BIBLIOTECA

ESPAÑOLA-PORTUGUEZA-JUDAICA.

BIBLIOTECA

ESPAÑOLA-PORTUGUEZA-JUDAICA.

DICTIONNAIRE BIBLIOGRAPHIQUE

DES AUTEURS JUIFS, DE LEURS OUVRAGES ESPAGNOLS ET PORTUGAIS
ET DES OEUVRES SUR ET CONTRE LES JUIFS ET LE JUDAÏSME

AVEC UN APERÇU SUR LA LITTÉRATURE DES JUIFS ESPAGNOLS

ET UNE COLLECTION DES PROVERBES ESPAGNOLS

PAR

M. KAYSERLING.

STRASBOURG.
CHARLES J. TRUBNER.
1890.

4021

Impr. Ch. L. Posner et fils, Budapest.

A Mr. le Docteur M. Steinschneider

à Berlin.

A qui pourrais-je, cher ami, dédier ces feuilles mieux qu'à vous! C'est vous qui m'avez animé le premier à ce travail et c'est par votre amical encouragement qu'il a vu la lumière. Je sais bien que ma «Biblioteca» n'est pas comparable à vos excellents travaux bibliographiques, dans lesquels j'ai puisé des instructions à pleines mains. Ce qui m'en reste inconnu et ce que j'ai peut-être omis, un autre le complétera avec le temps.

Recevez, cher ami, ce travail comme signe de notre amitié de plus de trente ans et comme l'expression de la vénération sincère

de votre dévoué

M. K.

Préface.

Ce ne sont que peu de mots que j'ai à dire en tête du livre que je présente ici au public.

Des matériaux que j'ai réunis pendant plus de trente années, je me suis empressé d'en dresser ce dictionnaire bio-bibliographique de tous les auteurs juifs d'origine espagnole, qui ont écrit en espagnol ou en portugais, ainsi que de tous ceux qui ont publié des ouvrages espagnols ou portugais sur et contre les Juifs et le judaïsme. Les auteurs chrétiens sont désignés par un *; les manuscrits sont désignés dans le registre par un †.

Il n'est point nécessaire, je l'espère du moins, de venir m'excuser de ce que j'aie ajouté çà et là aux auteurs des rabbins, des médecins, des imprimeurs et correcteurs du même nom. Il est à remarquer que l'orthographe chez les auteurs juifs est très différente et variable, même celle des noms propres est souvent diverse; on trouve par exemple: Ishac, Yshac, Isac; Moseh, Mosse, Mosé; Aboab, Abuab, Abohab; Jessurun et Jesurun; Neto et Nieto; Uziel, Huziel et Usiel.

Les journaux et les écrivains anti-judaïques sont séparés. Les registres des titres et des personnes faciliteront l'usage du livre.

Outre ma reconnaissance à mon ami Mr. *M. Steinschneider* à Berlin, je ne veux point omettre d'adresser aussi mes sincères remerciements à Mr. *Isidore Loeb* à Paris, qui, avec une bienveillance peu commune, a bien voulu me donner d'utiles renseignements, ainsi qu'à Mr. *H. S. Davitcho* à Budapest qui avec beaucoup d'empressement m'a secondé dans la révision de cet ouvrage. Merci au comité de la «fondation de Zunz» à Berlin pour la subvention qu'elle a accordée à cette publication, que je dédie à tous ceux qui s'intéressent à l'étude de la littérature espagnole.

Budapest, en novembre 1889.

M. Kayserling.

Abréviations.

Ba. Barbosa Machado, Bibliotheca Lusitana. 4 Voll. Lisboa 1747.

BAJ. Bibliotheca Anglo-Judaica. A bibliographical guide to Anglo-Jewish History. Comp. by Jos. Jacobs and Lucien Wolf. London 1888.

Bs. AdlV. *Daniel Levi de Barrios,* Arbol de las Vidas.

Bs. RdPE. *Daniel Levi de Barrios,* Relacion de los Poetas y Escritores Españoles de la Nacion Judaica Amstelodama; réimprimée: REJ. XVIII, 281—289.

Cat Bet. Has. בית הספר Catalog der... Sammlung hebr. u. jüd. Bücher, Handschriften etc., nachgelassen v. Giuseppe Almanzi, Jacob Emden u. M J. Lewenstein, redigirt v. *M. Roest.* Amsterdam 1868.

Cat. Bodl. Catal. libr. hebr. in Bibl. Bodleiana, dig. *M. Steinschneider.* Berol. 1852—1860.

Cat. da Costa. Catal. de la collection... de livres et manuscripts hébr., espagnols et portugais . . . de la bibliothèque de Mr. *Isaac da Costa,* red. par *M. Roest.* Amsterdam 1861.

Cat. Hbg. Catal. der hebr. Handschriften in der Stadtbibliothek zu Hamburg u. der sich anschliessenden in anderen Sprachen. Von *M. Steinschneider.* Hamburg 1878.

Cat. Jes. Catal. der Bücher u. Handschriften aus der Verlassenschaft des *Salomo Jesurun.* Amsterdam 1811.

Cat. Munch. Catal. codd. hebr. mscrpt. Bibliothecae regiae Monacensis, auct. *M. Steinschneider.* Monach. 1875.

Cat. Sarph. Notice de 275 livres sur le Judaïsme de la Bibliothèque de Mr. *S. Sarphati.* (Amsterdam 1866.)

Cat. AJHE Catal. of Anglo-Jewish histor. Exhibition, 1887. - London 1887.

De Castro. Biblioteca española . . . de los escritores rabinos españoles . . . de *Juan Rodr. de Castro.* Madrid 1781—1786.

De Castro Grafst. Keur v. Grafsteenen op de Nederl. Portug.-Israël. Begraafplaats te Ouderkerk. Door *D. Henriques de Castro Mz.* Leiden 1883.

GdJ. i. Portugal Geschichte der Juden in Portugal. Von *M. Kayserling.* Berlin 1867.

H. B. Hebr. Bibliographie . . . redig. von *M. Steinschneider.* T. I—XXI. Berlin 1858—1882.

JGdJ. Jahrbuch für die Geschichte der Juden. Leipzig 1860—1869. 4 Tomes.

MGWJ. Monatsschrift für Geschichte u. Wissenschaft d. Judenthums Hergg. v. *Z. Frankel.* T. I—XVII. Leipzig-Breslau 1851—1868.

MdLP. Memorias de la Literatura Portugueza. Lisboa.

Seph. Sephardim. Romanische Poesien der Juden in Spanien. Von *M. Kayserling.* Leipzig 1859.

REJ. Revue des études juives. T. I - XVII. Paris 1880—1889.

W. Bibliotheca Hebraea, auct. J. Chr. Wolf. 4 Voll. Hamburgi 1715—1733.

Zr. Catal. of the Hebrew Books in the Library of the British Museum. London 1867

Additions et corrections.

Page 3 col. 2 ligne 6 : l'auteur du poème est probablement Yshac Aboab da Fonseca.
» 5 » 1 » 16 l. Benveniste au lieu de Bonveniste.
» 7 » 2 » 24 l. Abravanel » » » Abravand.
» 8 » 2 » 14 l. 906 » » » 606.
» 10 » 1 » 27 l. ס' » » » סס'
» 14 » 1 » 7 l. Illive » » » Hine.
» 14 » 1 » 19 l. Aj. » » » Adj.
» 15 » 1 » 44 l. Jacob » » » Yshac.
» 16 » 1 » 20 : ***Balbas, Juan A.**
La Juderia de Castellon de la Plana.
Añal. por 1887 (Valencia), p. 113—122.
» 26 » 2 » 32 l. 5453 au lieu de 5454.
» 31 » 2 » 3 l. Commun avec » » » De commun accord avec.
» 36 » 1 » 41 : **Castro, Yshac de.**
Sobre o principio e restauraçao do mundo. (95 ff.) 8.
» 38 » 1 » 23 l. Inda au lieu de Juda.
» 67 » 2 » 33 : **Martinez, Francisco.**
Memoria sobre la primera venida de los Judios en España.
Memorias de la real academia de la historia, VII, 240 ff. et suiv.
» 68 » 1 » 29 Memoria, v. p. 59 : Levi, David.
» 71 » 1 » 12 l. otra au lieu de oha.
— — » 53 l. 2481 » » » 2381.
— » 2 » 27 : *Sermão Moral*, l'auteur d'elle est : *David de Abraham Hayim de Jacob de Meza.*
» 75 » 2 » 6 : אויל מונדו *El Mundo,* istoria hermosa y muy subrosa, mostra los grandes periculos de los mancebos, y cuanto diferentes son en veas las caras de los corazones.
Jerusalem, Mos. Lilienthal et Elhanan Tennenbaum, 5648 = 1888. (73 pp.) 4.
» 76, » 1, » 19 : Namias etc. est d'éliminer ; v. p. 36.
— — » 41 : **Nehama, Juda,** Haham à Salonique.
מסעי ר' ישראל בן יוסף בנימין *El viaje de Rabbi Israel,* tresladado del laschon acodesch, prima parte (asta la civdad de Caboul). Salonique 5623 = 1863. 8.
Bolitino mensual del Comitato dela «Allianza Israelita Universala» de Salonique, rendiendo cuento de su travajo i del andamiento de las escolas, confiada la direction à los Signores *David Morpurgo* y *Juda Nehama.* 15 livraisons.
Salonique, Gennajo, 1877 asta Juglio 1878. 8.
Historia Universala. Asia afeitata con unas cuantas notas importantas por el uso de los cicos. Salonique 5621 = 1861. 8.
2ª. ed. sin notas, Asia, Africa. Salonique 5638 = 1878. 8.
» 78 » 1. » 28 l. 6 au lieu de 61.
» 79 » 1 » 23 l. Oliver » » » Olliver.
» 82 » 1 » 14 l. combattit » » » combata.
» 85 » 1 » 10 l. Sulhan » » » Sculchan.
— — » 16 l. Honen » » » Honan.
» 89 » 1 » 35 l. fils de Aron Sarfati, grand érudit qui mourut en 1670.
» 98 » 1 » 22 l. Avizoēs au lieu de Avizos.
» 98 » 1 » 37 l. ששין » » » שיטין
» 102 » 2 » 41 l. père de Abraham de Yshac de Sola.
» 107 » 2 » 29 l. 1553 au lieu de 1552.
» 112 » 2 » 22 : *El Lunar*, una acojeta de diversas informaciones, aparece una ves cada mes, anno primero. Salonique, Tishri 5625, No. 1—6.

Aperçu sur la littérature des Juifs Espagnols.

Les Juifs d'Espagne, particulièrement ceux des royaumes de Castille et d'Aragon, conquis par les rois chrétiens, remplacèrent bientôt la langue arabe qu'ils parlaient, par la langue du pays, c'est-à-dire la langue espagnole ou castillane. Déjà au milieu du treizième siècle elle était si générale parmi les Juifs, que non seulement les savants, les médecins et les rabbins s'en servaient. On sait que R. Moseh de Nachman ou Nachmanide soutint dans la langue du pays, la défense du judaïsme contre Pablo Christiani, Juif converti, en présence du roi Jacques d'Aragon et des grands seigneurs du royaume. Aussi les Juifs qui ne comprenaient pas l'hébreu en faisaient-ils usage même dans le culte divin: dans quelques communautés israélites de Castille et d'Aragon le rôle d'Esther fut lu publiquement en langue espagnole à la fête de Purim.[1]

Sous le règne d'Alphonse X, surnommé le Savant, qui fit bien des efforts afin de purifier la langue castillane des éléments arabes et romans, quelques Juifs s'essayèrent comme écrivains dans la langue vulgaire. Les premiers essais littéraires des Juifs espagnols sont des traductions de l'arabe en castillan, qu'ils composèrent par ordre du roi: *Juda de Moseh Cohen,* un Juif nommé *Abraham, Yshac Ibn Sid* et *Semuel ha-Levi* traduirent pour lui des ouvrages astronomiques et en composèrent quelques uns eux-mêmes.

Sous le successeur d'Alphonse nous trouvons deux Juifs: *Jaoob de Las Leyes* et *Jacob Zaddik* de Ucles, qui composèrent, ou mieux compilèrent, comme *Jehuda de Astruc* de Barcelone, des oeuvres philosophiques en castillan, et *Abraham Ibn Hayim* écrivit un traité espagnol sur la préparation de l'or et des teintures appliquées à la peinture dans les livres. Aussi les traités sur le jeu des échecs de *Abraham Ibn Esra* et *Moseh Açan* de Zaragua furent traduits en espagnol.

---

[1] 17a. לקוטות הרמב"ן מגילה (Salonique 1780). (Communiqué par Mr. *L. Blau,* professeur à Budapest.)

Quelque temps après des Juifs espagnols rivalisèrent avec les troubadours. Le premier Juif qui composa des vers pleins de grace en langue castillane fut R. *Santob de Carrion,* connu sous le nom de Rabbi Don Santo, cité par les écrivains espagnols comme un grand troubadour; il a mis en vers des «Proverbios morales», tirés de l'Ecriture sainte et du Talmud.

Après la terrible persécution en 1391 bien des Juifs acceptèrent lc baptême, entre lesquels un assez grand nombre cultivant la littérature espagnole. Le poète Juan Alphonso de Baena est l'auteur d'un recueil intitulé «Cancionero», qui contient des poésies de divers auteurs, entre autres de *Pero Ferrus, Juan de España, Juan de Valladolid, Antonio de Montoro* «el Ropero»; ils étaient, comme Baena et *Rodrigo Cota,* le premier dramaturge espagnol, des Juifs baptisés.

Mais aussi des fidèles adhérents du judaïsme écrivirent en même temps en langue espagnole. D. *Chasdai Crescas* et *Joseph Albo,* deux philosophes bien connus, composèrent des traités polémiques contre le christianisme. D. *Moseh Zarzal,* médecin du roi Henri III, fit des vers à l'occasion de la naissance de Juan II, roi d'Espagne. D. *Méir Alguadez,* médecin et rabbin, composa un traité médical; *Semuel Esperial* et *Selomoh Marik* composèrent des traités de chirurgie. Des parties des ouvrages de Galen, de Lanfranc, de Théodoric de Cervie e. a. furent traduits, ainsi qu'un opuscule «sur la peste» de Jean de Tornamira, et «las Especias de litargirio», qui fut traduit ou transcrit en espagnol. Tous les ouvrages précités furent écrits en caractères hébraïques et probablement en Espagne.

La reine Isabelle bannit en 1492 les Juifs de l'Espagne; D. Manuel, qui employait des astronomes juifs, tels que *Joseph Vecinho,* son médecin, et *Abraham Zacuto,* son astrologue et chroniste, auteur d'ouvrages astrologiques, les chassa bientôt après du Portugal.

Les fugitifs se refugièrent en Italie, en France, dans les diverses provinces de la Turquie; les Pays-Bas et l'Angleterre, Hambourg et Vienne accordèrent plus tard asile à ceux qui, persécutés par l'inquisition, quittèrent les pays intolérants. Partout ils emportèrent avec eux la langue maternelle. «Llevaron de acá», dit Gonzalo de Illescas, «nuestra lengua y todavia la guardan y usan della de buena gana; y es cierto que en las ciudades de Salonique, Constantinopla, Alesandria y el Cairo y en otras ciudades de contratacion y en Venecia no compran ni venden ni negocian en otra lengua sino en español. Y yo conoci en Venecia hartos Judios de Salonique que hablaban castellano, con ser bien mozos, tambien ó mejor que yo.»

Ainsi que la langue, les Juifs espagnols ont conservé les coutumes espagnoles; les romances, les chansons, les mélodies et les proverbes nationaux, même le menu des Juifs d'origine espagnole existent encore aujourd'hui en Espagne.

Les Juifs espagnols en Bulgarie ont par exemple le chant populaire suivant: [1]

Mi padre era di Francia
mi madre d'Aragon:
por ser yo regalado
di chica mi caso;
mi caso con un Franco,
hijo d'un grand' señor;
non lo quiero, non lo quiero yo, etc.

De onde es esta zamaro,
que aqui veyo yo?
Yo lo mando mi padre
de la feria d'Aragon, etc.

Arvolera! Arvolera!
la rama era d'oro,
y la raiz de marfil, etc.

Des vaudevilles espagnols avec les mélodies, oubliés depuis longtemps en Espagne, se sont conservés en grand nombre chez les Juifs bannis. On les trouve comme titres de poèmes hébreux, composés par de pieux poètes en Turquie et en Italie. Nous en donnons les suivants: [2]

A las montañas mi alma, a las montañas mi aire.
En sueño mi suena ma dueña.
Alba y lusia graciosa.
Un fogo tiene la condesa. Romance.
Parti me de amor que no lo puede entender.
Linda aire y fermosa.
Ya sali el invierno, y viene el virano.
Agora señora! Agora señora!
Dulce sueño!
Pase abate! Silvana.
Alto y ensalzado.

Quant aux proverbes, encore en usage parmi les Juifs espagnols, qui se sont transmis de génération en génération, nous en offrons, en appendice, pour la première fois un recueil.[3]

Les Juifs espagnols ont conservé les jeux d'enfants espagnols; par exemple «el Castillo», un jeu de noix, où on place une noix sur

---

[1] Communiqué par Mr. *S. J. Rosanes* à Roustchouk; v. Istoria pe scurt a evreilor Bulgari: Annuar pentru Israeliti, an. XI (Bucuresti 1888), p. 14, 15.

[2] V. Israel Nagara, Semiroth Israel (Venise 1599).

[3] Le recueil de ces proverbes je le dois à mon cher ami Mr. *S. H. Davitcho*, consul de Serbie à Budapest, qui a été secondé dans son travail par ses frères à Belgrade, et à Mr. *Jacob S. Cohen* à Roustchouk, qui a bien voulu me fournir quelques matériaux.

trois autres ; ainsi qu'un jeu où l'on se range l'un après l'autre en se couvrant les yeux et où l'on chante :

Venid, venid Cavallero
assuvid al trionastero
escuje cuala quereis
a la bella non mi tomeis. [1]

Les termes usuels pour les utensiles de cuisine, tel que rallo (râpe), trebedes (trèpieds), pala (pelle), parrillas (gril), padilla (poëlon), escoba (balai) et beaucoup d'autres, qui sont nommés souvent dans les codes rituels des Juifs, les vêtements et le menu — tout est espagnol.

Le menu le plus favori du Juif espagnol, qui est devenu proverbial, est le «pastel», un pâté au fromage ou à la viande ; «agristada» est une sauce d'oeufs aigris au citron ; le «Pan d'España», appelé aussi «Pandelon», qui veut dire «Pan de Leon», se trouve régulièrement chez les Juifs en Serbie et en Bulgarie.[1]

Il est superflu de dire que les Juifs expulsés ne négligèrent pas la langue maternelle et qu'ils cultivèrent la littérature espagnole partout où ils s'établirent.

Nous trouvons en Italie, à Ferrare, les premiers fruits de leur diligence scientifique, et les premiers ouvrages qui y parurent étaient produits par la nécessité : un livre de prières quotidiennes et la traduction de la Bible, connue sous le nom de la Bible de Ferrare ; tous les deux parurent en 1553 aux dépens et dans l'imprimerie de Yom Tob Atias ou Abraham Usque et de Jeronimo de Vargas ou Duarte Pinel. Dans la même année y parut en portugais le livre en partie historique «Consolaçam as Tribulaçoẽs de Ysrael», dont l'auteur, *Semuel Usque,* parent de l'imprimeur ci-nommé, avait le but de consoler ses frères malheureux et de les attacher à la foi paternelle, en leur racontant les persécutions qu'ils avaient souffertes. *Salomon Usque,* de la même famille, fit paraître en même temps les poésies de Pétrarque en traduction espagnole. Quinze ans plus tard deux ouvrages philosophiques parurent à Venise : l'un de *Léon Abravanel* et l'autre de *Aron Afia*, médecins et philosophes. Excepté les ouvrages philosophiques de *Herrera* et ceux de *Vellosino* et *Orobio de Castro* qui combattirent le spinozisme, ce sont les seules oeuvres des Juifs qui existent en langue espagnole ou portugaise.

Quant à la philosophie religieuse, *Jacob Abendana* traduisit en 1663 le «Cuzary» en espagnol, et *David Nieto,* l'auteur du «Cuzary second», polémisa contre les Karaïtes et les adhérents de Descartes.

Les Juifs qui, persécutés par l'inquisition, suivirent par la suite des temps leurs coreligionnaires, ne comprenaient plus la langue

[1] Communiqué par Mr. *S. J. Rosanes* à Roustchouk.

hébraïque. Cette circonstance donna sujet à plusieurs rabbins et hommes doctes de traduire des ouvrages éthiques de l'hébreu en espagnol ou d'en composer des nouveaux. Nous ne devons pas passer sous silence que les règles sur l'abattage des bestiaux et que le «Sulhan Aruch», ce conducteur sûr pour la vie religieuse, parurent transcrits en types espagnols pour la première fois à Venise en 1609 et plus tard souvent encore. Quelques années avant une traduction espagnole de la Mischna y avait paru et, un an après, celle du livre moral de Bahya Ibn Bakoda, intitulé «Obligacion de los corazones»; celle du «Menorat ha-Maor» ou «Almenara de la luz», livre moral et ascétique très estimé, fut imprimée en 1656 à Livourne, et en 1654 y parut le traité sur la prière de *David Mugnon.* En 1627 *Yshac Athias* fit paraître à Venise son «Thesoro de preceptos», *Ahraham Farrar* à Amsterdam la «déclaration des 613 commandements de la loi écrite», et *S. Gallego* sous le titre «Sendroe de Vidas» la traduction d'un traité ascétique de R. Jona de Gironde.

Depuis le commencement du dix-septième siècle la littérature juive espagnole prit un nouvel essor à *Amsterdam.* Cette ville franche qui ouvrait ses portes aux persécutés, devint bientôt l'asile d'un grand nombre de Marranes, d'hommes distingués, médecins, religieux, poètes, savants et hommes d'Etat. Favorisée et protegée par de riches Juifs, les Pinto, les Belmonte, les Suasso, les Acosta, les D'Andrade, les Teixeira et beaucoup d'autres, la littérature trouva ses protecteurs dans toutes ses branches. Des Juifs espagnols établirent à Amsterdam des imprimeries, dont quelques unes, comme les officines de Menasseh ben Israel, Joseph Athias, David de Castro Tartas, Jacob de Cordova, Moseh Dias, Moseh Coutinho, acquirent une grande renommée et dans lesquelles des Juifs espagnols avaient été occupés comme imprimeurs et correcteurs. A Amsterdam il y avait même des libraires espagnols, qui étaient écrivains et éditeurs. Les imprimeurs d'Amsterdam fournissaient longtemps à presque tous les Juifs espagnols des traductions de la Bible, des prières, de la Mischna, et particulièrement du traité qui est chez eux en usage religieux; tous ces livres parurent très souvent en éditions nouvelles, améliorées et augmentées.

Dans les productions littéraires des Juifs espagnols, principalement à Amsterdam et à Hambourg, les oeuvres qui prennent le premier rang sont les écrits propres à fortifier les coreligionnaires dans la foi ou pour défendre le judaïsme et les dogmes juifs contre les attaques qu'ils soutinrent dans ce temps en dehors et au milieu de la propre communauté. *Uriel da Costa,* qui niait l'immortalité de l'âme, trouva un violent adversaire dans le médecin *Semuel de Silva,* traducteur du traité de la «Tesuvah» de Maimonide (1613), qui l'attaqua en 1623 dans son «Tratado da immortalidade del alma»; le même sujet Menasseh ben Israel défendit en 1636. *David Cohen*

de Lara traduisit en espagnol quelques traités de morale, et *Selomoh de Oliveyra* sous le titre «Ensenha à pecadores» un traité de l'ouvrage ascétique de Isaie Hurwitz. *Yshac Jesurun* à Hambourg est l'auteur d'un ouvrage sur la Providence divine, qui fut publié après sa mort en 1663, et quelques ans après parurent le travail de *Moseh Gideon Abudiente* sur le Messie, et les ouvrages de morale de *Abraham Israel Pereyra,* Juif espagnol riche et bienfaisant.

Très grand est le nombre des écrits apologétiques et polémiques, composés par des Juifs qui s'étaient enfuis d'Espagne et de Portugal et s'étaient établis en Italie et dans les Pays-Bas, et dont la plus grande partie, c'est-à-dire les écrits de *Montalto,* de *Morteira,* de *Orobio de Castro,* de *Pizarro,* et de plusieurs écrivains anonymes, sont encore en manuscrit. Aux ouvrages imprimés appartiennent la «Nomologia» de *Imanuel Aboab* (1629), l'oeuvre de *Juan Carrascon* et d'*Abraham Peregrino* (1633), «las humildas suplicaciones» de *Menasseh ben Israel* (1655), «Fuente Clara», «las Excelencias y Columnias de los Hebreos» de *Yshac Cardoso* (1679), et la «Repuesta» de *David Nieto* (1723). A ce genre se range aussi le «Tratado da calumnia» de *B. Nahmias de Castro* (1629), et la traduction de l'ouvrage polémique de Josèphe contre Apion, faite par le capitaine *Joseph Semah Arias* (1687).

Les travaux espagnols et portugais du ressort de la Halacha ou de la pratique religieuse sont fort peu nombreux. Si nous exceptons l'ouvrage volumineux intitulé «Thesouro dos Dinim» de *Menasseh ben Israel* et le «Tratado de Herem» ou de «Halissa» de *Rodrigo de Castro,* ils se restraignent à quelques extraits du «Sulhan Aruch» de *Moseh de Toledo* (1643), de *David Pardo* (1648) et à une compilation de *Abraham Vaez* (1692). D'autant plus grand est le nombre des sermons et oraisons, des oraisons funèbres et d'occasion; plus de soixante de ces sermons et oraisons parurent séparement et en recueil depuis la fin du dix-septième siècle jusqu'à notre temps. En Orient les rabbins prononcent leurs sermons encore à présent communément dans la langue judéo-espagnole qui est celle qu'ils comprennent.

Ajoutons les livres pour l'instruction de la jeunesse dans les principes de la foi dont quelques uns en forme de dialogue; citons ceux de *Souza Brito* (1722), de *Yeuda Leon Perez* (1729), de *Yshac de Paz,* en hébreu et en espagnol (1764), de *Jacob Saruco* et *Yshac de Leon* (1766).

L'étude de la Sainte Ecriture ne fut pas négligée. Le Pentateuque fut traduit de nouveau par *Menasseh ben Israel* (1627), dont le «Conciliador», ouvrage en quatre parties, est très estimé, et par *Joseph Franco Serrano* qui en donna un commentaire concis (1695). Des paraphrases au Pentateuque furent fait par *Yshac Aboab da Fonseca* (1681) et *Moseh Dias* (1697). *Yshac Acosta,* Haham à Bayonne, com-

posa les «Conjecturas Sagradas» sur les Prophètes. Les Psaumes furent traduits en prose par *Jacob Yeuda Leon Templo* avec un commentaire (1671), et en vers par *David Abenatar Melo* (1626) et par *Daniel Israel Lopez Laguna* (1720). *Juan Pinto Delgado* traduisit en vers les lamentations de Jérémie, l'histoire de Ruth et d'Esther (1627), et *Abraham Lañado* traduisit déjà en 1619 la paraphrase chaldaïque des Cantiques.

On trouve aussi quelques grammairiens parmi les Juifs espagnols. En effet des grammaires hébraïques en langue portugaise ont été écrites par *Moseh Gideon Abudiente* (1633), *Moseh Rephael de Aguilar* (1660), *Selomoh de Oliveyra* (1681, 1682) et *Selomoh Rephael Jeh. Leon Templo* (1703). *Jacob Lumbroso* composa, déjà en 1588, un glossaire espagnol des mots difficiles de la Bible, et *Léon Modena* en 1675 un glossaire hébreu-espagnol; ces deux ouvrages ont eu plusieurs éditions. *Jacob Mantino* est l'auteur d'un vocabulaire arabe-espagnol, *Selomoh de Oliveyra* d'un vocabulaire hébreu-portugais (1683), et *Jacob Rodrigues Moreira* d'un vocabulaire hébreu-espagnol-anglais (1773). *Abraham de Fonseca* écrivit en 1663 une «Orthographia Castellana.» *Abraham Meldola* composa en 1785 à Hambourg une nouvelle grammaire portugaise.

L'intérêt pour l'histoire universelle en général n'était pas très grand chez les Juifs du temps antérieur, et était de peu d'importance chez les Juifs espagnols. Nous possédons un ouvrage important, composé par *Moseh Almosnino* et traduit par *Jacob Cansino* sous le titre «Extremos y grandezas de Constantinopla» (1638). Les descriptions sommaires de quelques villes par *Daniel Levi de Barrios* sont de peu de valeur historique. Des révélations remarquables sur le procédé de l'inquisition et ses victimes ont été données, longtemps avant Llorente, par le Haham *David Nieto* à Londres (1722). Quant à l'histoire juive, la chronique de Ibn Verga fut traduite en espagnol par *Méir de Leon* en 1640. L'ouvrage déjà mentionné de *Semuel Usque* est une source historique de valeur. Les ouvrages polémiques de *Imanuel Aboab,* de *Menasseh ben Israel* et de *Yshac Cardoso* contiennent beaucoup de remarques historiques. *David Franco Mendes* et le fils d'*Uri Levi* ont laissé des mémoires sur l'établissement des Juifs à Amsterdam, et *Daniel Levi de Barrios* a publié des relations sur les institutions bienfaisantes et les différentes académies de la communauté sus-nommée. «L'affaire d'assassinat rituel de Yshac Jesurun» par *Aron Cohen* de Raguse est aussi traduite en espagnol. *Pedro Teixeira* nous donne des relations sur son voyage aux Indes Orientales (1610), et *Moseh Pereyra de Paiva* sur son séjour chez les Juifs en Cochinchine. Les relations sur les dix tribus de Israël par Antonio Montezinos furent citées par *Menasseh ben Israel* dans son ouvrage souvent traduit «Esperança de Israel» (1650). Un «conducteur» composa en espagnol *Yshac de Lara.* Comme auteurs des libres de Cosmographie et des cartes géographiques sont nommés

David Nasi et *Nicolas de Oliver y Fullana* à Amsterdam, qui ont écrit des parties de la «Geographia Blaviana». *Gabriel de Souza Brito* est l'auteur d'un «Epitome cosmografico» et d'un «Norte mercantil».

Quant aux sciences mathématiques nous avons à nommer un ouvrage non publié du «Comte palatin» *Imanuel Rosales*, et «Praxe da Arithmetica» de *Jacob Saruco* (1766); celui de *Jacob Ribero de Paiva* existe encore en ms. A l'astrologie appartient le «Tratado das Cometas» de *Imanuel Rosales*, publié encore pendant son séjour à Lisbonne. Plusieurs Juifs espagnols s'occupèrent du calendrier et du calcul du temps, tel que *Diego Barrassa* (1630), *Abraham Veciño*, qui composa un calendrier astronomique de 1626 jusqu'à 1666. *Aron Franco Pinhero* est l'auteur d'un «Lunario perpetuo» (1657). *Selomoh de Oliveyra*, qui écrivit sur les Tequphot (1687), composa un «Calendario de las Tablas Lunares.» *David Nieto*, *Moseh de Joseph Belmonte*, *Yeuda Piza* et beaucoup d'autres composèrent des calendriers.

Jacob Yeuda Leon, appelé *Templo* à cause du modèle qu'il avait construit du temple de Salomon, s'occupait des antiquités judaïques. Ses ouvrages, très estimés de ses contemporains, concernant le Tabernacle, le temple de Salomon, les Chérubins, ne furent pas tous écrits par l'auteur en espagnol.

Les médecins juifs d'origine espagnole ou portugaise: *Amato* et *Zacuto Lusitano*, *Ezechiel* et *Rodrigo de Castro*, les *Fonseca*, les *Bueno*, les *Silva* écrivirent, comme la plupart des médecins de ce temps, en langue latine. *Yshac Cardoso* publia encore pendant son séjour à Madrid quelques traités de médecine en espagnol, et *Jacob de Castro Sarmento* en composa et traduisit de l'anglais en portugais.

C'est surtout la poésie espagnole qui fut cultivée par les Juifs longtemps après leur exil d'Espagne. Amsterdam, cette riche ville de commerce, l'Eldorado des Juifs pendant le dix-sept et le dix-huitième siècle, forma le centre des poètes juifs.[1] *Miguel* ou *Daniel Levi de Barrios*, qui a conquis une place d'honneur parmi les auteurs dramatiques espagnols, l'auteur de «Flor de Apolo», de «Coro de las Musas», ce poète pauvre et malheureux, qui devint l'historiographe de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam, nous a laissé une «Relacion de los Poetas españoles» à Amsterdam; en vérité une belle partie d'histoire de la littérature espagnole.[2] Les premiers fondateurs de la dite communauté rendaient hommage à la poésie. *Jacob Israel Belmonte* et *Moseh Belmonte*, son fils, firent des vers contre l'inquisition. *Francisco de Caceres* écrivit les «Dialogos satiricos» (1616) et traduisit de l'italien, en 1612, un ouvrage «Sobre la creacion

---

[1] Voyez m. Sephardim. Romanische Poesien der Juden in Spanien. (Leipzig 1859).

[2] La «Relacion» avec une courte biographie du poète a été publiée par moi dans la Revue des études juives, t. 18, p. 276 et suiv.

del mundo», qu'il dédia à *Jacob Tirado,* un des co-fondateurs de la communauté. *Paul de Pina* ou *Rehuel Jessurun,* un jeune moine qui vint en 1604 à Amsterdam et qui conçut dix ans plus tard le premier règlement de sépulture pour la communauté, composa en portugais en 1624 le «Dialogo dos Montes», qui y fut représenté dans la synagogue de «Beth Jacob». *Manuel Thomas,* frère de Jonas Abravanel, poète et éditeur, est l'auteur de «O Phenix da Lusitania» et de «Insulana», deux poèmes épiques, chacun de dix chants. Trois poèmes héroïques sont publiés par des poètes juifs: «David» par *Jacob Usiel,* qui parut en 1624, la même année, où *Imanuel Bocarro Frances y Rosales* publia son «Anacephalaeosis»; «El Machabeo» par *Miguel de Silveyra* (1637), et «El Samson Nazareno» par *Antonio Enriquez Gomez* (1657). Celui-ci qui se fit un nom par ses poésies épiques, lyriques et dramatiques, fut brûlé en effigie à Seville en 1660; huit ans avant son ami *Manuel Fernandez de Villa-Real,* écrivain politique et militaire, fut garotté à Lisbonne. Villa-Real et autres martyrs de l'inquisition furent chantés par des poètes juifs, qui se trouvaient non seulement dans la vie civile, mais aussi parmi les militaires, parmi les femmes, dont quelques unes se sont distinguées par leurs poésies, telles que *Isabel Correa,* la traductrice espagnole du «Pastor Fido», *Isabel Henriques,* célébrée par son génie extraordinaire dans les académies de Madrid.

On trouvait aussi des académies poétiques à Amsterdam. Le «Comte Palatin» *Manuel de Belmonte* érigea en 1676 une académie, dont les juges étaient *Yshac de Rocamora,* avant sa rentrée au judaïsme prédicateur de Marie, impératrice d'Autriche, et *Yshac Gomez de Sosa,* poète latin. *De Barrios, Moseh Dias,* imprimeur et auteur, et *Abraham Gomez Silveyra,* poète et auteur de «Sermones», en exerçaient les fonctions de «mantenedores» ou défenseurs. *Jacob Antonio de Castillo, Abraham Gomez de Arauxo* et autres «nobles génies» s'y distinguèrent par leurs énigmes et les explications qu'ils en donnèrent.

Une autre académie se forma à Amsterdam en 1685 sous le nom «Academia de los Floridos», qui a été décrite par *Daniel Levi de Barrios.* Lui et *Simon Levi de Barrios,* son fils, étaient «mantenedores» avec le médecin *Abraham Gutierrez,* avec *Duarte Lopes Rosa* et *Manuel de Leão,* deux poètes très doués et productifs. *Joseph Penso Vega,* homme de connaissances étendues, poète et orateur, auteur d'ouvrages moraux et philosophiques et de nouvelles, remplit les fonctions de secrétaire, et *Moseh Orobio de Castro,* médecin comme son illustre père, remplit celles de procureur fiscal. Les membres les plus importants de cette académie étaient les suivants: *Yshac Orobio de Castro,* D. *Manuel de Belmonte, Geronimo Nuñez de Acosta, Joseph Nuñez Marchena,* «del Sabio luz, de la Academia adarga», D. *Francisco de Lis,* «que á las Musas alcança, para que la

flor lleva su alabança», *Manuel Levi* appelé *Valle,* «monte de las Musas», *Abraham Penso,* frère de Joseph Penso Vega, *Joseph Israel Alvarez,* «la historia exalta en su elegante escripto», *Joseph Jesurun Lobo,* consul du roi d'Espagne en Zélande, *Jacob de Chaves,* «elegante pluma», *Semuel de Leon,* e. a.

Le développement de la littérature parmi les Juifs en Hollande et en Angleterre cessa avec le temps où ils s'approprièrent la langue du pays, qu'ils finirent par regarder et aimer comme leur patrie. Toutefois nous y trouvons dans la première moitié du dix-huitième siècle quelques poètes, tel que *José Henriquez de Almeyda, Bernard Nuñez Garcia, Felix* et *David Valle Saldaña,* ou quelques écrivains comme *Joseph Dacosta,* l'auteur d'un «Tratado de Cortesia», et *Yshac Fundam,* libraire de livres espagnols, qui publia «Entretenimientos en varios entremeses»; mais nous trouvons aussi des Juifs espagnols qui écrivaient en hollandais, en français et en anglais. La langue espagnole, mais non la littérature espagnole s'est conservée parmi eux.

Pendant que les Juifs instruits faisaient usage de la langue espagnole pure et non corrompue en Italie, au sud de la France et en Hollande, un dialecte plus ou moins corrompu se formait chez les Juifs en Orient et dans les pays contigus. Ce jargon est nommé ordinairement «Ladino (לאדינו)», ou judéo-espagnol, ou «Ladino español», «lengua sephardis» ou «lengua vulgar»; les Juifs dans les pays des Balcans le nomment «Judesmo».[1]

Le Ladino diffère de l'espagnol par beaucoup de mots et de formes qui étaient en usage dans le castillan vers la fin du quinzième siècle, lorsque les Juifs furent bannis d'Espagne, et encore plus tard, p. e.: fincamiento, fijo, facer, fablar, daquen, vueso, espuegro (suegro), et autres. En Ladino on trouve souvent le changement de m avec n, comme muestros, mos; l'intercalation du m et n, p. e.: amvisar, munchos, au lieu de avisar, muchos; le metathése du d avant r, p. e.: vedrad (verdad), vedre (verde), acodro (acordo), pedrer (perder). On trouve dans le Ladino beaucoup de termes et de phrases hébraïques ainsi que les mots adoptés de l'hébreu et espagnolisés; il y a des mots, fréquemment employés en Ladino, qui sont étrangers en espagnol, p. e.: «meldar», lire, apprendre, «meldador», lecteur, «melda», école, ou «darsan», du mot hébreu דרש, qui signifie prêcher, faire un sermon, e. a.

---

[1] Mr. *S. J. Rosanes* à Roustchouk est d'opinion que Ladino signifie Latino. Lorsque sous l'empire romain la langue hébraïque cessa d'être une langue vivante, les Juifs, pour enseigner la Bible à leurs enfants, se servirent d'une langue qui leur était compréhensible, c'est-à-dire du latin; de là on prit l'habitude de dire au lieu de traduire de l'hébreu «latinar» ou «ladinar», ou «enladinar». Plus tard on dit pour traduire en espagnol «meldar en Ladino».

Le Ladino, en général imprimé en types rabbiniques et encore à présent écrit avec les signes hébraïques, nommés «écriture espagnole», possède une littérature à lui qui prit le commencement bientôt après l'expulsion. Le premier écrit des Juifs d'Espagne, qui parut déjà en 1510 et qui provint immédiatement des besoins quotidiens, fut la traduction des règles sur l'abattage des bestiaux conforme à la loi; il suivit la traduction de la Bible, de toute la Sainte Ecriture et de ses livres secondaires, principalement de ceux dont on fait usage dans le culte public, des psaumes, des rôles ou Megillot, surtout du Cantique avec la paraphrase chaldaïque, qui furent plusieurs fois réimprimés et traduits de nouveau. Le livre de Sirach ne fut traduit en Ladino qu'en 1818 par *Israel Bahor Haim* de Belgrade, qui a beaucoup de mérite en littérature judéo-espagnole. Ainsi que la Bible, les prières quotidiennes et occasionelles, les prières des fêtes, le récit de Pesach, appelé la Hagadah, et autres furent traduits en Ladino; des prières faites aux événements extraordinaires comme celles qui ont été récitées à l'anniversaire du tremblement de terre de Livourne (1742) sont traduites. Les sentences des anciens rabbins, le travail poétique des six cent treize commandements de la loi, le plus ancien des poésies de la synagogue, ne furent pas seulement traduits plusieurs fois, mais aussi munis d'un commentaire très diffus (1777).

Pour faire connaître la pratique religieuse et cerémonielle, aux hommes qui ne savaient pas la langue hébraïque, et surtout pour les femmes, on fit des extraits du livre Sulhan Aruch de Joseph Caro et les traduisit en judéo-espagnol (1568, 1602); de cet ouvrage toute la partie, concernant le culte intérieur, fut traduite en 1744 et dans les temps modernes.

Une éthique homilétique avec un traité sur les songes fut composée par *Moseh Almosnino,* rabbin et prédicateur renommé à Salonique, en 1564 «en romance», qui fut réimprimée en 1729; du même auteur parut l'ouvrage historique déjà mentionné, que *Jacob Cansino* a transcrit en 1638 en lettres espagnoles. *Yshac de Paz* composa en 1764 en hébreu et en judéo-espagnol un livre de réligion, contenant les treize articles de foi, la signification des jours de fête et de jeûne et la déclaration des dix commandements. On traduisit en Ladino des ouvrages moraux très répandus: les «Devoirs des Coeurs» de Bahya Ibn Bakoda, le «Menorat ha-Maor» de Yshac Aboab, le livre ascétique de Elie de Vitas, les «sentences de la vie» de Elieser de Worms, et le livre estimé «Kaw Hajaschar» de H. Kaidenower, ainsi que quelques libres cabalistiques.

Les femmes de l'Orient n'aiment pas la lecture, et les beaux arts n'ont pas eu place dans la littérature judéo-espagnole jusqu'aux temps récents, pourtant «Esther», la tragédie de Racine, et des histoires diverses ont été traduites; d'autant plus riche est elle en chants — Coplas, Cantares, Roxas — pour la fête de Purim, avec des jeux poétiques et petites comédies aux divertissements de fête (1700—1868).

Quant aux productions poétiques, nous mentionnons l'histoire de Joseph, composée en 1732 par *Abraham de Toledo,* et quelques chansons nationales, entremêlées de mots hébreux et espagnols. Nous communiquons comme exemple la chanson suivante: [1]

Vendra el Señor de la redencion
A decir á todos: vamos a Zion

[2] בשורות טובות esperemos nos vendran
A poco, a poco se sentiran,
[3] אלידהו הנביא se aparecera,
para alustrar á hijos de Zion,
ya vendra etc.

De las cuatro partes nos acogera,
á [4] ירושלים venid! nos dira,
iremos diciendo nueva [5] שירה
Cantar de los cantares que á Zion,
ya vendra etc.

De aqui en poco luego sera
que á todos los muertos avivara,
todos los [6] אומות se levantaran
para ir á ver á hijos de Zion,
ya vendra etc.

Ya vendra Moseh el pastor [7] נאמן,
que por su [8] זכות descendo [9] מן,
y agora presto vendra el [10] זמן,
de rescatar á hijos de Zion,
ya vendra etc.

Le livre destiné pour le peuple, l'ouvrage historique de Joseph ben Gorion, «y resto de historias verdaderas», trouva déjà, avant le milieu du siècle passé, un traducteur en Ladino.

La littérature judéo-espagnole prit un nouvel essor, lorsque les Juifs en Orient commencèrent, il y a quelques dizaines d'années, de s'occuper de la culture et des sciences. Depuis ce temps les officines de Vienne, de Belgrade, principalement celles de Constantinople, de Salonique et de Smyrne fournirent aux Juifs un assez grand nombre d'ouvrages judéo-espagnols. On ne se borna pas seulement à traduire la Bible et les prières, les livres et discours moraux, les extraits du «Sohar»; on commença de composer des grammaires, un vocabulaire hébreu-ladino, une histoire universelle, une géographie, une astronomie, même un livre d'arithmétique, des biographies de

---

[1] שישיר נאמן (Amsterdam 1793); v. Orient (1844) p. 683, comm. par A. Ink. (Jellinek). Des autres chansons se trouvent: Sephardim 142 et suiv.

[2] Mensages buenos. — [3] Elia el profeta. — [4] Jerusalem. — [5] Cancion. — [6] Pueblo. — [7] Fiel. — [8] Merito. — [9] Maná. — [10] Tiempo.

coreligionnaires célèbres. Pour défendre le judaïsme contre les attaques des adversaires et des missionaires, comme M'Caul, dont le «old Paths» fut réfuté, on traduisit aussi l'ouvrage ancien «Fortification de la foi» (1840), et pour répandre la connaissance des persécutions et des souffrances des ancêtres, on transcrivit le «Vara de Jehuda» en Ladino (1850. 1859). A l'usage de la jeunesse et du peuple on traduisit le traité sur les animaux de Kalonymos, l'histoire de «mille et une nuits», ou on en composa de nouveaux, ainsi l'histoire de Joseph, d'Esther etc.

Ce qui est très caractéristique pour la culture des Juifs en Orient, c'est qu'il a paru, il y a vingt-cinq ans à Smyrne, un opuscule soi-disant médical, ne contenant que des remèdes sympathiques.

L'ouvrage le plus important de la littérature judéo-espagnole est celui qui parut sous le titre «Meam Loës», un commentaire encyclopédique sur le Pentateuque, le livre de Josué et le rôle d'Esther, composé par différents auteurs, ouvrage qui a eu plusieurs éditions.

Les journaux périodiques qui paraissent à Belgrade, à Constantinople, Salonique, Smyrne etc., les statuts et bulletins des communautés israélites, de leurs écoles, de leurs instituts de bienfaisance sont presque tous écrits en judéo-espagnol, qui, chez les Juifs en Orient, est toujours la langue vulgaire. Aucune autre langue n'était pas en état de déplacer entièrement la langue du pays que les juifs aimaient à travers les siècles: la langue espagnole.

Abas, Semuel de Yshac, n. à Hambourg, rabbin à Amsterdam, où il mourut vers 1693; dans cet an y parut le catalogue de sa bibliothèque (30 pp. 4).

Hobat Alebabot, Obrigaçam dos coraçoens: Livro moral da grande erudiçaon e pia doctrina. Comp. na lingua arabica pelo devoto Rabb. *Bahia* o Dajan, filho do R. Joseph .... e traduzido na lingua Santa pelo insigne R. *Yeuda Aben Tibon.* E agora novamente tirado da Hebraica á lingua Portugueza para util dos de nossa naçam, com estilo facil e intelligivel, por .... de boa memoria.

Impresso em Amsterdam em casa de David de Castro Tartas, anno de 5430 = 1670. (438 pp.) 4.

אביסידאריו Abecedario espagnol. S. l. n. a.

Abendana, Abraham de David, membre de l'Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam en 1684. De Barrios dit de lui: »Canta .... ave Holandesa con el retorico pico que al Mosayco nido eleva.« [1]

Abendana, Daniel de Joseph, n. en Espagne, est nommé auteur de *Respuesta á las Proposiciones* de vno que siendo de la nacion Judaica por se mostrar tan catolico cristiano quizo que se la respondiese á ellas.

Ms. de 132 pp. 4. (53 ff., 165 pp. 4).

Cet ouvrage pas imprimé se trouve en ms. trois fois dans la Bibliothèque de la ville de Hambourg et dont Carmoly connut un exemplaire, qui est dédié par l'auteur à *Yshac Levi Ximenes,* contient 15 Proposiciones, »que el Mesias hauia de venir quando faltase Rey en Jerusalem . . .« A la fin on lit: »Y no les parezia á los contrarios (adversarios) que es mucho esperar por esta libertad de nuestros cuerpos, 1588 annos; que passaron dende la ruyna del Templo.« [1]

Abendana, Imanuel, fils de *Francisco Nunez Pereyra* ou *David Abendana,* et de Abigail (Justa) Homem, les premiers juifs qui s'établirent à Amsterdam. D'après De Barrios il »aclara los ojos de la Ayudeza, de tres Yesibot cabeça en ombros de la ley clara« (AdlV. 81); en vérité il était Hasan en 1639 et mourut le 23. Sivan anno 5427 = le 15. juin 1667. [2]

Abendana, Jacob de Joseph, n. en Espagne, frère du suivant, vint encore très-jeune à Hambourg; il acheva ses études rabbiniques dans la »Yesiba de los Pintos« à Rotterdam et vers 1655 il fut appelé comme Haham à Amsterdam. En 1680 il alla comme successeur du Haham *Josué da Silva* à Londres, où il mourut le 12. septembre 1695. Abendana qui publia le commentaire sur l'Ecriture sainte de Salomon ben Melech avec ses notes, entretint des correspondances avec plusieurs savants chrétiens tels que J. Buxtorf à Bâle, Ant. Hulsius, professeur à Leyde, e. a.« [3]

Cuzary, libro de grande sciencia y mucha doctrina. Discursos que passaron entre el Rey Cuzar, y un singular Sabio de Ysrael, llamado *Yshach Sanguery.* Fue compuesto este libro en la lengua arabiga por el doct. R. *Yeuda Levita,* y traduzido en la lengua santa por el famoso traductor R. *Yeuda Aben Tibon* en el año de 4927 à la creacion

[1] Bs., AdlV. 92.

[1] Carmoly, Revue Orient. II, 112; Str.; Cat. Hbg. No. 345, 346, 347.

[2] De Castro, Grafst. 52.

[3] V. die Abendanas: MGWJ. IX. 32 ff REJ. XII, 272 f.

del mundo, y agora nuevamente traduzido del Ebrayco en Español, y comentado por . . .

Amsterdam 5423 = 1663. 4.

dédié à *Guilielmo Davidson*, »Primero Comissario y Agente de la Gran Bretaña en Amsterdam.«

Sermon en memoria de *Abr. Nun. Bernal*,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron . . . p. 163 ff.

Sa traduction espagnole de la Mischna, dont Chr. Rosenroth a fait usage n'est pas imprimée.

Abendana, Yshac de Joseph, frére de *Jacob* et de *Daniel Abendana*, étudia la médecine, qu'il n'a jamais pratiquée, à Leyde et se rendit vers 1663 à Cambridge, où il fut employé à la bibliothèque de cette ville. Il y travailla à la traduction de la Mischna en latin; le ms. de cette traduction se trouve à la bibliothèque de Cambridge. En 1692 il fit paraître à Oxford un calendrier hébr.-anglais avec un traité sur les lois et les cérémonies des jours de pénitence. Il mourut à Londres vers 1710.

Abendana de Brito, Yshac Hajim, Haham de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam, président de l'Académie »Ez Chajim« ou »Arbol de las Vidas«, mourut centenaire le 5. avril 1760.

Sermão exhortatoria.

Amsterdam 1753. 4.

Abendana, Costa v. *Costa.*

Aboab, Abraham, savant à Tolède, contemporain de *Jehuda de Ascher*, qui le mentionne dans ses décisions (p. 53a).

Aboab (Fulero), Abraham, de Hambourg, père de *Semuel Aboab*, mourut à Venise en 1642.

Aboab, Abraham, correcteur et éditeur à Venise en 1655.

Aboab, Abraham de Jacob, très instruit et bienfaisant, mourut à Salonique au milieu du 17e siècle.

Aboab, Abraham de Semuel, fils de *Semuel Aboab*, rabbin à Venise, m. en 1694.

Aboab, Daniel Semah, médecin à Amsterdam; en 1668 il se maria avec *Rebecca* de *Jacob Lopez*; *Rahel*, sa fille, devint en 1693 l'épouse de *Yshac Lopez Milhado*, et *Abraham*, son petit-fils, en 1713 le mari de *Rebecca* de *Lopez Milhado*.

Aboab, David, à Amsterdam.

Catalogo de diferentes remedios para diversas sortes de achaques, achados por experiencia haverem sido bons.

Ms de l'an 1685 de 35 pp. 8. [1]

Aboab, David de Semuel, frère de *Abraham Aboab*, fit imprimer les décisions rabbiniques de son père à Venise en 1702.

Aboab (Cardoso), Eliau, érigea la première synagogue à Hambourg et édita les psaumes en 1644 à Amsterdam.

Aboab, Imanuel, petit-fils de *Abraham Aboab*, n. à Porto, vécut à Venise et mourut en 1628. Après sa mort ses parents et héritiers firent imprimer son ouvrage, déjà achevé en 1625, une histoire et apologie de la tradition juive, contenant aussi plusieurs notices sur l'histoire des juifs en général et surtout des juifs espagnols et portugais.

Nomologia, o Discursos legales: comp. por el virtuoso H. R. . . . de buena memoria.

(Amsterdam) Estamp. à costa, y despeza de sus herederos en el anno de la creacion 5389 = 1629. (322 pp.) 4.

2e éd. corrigida y emendada por Raby Dr. *Is. Lopes.*

Amsterdam 5487 = 1727. 4. [2]

Aboab, Jacob, médecin à Mecque en 1626.

Aboab, Jacob de Abraham, imprimeur à Venise en 1669 et 1682.

Aboab, Jacob de Benjamin, à Amsterdam vers 1683, »brilla con la declaracion de sus conceptos.«

---

[1] Cat. Mueller (1864) 603; | De Castro, Grafst. 74.

[2] De Castro I, 573 f; N. Antonio II, 675; W. I, 948, II, 874 e. a.

Aboab, Jacob de Joseph, à Venise en 1708.

Aboab, Jacob de Yshac, fils de *Yshac Aboab,* nommé le dernier »Gaon de Castille«, édita l'ouvrage de son père נהר פישון (Constantinople 1538.)

Aboab, Jacob de Semuel, successeur de son père comme Haham à Venise. Il publia les consultations et décisions rabbiniques de son père avec une grande préface, contenant en même temps la biographie du défunt. Avec *Chr. Théophile Unger,* pasteur protestant, il entretint une correspondance littéraire, mentionnée souvent par Chr. Wolf dans sa »Bibliotheca Hebraea«, ainsi avec Hiob Ludolf à Francfort s. m. de 1685 jusqu' en 1692. Aboab mourut à Venise plus tard que 1727.

Aboab, Jehuda, parent de *Imanuel Aboab,* emigra vers 1580 en Afrique et fut rabbin à Alcaçarquévir (Nomologia p. 302).

Aboab, Joseph de Semuel, auteur des décisions rabbiniques encore inédites, quelque temps rabbin à Venise, émigra alors en Palestine.

Aboab, Semuel, fils de *Abraham Aboab,* n. à Hambourg en 1610, disciple de *David Franco* à Venise, rabbin à Vérone et depuis 1650 à Venise. Aboab, une autorité rabbinique, est auteur des décisions rabbiniques intitulées דבר שמואל et d'un ouvrage moral ס' זכרונות; il mourut à Venise le 22. août 1694.

Aboab, Yshac, vécut à Tolède vers 1300, auteur de Menorat ha-Maor, ouvrage éthique, qui avait été traduit en allemand et en espagnol:

Almenara de la luz, traducido en lengua bulgar. *V. Hages.*

Aboab, Yshac, le dernier »Gaon de Castille«, reçut de Juan II., roi de Portugal, la permission que des juifs exilés d'Espagne franchirent la frontière portugaise et s'établirent dans le royaume. Aboab, auteur des discours et des commentaires, écrits en hébreu, mourut à Porto en 1493.

Aboab, Yshac de David, édita en 1590 les psaumes avec un commentaire de Méir Arama et écrivit un poème hébr. à un ouvrage de Menasse ben Israel intitulé פני רבה (Amsterdam 1628).

Aboab, Yshac de Matitia, Haham et auteur à Amsterdam, confondu souvent avec *Yshac Aboab da Fonseca,* son contemporain. Il écrivit:

Compendio de diferentes materias.

Ms. de-84 pp. 12.

Ce ms., écrit en 1682 par *B. Senior,* contient:

14 Propoziçoẽs de nossa santa Ley as 12 dellas em comprouaçaõ de naõ ser ainda vindo o *Messiah,* p. 1—13.
7 *Prescitos de Noah,* p. 14—15.
13 *Articulos de nossa santa Ley* conforme os conta *Arambam,* p. 16—17.
3 *Articulos de nossa santa Ley* conforme os conta o *Baal a-Ycarim,* p. 18.
Diferentes breues absoluçoẽs sobre alguns *argumentos que nos facem os Cristaõs,* p. 19—38.
Alguns *dificuldades nos Euangelios,* p. 39—45.
Versos contra os que negaõ a *Unidade de Deos,* p. 46—48.
2 *Propostas galantes,* p. 49—51.
Taboada de *Prescitos,* p 52—54.
Sobre *a grandeza dos Ceos,* p. 55—61.
Custo e grandeza da Esnoga (à Amsterdam, inaugurée en 1675), p. 62—63.
Doutrina pregada à meus Sobrinhos, p. 64—68.
Viduy, p. 69.
Liuro e nota de ydades. Reduzido por my *Ysh. de Matitia Aboab* e copiado por my *Matathia* do Senhor *Ysh. Aboab.*

Ms de 88 pp. 4.

une généalogie de la famille d'Aboab et d' autres familles alliées avec elle jusqu' à l'an 1719. Le ms. se conserve dans les ar-

chives de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam.

Exortação paraque os tementes do Senhor na observança dos preceitos de sua S. Ley nao cayao em peccado por falta da conveniente intelligencia.

Amsterdam 5440 = 1680. (7 pp.) 4.

Doutrina particular.

Amsterdam 1687.

contenant une exhortation à son fils, d. 10. Eloul 5447 = 1687.

v. *Oliveyra.*

Comedia de la vida, y successos de Josseph. Ms. de 186 pp. 4.[1]

Traité en portugais sur les mesures et les poids juifs et un traité »Medida de hum Covado para o calculo de medida ou granduro do Banho.«

1685. Ms. de 20 pp. encore inédit.[2]

Relação do Citio de Terra de Israel. v. *Justo.*

Aboab, Yshac Semah, médecin à Amsterdam, frère de *Daniel Semah Aboab*, ami de *Ben. de Castro* et de *Benjamin Musaphia* à Hambourg.

Aboab da Fonseca, Yshac, n. en 1605 à Castrodaira en Portugal, ou à S. Jean de Luz; il vint avec Isabel da Fonseca, sa mère, en 1612 à Amsterdam et devint disciple de *Yshac Uziel.* En 1626 la synagogue »Newe Salom« le nomma Haham et après l'union des trois synagogues, la communauté israélite portugaise d'Amsterdam le confirma dans cette dignité. En 1642 il se rendit en qualité de Haham d'une communauté israélite nouvellement fondée au Brésil, d'où il retourna en 1654 à Amsterdam et y reprit sa place comme Haham, comme professeur de l'Académie de Talmud Torah et comme président de différentes académies. Aboab, prédicateur excellent, poète et homme très-instruit, exerça une grande influence sur sa communauté; il mourut âgé de 88 ans le 4. avril 1693. Voici son épitaphe:

»Sa do felise em vida y em morte o ynsigne Sr. H. H. R. Yshack Aboab fo em 27. de Adar 2° administrov 70 y viveo 88 annos.[1] Agé de 81 ans Aboab fut gravé par A. Nachtegael. Le catalogue. de sa bibliothèque, qui avait été vendue bientôt après sa mort, parut à Amsterdam 1693, 4.

De Barrios dit de lui:[2]

»Al sagrado *Pentateuco* tan sano *Paraphrasea*, que no anda en buenos passos quien no sigue sus carreras. Torno en Hebreo de Hispano la cabalistica *Puerta del Cielo* que labro docto sin yerro el Jaxam *Herrera.* Por sus diversos *Sermones* di versos a impresion seria, y su *legal Theologia* no es de Theologia lega.«

Parafrasis comentada sobre el Pentateucho, approuvé, par *Jahacob Sasportas, Imanuel Abenatar* et *Selomoh de Oliveyra,* et dédié à *Jahacob Enriques, Abraham Mendes de Silva, Mose de Matatya Aboab, Abraham de Jeuda Toro, Daniel Jeuda Espinosa, Abraham Teles, Yshac Mendes Pena* et *Joseph Jesurum Lobo*, Parnasim del K. K. de T. Torah.

Amsterdam, en casa de Jahacob de Cordova, 5441 = 1681. Fol.

Sermon en memoria de *Abr. Nun. Bernal,*

v. Elogios que zelosos dedicaron . . . . p. 1—12; v. y aussi ses élégies p. 77 ff. et 114 ff.

Sermon funebre en memoria de Dr. *Joseph Bueno.*

Amsterdam 5429 = 1669. (13 pp.) 4.

Sermão no alegre estreamente e publica celebridade da Esnoga.

Amsterdam 1675; v. *Sermoes* que pregarão etc. p. 1—14.

[1] Cat. Sarph. n. 1881.
[2] Cat. Bet Has. n. 5171.

[1] De Castro, Grafst. 67 ff.
[2] Bs., AdlV. 86.

Sermão . . . por Hatan Torah Sr. *Jahacob Israel Henriques.* Amsterdam, David de Castro Tartas, 5438 = 1678 (20 pp.) 4.

La philosophia legal. Amsterdam. 4.[1]

De la conligacion de los 13 Articulos de la Fé, feito pelo H. H. R. Yshac Aboab, no Bresil 5396 = 1636 (?)[2]

Les oeuvres cabalistiques écrites en espagnol par *Abraham Coen Herrera*, »Casa de Dios« et »Puerta del Cielo«, ont été traduites par Aboab en hébreu (Amsterdam, Ym. Bonveniste 5415 = 1645. 4.) Il est aussi auteur des poésies hébraiques, d'une confession des péchés (Viduy) (Amst. 1666), d' un traité sur la peine et la récompense dans la vie future, intitulé נשמת חיים (ms), d'une grammaire hébraique et d'élégies différentes. (mss.)[3]

Abraham, le Patriarche, pseud. *Sefer Jezira*, ou o Liuro da formação pelo patriarca Abraham, e diversas cousas curiosas. Ms. fol.[4]

Abraham, du temps du roi Alphonse, a traduit probablement en espagnol un ouvrage astronomique d' *Abu Ali Ibn Haitham,* puis traduit en hébreu par *Jacob b. Makhir*, en 1271, et ensuite par *Salomon ibn Pater Cohen*, médecin à Burgos, en 1312.[5]

Abraham, médecin à Bragança, Aveiro et Sétubal, en 1740.

Abraham, médecin et rabbin à Elvas, en 1475.

Abraham, de *Lerida*, chirurgien et astrologue de Juan, roi d'Aragon, en 1468.

Abraham, rabbi na cadeira da synagoga dos Judeus de Lisboa, 1484.[6]

[1] W. III, 538 f., De Castro, l. c. 73.
[2] Cat. Jesurun 49.
[3] De Castro, l. c. 73 f.
[4] Cat. Jesurun 13.
[5] M. Steinschneider, notice sur un ouvrage astr. inédit d' Ibn Haitham (Rome 1883).
[6] Gd.J. i. Portugal 88.

Abraham ibn Esra, n. à Tolède, commentateur de la bible, grammairien, poète, philosophe et mathématicien, m. en 1167 âgé de 75 ans.

Inicios de las Estrellas, o Astrologia judiciaria, que compus Abraham haven azera ano 1148, en lengua lemosina.

Ms. de la real Bibl. de S. Lorenco, fol.

Cest la traduction de l'ouvrage »Resit Hochma«, composé vers 1147—1148; la traduction espagnole commence d'après De Castro I, 25: »E devets saber che los antichos an partit la sphera en 360 parts.«[1]

Le poème du jeu des échecs comp. par Abraham ibn Esra est aussi traduit en espagnol.

Abraham ibn Hajim, auteur espagnol du 13e siècle; il composa un traité espagnol sur la préparation de l'or et des teintures appliquées à la peinture dans les livres.[2]

Abraham de Rëuben ben Nachman, »del Linage de *Azulay*, de la ciudad de Maruecos, ciudad principale de Barbaria.« Dans la préface il dit: »Pacifico estava en mia casa, y el tiempo me hiso mover movimiento de hombre, aqui a la excelente ciudad de Venesia . . .; aqui me embio el excelente Sennor R. *Abraham ben Vayaes* mi pariente de mi familia, dicha, para comprar para el Rey . . . algunas piesas presiosas, y estuve aqui esperando un anno y medio, che viniese el navio, en el qua me embiose hasienda para la dicha coza . . . y puse en mi coraçon una cosa buena, para hazer las Misnajoth grandes en estampa con el comento de Rabbenu Mosseh, hijo de Maimon, y de R. Obadia de Bartenora.

Misnajoth con el comento de

[1] Ebert, Jb. IV, 57; HB. III, 32.
[2] De Rossi, Dizz. p. 2.

el Haham, la Aquila grande, Rabbenu *Moseh hijo de Maimon*, y perficiono despues de el Haham el Rab *Obadia de Bartenora.* Truxe lo a la estampa el Haham perfecto, R. . . . . Fue correcto con grande estudio por el Haham perfecto R. *Yshac Guerson,* y fue su principio en dia quinto, a los treze del mes de Nisan del anno 5366,

em Venecia per mandado de Zaneto Zeni. Fol.[1]

Abravanel Dormido, David (Manuel Martinez), à Amsterdam, adressa en 1654 une pétition à Oliver Cromwell ; en 1663 il s'établit à Londres et y fut le premier président de la première synagogue.

[1] W. IV. p. 327 f.

Abravanel, Yshac, n. à Lisbonne en 1437, trésorier d'Affonso V, roi de Portugal. Après la mort d'Affonso il fut obligé de quitter le pays et, privé de ses fortunes, il se rendit en Espagne, à Madrid, où il resta huit années, très-favorisé par la reine Isabelle. Expulsé d'Espagne, il émigra en Italie et s'établit à Naples, où il entra aux services du roi Ferdinand. Lorsque celui-ci avait été forcé de prendre la fuite, le pauvre Abravanel l' accompagna en Sicilie et après un séjour de quelques mois à l'île de Corfu, il s'établit à Monopoli où il resta jusque' en 1505. Abravanel, un des commentateurs les plus renommés de la Bible, philosophe et écrivain très productif, mourut à Venise en 1509.

Les Abravanels

Jehuda ou **Joseph**

Semuel = **Juan de Sevilla** 1391
protecteur des savants

Jehuda v. 1400
à Lisbonne, trésorier de D. Fernando

Yshac
n. à Lisbonne en 1437, m. à Venise en 1509.

Jehuda Léon
n. à Lisbonne 1469.

Yshac — en Turquie
Semuel — m. encore jeune

Jehuda
m. âgé de 27 ans

Joseph
n. à Lisbonne 1471, m. à Ferrare v. 1552.

Yshac
à Ferrare, très-riche, savant et bienfaisant

Joseph
médecin à Amsterdam

Jona — **Manuel**

Semuel — **Bienvenida**
n. à Lisbonne 1473, m. à Ferrare v. 1550.

Jehuda

Semuel

Ephraim — **Menasse**

Jona

Les descendants de D. Yshac Abravanel se trouvent encore à Amsterdam, en Allemagne, en Autriche, en Hongrie, en Turquie.

Abravanel, Jehuda, aussi appelé *Léon Hebreo* ou *Medigo*, fils ainé du précédent, médecin distingué à Naples et plus tard à Gènes, et philosophe renommé. Léon, qui n' avait reçu jamais le baptême et qui mourut à Venise en 1535, écrivit en italien un ouvrage philosophique »Dialoghi di amore«, qui fut traduit deux fois en français, en hébreu, et trois fois en espagnol:

Los Dialogos de Amor de Mestre .... medico, y filosofo excelente, de nueva traduzidos en lengua Castellana, y deregidos ala Magestad del Rey Filippo ... por *Guedella Yahia.* Venetia 1568. 4.

Los tres Dialogos de Amor, traducidos de Italiano en Español por *Garcillasso Inga de la Vega.* Madrid 1590. 4.

Dialogos de Amor, o Filographia universal de todo el mundo; traducida, corregida, y añadida por *Micer Carlos Montesa.* Saragossa 1593, (1584?) 4.[1]

Abravanel, Jona, fils du médecin *Joseph Abravanel* et neveu de *Menasse ben Israel*, poète et auteur-éditeur à Amsterdam, où il mourut le 11. août. 1667.

Psalterio de David, en hebrayco dicho Thehylim, transladado con toda fidelidad ... por el Doctor *Efraim Bueno* y Jona Abravanel.

Amsterdam, J. Trigg, 1650. v. *Bueno.*

Elogio em louvor da nova Yesiba, instituada por o senhor *Yshac Pereira*, de que he Ros Yesiba o senhor Haham *Menasse ben Israel.*

Amsterdam, Nicol. Ravesteyn, 5404 = 1644. (1 f.)

(un poème de 56 lignes.)

Elogios á la felice memoria de *Abr. Nun. Bernal,*

v. *Elogios* que zelosos dedicaron .. p. 22, 42, 48, 53 ff., 134, 148 ff.

Orden de los cinco Tahaniot. Amsterdam 1630. 8.

Orden de oraciones de mes. Amsterdam 1648. 8.

Orden de Ros Asanah y Kipur. Amsterdam 1652. 8. v. *Bueno.*[1]

Abravanel, Jona, fils de *Menasse Abravanel*, membre de l'Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam, en 1730.

Abravanel, Joseph, fils puîné de *Yshac Abravanel*, n. à Lisbonne en 1471, médecin à Venise et plus tard à Ferrare; il mourut vers 1552. Son fils *Yshac* excella par son savoir, sa richesse et ses bienfaisances.

Abravanel, Joseph, médecin à Amsterdam, vers 1620.

Abravanel, Joseph, membre de l' Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam en 1736.

Abravanel, Menasse, frère du médecin *Joseph Abravand,* membre de l'Académie »Keter Torah« ou »Corona de la Ley« à Amsterdam, vers 1670.

Abravanel, Semuel, fils cadet de *Yshac Abravanel*, n. à Lisbonne en 1473, disciple de *Joseph Fasi* à Salonique, vécut à Ferrare comme conseiller de finánce de D. Pedro de Tolède, vice-roi de Naples. Très-bienfaisant il fut dignement secondé par Bienvenida, sa femme. Sa maison opulente fut le rendez-vous des savants juifs et chrétiens. Il mourut à Ferrare vers 1550.

Abravanel, Semuel, médecin à Amsterdam, m. en 1621.

Abravanel, Semuel, précepteur de l'Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam en 1684.

Abudiente, Gideon Mosseh, fils de *Mosseh Gideon Abudiente*, n. à Amsterdam, glorifia comme son père le drame »Asire ha-Tikwa« de *Joseph Penso de la Vega.*

Abudiente, Jehuda, ed. אור טוב Amsterdam 1675. v. *Modena.*

---

[1] Cat. Bodl. 1602; W. I, 436, III, 316 ff.

[1] W. III. 835c; Seph. 206, 262; De Castro, N. J. W., 1868.

Abudiente, Mosseh Gideon, n. à Lisbonne, vécut á Amsterdam, Gluckstadt en Holstein, et ensuite à Hambourg, où il mourut le 24. février 1688.[1] Grammairien estimé et poète hébreu, il écrivit:

Grammatica Hebraica. Parte primeira, onde se mostraõ todas as regras necessarias assim para a intelligencia da lingua, como para compôr, e escrever nella em proza, e verso com a elegancia e mededa que convem.

Hambourg, 3, Eloul 5393=1633. (187 ff.) 8.

Cet ouvrage contient aussi des poèmes espagnols et portugais de *Jacob Rosales, Baruch Nahmias de Castro, Daniel Abudiente*, oncle de l'auteur, *Yshac Abas* et *Joseph Frances.*

Fin de los Dias publica ser llegado, y Fin de los Dias pronosticado por todos los prophetas.

Gluckstadt 5426 = 1665. 8.

Abudiente, Selomoh, parent et contemporain du précédent; ses poésies espagnoles et hébraïques se trouvent encore en ms. [2]

Açan (Azan) Mose, de Zaragua, v. en Castille, écrivit en vers un traité sur le jeu des échecs, traduit en espagnol en 1350. Le commençant ainsi:

En el nombre de Dios poderoso que es
é fué en ante que cosa que fues
é será postrimero otro que sin
é non ovo empiezo nin nunca avrá fin;
el que fiso el mundo todo de la nada
é sobre los abismos tierra firme fundada... [3]

Un *Mose Açan* vécut en 1271 à Cuença. »D. Alonzo el Sabio estava en Cuença año de 1271 quando Moysen Açan le advirtio de los tratos que tenia contra el Infante D. Felipe y D. Nuño de Lara y los Grandes de Castilla.« V. Historia de la Ciudad de Cuença p. Martyrriço (Madrid 1629), p. 312.

[1] V. mon: M. G. Abudiente, MGWJ. X, 69 ff.

[2] Neubauer, Cat. of the Hebr. Mss. in Bodleian Library, 2251, 4.

[3] De los Rios, Estudios, 290; Steinschneider, Schach bei den Juden, p. 25.

Acosta, Yshàc, (d'), Haham à Amsterdam et plus tard à Bayonne, où il mourut vers 1702.

Conjecturas sagradas sobre los Prophetas primores, coligidas dos mas celebres expositores, y dispuestas en contexto paraphrastico por el H. R . . . ., las dirigo a los muy ilustres y magnificos S. Señores Parnasim y Gabay del K. K. de Nefuzoth Yehuda.

Leyde, Thomas van Geel, 5482 = 1722. (606 pp.) 4.

avec une approbation de *David Nieto*, Haham à Londres.

Via de Salvacion por seis transitos penitenciales para exhortar los agonizantes, compuesto por el Sr. H. . . . . Para uso y practica de esta mizvá, y alivio de las almas, en honra, y gloria de su criador. En Nefuzoth Yehuda, en el año de 5469. Ahora publicado por vez primera por *M. Caplan* de Minsk (Rusia).

Bayona, A. Lamaignère, 1874. (XVI. 102 pp.) 8.

Acosta, Uriel d', v. *Costa.*

Adhân, Selomoh *de Masud*, de Tafilete en Mauritanie, »de donde salio a buscar medios, para rescatar su Esnoga y familia, que están empeñadas en poder de Moros, como consta de las cartas autenticas que tiene de diferentes Hahamim.« Il traduisit ou ce qui est plus vraisemblable, fit traduire et imprimer: זכר רב *Secher Rab. Memoria de los 613 Preceptos* de la S. Ley, y siete de Sabios. Traduzido del Hebrayco de un Canto compuesto por *Selomoh Sasportas* . . . y lo llamó en su nombre Seis Puertas. Dalos a la impression, en hebr. y en español.

Amsterdam, Naphtali Hirz b. Alexander Süsskind Levi, 5487 = 1727. (16 et 30 pp.) 8. [1]

Afia, Aron, »medico, philosopho y metafisico excellentissimo« à Sa-

[1] Cat Bodl. p. 2275.

lonique, précepteur de *Daniel de Perachia.*

Opiniones sacadas de los mas autenticos, y antiguos Philosophos que sobre la alma escriveron, y sus definiciones;

ed. *Guedella Yahia.*

Venetia 1568. 4.[1]

Aguilar, Jahacob de, disciple de *Abraham de Fonseca* à Hambourg, Haham aux Brésils, v. 1683.

Aguilar (Aguylar), Mosseh Rephael de, »primero ilustro al Brasil con virtud y ciencia suma: despues hice con la pluma al adversario sutil, enfrena a lo juvenil con riendas de correpcion y en compañas de instruccion conceptos brota admirables, arbol de libros notables con hojas de erudicion. Forma veinte y dos quadernos, los diez y siete Españoles, los cinco Hebreos, crisoles de doctrinas y goviernos, madura jovenes tiernos con la luz de sus lecciones . . . .«[2] Il retourna avec *Yshac Aboab* du Brésil à Amsterdam, où il forma avec ce dernier et autres rabbins le rabbinat de la communauté portugaise et enseigna à l'Académie de Talmud Torah le Talmud et d' autres disciplines, principalement la grammaire hébraïque, jusqu' à sa mort, le 12. Tebet 5440 = le 15. décembre 1679. Ester, son épouse, le suivit le 14. Nisan 5462 = le 12. avril 1702. Il posséda une grande bibliothèque, dont le catalogue parut (Amst. 48 pp. 1680).

Epitome da Grammatica hebrayca. Por breve Methodo compost. para uso das escolas, do modo que a ensina . . . . no Midras em que assiste no K. K. de Talmud Tora em Amsterdam.

Leyde. Em casa de Jan Zacharias Baron, A. 5420 = 1660. A custa do Author (43 pp.) 8.

La 2e édition parut avec le titre:

Compendio da Epitome Grammatica. Por breve Methodo compost. para uso das escolas, do modo qu a ensina . . . . Segunda ediçaõ novamente corregida e accrescentada de hum tratado sobre a Poezia Hebrayca.

Amsterdam, Jos. Athias, 5421 A custa do Author. (48 pp. 8.)[1]

Dinim de Sehita y Bedica.

Amsterdam, Dav. Tartas, 1681. 8.

Albo, Joseph, médecin, rabbin et philosophe, vécut à Soria en Espagne où il mourut en 1444. Il est auteur d'un traité de théologie, intitulé *Ycarim* (les Fondements ou Principes); son ouvrage polémique en espagnol (Johasin [éd. Cracovie] p. 134a) n'existe plus.

Alguadez, Don Méir de Selomoh, médecin ordinaire de Henri III., roi de Castille, et »rabbi de la Corte», vers 1400. Il écrivit en espagnol

Secreta Medica,

traduit en hébreu en 1546 par *Joseph Cohen* à Gènes. L'ouvrage sus-nommé a été attribué par erreur à *Joseph Alguadez,* comme Mr. Steinschneider m' a communiqué par lettre du 19. mai 1880.[2]

Alianza israelita universal.

Cuento dado de las asambleas de estos ultimos tres meses del año 1863, tresladado y publicado á costa del Comité local en Salonichi.

Salonique, Adar rischon 5624 = février 1864. (44 pp.) 8.

(en car. hébr.)

Cuento dado de las asambleas de los primeros tres meses del año 1864, tresladado y publicado á costa del Comité local en Salonichi.

---

[1] Cat. Bodl. 1602.

[2] Bs., AdlV. 79 suiv.

[1] V. M. Roest, Weekbl. v. Israel. no. 8, 11. septembre 1863.

[2] Cod. Rossi 1168; Cat. Bodl. 1691; m. das Castillanische Gemeindestatut: Jb. f G.d.J. IV, 281 suiv.

Salonique, Yjar 5624 = mai 1864. (11. pp.) 8. (en car. hébr.)

Boletino de la .... publicado à Paris en el mes de julio 1864, tresladado y publicado del Comité regional à Salonichi.

Salonique, Eloul 5624 = septembre 1864. (44 pp.) 8. (en car. hébr.)

Boletino de la ...., segundo semestre 1866. Viena (1866) (44 pp.) 8. (en car. hébr.)

Boletino de la ...., docéna asamblea generala, 14. marzo 1875. Constantinople 1875. (74 pp.) 8. (Rapport en car. hébr. sur l'assemblée générale d. 4. mars 1875.)

La Alianza israelita universala, publicado a la ocasion del complimiento de los veinte y cinque años de su fundacion, celebrado 1. marzo 1885.

Salonique 1885. (132 pp.) 8. (en car. hébr.)

Alkalay, Jehuda de Selomoh Chay, rabbin à Semlin.[1]

סם' שלום ירושלים אשר טפחתי ורביתי תשובה למלעיגים על דברי הנאמרים באמת בהקדמת ספרי דרכי נועם הנדפס בעיר בילוגארדו.

en Ladino. Ofen 5600. 8.

Alkalay, David de Moseh,

שבט יהודה ajuntado en להּ"ק del Rab. *Selomoh b. Verga,* y tresladado en Ladino ע"י .... y su fijo *Moseh de David Akalay.*

Belogrado 5619 = 1859. 8.

Alkalay, Moseh de David de Moseh,

שבט יהודה . . . tresladado en Ladino.

Belogrado 1859, v. *Alkalay, David.*

תיקון סעודה .... y Dinim menestorosos, en Ladino.

Belogrado 5619 = 1859. 8.

שמונה פרקים מספר חינוך לשון עברי ומבוא הדקדוק

por estrenar y usar, á meldar y hablar y escribir la lengua . . . la quala es llamada להּ"ק (lengua santa), y con ella estan escritas todos los libros de muestra Torah.

Bucurest 5620 = 1860. 8.

בואו חשבון Arithmèthique.

Belogrado 1867. 8.

[**Allatini, Moise**]

Opinione e deseo sobre la obra de membrasion aparisada en onor del defunto Dottor *Moise Allatini.*

Salonique, impr. du journal La Epoca, 1883. 4. (en car. hébr.)

Almeyda, José Henriquez de, à Amsterdam.

Anagrama achrostica do sagrado nome de Tora, com hum breve discurso por intróito; dédié ao »Varão *Abraham Ysrael Suasso.*«

Amsterdam. Yshac de Cordova, 4566 = 1706. (16 pp.) 4.

Panegyrico encomastico ao excell. Senhor D. *Joaõ Gomez da Silva,* Embaxador extraord. de sua Mag^dd. Rey de Portugal, por primeiro Plenipotenciario de Paz á estas provincias de Holande.

Ultraj. 1712. (15 pp.) 4.

Almeyda, Manuela Nunez de, v. *Laguna.*

Almeyda, Mordechai Nunez de, v. *Laguna.*

Almosnino, Joseph, petit-fils du suivant, rabbin à Belgrade et auteur des décisions rabbiniques intit. עדות ביהוסף (Constantinople 1711—1733); il mourut à Nicolsbourg en Moravie en 1689.

Almosnino, Moseh de Baruch, descendant d'une famille juive espagnole d'Aragon, n. à Salonique v. 1510. Ses ancêtres Don *Abraham Almosnino* et Don *Abraham Canombrial* furent brûlés par l' inquisition. Il étudia l' astronomie, la physique et principale-

[1] *Alkalay Jehuda,* qui vécut en Italie au milieu du 16e siècle, écrivit au médecin David de Pomis une lettre, imprimée avant »De Medico Hebraeo« de *De Pomis.*

ment les sciences rabbiniques et excerça les fonctions de rabbin dans une des communautés espagnoles de Salonique. En 1565 il se rendit à Constantinople pour obtenir du Sultan des priviléges pour ses corréligionaires; il mourut en 1580.

Almosnino est l'auteur d'un commentaire hébraique sur les megillot, sur le traité d'Abot, d'une collection de sermons divers, surtout de sermons funèbres, qui parurent en hébreu après sa mort aux frais de ses fils, *Abraham* et *Absalon Almosnino*. Il écrivit en espagnol:

ספר הנהגת החיים Libro intitulado *Regimiento dela Vida*, pudiendose verdaderamente llamar espejo de sabios y bien aventurados conpuesto por el famosisimo sabio ..... á requerimiento de su intimo querido y sobrino, en el qual se contiene quanto conviene para poder bien andar toda la jornada dela vida humana sin errar conprendiendo en el toda la filosofia moral muy copiosamente.

Y seguirse ha despues de el otro muy sublimado tratado sobre la esencia y ser de los sueños, y de sus cosas, y significaciones, y solturas verdaderas que tambien conpeten à el Regimiento dela Vida, conpuesto por el mismo auctor à requerimiento del muy ilustre Señor el Señor Don *Joseph Nasi*, que el Dio conserve y aumente su prospero estado. Amen.

[Salonichi], en casa de Joseph de Yshac de Joseph Jaabez.

Eloul 5324 = août 1564 (162 ff.) 4. (en car. rabb).

A la fin: traduction des mots espagnols en hébr. (5 ff.)

Une autre édition a le titre: *Regimiento dela Vida*. Siendo esta la primera véz que a salido á luz en caract. esp. por industria de *Semuel Mendes de Sola*, *Jos. Siprut Gabay* y *Jeuda Pisa*.

Amsterdam, 5489 = 1729. 4.

Dédié à *Aharon de David de Pinto*.

Suivant Sanchez »esta obra se puede considerar por un de las mas raras de la lengua castellana.«

Extremos y Grandezas de Constantinopla, comp. por . . . y traducido por *J. Cansino*.

Madrid 1638. 4; v. *Cansino*.

Almosnino, Semuel, à Salonique, auteur des commentaires sur les prophètes et d'un commentaire sur le commentaire de Raschi, e. a.

Almosnino, Yshac, père du précédent; il a traduit l' éthique d' Aristote en hébreu.

Almosnino, Yshac, Haham à Gibraltar, m. en 1784.

Altaras, David de Selomoh, rabbin à Venise, au temps de *Rephael de Silva*, m. en 1713.

Altaras Moseh, rabbin à Venise, vécut encore en 1627.

Libro de *Mantenimiento de la alma*. Enel qual se contiene el modo con que se á de regir el Judio en todas sus acciones, traduzido dal hebraico al Spangol por .... Con licencia dei Superiori.

Venetia., Bald. Bonibelli, 8. Tammus 5369 = 10. juin 1609. 4.

Dans la préface il écrit: »aunque se traduzió ya en lengua hebraica en ladino por ver, che ay muchos, que non saben leer otra letra que la presente, me parecio necesidad grande por hobra este mi dezeo, pues que con facilidad grande puede el hombre saber todo lo que es necessario.« C'est une traduction espagnole, transcrite en lettres latines, du livre »Schulhan ha-Panim« de *Joseph Caro*.

v. *Méir*.[1]

Altaras, Selomoh, fils de *David de*

[1] MGWJ. XIII, 23 suiv., Sanchez, Poesias Castellanas anteriores al Siglo XV., I, 185 suiv.

[1] W. III, p. 738, Cat. Bodl. p. 1777.

Selomoh Altaras, éditeur et correcteur à Venise, 1718.

Alvarez, Jacob, membre de l'Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam, v. 1684, »lucha en el Alva de la ciencia«, »luz del Colegio, del Talmud escudo.«

Alvarez, Moseh, membre de l'Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam, en 1741—1761.

Alvarez Soarez, Antonio, espagnol, à Amsterdam; ses poésies espagnoles diverses se trouvèrent en ms. chez *D. L. de Barrios.*[1]

Alvarez Soto, Jacob, bibliophile à Amsterdam, en 1708—1710.

Amaragi, Ishac Bachor.

ספר שבילי עולם lo hizo en לשון הקדש .... lo treslade en Ladino y añiade munchas cosas de otros libros como de el ראשית למודים תבואות y de el הארץ y semejante.

1e partie: Salonichi 5613 = 1853 (88 ff.) 4.

2e partie: ibid. 5617 = 1857 (59 ff.) 4.

De p. 59a jusqu' à la fin se trouve:

La Historia de Napoleon.

Une autre édition de la première partie, estampado en Ladino a despesa de *Jahacob Salom Calderon.*

Belogrado 5620 (85, 1 ff.) 8.

Amato Lusitano ou **Juan Rodriguez de Castel Branco**, où il naquit en 1511. Il étudia la médecine à Salamanque et à Santarem et pratiqua ensuite plusieurs années à Lisbonne. Inquiété par l'inquisition, il émigra à Anvers, passa les Pays-Bas, la France et l'Allemagne; il séjourna à Venise, où il fit la connaissance du médecin *Jacob Mantino;* puis il se rendit d'abord à Ferrare, où il tint des cours publiques sur l'anatomie, et plus tard à Ancone, où il resta jusqu' en 1555. Pour éviter les persécutions du pape Paul IV. il s'enfuit à Pésare et après avoir séjourné quelque temps à Raguse il s'établit en 1558 à Salonique, où il mourut le 21. janvier 1568.

Amato avait acquis la renommée d'un médecin excellent par ses remèdes ainsi que par ses ouvrages, surtout par son chef-d'oeuvre »*Curationum medicinalium centuriae septem*« la première centurie, dediée à *Cosmos de Medicis,* duc de Toscane, parut Florence 1551; la 2e, dédiée au Cardinal *Hippolyte d'Este*, parut Venise 1552, la 3e est dediée à *Alphonse de Lancastre*, embassadeur portugais à Rome, la 5e à Don *Joseph Nasi* et la 7e à *Guedella Yahia*, poète à Salonique. Les premières quatre Centuriae parurent à Bâle 1556 et les trois dernières à Venise 1556. Les Centuriae parurent aussi: Lyon 1576, 1580, Paris 1613, 1620, Bordeaux 1620, Erfort 1646.[1]

On prétend qu'Amato a traduit l'histoire abrégée d'Eutrope en espagnol, mais la traduction n'est pas imprimée.[2]

Andrade Velosino, Jahacob de, n. à Pernambuco en 1657, vécut comme médecin à la Haye et à Anvers. Il combattit Spinosa et polémisa contre Is. Jacquelot, pasteur protestant à la Haye.

Theologo Religioso contra o Theologó Politico de *Bento de Espinosa* que de Judeo se fez Atheista. Ms.[3]

Mesias Restaurado contra el libro de Mr. *Js. Jacquelot,* minist. Calv., intitulado Disertaciones sobre el Mesias.

Ms. de 6 voll, chacun de 400 pp. fol. (vendu en 1859 en Amérique) v. *Silveyra.*

[1] Bs., Triumpho del Gov. Pop. p. 70.

[1] GdJ. i. Portugal 269 suiv., Carmoly, 163; M. Soave, Amatus Lusitanus: Corr. Isr. (1877—78).

[2] Graetz, IX, 365.

[3] HB. III, 58, 36.

Epitome de la Verdad de la Ley de Moyses .... reducido á melhor estilo .... e lhe acrecentou doutiss. reflexoens. Ms.

C'est la traduction portugaise d'un ouvrage composé par *S. L. Morteira,* faite aux frais de *Yshac Gomez de Sosa.*

Antunes, David, parent de *Gabriel Antunes* (De Barrios, Coro de las Musas, p. 339).

Elogio á Abr. Nun. Bernal, v. *Elogios* que zelosos dedicaron etc., p. 41. suiv.

Antunes, Aron de Selomoh, typographe à Amsterdam, en 1715—1720.

Arauxo, Abraham Gomez, à Amsterdam.

Es ..... atento
Aritmetico, docto y tan agudo,
Que del Enigma cala el pensamiento,
Y es de la Jesiba precioso escudo.[1]

Arauxo, Daniel, médecin à Amsterdam.

Elogios á *Yshac de Almeyda Bernal* et á *Abr. Nun. Bernal,* v. *Elogios* que zelosos dedicaron etc., p. 151, 158 f.

Arias, Joseph Semah, capitaine espagnol à Bruxelles, plus tard à Amsterdam.

Respuesta de Josepho contra Apion Alexandrino, traduzida por el Capitan. ....

Amsterdam, David de Castro Tartas, 1687 (300 pp.) 8.

Dédié »al. doct. Señor *Yshac Orobio de Castro,* Catedratico de Medicina en la Universidad de Sevilla, y en la de Tolosa, Professor, Medico y Consejero del Rey de Francia« et approuvé par *Yshac Aboab da Fonseca.*

Aron de David Cohen, de Raguse, auteur d'un commentaire cabalistique sur la Bible, mourut avant 1657; il décrivit le martyre de *Yshac Jesurun*, juif espagnol, accusé d' avoir tué un chrétien. Ce récit, écrit en hebreu et intitulé מעשה ישרון, fut traduit en espagnol sous le titre:

[1] Bs., RdPE. 60.

Memorable relacion de Yshac Jesurun. Ms. ($2^1/_2$ ff.) 4.[1]

Ascamoth.

Ascamoth da Campanhia de dotar donzellas pobres hebreas da Nação Portugueza ou Espanha situada em *Amsterdam.*

Amsterdam 5486=1726. 4 et 12.

Ascamoth da companhia de dotar orphans e donzellas necessitadas hebreas da Nação Portugueza ou Espanha.

Amsterdam 5516 = 1756. 4.

(Contiennent l'histoire, les règlements et la liste des membres de la société de bienfaisance des juifs portugais à Amsterdam).[2]

Reformação das Ascamoth. Amsterdam 1753. 4.

Ascamoth en espagn. et en portug. 1664; en ms.

Les statuts de la communauté esp. et port. à Londres. Parmi les signatures on trouve *Selomoh de Medina, Moseh Mendes, Samson Gideon*, e. a.

Asquenasi, Zevi ben Jacob, appelé *Haham Zevi*, n. à Buda en Hongrie, rabbin celèbre à Serajevo en Bosnie et depuis 1710 rabbin de la communauté israélite allemande d' Amsterdam. Il entendait l' allemand, l' italien, l' espagnol ainsi que le hongrois et le turc. Asquenasi, auteur des décisions rabbiniques et d' autres ouvrages, mourut à Lemberg le 3. mai 1718.

Dans une querelle de *David Nieto,* Haham à Londres, avec sa communauté il fut appelé comme arbitre et donna une décision, qui fut traduite en espagnol.

Decision del Doctissimo, y Excellentissimo Senor H. H. Hassalem, M. A. A. B. D. R. M. R. Zevi Asquenasi con su Bet-

[1] Bibl. de Jos. Almanzi (HB. VI, 20) no. 253; un autre ms. j'ai vu en 1859 à Berlin.

[2] Cat. da Costa 2243; Cat. Sarph. 1820.

din sobre el Problema si Naturaleza y Dios, y Dios y Naturaleza es todo uno? Segun lo predico el Señor H. H. R. *David Nieto* en el K. K. de Londres, en 23. de Kislcu 5464.

En Londres. Por Tho. Hine en Aldersgate Street. 18 pp. 1704. 4.

La 2e édition parut ensemble avec:

Carta escrita al . . . H. H. Zevi por el Señor *Moseh de Medina,* et alors:

Respuesta del . . . H. H. Zevi Asquenasi con su Betdin á la carta de los Señores del Mahamad.

Adj: *Della Divina Providencia.* (Londres) 1712. (89 pp.) 4.

***Asso y del Rio, Ignacio Jordan de**, y D. *Miguel de Manuel y Rodriguez.*

Discurso sobre el Estado de los Judios en España,

à la fin de: El Ordenamiento de Leyes que D. Alfonso XI. hizo. Madrid 1847, fol.

Athias, Abraham, brûlé par l'inquisition à Cordoue en 1667.

Athias, Abraham de Rephael Hisquiahu, typographe à Amsterdam, en 1728—1741.

Athias, David Israel, Haham de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam de 1728 jusqu' à sa mort en 1753.

Athias (Atias), David de Moseh, de Livourne, séjourna quelque temps en Turquie. où il avait appris plusieurs langues, non seulement le latin, le français, l' italien, mais aussi le serbe, le turc etc.

La Guerta de Oro o sea tratamiento gustoso, saberoso y provechoso, compuesto del . . ., para complacer a su amigo de Misrach (de l' Orient).

Liorne, Gio. Vinc. Falorni, 1778. (65 ff.) 4.

Cet ouvrage écrit en Ladino contient e. a. la traduction des Lettres-Patentes du Roi confirmatives, des Priviléges dont les juifs portugais jouissent en France depuis 1550, celle des »Discorsi fra due amici«, des remèdes sympathétiques, des fables, etc.; v. HB. XVI, 114.

Athias, Imanuel, fils de *Joseph Athias,* typographe à Amsterdam.

Athias, Jacob Hisquiahu, fils du Haham *David Israel Athias,* membre de l' Académie »Arbol de las Vidas« à Amsterdam, en 1737 suiv.

Athias, Joseph, père du précédent, »del Martir Abraham hijo facundo, de la inglesa impression raro luzero,« typographe renommé à Amsterdam de 1658—1693; il mourut le 1. mai 1700.

Athias (Atias), Moseh.

Discurso, o sea panegirico moral al agradecimiento por la construccion de la fabrica . . . . que á proprias expensas erigiò en nombre de sus hijos el . . . Señor *David de Medina,* en la Escuela de Liorne.

Liorne, Semuel Texera Tartaz, 5461 = 1701.

Athias (Atias), Yom Tob de Levi, al. *Jeronimo de Vargas,* fit imprimer en 1553 la bible espagnole de Ferrare; v. *Bible.*

Athias (Atias), Yshac, disciple de *Yshac Uziel* à Amsterdam, Haham de la première synagogue portugaise à Hambourg, erigée par *Eliau Aboab.* En 1622 il suivit une vocation comme Haham à Venise, où il mourut. Atias »tradujo los Preceptos de Hebreo en lengua Hispana en dos partes, los de una afirmativos, y los de otra parte negativos, fiel su commento, su doctrina sana.« (De Barrios, Vida de Yshac Uziel).

Tesoro de Preceptos donde se encierran las joyas de los seyscientos y treze Preceptos que encomendò el Sñor á su Pueblo Ysrael. Con su declaracion, razon

y dinim, conforme la verdadera Tradicion, recebida de Mosé, y enseñada por nuestros Sabios de gloriosa memoria.

En Venecia 1627. Appresso Gioanne Caleoni (20[6] 256 pp.) 4.

Dédié »al venerando Kahal Kados Talmud Torah de Hamburgo« et en particulier á *Eliau Aboab,* fondateur et président de la dite congrégation.

A la fin de cet ouvrage se trouvent transcrit du Ladino (v. Prohemio p. 7[b]):

Dinim de Degollar por un estilo facilissimo y breve.

Tesoro de Preceptos donde se encierran etc.

2[e] éd. Amsterdam, Semuel de Israel Soeyro, 5409 = 1649.

(excepté les »Dinim«) (129 ff.) 4.

Fortificacion de la Ley de Mosse, Coluna que fortefica los aflictos corazones esperada etc. Compuesta por el Haham R. *Yshac,* morador de Lituania, traducido de Ebrayco en Romance por . . . .

En Amburgo A. 5381=1621. Ms.

Traduction espagnole du livre »Fortification de la Loi« ou »Hissuk Emuna« écrite en hébreu, dédiée à *Gabriel Aboab* à Hambourg (29. Eloul 5381 = 15. septembre 1621).[1]

Avelar, David Huziel de, . . . »en Hispano de Philon traduze;«[2] la traduction n'existe plus.

Ayllon, (Aelyon) Selomoh, n, à Safed en 1664; il séjourna quelque temps à Salonique et à Livourne et fut adhérent du pseudo-messie Sabbatai Zevi. En 1696 il fut nommé successeur de *Yshac Abendana,* Haham de la communauté israélite portugaise de Londres, mais il résigna en 1701 et accepta la vocation comme Haham de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam, où il mourut en 1728. Son portrait est fait par J. Houbraken.[1]

Azevedo, Daniel Cohen d', Haham de la communauté israélite portugaise d' Amsterdam, m. en 1823.

Azevedo, David Cohen d', à Amsterdam, »se muestra con la Vara de la Ley que brota de estudio almendras«.

Azevedo, David Cohen d', petit-fils du précédent, Haham à Amsterdam, m. 1792.

Triumphos da virtude: Sermão á occasião do natalicio de *Guillermo V.,* Principe de Orange.

Amsterdam, D. de Meldola, 1788. 4.

Azevedo, Moseh Cohen d', Haham de la communauté israélite portugaise de Londres de 1765 jusqu' à sa mort en 1785.

Orden de la Oracion . . . . en el dia de ayuno . . . . (3. Tebet 5537 = 13. décembre 1776) para humillarnos delante del Omnipotente Dios, implorando . . . . la Divina assistencia á las armas de su Magestad . . . . con el *Sermon* predicado en esse dia, por . . . .

En hébr. et en espagnol.

Londres 5537 = 1776. 8.

Bachya (Bahye) de Joseph Ibn Bakoda (Pakuda), rabbin en Espagne, vraisemblablement à Saragosse, au milieu du 11. siècle, écrivit un ouvrage éthique en langue arabe, qui fut traduit en hébreu, en espagnol, en portugais, en allemand.

חובת הלבבות *Hoboth ha-Lebaboth,* libro llamado en Ladino *Obligacion de los corazones,*

en car. hébr. carrés ponctués. Constantinople, Soncino; 2e édition, Venetia 1713.

. . . traducido en lengua Española, Amsterdam 1610.

Obrigaçam dos coraçoens . . . . novamente tirado da Hebraica á lingua Portugueza.

Amsterdam 1670.

[1] W. III, 752; HB. VI, 127; De Rossi, Bibl. jud. antichr., p. 19, 128.

[2] Bs., RdPE. 54.

[1] Cat. AJHE. p. 48.

Obligacion de los corazones . . . e agora fue segunda vez treslado. Viena 1822.

v. *Abas, Formon, Jsrael Bahor Haim, Pardo.*

Baena, v. **Juan Alfonso, Francisco de.**

***Bahamonte, Benito Lopez.**

Grammatica de la lengua hebraica, escrita en castellano para mayor facilidad de los jóvenes. Madrid 1818. 4.

***Balaguer y Merino, Andreu,** archiviste-bibliothécaire de l'Académie royale des Belles-Lettres de Barcelone.

Noticia del Jueus conversos quals bens foren robats en lo saqueig y destruccio del Calljuich de Barcelona en 1391.

V. d. Montserrat, VI, no. 29, 30. [1]

Bargas, Abraham de.

Traduccion de la *Oracion del ajuno* de los temblores de tierra que en Ladino Español illustro . . . Pisa 1746. 8.

C'est la traduction des prières composées en hébreu par *Maleachi de Jacob,* auteur célèbre de l'ouvrage »Jad Maleachi«, à l'occasion du tremblement de terre à Livourne en janvier 1742.

Barrassa, Diego, bien instruit en astronomie, en médecine et en botanique; néo-chrétien en Castille, il professa plus tard à Amsterdam le judaïsme. C'est à Barrassa que Menasse ben Israel dédia son ouvrage »De la fragilidad humana«.

Prognostico e Lunario do anno de 1635 conforme as noticias que ficaraõ do tempo de Noë, regulado dos meridianos de Evora de 38 gráos, e outras partes de Lusitania, con as influencias naturaes, dez dias da Luna, e qual dos Planetas reyna, e tem dominio sobre cado signo com outras curiosidades, tirado do Arabigo que traduzio do Syriaco de Jonathan Abenizel R. Ismael de Ulmazia.

Sevilla, Fajordo, 1630. 4.

Tratado sobre os lugares difficiles da S. Escriptura. Ms. [1]

Barrientos, Yshac.

Theologia natural contra los Atheos, Epicureos y Sectarios del tiempo.

La Haye 1725. 8. [2]

Barrios, Miguel ou **Daniel Levi de,** n. à Montilla en Espagne v. 1625, fils de *Simon* ou *Jacob Levi Caniso* et de Sara née Valle, qui demeurèrent à Marialva et à Villa-Flor en Portugal et alors longtemps à Algèr. Miguel se rendit en 1659 en Italie et se confessa à Livourne publiquement au judaïsme. Il se maria avec Debora Vaez d'Algèr et émigra en 1660 aux Indes-Occidentales; mais affligé par la mort de sa jeune femme, il retourna en 1662 en Europe. Il entra au service militaire et resta à Bruxelles jusqu'à ce qu' il prit en 1674 son congé; alors il s'établit à Amsterdam. Adhérent fervent de Sabbatai Zevi il tomba en 1674 en égarement d'esprit de sorte qu'il lui fut impossible de se livrer à aucun travail pendant presque deux années. De Barrios, poète dramatique et lyrique, fut jusqu' à sa mort un homme pauvre, qui était obligé de composer des poèmes d' occasion pour gagner son pain. [3] Il décéda en février 1701 et fut enterré dans le cimetière des juifs portugais d' Amsterdam à côté d' Abigail, sa seconde femme. Voici leur épitaphe qu'il composa lui-même:

Ya Daniel y Abigail
Levi ajuntarse bolvieron
Por un Amor en las Almas,
Por una losa en los cuerpos
Porque tanto en la vida se quisieron
Que aun despues de la muerte un vivir fueron.

[1] REJ. IV, 58 ff.

[1] Ba. I, 136.

[2] W. IV. p. 880; p. 812 il soupçonne que *D. L. de Barrios* est l'auteur, mais celui-ci mourut déjà en 1701.

[3] V. Sephardim 256 suiv.

Les divers écrits de De Barrios, en général et surtout les moins volumineux et les Opuscules très, rares, sont les suivants:

Flor de Apolo, dirigida al ilustrissimo Señor D. *Antonio Fernandez de Cordova.*

En Bruselas, Baltazar Vivien, 1663. (254 pp.) 4.

Cet ouvrage, le meilleur qu' il ait composé, consiste en deux parties principales; la première partie contient:

Panegirico a las Musas, déd. à D. *Luis de Benavides.*

Romances: Alefo y Aretusa, Polifemo y Galatea, Jupiter y Calisto, Alofernes y Judit, Dialogo amoroso (entre Luzindo et Cupido), et plusieures petites romances.

Dezimas burlescas y amorosas, *Glossas* y *Satiras* et e. a. une Dezima de *Joseph Semah Arias.*

La seconde partie contient:

62 *Sonetos;* le dernier sonnet de cette collection est adressé à *Yshac Orobio de Castro*, et 2 *Quintillas.*

Avec le »Flor de Apolo« sont imprimées trois *Comedias*:

Pedir favor al Contrario, (55 pp.)

dédiée à D. *Luis de Benavides Carillo y Toledo,* marquis de *Fromesta;*

El Canto junto al Encanto, (42 pp.)

dédiée à D. *Antonio Messia de Tovar y Paz*, Señor de la villa de *Monterubio;*

El Espanjol de Oran, (58 pp.)

dédiée à la Princesse *Luisa de Sarmiento.*[1]

Contra la Verdad no ay Fuerça. Panegirico a los tres bienaventurados mártires *Abraham Athias, Yahacob Rodriguez Caseres,* y *Raquel Nuñez Fernandez*, que fueron quemados vivos en Cordova por santificar la unidad divina, en 16. de Tamuz año de 5425 (1665).[1]

Amsterdam, en casa de Castro Tartaz, s. d. (160 pp.) 8.

A la fin: Este libro fué compuesto por mano de *Yahacob de Cordova.*

C est une comédie allégorique divisée en trois journées et dont les personnages sont: la Verdad, el Alvedrio, el Celo, el Entendimiento, la Virtud, la Mentira, el Herror. La pièce est précédée de vers sur les trois victimes de l'inquisition, dont les noms se trouvent sur le titre. L'ouvrage est dédié al Señor *Yshac Penso.*

Coro de las Musas, dirigido al Excelentissimo Señor D. *Francisco de Melo.*

En Bruselas, Baltazar Vivien, 1672. (648 pp.) 12.

A la dédicace «glossa musea» à D. Francisco de Melo suivent quelques «Elogios al Autor y su obra» de D. *Isabel Correa,* D. *Joseph Milano,* D. *Manuel de Pinto y Ribera* et d'autres amis de l'auteur.

Dans un prologue en prose «Regelo y Aliento del Autor», le poète vante la poésie, la sagesse la plus haute et la plus ancienne, et dans un «Panegyrico» de 41 pp., composé par l'ordre de D. Francisco de Melo, ambassadeur de Portugal, et adressé au roi Charles II., il glorifie l'Angleterre et son passé.

Le «Coro» est divisé en 9 parties suivant le nombre des muses, savoir:

1. *Urania,* Musa Celeste: Fabula de Prometheo y Pandora.
2. *Terpsichore,* Musa Geographa, ou description des royaumes de Castille, d'Aragon, de Catalogne, de Gallice, de Portugal etc.
3. *Clio,* Musa Panegyrica: 56 Elogios à la ville de Rome, de Venise, Milan, Ferrare, Madrid et Paris, de Lisbonne et Amster-

[1] HB. I, 23.

[1] D'après une note de l'imprimeur Joseph Athias à Amsterdam, fils du martyr Abraham sus-nommé, à la fin de Jad Hasaka (ed. Athias), l'auto-da-fé à Cordoue eut lieu le 17. Tamuz de 5427 = 9. juillet 1667.

dam et Elogios aux personnes illustres.

4. *Erato,* Musa Amorosa: 55 poèmes érotiques.
5. *Euterpe,* Musa Pastoral: 3 Campañas: De Pan y Siringa, De Pasqual y Raquilda, De Jacob y Raquel.
6. *Polyhymnia,* Musa Lyrica: 21 Donayres, dont la plus grande partie est adressée à différentes dames.
7. *Thalia,* Musa Comica: 28 Epithalamias, e. a. aux noces de Charles II., roi de la Grande Bretagne, avec Catharine de Portugal, de Louis XIV. avec Marianne Thérèse d'Autriche, de Léopold d'Autriche avec Marguerite, etc.
8. *Melpomene,* Musa Funebre; le poète déplore e. a. João IV. de Portugal, Philippe IV. d'Espagne, Arioste, Francisco de Barrios, son frère, et Simon (Jacob Levi) de Barrios, son père.
9. *Caliope,* Musa Moral: 26 poèmes.

A ces muses se joint:

Musica de Apolo, un extrait de *Flor de Apolo,* ouvrage cidevant mentionné, et

Gracias del Parnaso: Pinta à Ines, à Jazinta, à Clori, à Belisa; descripcion de la Islas Terceras; plusieurs Elogios; Fabula del Peleo y Thetis, etc.

L'ouvrage est orné du portrait de D. *Francisco de Melo,* en 1668 ambassadeur de Portugal auprès des Provinces Unies, et en 1672 à la cour de la Grande Bretagne.

Metros chronologicos, genealogicos, y geograficos del Imperio Español desde su principio hasta el año de 1672.

Un ouvrage en ms. de 78 pp. 4. intitulé: [1]

Memorias para a Historia genealogica das Cazas ilustres do Reyno de Portugal no anno de 1680, avec la traduction française, se conserva dans la famille de *Nuñes da Costa* à Amsterdam, «mostrão e declarão os diffeitos das Cazas mais graves e mais illustres do Reyno de Portugal assim em materia de nobreza como de sangre. Provão o principio é origem desses deffeitos é demostrão com clareza as familias que são izentas delles. São Tratados verdadeyramente raros.» [1] Je soupçonne que de Barrios est aussi l'auteur de ce traité.

Discurso politico sobre los adversos y prosperos successos de las Provincias Unidas desde 23. de Março de 1672 años hasta 12. de Setiembre de 1673.

S. l. n. d. (Bruselas) (44 pp. non chiff.) 8.

Aplauso metrico por las dos celebres victorias que tuvo a 7. y 14. de Junio deste año de 1673 la Armada de los altos y poderosos Estados de las Provincias Unidas, por su dignissimo y vigilantissimo Estator y Capitan General de mar y tierra el serenissimo Señor *Guilhelmo Henrique de Nasão,* Principe de Orange, con los invictos braços de sus valerosos Almirantes *Miguel de Ruyter, Cornelio Tromp, y Adrian Banquer.*

Dirigelo al . . . Señor Principe de Orange. El Capitan Don *Miguel de Barrios.*

S. l. n. d. (Bruselas) (8 pp. non chiff.) 8. [2]

Sol de la Vida, dirigido á la Sacra y Real Magestad de Doña Catalina de Portugal, Reyna de la Gran Bretaña. Por el Capitan...

Con licencia de los Superiores. En Bruselas, en la imprenta de Jacob van Velsen, ano de 1673. (100 pp.) 8.

Soledad Funebre á al triste

[1] Cat. M. Nijhoff, Bulletin no. 15, no. 4233.

[1] D'Oliveyra, Mem. de Portugal (La Haye 1743) p. 379 et suiv.

[2] Ba. II, 464; M. Roest, Wbl. vor Israel., 1863, extr. sép. p. 7.

biudez del . . . Sr. Don *Juan Mascareñas.*

S. l. n. d. (Bruselas 1673) (38 pp.) 8.

Historia y Descripcion de la celebre y ducal Ciudad de *Florencia,* dédiée à Cosmo III., duc de Ferrare; la dédicace est datée du 7. février 1674.

S. l. n. d. (Bruselas 1674) (24 pp.) 8.

Desembozos de la verdad contra las mascaras del mundo.

S. l. n. d. (24 pp.) 8.

Corte Real genealogica, y panegirica al . . . Señor Don *Francisco de Mora y Corte Real.*

S. l. n. d. (16 pp.) 8.

Alabança lyrica al . . . Sr. Don *Bern. Sarmiento y Soto Mayor.*

Enigma al Sr. *Manuel de Pinto y Ribera.*

S. l. n. d. (3 pp.) 8.

Mediar Estremos. Decada primera en Ros Hasana, dirigida al indiviso, y poderoso Dios del Universo, y de Israel, por su humilde siervo *Daniel Levi de Barrios.*

Amsterdam, Jacob van Velsen, 5437 = 1677 (78 [84] pp.) 4.

Cet ouvrage commence avec un poème de 16 vers, intitulé «Pregon Harmonico», dans lequel il glorifie la fête du Nouvel an comme jour du jugement. Il est divisé en 10 «Vozes» et traite des 10 Sephirot, de la théologie rabbinique, des cieux etc., recueilli du «Conciliador» de Menasseh ben Israel. L'auteur y a souvent mélé des poèmes de *Joseph Frances* (p. 22), de *Montalvan* (p. 45), de *Lope de Vega* (p. 71) et de ses propres poésies.

Deux éditions de cet ouvrage parurent sans doute, et dont quelques pages se trouvent dans les Opuscules de l'auteur (v. HB. IV, 101).

Repuesta panegirica a la Carta que escrivio el muy ilustre R . . . *Joseph Penso Vega* al muy Sapiente Doctor *Yshac Orobio.* Glossala Daniel Levi de Barrios, Y presentala en la heroyca *Academia de los Sitibundos* a sus insignes señores Presidentes D. *Reph. Diaz, Michael de Silva, Moseh Athias, Joseph Penso Vega.*

En Amsterdam, Impresso por Jacob van Velsen, año de 5437 = 1677 (VIII, 38 p.). 8.

La lettre de *Jos. Penso Vega* est datée: Liorne à 14. de deciembre de 1676.

Metros Nobles. Dirigidos á los muy ilustres Señores Parnasim, y Gabay del Santo Kahal desta inclita Ciudad de Amsterdam. Por Daniel Levi de Barrios.

Amsterdam, s. d. (16 pp.) 8.

Cet opuscule contient un poème aux Parnasim, «Alabanza á la Eternidad de la Ley de Mosseh» (p. 3—7), «Triumpho Canta la immortalidad del Pueblo de Israel» (p. 7—9), «Alabanza (ça) Jocosa á la Ley Santissima en la Fabrica de la Sinagoga» (p. 10—15).

Luna opulenta de Holanda, En nubes que el Amor manda.

Avec une planche et la souscription:

Quis puer ales? Amor. Genitor quis? Blandus ocelli Ardor. Quo natus tempore? Vere novo.

D. *Miguel de Barrios.*

Amsterdam, David Tartas, 1680 (32 pp.) 8.

Un opuscule d'occasion des noces de *Gilbert de Flines* avec *Catalina de Gelder,* et de *Jacob de Flines* avec *Isabel de Gelder*; il contient e. a. un sonnet à la ville d'Amsterdam et un autre à *Philippe, Gilbert* et *Jacob de Flines,* une lettre au Bourgmestre d'Amsterdam, dat. du 29. août 1680, et un Compendio poetico.[1]

Opuscules.[2]

Ce sont les petits ouvrages historiques ou biographiques ou les poésies occasionnaires de Daniel Levi de Barrios qui parurent en temps divers en deux éditions différentes augmentées ou diminuées.

1. *Triumpho del Govierno Popular, y de la Antiguedad Holandesa.*

Dedicalo en el Año 5443. *Daniel Levi de Barrios.*

A los muy ilustres Señores . . . Amstelodamo.

Les deux premières feuilles ne sont pas paginées, puis p. 3—58; p. 9 commence

[1] HB. II, 36.

[2] HB. VI, 46 f., 90 ff., 123 ff.; VII 36 ff., 132 ff., et M. Roest, Navorscher, N Reecks, 8, bl. 301.

la signature : B, B 2, C—C 4, B 5, D, D 2, E, E 2, F, F 2, G ; p. 58 finit avec les mots : «. . . . y enter Juezes juzgará», et commence :

Historia Del Pueblo Hebreo Amstelodamo.

Levantaronse las siete Unidas Provincias contra el Rey Philipe Segundo de España, y desde entonces hasta el presente año de cinco mil quatrociento y quarenta y tres de la universal creacion, que corresponde al de mil seys.

De «Historia» jusque «seys» est collé en 2 éditions, alors vient :

2. Tabla de las Sacras Hermandades del Kahal Kados Amstelodamo, Que descrive Daniel Levi de Barrios.

Devidelas en dos partes, una, de Hermandades Academicas, y otra, de Academias Caritativas.

La primera consta de cinco Yesibot, con los titulos siguientes :

1. Keter Torà
2. Torà Hor . . .
3. Yesibà de los Pintos . . .
4. Tipheret Bajurim . . .
5. Meirat Henaim.

La segunda contiene estas diez Academias :

1. Abi Yetumim . . .
2. Guemilut Jaçadim . . .
3. Temime Dareh . . .
4. Jonen Dalim . . .
5. Masquil El Dal, Ros R. *Daniel Belillos.*
6. Masquil El Dal, Ros R. *Daniel Yesurun.*
7. Sahare Zedek . . .
8. Keter Sem Tob . . .
9. Resit Joxmà . . .
10. Bahalé Tesubà.

Alors suit la description des académies nommées :

a) כתר תורה *Corona de Ley,* Acad. Primera Dal Pueblo Hebreo. Amst., año 5443 = 1683. 16 pp. Finis.

b) Tora Hor. Academia Segunda, p. 17—52 (au lieu de 20 on lit 24), p. 26, l. 4 commence : Loa a los ilustres sujetos . . . et p. 29 : Tora Hor, auto mosaico.

c) Insigne Yesiba ô Academia de los muy nobles Senores (sic) *Jacob y David Imanuel de Pinto,* 4 pp. n. pag., sig. D 3 D 3.

d) Meirat Henaim, Yesiba Amstelodama, p. 57—96, de p. 72 . . . *Meyrat Henaym.*

e) Carça de Mosseh. Dirigela al Sr. Dios de Israel, su humilde siervo D. L. d. B. ; p. 2 a l'«Indice» suivant :

1. Hermandad de las Huerfanas.
2. Hermosura de Moços y theatro de Apariciones.
3. Diez Yesibot o Academias Caritativas.
4. Poesias varias a diferentes sugetos.
5. Luzes y flores de la Ley Divina en el triumpho del Govierno Popular ; en la Casa de Jacob ; en la Hermandad de Bikur Xolim ; en la Vida de Jaxam Ishac Huziel ; en la Historia Universal Judayca ; en el Govierno Popular ; en la explicacion del Cap. 7 de Daniel ; en el Arbol de las Vidas ; en luzes de la Ley ; en el triumphal Carro de la Mayor Perfeccion con ruedas cabalisticas y exe de la Divina Ley, y en la Eternidad de la Ley.
6. Estatua de Nabuchonodosor.
7. Divinas Alabanças.

Conforme à cet indice l'auteur commence :

1. *Hermandad de las Huerfanas del Kahal Kados Amstelodamo,* 4 pp. n. pag., sign. G. A la fin : Finis. Impresso en Casa de *Yahacob de Cordova.*
2. *Hermosura de Moços, Yesiba Quinta* (= Tipheret Bajurim), p. 15—16.

L'auteur passe alors à la description de

3. *Diez Yesibot o Academias Caritativas :*

a) Abi Yetomim. Yesiba Primera Caritativa ; de p. 17—32 avec le titre *Oracion Panegirica,* p. 32—43, 44, 47, 46, 45, E, F 2, F.

b) Gemilut Jassadim, Yesiba Segunda Caritativa, p. 49—63, 63—71, sig. G—G 5, H—H 3.

c) Temime Darex (-ch), Academia Tercera Caritativa, 16 pp. n. pag., sign. ∴ ∴ 2.

d) Jonen Dalim, Yesiba Quarta Caritativa, p. 65—72, 71—94, sign. H,J—J 3,K—K3,+K,+K2.

e) Maskil el Dal.

α. *Prologo,* p. 92—95, sign. K 5.

β. *Maskil el Dal,* Academia Sexta Caritativa, p. (96) 97--111, 113—115, (116) 117—126, sign. L—L 5, M—M3, N.

γ. *Epistola* al muy noble Señor Doctor *Aaron Mendes Henriques,* hermano de . . . Maskil el Dal, p. 127 (1) (manque dans une autre édition.)

δ. *Dialogo Harmonico* de Maskil el Dal, p. 123—146, sign. M—M 3, N—N 3, O—O 3.

ε. *Lamentacion Funebre,* reimpr. du «Coro de las Musas», 8 pp. n. pag. (147—154), J—J 2.

f) Sahare Sedek, Academia Septima Caritativa, p. 145—148, P, 6 pp. n. pag., O. Finis.

g) Keter Sem Tob.

α. *Introducion Ala Academia* de Keter Sem Tob, 4 pp. n. pag., sign. P, P 2.

β. *Keter Sem Tob,* Corona de Buena Fama, Academia Octava Caritativa, 4 pp. n. pag., 151—158, sign. P, Q.

h) Resit Jokma, Yesiba 14 Caritativa en

Baale Yesuba, Yesiba 15, 2 pp., 159—160, sign. R.

A l'addition p. 160 commencent, suivant l'indice:

4. *Poesias varias a diferentes sugetos.*

a) Sentimiento Funebre En la muerte del . . . Señor *Mosseh Mocata,* año de 5444; p. 161—164, sign. R 2.

b) Decimas A la . . . Familia del . . . Sr. *Mosseh de Medina;* p. 165, 166. Fin.

c) La Mayor Perfeccion la Ley Sanctissima Ofrecela a la . . . Señora Doña *Hester Cenior Teixeira* . . . consorte del . . . Señor *Yshak Cenior Teixeira* (Ag) Resid-ente etc.; 4 pp. n. pag., sign. *

P. 4 a un morceau de papier imprimé:

En Amsterdam á 8 de Tebet de 5443 pide Dios guarde la vida de V. m. d. en segura felizidad besando su mano Daniel Levi de Barrios.

d) Aumento de Ysrael (en luzes de la ley Divina, Dirigido) al muy noble Señor *Josseph Mocata* . . . Año de 5443.

Les mots mis en parenthèse sont collés avec un morceau imprimé:

Lucho Jacob con el Angel
que le appellidó Israel,
y oy su incostrastable Pueblo
tiene su Aumento en *Joseph.*

6 pp. n. pag. avec les poèmes suivants:

Elogio A los Parnasim y Gabay de . . . Amsterdam.

Soneto Acrostico Al . . . Haham Rabi *Abraham Semah* de Verona.

Repuesta traducida de hebreo (avec l'original hébreu).

Al excelent . . . *Conde de Monterrey.*

Respuesta a la Carta que el Sr. *Gaspar de Mendoça* . . . y *Conde de Tendilla* me escrive.

Epistola Al . . . Señor *Jacob Pereira* (1 f. n. p., sign. L.), p. 2 est surcrit «Triumphal Carro» et finit avec les mots: «Besa la mano. . .con humildad. . .D. L. d. B.» Ci-joint p. 55, 56 finit avec les mots: «Amsterdam, Tisri 8. de 5444 años. Besa la mano de V. M. con rendimiento D. L. d. B.»

Espada, y Silla. Glosa, 2 pp. n. p. et n. s.

Elogio Harmonico Al . . . Señor *Abraham de Mora* de Liorne, 2 pp. n p. et n. s.

Lamentacion Funebre . . . Por . . . *Ishak Penso,* 4 pp. n p. et n. s.

Ensuite paraît «En luzes de la Ley divina», p. 17 ff. avec 4 «Sonetos».

Al...Govierno del Kahal Kados de Londres Epistola, p. 21—24, n. sign.

Epistola Aun (sic) mal encaminado, p. 25—28, sign. * E.

Casa de los Vivos El entierro ... de *Abraham Salom Moreno*, 2 pp. n. p. et n. s.

Epistola Al... Señor *Gabriel Arias*, de Liorne, p. 29, l'autre n. p., * F.

Epistola Harmonica al... Señor *Daniel Abensur*, p. 31.

Funebre Memoria del malogrado *Sebastian Francisco de Pina*, p. 32.

Epitalamio Harmonico Delos (sic) Señorẽs *Jacob Huziel de Abilar*, y Doña *Raquel Espinosa*, p. 33, 34, sign. G. «Aumento» etc., p. 37, 38, 35, 36, 37—40, sign. G, 2 ff. n. p. et n. s.

5. *Luzes, y Flores de la Ley Divina.* En los Caminos de la Salvacion. Dirigelas A la Infinita Magestad. Su siervo D. L. B., 4 pp. n. p., I 2, K*, p. 4 surcr. *Triumpho (al) Carro.*

a) Govierno Politico Judayco. En Amsterdam año de 5444, 4 pp. n. p.

b) Triumpho del Govierno Popular en la Casa de Jacob, 14 pp. 1—5, 9, 9—12, 67—70, 17—20, 73—76, 21—26, sign. A, A 2, B, C. C 2, J, C 3, D.

c) Xebra de Bikur Jolim, 4 suiv., 27, 28, 83, 84, 31—34, D 2. Fin.

d) Vida de Ishac Huziel, p. 33—52, sign. C, D, E, E 2.

e) Historia Universal Judayca, p. 1—22, A—A 3, R (au lieu de B), B 2, B 3, C, D.

L'auteur se nomme «Don Miguel de Barrios».

α. *Panegirico Harmonico* A los seis ilustres Varones ...

β. *Aplauso Harmonico* Al Ilustr. Señor Don *Joseph Toledano*, 2 pp., 24—26, E; de p. 24: «Historia Universal Judayca».

f) Govierno Popular Judayco, p. 23—24, 61—64, 27—48; D, D 2, C, C 2, C 3, D, D 2, D 3, E.

g) Luzes de la Ley Divina, p. 1—6, D, D 2, contenant Sonetos à *Thomas Tremiño de Sobremonte, Lorenço Escudero, Rephael de Redonde, Ishac Gomez de Sosa*, e. a. Alors suivent plusieures feuilles de l'ouvrage «Metros Nobles», a savoir: Triumpho Canta la immortalidad del Pueblo de Israel (p. 7—9. A 4, A 5), Alabanza Jocosa á la Ley Santissima en la Fabrica de la Sinagoga (12 pp. n. p. et 11—16, D 3). Sur p. 14 le vers commençant «Vesti» est couvert par un morceau de papier avec le vers:

Hizo en la Ley una, y buena
el soberano Monarca,
que por mostrarla su hechura
la trae con gente de guardia.

p. 16. Fin.

h) Hez Jaim. Arbol de la Vidas, p. 61—102, G, G 2, H—H 3, G—G 3, H—H 3, J—J 3, K.

i) Triumphal Carro de la Perfeccion:

α. *Epistola a mis hermanos* ..., 2 pp. n. p., 1, 2, sign. D. E.

β. *Juyzio Harmonico* .... al Cuerpo de los Cabalistas, p. 3—6, sign. E 2, E 3.

γ. *Zodiaco del Sol Divino*, p. 7, 8, 4 pp. n. p. Alors suit le poème de 93 (94) vers, intitulé tantôt *Triumphal Carro de la Mayor Perfeccion*, tantôt *Triumphos de la Ley Mosaica* ou *de la Mayor Perfeccion*, ou *Arcos Triumphales de la Ley*, ou *Carro Triumphal*, p. 9—16, 9 pp. n. p., 35—37, 39, 37, 38, sign. E 5, E, F—F 3, G—G 3, G, H.

k) Eternidad de la Ley de Mosseh, ou *Eternidad de la Ley Divina, de la Ley Mosayca*,

p. 39—56, 5—6, 59—88, sign. H, H 2, J—J 3, K, K 2, A 3, K, K 3, L+—L, L 2, L 3, M—M 3, N, N 2.

6. *Estatua de Nabucho Donosor,* p. 89—82, sign. O.

Le, poème incomplet est couvert à la fin par כתר תורה Corona de Ley.

Pregon Harmonico A los .. de Israel,

1 f. n p. de «Mediar Estremos».

7. *Divinas Alabanças* ou *Alabanças al Criador,* une libre traduction de quelques psaumes,

p. 65, 96—108, sign. G, G 2, H, H 2.

Dans une autre édition est inséré après «Vida de Ishac Huziel» (5, d.)

Relacion de los Poetas, y Escritores Españoles de la Nacion Judadayca (sic) Amstelodama,

p. 53—60, sign. F, F 2.

et après «Estatua de Nabucho» (6) avec le titre «Govierno Politico Judaico»

Panegirico Al laureado *Juan* III. *Rey de Polonia,* dirig. al muy ilustre Señor *Manuel Teyxeyra* . . ., 2 pp. n. p. et n. s.

Epistola al . . . Señor *Jacob Pereira,* dans une autre édition elle est sousignée:

«Besa la mano de V. M. con humildad en Amsterdam a 15. de Tisri de 5443 años. D. L. d. B.«

L'autre édition est augmentée par:

Sonoro Aplauso al *Manuel Levi,* et *Dezimas* a *Mosseh de Joseph Mocata,* p. 37, 38.

Argumento. Los Imperios del Empedermido Barro . . , 2 pp. n. p., sign. K 2.

Panegyrico Al laureado *Juan Tercero Rey de Polonia,* que hizo levantar el cerco de Viena en 12. de Setiembre 1683 . . . Dirigelo al . . . Señor Don *Francisco Molo,* 4 pp. n. p., s. Q.

Sonetos al muy ilustre *Abraham de Belmonte,* al . . . *Yshac de Rocamora,* e. a., 2 pp. n. p. et n. s.

A mi hermana Judith, e. a.

Elogio harmonico al . . . *Abraham de Mora.*

Dezimas al Doctor *Abraham Gutierrez,* á *Ishac Barux,* alos insignes en la flauta y la pluma *Abraham Machorro,* á *Manuel de Lara* . . .

Al ilustre *David Bueno de Mesquita.* 10 pp. n. p. et n. s. Fin.

Un autre volume des *Opuscules* contient:

1. *Estrella de Jacob Sobre Flores de Lis.* Dirigida a los dos . . . niños *Jacob* y *Raquel,* hijo y hija del muy noble Señor *Abraham Lopez Berahel* alias Don *Francisco de Lis.*

Imprimiose en Amsterdam, año de 1686. (4 pp n. p.) 8.

qui contient la romance »Historia de Susana«, un *Elogio* al... Señor *Jacob Nuñez Enriquez,* un *Elogio* al Señor *David Franco Mendez,* e. a.

2. *Endecha en la muerte* de la ... Señora Donna *Ribca Curiel,* Esposa del Señor *Mosseh Curiel* alias *Geronimo Nuñez de Acosta,* Agente del Rey de Portugal en los Estados de las Provincias Unidas, 4 pp. n. p., sign. A.

3. *Cypres harmonico.* En la muerte del . . . *Manuel Villareal* á 14. de Deciembre de 1686 años. Al . . . . Señor *Yshac Levi Ximenes,* 6 pp. n. p., sign. B.

4. *Embiad Cordero* al Dominador de la Tierra. Isaias 16. Explicacion á la inclita Magestad *Carlos* Segundo Rey de la Gran Bretaña, p. 15—18, sign. D, N.

5. *Espejo de la Opulenta y Arqueada Amsterdam,* p 19—24, sign. N 2.

6. *Soneto* á mi sobrino *Abraham Vaez; Triumpho epitalamico* de los Señores *Abraham Suaso* y de Doña *Sara Suaso; Aplauso armonico* á *Salomon Juda Leon,* 2 pp.

7. *Sonoro Aplauso* al . . . *Manuel Levi; Dezimas* a *Mosseh de Joseph Mocata.*

8. *La Memoria renueva el do!or,* une élégie sur la mort de la femme de l'auteur, m. le 23. janvier 1686,
p. 29—32, sign. F.
9. *Realce Funebre* al . . . Sr. *Menasseh Gaón,* en el . . . trancito de su . . . Consorte Doña *Ribca Gaón,* y de su hijo *Joseph Gaón,*
p. 3, 4.
10. *Providencia de Dios sobre Israel,* dedicala alos .... Señores *Yshac de Mesa* . . . y *Jehosua del Prado,*
2 pp. n. s.
11. *Dias Penitenciales* Dirigelos á la Divina Magestad,
24 pp., 37—60, sign. G, G 2, H, H 2, J, J 2, K.
12. *Acto 7 de Contricion,*
p. 61—64, sign. G.
13. *Academia de los Floridos.* Memoria plausible de sus Juezes, y Academicos,
p. 61—64, sign. G.
14. *Providencia particular de Dios sobre el Pueblo de Israel,*
2 pp. n. p., 71—78, 1, 80—82, sign. M, M 2, N.
Les pièces de 11—14 ont paru sous le titre: Arbol de la Vida, Amsterdam 1689.
15. *Casa de los Vivos,* v. Opuscules.
16. *Realse de la Prophezia Y Caida del Atheismo,* en prose,
p. 85—108, sign. O, O 2, P, Q-Q 3, R, R 2.
17. *Epytalamio* al . . . Sr. *Jacob de Yshac Bueno de Mesquita* en su dichoso casamiento con la . . . Señora Doña *Jael Lopez Telles,*
4 pp. n. p., sign. S*
18. *Çoncierto epytalamico.* De los .... Señores *Mosseh Orovio de Castro,* y Doña *Sara Abás,*
p. 113—116, sign. XX, XX 2.
19. *Alegria epytalamica* . . . de los . . . Sres *David de Lima,* hijo de . . . *Sanson, y* Doña *Esther de Lima,* y Doña *Simxa Enriques Pharo,* hija de . . . *Yshac,* y Doña *Ribca Enriques Pharo,*
4 pp. n. p. et n. s.
20. *Funebre Poesia* por el Fallecimiento de la . . . Señora Doña *Ribca Cahanel* buida (sic) del glorioso Varon *Abraham Coen,* a. 28. de Agosto de 1685 años,
p. 53—56, sign. L, L 2.
21. *Exsaltation gloriosa* de los .... Señores *Abraham Coen,* y Doña *Ribca Cahanet,* y luto de su .... hijo . , . *Jacob Coen,* Agente y Contador Mayor de su Alteza . . . Principe *Mauricio de Nassau.*
22. *Al . . . Govierno del Kahal Kados de Londres. Epistola* Segunda [y] Tercero, p. 41—44, sign. H, H 2.
Ces lettres, la seconde en prose, sont datées du 29 décembre 1684 et du 28. février 1685.
23. *Peña de Mosseh.* Imprimiose en Amsterdam, año de 1686,
4 pp. n. p., sign. E.
24. *Vega de la Ley Divina* Dirigela a la . . . Señora Doña *Blanca de Silva,* 4 pp. n. p., sign. K.
25. *Epytalamio* de los . . . Sres *Joseph Franco de Silva* y Doña *Raquel de Pinto,* 4 pp, n. p., sign. A.
26. *Tumula honorifico* de la . . . Señora Doña *Sara de Pinto,* que falleció biuda del . . . Señor *Abraham de Pinto,* el Miercoles en 14. de Noviembre de 1685 años, p. 57—60, (2) 63 (1), sign. M, M 2.
27. *Enigma del Principio,* en prose et en poésie,
(1) 62—68, sign L, L 2.

Alegrias, o *Pinturas Lucientes de Hymeneo,* dirig. al inclito Señor *David Imanuel de Pinto.*
Amsterdam 1686. 8.
Ce petit ouvrage renferme 36 épithalames qui donnent des détails sur plusieures familles israél. espagnoles et portugaises d'Amsterdam, de Hambourg et de Londres.

Triumpho Cesareo en la descripcion universal de Panonia, y de la Conquista de la ciudad de *Buda,* á 2. de Septiembre de 1686 annos, por el Capitan D. Miguel de Barrios.
A ce poème de 35 vers oct. rim. précède:
Aplauso harmonico al author, a su Mezenas y al Heroe de la

Obra del Capitan D. Miguel de Barrios:

Buda, del Magno Cesar conquistada
dada en los Triumphos que el aplauso suma,
si deve tanto al buclo de su pluma
como al sangriente filo de su espada.

Le titre de l'ouvrage est:

Cesareo Carro Triumphal en que gloriosamente campean por el orbe las invencibles Armas del Max. Emperador Leopoldo Primero de este nombre, por la felix restauracion de la Real fortaleza de Buda, conquistada en 2. de Septiembre de 1686. Relacion puntual y verdadera que humilde consagra Don *Antonio Pizarro de Oliveros.*

En Amsterdam. En Casa de Yacomo de Cordova Año 1687.4.[1]

Dans cette description on lit p. 110: »Sobre lo sucedido en esto Assalto, tubo aviso del mismo Cerco el Señor D. *Manuel de Belmonte,* Conde Palatino del Romano Imperio y Residente de su magestad catholica en estas Provincias Unidas de Holanda, y porque contiene la carta algunas particularidades mas de las que acabamos de referir, me parecio poner aqui la Copia de ella, aunque con alguna brevedad«.

Epitalamio regio á la feliz union del invicto D. *Pedro* II. de Portugal con la inclita *Maria Sofia Isabel* de Baviera . . .

Amsterdam, s. d. (1688) 4.

Dios con nos otros. Representase en el nombre del Excelentisimo Señor *Manuel Telles da Silva* . . . á la inclita *Maria Sofia Isabel,* digna esposa del invencible D. *Pedro* II. Rey de Portugal.

Amsterdam, s. d. (1688). 8.[2]

Historia Real de la Gran Bretaña Amsterdam 1688. 8.

Arbol de la Vida con raizes de la Ley, y fructos doctrinales.

Amsterdam, en casa de Yahacob de Cordova, 1689. 8.

Cet ouvrage contient plusieures pièces en prose et en vers. On y trouve entre autre:

Providencia particular de Dios sobre el Pueblo de Israel, et *Dias Penitenciales* avec acto 7 de Contricion et 80 octaves (24 pp.); c'est la version poétique de la prière pénitenciale du rabbin *Nissim ben Jacob,* qui commence:

O Piadoso Señor del mundo! advierte
que antes de mis palabras, con tristeza
no abro la boca para responderte,
ni tengo frente para alçar cabeça:
porque con grave carga, y feroz fuerte,
excediendome en arte, y fortaleza,
mis trayciones se ven indisculpables,
y mis pecados son inumerables.

De plus cet ouvrage contient: *Paz de la Ley,* un petit drame en vers, et une élégie sur la mort du père de l'auteur.

Imperio de Dios en la Harmonia del Mundo.

S. l. n. d. (Bruselas). 4.

De cet ouvrage poétique-mystique, composé de dix chants et contenant 125 strophes de 8 lignes chacune, une partie parut déjà en 1670. Le troisième chant est mentionné dans le prologue du « Coro de las Musas », et quelques strophes sont citées dans « Espejo de la Vanidad del Mundo » de *Abraham Pereyra* (Amsterdam 1671, p. 154, 406). Le quatrième chant parut aux dépens du comte de la Torre, probablement en février ou mars 1673. A la dédicace «A la eterna y poderosa Magestad del Universo» suivent 4 pages: *Hymnos en diferentes lenguas sobre la*

[1] V. S. Kohn, Századok, XXI, p. 827 et suiv.
[2] Ba. II, 464.

Harmónia del Mundo, traducid. y glossad. por su autor, el Capitan D. Miguel de Barrios.

La seconde édition qui parut comme la première s. l. n. d. (Amsterd.) contient au lieu de 125 strophes 127, dont la 2e, 4e, 63e, 63*, 63**, 64—78e sont entièrement neuves. Cette éd. est augmentée d'une dissertation mystique-cabalistique sous le titre:

Piedra derribadora de la sonjada Estatua desde el año de 1689 al de 1700.

Cet écrit, le dernier de l'auteur, est orné d'une belle planche, probablement le portrait du poète, de *A. de Chves* (Chaves). v. *Silveyra.*[1]

Barrios, Simon Levi de, fils du précédent, n. à Amsterdam le 15. mars 1665, membre de l'Académie de los Floridos à Amsterdam, m. à Barbadoes le 16. mai 1688.

Barrocas, Mordechay, poète nommé par *De Barrios*[2], qui se fit circoncire à un âge avancé; il vécut, comme nous le supposons, à Pise. A la fin d'une Bible précieuse pas imprimée, en possession de Mr. D. H. de Castro à Amsterdam, on lit:

»En *Jahacob Curiel* em anno 5378=1618 estando em a Cidade de Pisa, me disse o Doutor *Mordechai Barrocas* taverali em podor dos *Bosilhos*, naturães de Fez, hua biblia rara escrito de mão em pargarmin ho que porterem grande necessidade de avendariao e que visto ester en para ne vizao servicio del Dio estimaria a trouresse comigo, perque lhe affirmara o chachaim *Hasario Picho* ser escrita ha muitos centos de annos pedi lhe me fizesse ver . . . « [3]

Bassan, Abraham Jehisquiau, Haham à Hambourg, auteur et correcteur.

Sermões Funebres as deploraveis memorias do muy insigne Theologo . . . o muy rever. S. *David Israel Athias* . . . ., pregados em caza do muy dign. S. R. *Selomoh Curiel* por . . .

Amsterdam, G. J. Jansen, 4513 = 1753, 4. v. *Saruco.*

Bassan, Jacob de Abraham Jehisquiau, fils du précédent, membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, en 1735—1756.

Basurto, Diego Enriquez, fils d'*Antonio Enriquez Gomez,* poète, vécut avec son père quelque temps à Rouen et se rendit alors avec lui aux Pays-Bas.

El Triumpho de la Virtud, y Paciencia de Job. Dedic. á la Magdd chrma de D. *Anna* de Austria, Reina madre del chrmo M. *Luis XIV.,* Rey de Francia, y de Navarra.

Rouen, Lour. Maurry, 1646. 4.[1]

Belias, G.

אוצר דברי לשון הקדש o *Diccionarió de la lengua Santa* con la declaracion de cada vierbo en la lengua sephardis (española).

Constantinople 1855. (410pp.) 8.

Belilhos (Belillos), Daniel, Haham, prédicateur et professeur à l'Académie Talmud Torah à Amsterdam; il était beau-fils de *Yshac Aboab.*

Sermoens pregados por . . . na esnoga de Talmud Torah.

Amsterdam, Moseh Dias, 5454 = 1693. 4.

Belilhos, Jacob, savant à Venise, écrivit en hébreu une polémique contre *Semuel Aboab.* (Ghir. 203).

Belinfante, Yshac de Eliau Cohen, Haham de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam, m. le 7. septembre 1781.

Sermão do nada moral que pregou neste K. K. de Talmud Torah em Sabb. נשא 14. Siwan 5521. Amsterdam 5521 = 1761. 4.

Sermão moral sobre o temor heroyco que pregou neste K. K. de Talmud Torah em Sab. קדשים . . . dedicando à os muy nobres é magnificos Senhores do Mahamad. E com sua resp. licenza impresso, e com approvação do Senhor nosso H. H. *Abraham Dias da*

---

[1] Cat. da Costa 6878, 79; Cat. Levisson 1651; Seph. 275.

[2] Bs. RdPE. 58.

[3] HB. IV, 103.

[1] Ba. I, 659; Barrios, Coro de las Musas, 609; Seph. 243.

Fonseca, Parnas . . . e amigo do Pregador.

Em Amsterdam Ao. 5527 = 1767. G. Janson. 4. v. *Pina.*

Belisario, Yshac Mendes, Haham et prédicateur à Londres, m. en 1791.[1]

Sermão pregado . . . en el dia de ayuno que por orden de su Mag^dd. el Rey se celebró em 17. Febrero 1758. Londres 1759. 4.

Sermon de Exequias por el fallecimiento de su Mag^dd. el Rey Jorge II. Predicado en 21. Quislev 5521 que corresponde a 29. Noviembre 1760.

Londres 1761. 4 [2]

Ce sermon fut traduit en anglais.

Il n'est pas sûr que l'oraison funèbre espagnole de Mendes Belisario à *Moseh Gomes de Mesquita* ait été imprimée.

Belisario, Miriam Mendes, petite-fille du précédent, auteur anglaise, m. en 1885.

Belmonte, Bienvenida Cohen, v. Laguna.

Belmonte, Yshac Nuñez, al. **D. Manuel de,** fils du suivant, n. à Amsterdam, «Conde Palatino y Residente del Rey de España en los Paises Baxos», fonda en 1676 l'académie poétique de los Sitibundos et en 1685 celle de los Floridos.

Elogios a la felice Memoria de Abraham N. Bernal, v. Elogios que zelosos dedicaron etc., 20, 46.

Belmonte, Jacob Israel, n. à l'île de Madère, fut le fondateur et le premier président de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam. Belmonte, qui mourut le 4. décembre 1629, eut huit fils, qui se distinguèrent dans les sciences et dans les affaires publiques. Il est d'après De Barrios auteur et poète de:

«Contra la Inquisicion . . .
un canto tira del castalio monte,
y comico la Historia de Job canta.» [3]

El canto que B. «hizo al origen de la Inquisicion, y destierros de de la Gente Hebrea» consista de plus de 100 octaves. [1]

Belmonte, Moseh, fils du précédent, n. à Amsterdam en 1619; poète et écrivain, il mourut le 29. mai 1647 à l'âge de 28 ans.

Paraphrasis Caldaica en los Cantares de Selomoh con el Texto. Traduzida en lengua Española. Industria y despeza de *Rehuel Cohen Lobato* y . . .

Dirig. a . . docto y sapient. Varão o Señor Haham . . . R. *Saul Levi Morteira*

Impressa en casa de Ymanuel Benveniste en Amsterdam à X. de Adar 5404 = 1644. (55 pp.) 8.

Cette traduction fut imprimée la première fois à Venise en caract. hébr.; pour les éditions diverses v. *Bible.*

פרקים *Perakym.* Los quales se dizen los seis Sebathot que ay entre Pessah y Sebuoth cada Sabath uno. Impr por horden de *Rehuel Cohen Lobato* y . . . En casa de Ymanuel Benveniste en Amsterdam à XX. de Adar 5404 = 1644. (32 pp.) 8. v. *Mischna.*[2]

Argumentos contra os Noserim em forma de verso.[3]

Belmonte, Moseh de Joseph.

Calendario ebraico desde el año 5485 = 1724 hasta el de 5700 = 1940.

Amsterdam 5485 = 1724. 8.

Benaventa, Semuel, chirurgien et poète à Amsterdam, n. en 1643.

Benoliel, Joseph, à Lisbonne.

פורת יוסף *Porat Joseph.* Pequeño compendio conteniendo el *Tratado de las maximas de Aboth;* la *Agada de Pessah* seguida del Hallel y Bircat Mazon; el *Cantico de los Canticos,* y las *Haphtaroth* Bahet Hahi, Hod Hayom,

1 Rodr. de Castro et d'après lui Zunz GV. 435 le nomment par erreur Yshac Mendes Balthasar.

2 BAJ. no. 1788.

3 Bs. RdPE. 53.

1 Seph. 289, 359.

2 Cat. Bodl. p. 90, 238, 1778, 2997; Seph. 290.

3 Bs. RdPE. 56; De Castro, Grafst. p 58.

y Asoph Asiphem, y en fin, *Ruth, Ejah y Esther.*

Lisbonne, Luso-Hespanhola, 1887. (32 pp.) 8.

חכמת יהושע בן סירא נעתק מלשון עברי ללשון ספרדי

Ben Sira, trad. en espagnol par *Israel Bahor Haim.* Vienne 1818. 8.

Benveniste, Esra, de Belgrade, marchant çà et là.

סיהיי משה ויהודית Este libro reconta la biografia de los luzes brillantes del Baron Señor *Moseh Montefiore,* y su compañera *Jehudit* santa y honesta.

Se estampo en la cebdad cobdiciada . . . Jerusalem en año à criança del mundo 5646 (1886). En la estampa del Señor Abraham Mos Luncz (32 pp.) 8.

Ce livre, en caract. hébr carrés, avec le portrait de M. Montefiore, est dédié «à los altos Condes *Bahor Abraham* y *Nissim Camondo*» à Constantinople.

Bernal, Jacob, cousin du martyr *Abraham Nuñez Bernal,* à Amsterdam, éditeur des *Elogios* que zelosos dedicaron, Amsterdam 1655, v. *Elogios.*

Biblia.

Biblia en lengua Española traduzida palabra por palabra de la verdad Hebrayca por muy excelentes letrados, vista y examinada por el oficio de la Inquisicion.

Con privilegio del ylustrissimo Señor Duque de Ferrara.

A la fin: A Gloria y loor de nuestro Señor se acabo la presente Biblia en lengua Española traduzida de la verdadera origen Hebraica por muy excelentes letrados: con yndustria y diligencia de *Abrahã Usque,* Portuguez | *Duarte Pinel,* Portuguez estampada en Ferrara a costa y despeza del *Yom Tob Atias,* hijo de *Levi Atias,* Español, en 14. de Adar de 5313. | *Jeromino de Vargas,* Español, en 1. de Marzo MDLIII.

En caract. goth. Fol.

Dans la préface «Al Lector» les éditeurs assurent:

»Y como en todas las Provincias de Europa e delas mas la lengua española es la mas copiosa y tenida en mayor precio: assi procuree que esta nuestra Biblia por ser en lengua Castellana fuesse la mas llegada a la verdad Hebrayca que ser pudiesse, haziendo seguir pero en todo lo possible la trasladacion del Paguino y su Thesauro de la lengua Sancta por ser de verbo a verbo tan conforme a la letra Hebrayca y tan acepta y estimada en la Curia Romana: aunque para esta no faltaron todas las trasladaciones antiguas y modernas, y de las Hebraycas las mas antiguas que de mano se pudieron hallar«.

חלק השלישי מיהארבעה ועשרים.

Con Ladino y agora nos a parecedo comenzar de los נביאים אחרונים y acabados que scran el Dio ב״ה se hara el resto del ארבעה ועשרים y de aqui adelante con esto y con la *Mesa del alma* todos podran leer un cada dia y otro cada noche. Y no se podra nadie escusar con decir se no sabe meldar como ay de meldar che con estos libros en Ladino todos sabran, y al orden de nuestros antiguos es meldar פסוק de dia y דינים de noche. . . .

Salonique, Joseph b. Yshac b. Joseph Jaabez, 4. Tisri 5329 = 26. septembre 1568. 4.

Cette traduction espagnole, dont la première partie, c'est-à-dire le Pentateuque ainsi que les prophètes ont parus en particulier, n'est plus qu'une transcription en types hébr. et une faible variation de la traduction de Ferrare, ce qui prouve la comparaison suivante:

Trad. de Salonique.	**Trad. de Ferrare.**
Prophedesmo de Jeschaiahu hijo de Amoz, che prophetizò sobre Juda y Jeruschalajim en dias de Uzziahu, Jothau, Achas, Jehiskijahu, Reyes de Jehuda.	Prophecia de Yesahiahu, hijo de Amoz, que prophetizo sobre Jehuda y Jerusalaim, en dies de Huzziahu, Yotham, Ahaz, Yehiskiahu, Reyes de Yehuda.
Oyd scielos y escuga tejera, che Adonai hablo: hijos engrandeci y enaltesi, y eljon rebellaron en mi.	Oyd cielos, y escucha tierra, porque Adonai hablò. Hijos engrandeci y enalteci, y ellos rebellaron contra mi.

[1] W. IV, 137, ff.

Conosce bue su Criador y asno pesebre de su duenjo, Israel no suvo, mi pueblo no paro mejentes.	Cónocio buey su conprador, y asno pesebre de su duenno, Israel no conoçio, mi pueblo no entendio.
Guai, gente peccadora, pueblo pesado de delito,. semen en malesedores hijos danjadores, dexaron à Adonai, ensanjaron a santo de Israël, tornaron se atras.	O gente peccadora, pueblo pesado de delicto,simiente de malinos, hijos dannadores dexaron à Adonai, hizieron ensannar à Santo de Israel, bolvieron se atras.

Biblia en lengua Española, traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca...

A la fin: A loor, y gloria del Dio fue reformado la impression Ferraresca sin mudar letra de su original. En Amsterdam. A 20. de Yjar 5371 = 3. mai 1611. Fol.

Biblia en lengua Española, traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca, por muy excelentes letrados. Vista y examinada por el oficio de la Ynquisicion.

Con Privilegio del Ylustrissimo Sennor Duque de Ferrara.

A la fin: A loor, y gloria del Dio fue reformada. A 15. de Sebath 5390 = 28. janv. 1630.

Amsterdam, Gillis Joost, (293 ff.) Fol., en car. rom.; une autre édition:

Amsterdam, Gillis Joost, 5406 = 1646. Fol.[1]

Biblia en lengua Española, traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca, por muy excelentes letrados. Corregida por *Semuel de Caceres* en casa de *Josseph Athias*, y por su orden impressa.

Amsterdam 5421 = 1661. 8.

Biblia en lengua Española, traduzida de la verdad hebraica, por muy excelentes letrados. Y aora nuevamente imprimada por *David Fernandes*, y corregida por Dr. R. *Yshac* de *Abraham Dias*.

Amsterdam 5486 = 1726. 8.

Biblia en dos colunas, Hebrayco y Español. Con las annotaciones de Or Torah. 4. Voll.

Amsterdam, Proops, 5522 = 1762.(VI, 332 pp., I. 350 pp.) Fol.

Biblia, avec la traduction en Ladino. 4 Voll. 1739—1743. 4. Constantinople 1739–1743; Smyrna 1838. 4; en car. rabb. éd. par Israel Bahor Haim, Vienne, Holzinger, 1813—1816. 4.

Humas

La première traduction espagnole du Pentateuque en car. hébr. parut: Constantinople, Elieser b. Gerson Soncino, 5307 = 1547, une autre édition: Ferrare 1553.

Humas de Parasioth y Aftharoth, traduzido palabra por palabra de la verdad hebraica en Espanhol, p. *Menasseh ben Israel*. Amstelodam, 1.Sebath Ao. 5387 = 18. janvier 1627. (252 ff.) 8. (La traduction est celle de Ferrare).

Humas de Parasioth y Aftharoth, traduzido ... de la verdad hebraica en Espanhol.

Amsterdam, Ymanuel Benveniste, 5403 = 1643. 8.

Humas ó cinco libros de la Ley Divina, juntas las Haphtharoth del anno. Con una perfecta glosa, en forma casi de Paraphrase, llena de Tradiciones, y Explicaciones de los Antiguos Sabios. Obra nueva, y de mucha utilidad, principalmente para los que no entienden los comentarios hebraicos. Con dos Tablas nuevas. La una para saberse quando se lea una sola, o dos Parasiot. La otra, de las IV Parasiot, Sekalim, Zachor, Para, y Ahodes con su Calendario. Cura de *Menasseh ben Israel*.

Dédié à *Coenraad v. Beuningen*, Burgemeister d'Amsterdam.

Amsterdam 5415 = 1655. (452, 128 pp.) 8.

Parafrasis comentada sobre el Pentateucho.

Amsterdam 5441 = 1681, v. *Aboab*.

[1] W. II, 451; IV, 176.

Cinco libros de la Ley Divina, con las Aphtarot de todo el año, de nuevo corrigidos por David Tartas.
Amsterdam, Dav. Tartas, 5451 = 1691. 8.

Los *cinco libros de la Sacra Ley,* interpretados en lingua Española, conforme a la divina tradicion y comento de los mas celebres expositores. Con los seyscientos y treze preceptos. Por *Josseph Franco Serrano.*
Amsterdam, Mos. Dias, 1695. v. *Serrano.*

Los *cinco libros de la Ley Divina.*
Amsterdam, Yshac de Cordova, 5465 = 1705. 8.

Los *cinco libros* de la Ley Divina con las Aphtarot de todo el año.
Amsterdam, Yshac de Cordova, 5484 = 1724. 8.

Cinco libros de la Ley Divina. con las Aphtarot de todo el año, nuevamente corrigidos y reimprimados à costa de *David de Elisa Pereyra.*
Amsterdam 5493 = 1733. 8.

Psalterio.

Psalterio de David, transladado en Español.
Ferrare 1553. 12; Amsterdam 1628. 12; Ibid 1730. 16.

Psalterio de David, avec la traduction espagnole.
Salonichi, 1. Tebet 5343 = 16. décembre 1582. 4.

Psalterio de David ... transladado del hebrayco, y repartido como se debe leer en cada hora del mes ... por el Doctor *Ephraim Bueno* y *Jona Abravanel.*
Amsterdam, J. Trigg, 5410 = 1650. 8.
2. éd. Amsterdam, S. Proops, 5483 = 1723. 12.

Las Alabanças de Santidad. Traducion de los Psalmos de David.
Amsterdam, 1671. 8. v. *Leon.*

Psalterio de David, avec la traduction en Ladino.
Vienne 1822. (105 pp.) 8.
Constantinople 1836. 8.

Une traduction espagnole des psaumes, faite par un juif d'Espagne en 1628, se trouvait en ms. à la Bibliothèque des PP. Coelestins à Paris (W. IV, 182).

Megillot, Les cinq Megillot, avec la traduction en Ladino.
Constantinople 1813. 4.

Cantares de Selomoh.
La première traduction espagnole des Cantares de Selomoh parut publiée par *Moseh Laniado,* mais on ne sait pas surement s'il fut le traducteur ou seulement l'éditeur.[1]
Venise, Giov. Cajon, 1619. 4; ib. G. Bragadini, 1655, 8; ib. 1654, 8; ib. C. Ambrosio, 1672, 8; ib. 1716, 8.

Cantares de Selomoh, traduzido de lengua Caldayca.
Hambourg 1631. v. *Cohen Carlos.*

Paraphrasis Caldayca en los *Cantares de Selomoh* con el texto.
Amsterdam, Benveniste, 1644, v. *Belmonte.*
Dans la préface est dit: «Este traducion fue impressa primero en Venecia en caracteres hebraicos.»

Paraphrasis Caldayca, en los *Cantares de Selomoh* con el texto Hebrayco y Ladino. Traduzido en lengua Española. Como tambien los Apophthegmas de *Aboth* o Perakim, que acostumbren dezir en las Congregaciones de Israel los seis Sabatoth que ay entre Pesah y Sebuoth.
Amsterdam, en Casa de David de Crasto (Castro) Tartas, 5424 = 1664. (77 pp.) 8.
avec un épilogue de *Jos. Franco Serrano.*
Amsterdam, en casa y a costa de David de Castro Tartas, 5443 = 1683. (168 pp. hebr. et esp.) 8.
4. éd. Amsterdam 1701. 8.
5. éd. Amsterdam, S. Proops, 1712. 8.

[1] Cat. Bodl. p. 1847, n. 6504.

une autre édition: Amsterdam, en casa y a costa de Yshac de Cordova, 5484 = 1724. 8.

une autre édition: Por despeza de *David* de *Abraham Hajim de Meza* y *Joseph Acohen Belinfante.* Corrigido de los errores typographicos por R. *Yshac de Eliau Acohen Belinfante.*

Impresso por Gerh. Joh. Jansen. En casa de Israel Mondovy. Anno 5526 = 1766. 8.

Les Cantares de Selomoh en autre souvent imprimés à Venise (1721, 1739, 1805), à Livourne (1769, 1787), à Vienne (1820).

Bloch, Samson, de Lemberg, m. le 7. octobre 1845.

ס׳שבילי עולם trasladado en Ladino; 2 parties.

Salonique 1853, 1857. 4. Belgrade 1860. 8. v. *Amaragi.*

***Bonaventura, Fortunato de S.,** membre de l'académie royale de Lisbonne.

Memoria sobre o começo, progressos e decadencia da litteratura Hebraica entre os Portuguezes catholicos romanos desde a fundação d'este reino ate ao reinado d'el Rei D. José I.

Memorias da Academia real das Sciencias de Lisboa, T. IX.

Brito, Yshac Hajim de Abendana, v. *Abendana.*

Brito, Gabriel de Souza, v. *Souza Brito.*

Brito, Yshac de Souza, v. *Souza Brito.*

Brudo, Manuel, portugais, médecin à Venise, vers 1600.

Bueno, Abraham, médecin à Amsterdam, m. en 1633.

Bueno, David, à Livourne, mourut en 1657. A ses dépens fut imprimé ס׳תולדת אדם de Selomoh b. Adrat (Livourne 1666).

Bueno, David de Rephael Hajim, éditeur à Venise, 1704—1732.

Bueno, Ephraim Hisquiahu, fils de *Joseph Bueno,* comme celui-ci médecin renommé, un «second Avenzoar», à Amsterdam, où il mourut le 8. novembre 1665. Son portrait peint par Rembrandt se trouve dans la galérie Six à Amsterdam. De Commun accord avec *Abraham Pereyra* il fonda en 1656 la société scientifique «Torà Or» et avec *Jona Abravanel* il fit une traduction espagnole des Psaumes et quelques éditions des prières en traduction espagnole.

Psalterio de David en Hebrayco dicho Thehylim, translado con toda fidelidad verbo de verbo del hebrayco, y repartido como se debe leer en cada hora del mes, segun uso de los Antiguos, por el Doctor ... y *Jona Abravanel.*

Amsterdam, Jo. Trigg, 5410 = 1650. 12;

2. éd. Amsterdam, Proops, 5483 = 1723. 8.

Orden de oraciones de mes, con los ayunos del solo ...

Amsterdam 1648. 8.

Orden de oraciones de mes ...

Amsterdam 1649 16.

Orden de Ros Asanah ...

Amsterdam 1652. 8.

Orden de los cinco Tahaniot. Estampado por orden ...

Amsterdam 1630. 8.[1]

Bueno, Ishac, Haham à Livourne, v. 1685.

Bueno, Jacob, médecin à Amsterdam, m. en 1661.[2]

Bueno, Joseph, médecin bien renommé, étudia à Bordeaux. Dans la maladie dangereuse de Maurice, Prince d'Orange, Bueno fut appelé auprès du malade. «Un nouveau médecin juif», rapporte l'ambassadeur français, «donne encore quelque espérance de la santé du prince, bien toutefois qu'il n'y ait plus sujet de le croire davantage que tous ses semblables. Le médecin juif, nommé Joseph Bueno, a fait prendre quelques poudres au Prince d'Orange et ne souffre

[1] Seph. 206; De Castro, Grafst. 81 f.

[2] De Castro, Grafst. p. 88.

pas que' l'on en désespère.» [1] D'après De Barrios Bueno fut aussi poète: «el Doctor Joseph Bueno con la planta del sol, su fronte en Helicon levanta.» [2] Il mourut à Amsterdam le 8. août 1641; Sara, sa femme, le suivit le 9. mai 1654.

Bueno, Selomoh, médecin à Amsterdam, m en 1681.

Bueno, Selomoh de Jacob, éditeur à Crémone, en 1576.

Bueno, Joseph Morenu, médecin à Amsterdam, m. âgé de vingt ans le 16. septembre 1669.

Burgos, Juan Gil de, v. *Juan Gil.*

Caceres, Daniel de, fils de *Jacob de Caceres,* licentié, ami de *Menasseh ben Israel,* dont il approuva le «Conciliador» et «De Fragilidade Humana.»

Caceres, David de, probablement frère du précédent, m. à Amsterdam le 18. octobre 1624.

Caceres, David de, fils de *Semuel de Caceres,* éditeur à Amsterdam, 1661.

Caceres, David de, rabbin à Salonique et plus tard à Hébron, 1650.

Caceres (Caseres), **Francisco,** al... **Jacob de,** probablement fils de *Moseh de Caceres,* un des fondateurs de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam. Il traduisit

Los siete Dias de la Semana sobre la Creacion del Mundo.

Amsterdam 5372 = 1612 (182 pp.) 4.

C'est une traduction espagnole d'un ouvrage, écrit par Guiell. Sallust. Bartasi, qui est dédiée à *Jacob Tirado*; une copie ms. de cette traduction se trouve dans la Bibliothèque de la ville de Hamlourg (240 f.; v. Steinschneider, Cat. Hamburg p. 168 no. 348, HB. XVII. 106 qui ne connait pas l'auteur). Ce ms. (311 pp. 4) «Creacion del mundo», divisé en sept jours, commence: «el primero dia: Tu que guias el flamigero Cielo, que Verdadero Neptuno, tienes el humido freno de las aguas.«

Dialogos Satiricos.

Francofurti 1616. (304 pp.) 8.[3]

[1] De Castro, Grafst. p. 88.

[2] Bs., RdPE. 54.

[3] W. III, no. 903, p. 526; no. 1854 h, p. 954.

Caceres, Francisco de, fils de *Daniel de Caceres,* à Amsterdam, est le traducteur de

Vision deleytable y Summario de todas las sciencias, traducido de Italiano en Español.

Amsterdam, David de Crasto (sic) Tartas, 1663. (210 pp.) 4.

C'est la traduction espagnole d'un ouvrage, écrit par *Alfonso de la Torre* à Salamanque et traduit en Italien par *Domenico Delphino.* Caceres a dédié sa traduction à D. *Emanuel,* prince de Portugal [1]

Caceres, Semuel de, frère de *Daniel de Caceres,* élève de *Saul Levi Morteira* et beau-frère de *Ben. de Spinoza,* «Poeta, Predicador y Jaxam, de la Ley sancta Escritor», édita et corrigea la traduction espagnole de la Bible publiée en 1661, v. Biblia. Il mourut en novembre 1660 à Amsterdam.

Calendario.

Calendario facil y curiozo de las tablas lunares calculadas con las tablas lunares.

Amsterdam 1666, v. *Oliveyra.*

Calendario judaico conferido aõ Christaõ, e Orden de las Bendiciones

Amsterdam, Semuel b. Israel Soeyro, 5410 = 1650.

Calendario facil e curiozo em Hebraico é Portuguez.

Amsterdam 1769, v. *Piza.*

Calendario astronomico desde el anno 5386 (1626) hasta el de 5427 (1667) v. *Vecinho.*

Noticia dos tempos desde el anno 5478 (1718) hasta el de 5560 (1800); en hébr. et en espagnol.

Londres 1717, v. *Nieto.*

Calendario ebraico desde el año 5485 (1725) hasta el de 5700 = 1940, v. *Belmonte.*

Calendario de las fiestas y ayunos de 5423 (1663)—5436 (1676).

Amsterdam, Athias, 1663.

Calendario de Ros-Hodes, fiestas y ayunos, que los Hebreos celebran cada año, desde el año 5431 (1671) hasta el de 5440.

[1] W. III, no. 1854 h, p. 954.

Amsterdam, Dav. de Castro Tartas, 1663. 12.

Calendario . . . desde el año 5438 (1678) hasta el de 5500 (1740). Amsterdam, Uri b. Ahron Levi, 1678. 16.

Calendario . . . desde el año 5449 (1689) hasta el de 5459 (1699). Amsterdam 1689. 24.

Calendario . . . desde el año 5460 (1700) hasta el de 5470 (1710). Amsterdam 1700. 12.

Calendario . . . desde el año 5464 hasta el de 5474 (1714). Amsterdam, Ym. Athias, 1703. (8 ff.) 16.

Calvo de Silva, Michael, v. *Silva.*

Cansino, Abraham, Haham à Livourne, 1685.

Cansino, Jacob, «Vassallo de su Magestad Catolica, Interprete suyo y Lengua en las plaças de Oran»; il mourut le 19. septembre 1666 à Oran. Deux ans après sa mort les juifs d'Oran furent expulsés par décret royal du 22. août 1668.

Extremos y Grandezas de Constantinopla, compuesto por Rabbi *Moysen Almosnino,* Hebreo, traducido por . . .

Con Privilegio en Madrid en la imprenta de Francisco Martinez, anno 1638. (195 pp.) 4.

«Considerando las cosas notables», dit l'éditeur dans la préface, «que este pequeno libro . . . he traducido de la letra Hebrea, en que esta escrito, al idioma Castellano.« [1]

Cansino, Yshac, éditeur à Amsterdam, 1685.

Caplan, M., de Minsk en Russie, séjourna quelque temps en Espagne, éditeur en 1868, 1874.

v. *Acosta, Danielillo.*

Cardoso, Abraham Michael, frère du suivant, n. à Celorico, village de la province de Beira. étudia la médecine et quitta avec son frère l'Espagne et le masque de la religion chrétienne. Médecin à Livourne, recommandé par le duc de Toscane, il devint médecin du roi de Tripoli. Cardoso, sectateur fanatique de Sabbatai Zevi, se rendit à Smyrne, à Constantinople, en Egypte, où il devint médecin du pacha Kara Muhammed à Caire. Il fut tué par son neveu en 1706. De Barrios dit de lui: «Cardoso . . . formo el libro de la *Escala de Jacob* y otras obras que le acreditan de gran Poeta, Jaxam y Cabalista.» [1]

Cardoso, Aron, chargé d'affaires du dey et chef de la nation israélite à Gibraltar; en 1805, il fut choisi par les Anglais pour remplir une mission importante auprès du bey d'Oran. Les lettres espagnoles concernant cette mission sont imprimées REJ. XIII, 99—104.

Cardoso, Yshac (Fernando), n. en 1615 à Celorico, village de la province de Beira, étudia la philosophie, la physique et principalement la médecine à Salamanque. Quelques années il pratiqua à Valladolid et à Madrid comme physico mor. En 1645 il quitta l'Espagne pour se rendre à Venise, où il confessa publiquement le judaïsme; il vécut plus tard à Vérone où il termina ses jours vers 1680. Il était en rélation avec *Semuel Aboab,* rabbin de Venise, et avec *J. Brielli,* rabbin de Mantoue, qui lui envoya pour le livre «Las Excelencias» un sonnet hébreu. [2] De Barrios dit de lui: «El Doctor y Poeta . . . ., que en Madrid se llamo Fernando Cardoso, hizo con notable elegancia, y erudicion los libros que intitulo el primero Del color verde, dedicado á Donna *Isabel Henriques,* el segundo de los Provechos de bever nieve, dirigido al Rey *Phelipe Quarto,* el tercero latino de Philosophia libera con la dedicacion al Senado de Venecia, el quarto de las Excelencias de Israel con la direc-

[1] W. III, no. 1101.

[1] Bs. RdPE. 56.

[2] Publ. avec la réponse de Cardoso: Ozar Nechmad III, 167.

cion al Amstelodamo y deboto *Jahacob de Pinto*, y de quinto de varias Poesias.[1]

Discurso sobre el monte Vesuvio, insigne por sus ruinas, famoso por la muerte de Plinio, del prodigioso incendio del año de 1631, y sus causas naturales, y el origen verdadeiro de los terremotos, y tempesdades.

Madrid, Fr. Martins, 1632. 4.

Panegyrico y Excelencias del color verde, symbolo de esperança, hyeroglifico de victoria; dédié à D. *Isabel Henriques*.

Madrid, Fr. Martins, 1635. 8.

Oracion Funebre en la muerte de *Lope de Vega Carpio*, laureado de las Musas, dedicado al Duque *de Sessa*.

Madrid, Juan Gonzales Viuda, 1635. 8.

Utilidades del agua y de la nieve, del bever frio y caliente; dédié à Philippe IV.

Madrid, Alonso Martins Viuda, 1637. 8.

Si el parto de 13 y 14 mezes es natural y legitimo.

Madrid 1640. Fol.

Las Excelencias y Calunias de los Hebreos.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 1679. (451 pp.) 4.

La dédication à *Jahacob de Pinto* est datée: «Verona, 17.Março de 5438.« [2]

Deux lettres de Yshac Cardoso à *S. Aboab* et la réponse de celui-ci ont été publiées récemment.[3] Nous communiquons la lettre qu'il lui a écrit en lui envoyant «Las Excelencias.»

Verona, 23. julio 1679.

Este libro entre la variedad, y la doctrina và buscar la censura de Vm., para que le examine con su juizio, i le mejore con su aprobacion, algunos discursos son bien necessarios contra las calunias que nos opone la malicia, y podran ser provechosos por lo que representa nuestras obligaciones. Tiene muchas erratas, q. el estampador tuvo tardança en el tiempo, y prissa en no mirar bien el original tanto en la ortografia, y sustancia de las palabras qto. en olvidar en la margen muchas allegaciones, como yo las tenia puesto, qdo. no assiste el autor siempre son los errores muchos en la estampa Vm. suplira con su erudicion nuestra rudeza, y con su benignidad nuestros defetos. Gde. Ds. à Vm. con las felicidades q. merece su gran virtud, y sapiencia.

De Vm. mui afficionado

El Dr. *Yshac Cardoso*.

Carillo, Jacob, éditeur à Amsterdam, en 1644.

Carmi, Léon, Haham de la communauté israélite portugaise de Hambourg, en 1670. [1]

Caro, Joseph de Ephraim, n. en Espagne en 1488, rabbin célèbre qui mourut à Safet en 1575 et qui élabora un nouveau code talmudique, le «Sulhan Aruch», dont quelques parties ont été traduites en espagnol.

ליברו ליאמאדו אין לשון הקדש שלחן הפנים y en Ladino *Mesa de el alma* porque es compuesto de todos los Dinim necesarios para el hombre, tresladado de el libro que ordeno . . . R. *J. Caro*.

Salonichi 1568. 4. v. *Meïr*.

ליברו ליאמאדו אין לשון הקדש שלחן הפנים y en Ladino *Mesa de el alma*; . . . trasladado del libro del Gaon *J. Caro*, corr. *Yshac Gerson*, trogó all estampa *Jos. ben David Franco*.

Venetia, J. di Gara, 5362 = 1602. (187 ff.) 4.

en car. hébr. carrés ponct., une autre édition p. *Moseh de Selomoh Asquenasi*,

[1] Bs. RdPE. 55; Seph. 189—194.

[2] Ba II, 20; Seph. 344; Rib. dos Santos, Memorias, III, 313—316.

[3] REJ. XII, 303 - 305.

[1] W. I, p. 736, II, 1049.

Venetia, Bragadini, 5472=1712. (176 ff.) 4.

Libro de Mantenimiento de la alma. Enel qual se contiene el modo con que se à de regir el Judio en todas sus acciones, trad. dal hebraico al spangol por *M. Altaras.*

Venet. 1609. 4. v. *Altaras.*[1]

Dinim de Sehita y Bedica, en Ladino.

Constantinople 1510. 8.[2]

Dinim de Sehita y Bedica.

Venetia, J. di Gara, 5369 = 1609. 12.

en hébr. et en espagnol.

De Sehita y Bedica, en hébr. et en esp., à la fin de מאה ברכות Amsterdam 1687. 12.

Dinim de Sehita y Bedica, colegidos de Sulhan Aruch y traducidos en idioma Español... por *A. Mendoza.*

Londres 1733. 8. v. *Mendoza.*

Recopilação de Bedica.

Salonichi 1761. 16. v. *Athias.*

Car(r)asco(n), Juan, des parents néochrétiens n. à Madrid, augustin à Burgos. Sur un voyage à Rome il se confessa à Livourne au judaïsme et se rendit plus tard aux Pays-Bas. Très-versé dans les ouvrages de Moseh de Nachman, de Moseh de Gerone, de Don Is. Abravanel et autres savants, il écrivit en espagnol une apologie du judaïsme contre le catholicisme, «con licencia y à costa del autor.»

Nodriza (Haya) 1633. (2, 8, 147 ff.) 12.[3]

reimprimé par Mr. Wiffen dans la «Coleccion de Reformadores Españoles.»

Castanho, Abraham.

Elogios à la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron . . . p. 56, 151.

Castelo (Castillo), Antonio, aussi nommé **Jacob de,** membre des académies poétiques à Amsterdam, «muy perito en las artes liberales» . , . «y sublime en el tocar la bihuela.» Les acadámies furent illustrées par ses énigmes.[1]

Castillo (Castilho), Abraham Yshac, prédicateur excellent, grammairien et poète en hébreu, en italien et espagnol, n. à Ancône en 1726. Fils des parents très-pauvres il vint à l'âge de treize ans à Livourne, où il étudia les sciences rabbiniques. Encore très-jeune, il fut nommé Hasan et après quelques ans prédicateur de la communauté ci-nommée. Il mourut le 1. août 1789.[2]

Oracion doctrinal.

Liorne 1753. 4.

Une oraison funèbre à la mort de l'empereur François I., composée par *Castillo* en espagnol, fut traduite par *Joseph Castillo,* son fils, en italien.

Castillo, Alonso de, v. *Fundam.*

***Castro, Adolfo de.**

Historia de los Judios en España, desde los tiempos de su establecimiento hasta principios del presente siglo.

Cadiz, Revista Medica, 1847. (224 et 29 pp.) 8.

traduit en anglais par *G. M. Kirwan* (Cambridge 1851).

Castro, Bento, Bénoît, ou **Baruch Nahamyas de,** fils de *Rodrigo de Castro,* n. en 1597 à Hambourg, où il fréquenta le gymnase avec son frère cadet *Daniel* ou André. Il étudia la médecine à Padoue ou à Franequer en Frise et s'établit à Hambourg en 1622. Christine, reine de Suède, le nomma son médecin ordinaire, et la communauté de sa ville natale l'élut comme président. Agé de 86 ans il mourut le 31. janvier 1684 à Hambourg.[3]

---

[1] Cat. Bodl. p. 1686; Zr. 335.

[2] Cat. Rabin. no. 484.

[3] W. IV, 487; De Rossi, Bibl. antichr., p. 36; HB. X, 84.

[1] Bs. RdPE. 60, Coro de las Musas, 223.

[2] Gher.-Nepi, p. 16 et suiv.

[3] MGWJ. IX, 92. B. d. Castro mourut le 31. janv., pas le 7. janv., comme est dit, par erreur l. c. et Zunz, Monatstage p. 2.

Tratado da Calumnia em o qual brevemente se mostram a natureza, causas, e effeitas deste pernizioso vicio e juntamente se apontaõn dos remedios delle.
Anvers 1629 (1619?). 8.[1]

Le même ouvrage parut en latin: *Flagellum calumniantium*, seu *Apologia*, in qua Anonymi cujusdem calumniae refutantur, ejusdem mentiendi libido detegitur.
Amsterdam 1631. 8.

B. de Castro est aussi l'auteur de *Monomachia*, sive *Certamen Medicum*, quo verus in febre synocho putrida cum cruris inflammatione medendi usus per venae sectionem in brachio . . .
Hamburg, Rebenlin, 1647. 4, v. *Abudiente*.

Castro, Daniel (André) de, frère du précédent. médecin ordinaire du roi de Danemarc, vécut à Gluckstadt.

Castro, Ezechiel de, n. en Portugal, étudia la médecine à Coimbre et se rendit vers 1639 à Vérone, où il pratiqua son art et termina sa vie. «Insigne medico e subtil filosofo» il publia plusieurs ouvrages en latin tel que

Ignis Lambens, historia medica, prolusio physica, rarum pulchrescentis naturae specimen (Verona, Fr. Rubens, 1642), et

Amphiteatrum Medicum in quo morbi omnes quibus imposita sunt nomina ab animalibus raro spectaculo dibellantur (Verona, Rubens, 1646).[2]

Castro, Ishac de, chirurgien à Amsterdam, «gran ciruxano, honor de la Ley», en 1683.

***Castro, Juan Rodrigues de.**

Biblioteca española cont. la noticia de los escritores rabinos españoles, y la de los gentiles, y la de los christianos.
2. Tomes.
Madrid 1781—1786. Fol.

[1] W. III, 378 b.; Ba. I, 500.
[2] MGWJ. X, 38 ff.

Castro, Mordechai de, précepteur à l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, en 1650.

Castro, Nissim de.

אונה מיראדה אה לום סיילום
Una mirada a los cielos, ó la *Puerta de la Astronomia*.
Un petit cours d'astronomie, avec indication du calendrier hébraïque.
Constantinople 5610 = 1850. 8.

Castro, Orobio de . . ., v. *Orobio*.

Castro, Rodrigo de, n. à Lisbonne au milieu du 16. siècle, étudia la médecine à Evore et à Salamanque, et retourné à Lisbonne, il y pratiqua son art avec beaucoup de bonheur. Menacé de l'inquisition il quitta le Portugal et se rendit avec sa famille à la Haye et en 1594 à Hambourg, où il mourut en 1629.[1] Rodrigo de Castro écrivit en latin «dos famosos libros, uno de la enfermidad de las mugeres, y otro del Medico Politico»[2], et en portugais:

Tratado de Herem, em o qual a serca desta materia, eo que sobre ela há pouco aconteceo por duas vezes se apontão alguas couzas mui proveitózas, e curiozidades notaveis em estilo facil e aprazivel. Parte primeira Dividida em XXV Dialogos en os quais são interlocutores Filaleto, Eudoxo, Sincero, e Resamo. Com duos registros, hum dos capitolos, outro das couzas mais notavẽis, que nesta primeira parte se contem.
Impresso em Amsterdam, s. d. (XVII, 349, 1 pp.) 8.

Cet ouvrage, écrit à cause de Haliza, donnée à sa belle-soeur, acte religieux usuel chez les juifs en cas que le frère, c'est-à-dire le mari de la belle-soeur, soit

[1] MGWJ. VIII. 330—339, GdJ. i. Portugal, 280; Isler, Zur ältesten Geschichte der Juden in Hamburg, 10 et suiv.
[2] De universa Mulierum Morborum Medicina, Hamburg 1603, 1628, 1662 et souvent; Medicus Politicus, Hamburg 1614, 1662.

mort sans lignée, est cité [1] avec le titre:

Trattato da Halissa en o qual sen a desta Materia Dialogi XXV. S. l. 1614. 8.

Castro-Sarmento, Jacob de, n. à Bragança en 1691, fils de *Francisco de Castro Almeyda*, néochrétien, et de Violante Mesquita, son épouse. Agé de 17 ans il étudia la philosophie à Evore et après trois ans la médecine à Coimbre. La peur de l'inquisition le chassa de son pays natal; il se réfugia chez ses parents à Hambourg. En 1720 il se rendit à Londres, où il reprit ses études et en 1725 il fut nommé «Fellow of the royal Society». Avec beaucoup de savants, avec Mendes Sachetta Barbosa et Juan Chevallier à Lisbonne, avec B. Suarez au Brésil, le Docteur Himsel à Riga et autres il avait un commerce de lettres. Il mourut à Londres en 1761 ou 1762. [2] Son portrait «Pine pinx., Houston fecit.»

Exemplar de Penitencia, dividido en tres Discursos para o Dia Santo de Kipur. Dedicado a o grande e omnipotente Deos de Ysrael.

Londres 5484 = 1724. 4.

Extraordinaria Providencia, que el gran Dios de Ysrael uso con su escogido pueblo en tiempo de su mayor aflicion por medio de Mordehay y Ester contra los protervos intentos del tyrano Aman. Compendiosamente deduzida de la sagrada Escritura en el seguinte Romance.

Londres 5484 = 1724. 8.

Sermão Funebre as deploraveis memorias do muy reverendo e doutissimo Haham Morenu a R. e Doutor *David Neto,* insigne Theologo, eminente Pregador. e cabeça da congrega de Sahar Hassamaym.

Londres 5588=1728. 8. v. *Nieto.*

Tratado da verdadeira Theoria dos Mares. Londres 1737. 8.

Tratado das operaçoens da Cirurgia com as figuras, e descripção dos instrumentos, de que nellas se faz uso, e huma introdução sobre a natureza, e methodo de tratar as feridas, abcessas e chagas. Traduzido de Inglez de M. *Samuel Skarp,* Cirurgião do Hospital de Guy em Londres, e acrecentado pelo traductor com huma Materia chirurgica, con todas as composiçoens e remedios da pregente pratica de Cirurgioens da Inglaterra. Londres 1744. 8.

Appendix ao que se acha escrito na materia medica sobre a natureza, effeitos e uso practico em forma de bebida e banhos das aquas das baldas da Reinha, participada ao publico em huma carta, escrita do Doutor *João Mendes Saquez Barbosa,* Socio da Sociedade Real de Londres, a que se ajunta o novo methodo de fazer uso da aqua do mar na cura da muitas infirmidades chronicas em especial nos achaquas das glandulas.

Londres 1753. 8.

Do uso e abuso das minhas agoas da Inglaterra. Londres 1756. 8. [1]

Castro (Crasto) Tartaz, Tartas, David de Abraham, frère de *Yshac de Castro Tartas*, qui fut brûlé par l'inquisition à Lisbonne au mois de décembre 1647, typographe renommé à Amsterdam, de 1660 —1695.

Cavallero, Yshac de Don Sem Tob, Doctor, à Venise.

Declaracion de los Puntos.

Venetia, Bragadini, 1622. 16.

---

[1] Moller, Cimbr. litter. II, 137.

[2] MGWJ. IX, 161; Seph. 303 et suiv.

[1] Fürst, Bibl Jud. I, 148, sépare Jacob de Castro, l'auteur du « Serm. fun. » et « d'Exempl. de Penitencia » de Jacob de Castro-Sarmento, et les dit tous deux médecins à Londres. Ba. II, 469.

Orden de Oraciones . . . en lengua ebraica y vulgar español, trad. por . . .
Venetia, s. d. (av. 1583). 12; Venetia, Bragadini, 1622. 16. adj.: *Declaracion de los Puntos.* v. *Liturgie.*

***Chabret, Antonio.**
Ordinaciones sobre trajes é incomunicacion de los Judios de Murviedro con los conversos.
Calendario por 1887 (Valencia), p. 241—244. REJ. XIV, 261.

Chaves, Aron de, éditeur à Amsterdam en 1767; il édita «Dialogo dos Montes» de *Rehuel Jessurun;* à la tête de ce livre se trouve une Dezima, commençant:

Por cauza de ser este Livro imprimido,
Espero não sera meo nome esquecido.
Juda que as minhas obras parecen nada,
Procurey mostrar a o Mundo algo que aggrada...

Chaves, AR. de, peintre à Amsterdam, en 1700.[1]

Chavillo, Elisa de Selomoh.
ספר המון חוגג *Sepher Hamon chogeg. Hagadah* avec la traduction espagnole.
Livourne 1794. 4.[2] v. *Liturgie.*

Chillon, David, membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, mourut avant 1683.

Chumaceiro, Abraham Mendes.
Sermão pregado por R . . . . na K. K. de Talmud Torah em Sabb. Emor 20. Yjar 5498 = 10. Mayo 1738.
Amsterdam, Lobedan, 5498 = 1738.
Sermão pregado em Sabb. Emor 17. Yjar 5500 = 17. Mayo 1740. Ms. (40 pp.) 4.[3]
(Sermon sur Levitic. 23, 17).

Chumaceiro, Aron Mendes, Haham à Amsterdam et depuis 1860 à Curação.

Chumaceiro, Jacob Mendes, Haham à Amsterdam depuis 1866.

Clava, Jesaiau.
Cancio de Purim, establecido sobre su historia, echo por un anonimo, y ahora nuevamente sacado del Hebrayco al Espagnol por . . . Amsterdam 1772. 8.
Un poème de 110 strophes, chacune de 9 lignes.[1]

Cohen (Coen), Jacob, alfares.
Elogios a la fel. memoria de Abr. Nuñ. Bernal,
v. *Elogios* que zelosos dedicaron . . ., p. 19, 138b.

Cohen Carlos, David.
Cantares de Selomoh traduzido de lengua Caldayca en Espagnol
Hamburg 5391 = 1631. 4.[2]

Cohen, Nissim, v. *Nissim.*

Colloquium Middelburgense. Ms.
L'auteur de ce Colloquium est un juif portugais inconnu.[3]

Comedias.
Comedias nuevas de los mas celebres autores.
Amsterdam, à costa de D. *Garcia Henriquez,* 1726. 4.
Cette collection de comédies, traitant particulièrement de sujets bibliques, est dédiée par l'éditeur à Don *M. Ximenes, Baron de Belmonte,* et contient:
La Judia de Toledo, de J. Bautista Diamante;[4]
Trabajos de David y Finesas de Michol, de Gaspar Lozan Montezino;
Manases Rey de Judea, de D. J. de Horosco;
La Creacion del Mundo, de Lope de Vega Carpio;
La Fuerza Lastimoza, de Lope de Vega Carpio;
Juda Macabeo, de D. Pedro Calderon;

---

1 V. Bs., Imperio de Dios; Navorscher, N. R. I, 55.
2 Zr. 443.
3 Cat. Müller (1864) 225.

1 Cat. Levisson (1871) 1652.
2 W. IV, 102 b, V, 182.
3 W. II, 1049; De Rossi, Bibl. antichr. 27.
4 *La Judia de Toledo* parut la première fois: Madrid 1667. 4.

El sol obediente al hombre, de D. G. Asnar Belez;
El Sitio de Betulia, de un Ingenio desta Corte;
Le gran Comed. del Bruto de Babilonica, de tres Ingenios;
Los Cabellos de Absalon, de D. Pedro Calderon;
La prudente Abigail, de Antonio Enriquez Gomez;
El Divino Nazareno Sanson, del Doctor J. P. Perez de Montalvan.[1]

Comedia famosa de Aman y Mordechay. Nuevamente estampada, corregida y Repartida por jornadas . . . por *Yshac de Abraham Cohen de Lara*, Librero Español y Portuguez, vendende en su casa.

En Leyde 1699. (42 pp.) 8.

Une comédie de Purim, composée peut-être par *Antonio Enriquez Gomez* et dédiée par le libraire-éditeur à *David de Souza Brito*, dat. le 10. We-Adar 5459 (11. mars 1699). Au divertissement de Purim, du carneval juif, sont adjointes: 36 énigmes espagnoles «sacadas de un libro[2] (intitulado las 400 Repuestas), Preguntadas por el Almirante de Castilla, Don Fedrique Henriquez, a su confessor», et 12 autres, prises d'un manuscript, ainsi que 25 «Enygmas Holandesas curiosas»; enfin un «Brindis» et une Romance espagnole «la Fuite de Jahacob de Berseba.»[3]

Comedia famosa dos successos de Jahacob e Esau, composta por hum autor celebre, estampada a custo de *Abraham Ramires* é *Yshac Castello.*

Delft 5459 = 1699. 8,

dédié à «Don *Manuel de Belmonte*, Conde Palatino, e Residente de . . . . *Carlos* II., Rey de Espanha, em este Provincia de Hollanda».[4]

Cordova, Abraham de Jacob Hajim, typographe à Amsterdam.

Cordova, Jacob Hajim de Moseh Rephael, père du précédent, vécut quelque temps au Brésil, puis typographe à Amsterdam.

Cordova, Jeosua Hisquiahu de, Haham à Amsterdam.

Sermam moral que neste K. K. de Talmud Torah pregou . . . ., socio na ilustre Academia, Rab e Pregador de d. Kahal em ש' במדבר 5. Sivan 5504.

Amsterdam 5504 = 1744. 4.

Cordova, Yshac Hajim de Jacob Hajim, typographe et libraire à Amsterdam et quelque temps à Hambourg, 1688—1726.

Correa, Isabel (Rebecca), vécut à Bruxelles, à Anvers et plus tard à Amsterdam, épouse de D. *Nicolas de Oliver y Fullana* et amie du poète De Barrios, dont elle orna d'un sonnet le: «Coro de las Musas», «Instruida na intelligencia das linguas mais polidas da Europa como versada em todas as artes liberaes»,[1] elle était membre de l'Académie poétique fondée à Amsterdam par Don *Manuel de Belmonte*, à qui elle dédia sa traduction espagnole du «Pastor Fido», écrit en italien par Guarini. De Barrios assure, qu'elle avait composé aussi un livre de «Varias Poesias.»[2]

El Pastor Fido. Poëma de Bapt. Guarini, traduzido de Italiano en metro Español, y ilustrado con reflexiones.

Anvers, Verdussen, 1694. 8;
2e éd. Anvers 1694. 12;
une autre éd. Amsterdam, Ravestein, 1694. 8.

Costa, Emanuel Mendez da, médecin et géologue à Londres, depuis 1740 «Fellow of the Royal Society», m. en 1791.

Costa, Mendez da, éditeur à Wandsbeck, en 1733.

Costa, Moseh da, médecin à Londres, «Fellow of the Royal Society», m. en 1710.

Costa, Selomoh da, à Londres, mit par son don, fait en 1759, lá base

---

1 Cat. da Costa 2583.
2 V. *Preguntas.*
3 HB. IV, 103.
4 Cat. Mueller (1868) 719.

1 Ba. II, 925.
2 Bs. RdPE. 59; Seph. 246 et suiv.

à la riche collection des livres hébraïques du British Museum.

Costa, Semuel, Haham à Livourne, en 1700.

Costa, Uriel (Gabriel) da, n. à Porto v. 1590 des parents néo-chrétiens. Il étudia le droit, et âgé de vingt-cinq ans il occupa comme catholique des fonctions ecclésiastiques. Ramené à la foi de ses aïeux par la lecture de la Bible, il s'enfuit en 1618 avec sa mère et ses frères[1] à Amsterdam, où il se confessa publiquement au judaïsme, mais par son mépris des lois cérémonielles et les opinions qu'il professait sur l'immortalité de l'âme il s'y attira bientôt l'inimitié du collége rabbinique. Excommunié et puni quelques fois il se suicida d'un coup de pistolet en avril 1640.

Examen dos tradiçoens Phariseas conferidas con a Ley escrita por Uriel, Jurista Hebreo, com reposta a hum *Semuel da Silva,* seu falso Calumniador.

Amsterdam 1624. Paul Ravestein. 8.[2]

Costa Abendana, Abraham da, membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, en 1751 et suiv.

Costa Abendana, Aron de Semuel da, correcteur à Amsterdam, en 1726—30.

קוסטיטוסיון *Co(n)stitucion israelita de la Turquia,* hecho en el año de 5625.

Constantinople 5625 = 1865. (21 pp.) 8.

Cota, Rodrigo, n. à Tolède, juif baptisé, poète, v. 1480. «El qual compuso la Egloga que dicen de Mingo Revulgo.»

Diálogo entre el amor y un caballero viejo, hecho por el famoso autor . . . .

Medina del Campo 1569; Refranes o Proverbios (Madrid 1804), IV, 188—218.

Coutinho, Moseh Mendes, typographe à Amsterdam, 1695—1711.

Crasto, Jsrael David de, rabbin à Londres, m. 1785.

Crasto, Semuel de.

Elogios à la felice memoria de . . . A. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 49, 149 et suiv.

Curiel, David.

Copia da milagrosa historia acontecena a o Senhor . . . em 21. Adar Rison Ao. 5388 = février 1628.

Avec un épilogue d'*Abraham de Moseh Curiel.*

Ms. 16 pp. 4.[1]

Curiel, S.

Sermon en espagnol ou en portugais. [Amsterdam].

Custodio Lobo, aussi nommé **Moseh Yesurun Ribero,** à Amsterdam, «hizo conceptuosas poesias», m. à Livourne.[2]

Dacosta, Joseph.

Tratado de cortesia, y politica, dédié á *Ymanuel de Abraham Curiel.*

Amsterdam, Daniel de la Contie, 1726. 8.

Danielillo, pseudonyme, juif espagnol à Livourne, apologiste du judaïsme,

Danielillo ó Respuestas à los Cristianos.

Escrito en Amsterdam por *Isaac Mendes* en el año de 1738, arreglado y publicado por *M. Caplan.*

Bruselas, en casa de B. G. van Gelder, (X, II, 145 pp.), 1868. 8.[3]

***Danvila, Francisco.**

El robo de la Juderia de Valencia en 1391.

---

[1] Uriel da Costa avait quatre frères: *Aron, Mordechai, Abraham, Joseph*; les fils d'Abraham s'établirent au Brésil, plus tard à Surinam.

[2] Ba. II, 311; GdJ. in Portugal 286; J. Perles, Quelle über Uriel Acosta (Krotoschin 1877).

[1] Cat. da Costa 2467.

[2] Bs. RdPE. 56.

[3] MGWJ. XVII, 321—336; Astruc, Arch. Isr. XXIX, 310 et suiv.; HB. X, 84.

Boll. de la Real Academia de la Historia de Madrid, VII, p. 358 et suiv.; REJ. XIII, 239 et suiv.

***Delgado, Antonio.**

Memorias historicas que publico la Real Academia de la Historia.

(Madrid 1851) T. I. p. XLI. et suiv., T. IV, p. VII, XX et suiv.

Delgado, Gonçalo, fils de *Moseh Pinto Delgado,* «Escrivão dos orfãos» à Tavira.

Poëma composto de que era o argumento: A violente irrupção feita pelos Inglezes no anno do 1596, saqueando e abrazando a cidade de Faro.

(Dédié à *Ruy Lourenzo de Tovara).* S. l. n. d.[1]

Delgado, Menasseh, membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, en 1733 et suiv.

Delgado, Moseh Pinto (Juan), n. à Tavira en Algarve, vécut quelque temps à Rome et puis en France; il mourut en 1591.[2] «Llama la atencion el contemplar á un hombre perseguido y que vivia en medio de las mayores privaciones y zozobras, cultivar en pais extraño el idioma y la poesia nativos con tanta pureza.[3] De Barrios dit de lui:

Del Poëma de Hester en sacro coro
Mosseh Delgado da esplendor sonoro,
Y corren con su voz en ricas plantas
De Jeremias las Endechas santas.[4]

Poëma de la Reyna Ester, Lamentaciones del Propheta Jeremias, Historia de Rut, y Varias Poesias.

Rouen, David Petit, 1627. (XII, 368 pp.) 8.[5]

avec une dédicace au «Cardenal *Richelieu,* gran maestre, supremo, y superintendente general de la navegacion y comercio de Francia.»

Dos Dialogos *Compuestos en Maruecos* ou *Dialogo curioso de dos hermanos* diferentes en la profession de su ley y arguyentos sobre la verdad de cada qual. Compuesto por un secreto de susRazones (1583). A honor del summo Dios Y prouecho de los descosos de su saluacion.

Ms. de 42 ff. fol. et 115 ff. fol.

Le commencement: «Argumento del primo dialogo de Obadia. Un Flamenco por nombre *Andres Antonio* haviendo en Flandes entendido, que un hermano suyo llamado Bernaldo Antonio se havia hecho Judio se determino venir a Maruecos en donde residia abuscarlo.» Le 2e dialogue commence dans l'un ms. f. 24, dans l'autre p. 63, et finit: «Los dos palos de Jeuda y efraim en uno para su (sancto) servicio Amen».

Le même ouvrage ms. intitulé: *Verdad de la Ley de Moseh* aclarada en *dos Dialogos . . .* en *Maruecos A.* 5422, écrit à Rotterdam 1710.[1]

Dias, Moseh de Yshac, auteur, imprimeur et libraire-éditeur à Amsterdam. De Barrios le glorifie en disant: En *Moseh Dias* la ley tan clara, y flamente reyna, que es de *Dias* por *Moses* con resplandores de nueva (Arbol de las Vidas 91).

Meditaciones sobre la Historia sagrada del Genesis, con ponderaciones fundadas en las explicaciones, y comentos diferentes de los antiguos, y modernos Expositores.

En Amsterdam, en casa del Autor. Con licencia de los Superiores.

Anno 5457=1697. (IV, 100 pp.) 4.

---

[1] Ba. II, 393.
[2] De los Rios, Estudios, 500; Seph. 153—163; A. de Castro, Historia, 195.
[3] De los Rios, l. c. 510.
[4] Bs. RdPE. 54.
[5] Ba. II, 722; Ticknor II, 46.

[1] W. IV, 487, 726 (avec extraits); De Rossi, Bibl. antichr. 30, n. 41, principalement Str., Cat. Hbg. no. 349. 350.

Cette édition qui ne traite que du premier péricope ou de l'histoire de Adam jusqu'à Noé, est dédiée «al muy noble, y magnifico Señor *Semuel Cohen Nasi*» et datée du 24. de Helul ao. 5457.

L'édition seconde et augmentée de cet oeuvre parut sous le titre:

Meditaciones sobre la Historia sagrada del Genesis, con una varia eleccion de comentos, los mas proprios à la inteligencia del S. T., ilustrados de varias ponderaciones, y moralidades.

En Amsterdam, en casa del Autor. Anno 5465. (364 pp.) 4.

Cette édition, approuvée par *Selomoh de Oliveyra* et dédiée «al cavallero *Selomoh de Medina*», dat. du 15. de Sebat 5465, est augmentée d'une préface de l'auteur (p. 1—8) et de 23 pages numerotées 9—32. Après p. 100 se trouvent de p. 101—364, cont. l'histoire depuis Noé jusqu'à la famille d'Esau.[1]

Dias, Yshac de Abraham, correcteur á Amsterdam, 1719.

Diaz Fernandez, Benjamin, v. *Fernandez.*

Diaz Lorenço, Benjamin, v. *Lorenço.*

Diccionario,

אוצר דברי לשון הקדש *Diccionario* de la lengua santa con la declaracion de cada vierbo en la lengua sephardis.

Constantinople 5615 = 1855. 4.

v. *Belias.*

Disputa entre un Judio y un Cristiano sobre estar ya abolida la Ley de Moyses.

Ms. écr. en castellano à la fin du 13e siècle en perg. se trouve dans l'Escurial.[2]

Ecoles israélites à Salonique.

רינדימיינטו די קואינטו די תלמוד תורה אי לאם איסקולאם ישראליטאם אין שאלוניק

Rendimiento de cuento de Talmud Torah e las escolas israeliticas en Salonique.

Salonique 5639 = 1879. 8.

Rendicuento de las instituciones escolasticas israeliticas en Salonica. Raporto de *David Morpurgo* por el año 1881/82.

Salonique. 8.

Rendicuento de las istituciones escolasticas israeliticas en Salonica por el año 1882/83.

Salonique. 8.

Rendicuento de las istituciones escolasticas israeliticas en Salonica por el año 1886/87.

Salonique. 8.

Edrehi, Moseh de Yshac, n. à Agadir en Maroc le 10. septembre 1771; il se nomma en 1801 «Estudiante del Medras Grande de Hets Haim.» Edrehi fit des voyages en France, en Angleterre et en Allemagne tantôt en qualité d'épicier, tantôt en qualité de libraire-éditeur.

Sermon moral predicado en la celebracion del estrenamiento de la Santa Yesiba de *Hezrath Holim,* instituyda de nuevo . . . 16. de Kislev Ao. 5562 (21. novembre 1801).

Amsterdam, S. A. Proops, 5562 = 1801. (29 pp.) 4.

Eldad le Danite, voyageur du 9e siècle.

Relation d' . . . ., traduit en espagnol,
en cart. hébr.

Constantinople 5566 = 1806. 8.

Elégie, intitulée קרא עלי מועד, en hébreu et en espagnol.

Venise 1743. 8.[1]

Elie de Selomoh ha-Cohen, rabbin à Smyrne, m. en 1729; le livre moral, composé par lui en hébreu, fut traduit en Ladino.

ספר שבט מוסר Libro estimado . . . . tresladado en Ladino;
ed. p. *Abraham de Yshac Assa.*

Constantinople 1740? 4.

ספר שבט מוסר Libro estimado que lo ingenio y lo hiso el Rab grande y santo . . . Elie ha-Cohen . . . Para que se castige el hombre y se enchese por conocer a el Dio santo. En Ladino. 2 Tomes.

[1] Cat. da Costa 2153.
[2] Ebert, Jahrbuch VIII, 386.

[1] Cat. Rabinow. (1885) no. 2224.

Smyrna, Ibn Zion Benjamin Rudetc, 5620 = 1860. (IV, 138 et 165 ff.) 4.

Elie de Vidas, v. *Vidas.*

Elieser ben Hyrcanos, pseud.

פרקי ר' אליעזר

Constantinople 1824. v. *Cohen.*

Elogios que zelosos dedicaron á la felice memoria de *Abraham Nuñez Bernal,* que fue quemado vivo, santificando el nombre de su Criador, en Cordova a 3. de Mayo anno 5415 = 1655, collegidos por *Jahacob Bernal.*

[Amsterdam 1655.] (172 pp.) 4.

C'est un martyrologe aux martyrs *Abraham Nuñez Bernal,* qui fut brûlé à Cordoue le 3. mai 1655 et *Yshac de Almeyda Bernal,* al. *Marcus de Almeyda,* neveu d'Abraham N. Bernal. Emprisonné cinq années, «ya denantes tenia presos la inquisicion de Cordova el padre, madre, una hermana y una tia», il fut brûlé, âgé de 22 ans, au mois de mars 1655 à S. Jago de Compostella. Quant aux Elogios et les sermons joints de *Yshac Aboab* et de *Jacob Abendana,* v. aussi W. III, p. 451, II, p. 1420, et Thesaur. Epist. Lacrozian. (Leipzig 1743), II, 134.

Emaraji, Yshac.

חזוק אמונה *Fortificacion de la Ley* . . . lo treslade en Ladino.

Smyrna 1840? 8.

Esperial (אשפיריל), **Semuel,** de Cordoue, auteur d'une chirurgie en espagnol pour *David de Faën.*[1]

Escudero, Lorenço, ou *Abraham Jsrael,* aussi nommé *Abraham Gher* ou *Peregrino,* n. à Cordoue. De Barrios raconte de lui: «Vivio en Amsterdam con gran miseria por observar tan firme la Ley Mosaica, que el *Marques de Caracena,* Governador de Flandes, no pudiendo con grandes promesas bolverlo a la religion christiana, lo llevo en su Palacio de Bruselas de sala en sala, hasta entrarlo en una iglesia por ver si se reduzia mirando a las Imagenes, y quedo tan entero en su firmeza, que se cubrio delante de ellas con el sombrero que antes no tenia puerto en presencia del Marques.»[1] Abraham Peregrino est probablement l'auteur de l'ouvrage apologétique:

Fortaleza del Judaismo-y confusion del estraño.

S. l. n. d. 8.

De cet ouvrage se trouve une traduction italienne en ms.:

Forteza dell'Hebraismo, e confusione dell'estraneo, et une en hébreu, faite par *Marco Luzzatto,* qui est en ms. dans la bibliothèque de la communauté israélite de Mantoue.[2]

Estatutos.

Estatutos de la societa «*Schochre Tuschijah*», fundada en año 1887 en *Belgrado.*

Pressbourg, Alkalay, (1888). (15 pp.) 8.

Estatutos de la *sociedad de beneficiencia* israelita en la ciudad de *Lima,* capital de la República del Perú, fondata en 1870.

Lima 1883. (9 pp.) 8.

Estatutos de *Associação de beneficencia «Somej Nophlim»* (Amparo dos pobres).

Lisbonne 1876. (16 pp). 8.

Relatorio e *contas* da *Associação de beneficiencia «Somej Nophlim»,* anno de 1868, de 1876.

Lisbonne 1869, 1876. (11 pp.) 8.

Relatorio e *contas* da receita e despeza da administração de *Associação de beneficiencia «Somej Nophlim».*

Lisbonne 1870, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1889. 8.

Contas da receita e despeza da administração de *Associação de beneficiencia «Somej Nophlim».*

Lisbonne 1876, 1877. (8 pp.) 8.

Estatutos do *centro psychologico* portuguez «Amore e união universal.»

Lisbonne 1885, 1886. 8.

Une collection de 239 Estatutos ou «Tekanot» des israélites émigrés.

[1] Str., Hebr. Litt. 200.

[1] Bs. RdPE. 59.

[2] De Rossi, Bibl. antichr., 58, 128; Diz. 259; Cat. Bodl. p. 2824; HB. IV, 48, V, 131; Seph. 255.

d'Espagne à Fez, faits de 1494 jusqu'en 1608, écrits en espagnol et en hébreu et recueillis en 1698 par *Jacob Aben Zur* on trouve ס' כרם חמד, éd. par *Abraham Ankawa* (Livourne 1871), II,2—43.

Estella, anonyme.

La Machabea en doze Cantos heroicos.

Leão, Gevard., 1604. 4.

Faria, Juan de, poète, loué par M. de Barrios.[1]

***F. G. G.**

De Inglaterra a Maruecos.

Algesiras 1863.

Un rapport, fait par un catholique espagnol, de la mission de Sir *Moses Montefiore* à Maroc; v. BAJ. no. 546.

Farchi, Joseph Sabbatai, auteur et éditeur de plusieurs ouvrages en hébreu et en Ladino, sous le nom abrévié ישפ"ה, mourut âgé de 80 ans à Livourne en 1882.

ספר תקפו של יוסף se alegren la juderia, la gente de la Turquia, y melden con alegria el Cuento de Josef ha-zaddic (el justo) alav haschalom temeroso, dosodeado, muy hermoso y namoroso . . .

Livorno, Israel Costa et consorts qui achetèrent l'imprimerie de Mos. Josua Tobiano, 5632 = 1872. (70 ff.) 8.

L'auteur dit dans la préface (8a): Y la rason que lo llame este libro תקפו של יוסף esta aclarada en la Hakdamah del propio libro que se estampa en לשון הקדש,

une autre édition: Jérusalem, S. L. Zuckermann, 5647 = 1887. (105 ff.) 8. (une histoire légendaire de Joseph en judéo-espagnol.)

Alegria de Purim.

Livorno, Israel Costa, 5635 = 1875. (80 ff.) 8. (l'histoire de la reine Esther en judéo-espagnol.)

[1] Bs. RdPE. 58.

Farchi, Menahem, rabbin.

רב פעלים Grammaire hébraïque espagnole pour les écoles espagnoles.

Constantinople 5640 = 1880. 4.

Farrar (Pharar), Ferar, Abraham, n. à Porto, bien à distinguer d'un autre Docteur *Abraham Farrar* ou *Pharar,* «el viejo», aussi nommé *Simon Lopes Rosa,* président de la communauté israélite portugaise «Beth Jahacob», la plus ancienne fondée à Amsterdam, il mourut le 14. décembre 1618.[1] Notre Abraham Farrar, parent de *Jacob Tirado,* fondateur de la communauté ci-nommée à Amsterdam, a été médecin comme *Abraham Farrar* «el viejo», à Lisbonne et plus tard à Amsterdam, où il devint ami de *Menasseh ben Israel,* qui lui dédia son ouvrage «Thesouro dos Dinim.» «Judio del destierro Lusitano, Abraham Farrar en el lenguage Hispano los Preceptos pintó de la Ley fuerte, que coge lauros, y enseñanças vierte.»[2] Il mourut à Amsterdam en 1663.

Declaração das seiscentas e treze Encommendanças da nossa Santa Ley, conforme a exposição de nossos Sabios, mui necessaria ao Judaismo: com a Taboada dellas seguindo as Parasioth, e no fim estão annexas as distinccoẽs das penas, em que incorrem os transgressores e outras curiosidades.

Amsterdam, em casa de Paulo de Ravestein.

Por industria e despeza de A. F. . . ., Judeo do desterro de Portugal. Ao. 5387 = 1627. (310 pp.) 4.[3]

Farrar, David, cousin du précédent, il le nomme «meu primo», docteur et Haham à Amsterdam;

[1] De Castro, Grafst. 5, 22; l'épouse de Abraham Farrar el viejo, Donna *Sara Farrar,* m. le 23. décembre 1618.

[2] Bs. RdPE. 53.

[3] Ba. I, 1; N. Ant. II, 313, e. a.

c'est le même avec qui Hugo Brougthon tint publiquement des thèses.[1] Il mourut à Amsterdam le 14. octobre 1624.

Fernandez, Benjamin Dias, auteur à Londres, vers 1720.

Fernandez, David, auteur ou éditeur à Londres.

En Nombre de el Dio Bendito esta Santa Hermandad de «Bikur Holim».

Impresso en Londres. Ano 5469 = 1709. (10 pp.) 4.

***Fernandez y Gonzalez,** D. **Francisco,** beau-fils de D. *José Amador de los Rios,* à Madrid.

Instituciones juridicas del pueblo de Ysrael en los diferentes estados de la Peninsula Iberica desde su dispersion en tiempo del emperador Adriano hasta los principes del siglo XVI.

Tomo I: Introduccion historico-critica.

Madrid 1881. (XV, 341 pp.) (Tome X de la Biblioteca juridica de autores españoles.)

Ordenamiento formado por los procuradores de las aljamas hebreas pertenecientes al territorio de los Estados de Castilla, en la Asamblea celebrada en Valladolid el año 1432. Texto hebreo rabinico . . . traducido, anotado é illustrado con una introduccion historica por el doctor . . .

Madrid, Fortanet, 1886. (115 pp.) 8.

Sur cet «Ordenamiento», qui parut d'abord: Boletin de la real Academia de la Historia de Madrid, VII, v. aussi m. «Das Castillanische Gemeinde - Statut» (Jb.GJ. IV, 264—334) et *Js. Loeb,* «Règlement des Juifs de Castille» (REJ. XIII, 187—216).

El Messianismo israelita en la peninsula iberia durante la primera mitad del siglo XVI.

Revista d'Espagna (Madrid), XVIII, no. 406 et suiv.

C'est l'histoire de David Rëubeni et de Salomon Molcho.

***Ferreira Gordo, Joaquim José.**

Memoria sobre os Judeos em Portugal.

Memorias da Academia Real das Sciencias, T. VIII, 2.

***Fidel Fita,** P., membre de l'Académie royale d'histoire de Madrid.

Suplementos al Concilio nacional Toledano VI.

Madrid, A. P. Dubrull, 1880. (60 pp.) 8.

Guidatich en favor de Salomo Gracia juheu de Barcelona.

Veu del Montserrat, VI, no. 32.

Antiguëdades hebreas en la ciudad y provincia de Leon.

Revista de Asturias, IV, no 21.

Actas ineditas de siete concilios españoles celebrados desde el año 1282 hasta el de 1314.

Madrid, F. Maroto, 1882. (243 pp.) 8.

Un canonigo judaizante quemado en Cordova, 1484.

Boletin de la Real Academia de la Historia de Madrid, V, p. 401 et suiv.

El Judio errant de Illescas.

Boletin de la Real Academia de la Historia de Madrid, VI, p. 130 et suiv.

La Juderia de Segovia. Documentos ineditos.

Boletin de la Real Academia de la Historia de Madrid, IX, p. 270, 344, 460; REJ. XIV, 254 et suiv.

Estudios Historicos, Coleccion de articulos escritos y publicados en el Boletin de la Real Academia de la Historia. T. II—VII. Madrid, Fortanet, 1884=1887. 8.

Finzi, Abraham.

ספר לקט הזהר en Ladino, trasladado por . . .

Belograd 5619 = 1859. 8.

Fonseca, Abraham de, Haham de la communauté israélite portugaise de Gluckstadt et ensuite de Hambourg, où il mourut le 27. juillet 1671; il existe de lui un ouvrage hébreu intit. עיני אברהם

[1] W. IV, p. 523.

Fonseca, Abraham de.
Orthographia Castellana.
(Amsterdam 1663.) 12.
dédiée à *J. Nuñes da Costa,* agent d'Alphonse de Portugal, et approuvée par Dr. *Jacob Morenu.*

Fonseca, Abraham de, fils de *Joseph de Josué,* n. à Hambourg, étudia la médecine à l'université de Leyde, où il obtint en 1712 la promotion de docteur en médecine. Il soutint la thèse «De Peste» (Lugd. Batav. 1712. 4.) et pratiqua à Hambourg.

Fonseca, Antonio ou **Rodrigo de,** n. à Lisbonne, médecin en Flandre et au Palatinat en 1620 et les années suivantes. Il existe de lui un ouvrage intitulé:

Tractatus de epidemia febrili grassante in exercitu Regis Cathol. in inferiori Palatinatu Ao. 1620, 1621, in quo febris malignae essentia causae, signa, diagnostica et prognostica et methodus curativa philosophice et medice elucidantur.
Mechliniae, Henr. Gaye, 1623. 4.

Ce médecin est identique, comme nous le supposons, avec celui nommé par Bened. de Castro (Flagellum p. 73): «qui in superordinario loco in Pisana et Patavina academia per multos annos medicinam professus est... Jachini viri laudatissimi opus de febribus, quo hactenus carebamus publici juris fecit et multa a Jachino omissa, quae temporis injuria periere auxit».[1]

Fonseca, Jacob Lopez de, Haham à Curação.
Sermão, avec d. poèmes hébr. par *Jos. de Gabay* et *David Franco Mendez.*
Amsterdam 1763. 4.
Sermão moral e panegirico que no K. K. Mikwe Israel pregou o H. H. R. .... em Curação em S. Beresit, 29. Tisri 5540.
Amsterdam, S. Proops, 1780. 4.

Fonseca, Jacob de, fils de *Joseph de Fonseca,* n. à Hambourg, étudia la médecine à Leyde, où il obtint ses dégrés le 13. septembre 1719. Sa thèse «De Chilificatione» fut publiée (Lugd. Batav. 1719. 4). Il pratiqua à Hambourg et y mourut le 13. janvier 1754.

Fonseca, Joseph de, fils du suivant étudia la médecine à l'université de Leyde, où il obtint ses dégrés le 31. juillet 1683. Sa thèse «De Dysenteria» fut publiée (Lugd. Batav. 1683. 4).

Fonseca, Josué de, fils du Haham *Abraham de Fonseca,* médecin à Hambourg.

Fonseca, Yshac Hisquiahu Lopez de, parent de *Jacob Lopez de Fonseca,* et ami de *David Meldola* à Bayonne.

Fonseca de Mattos, Abraham de, étudia la médecine à l'université de Leyde, où il obtint ses dégrés le 4. juillet 1753. Sa thèse «De Fractura» fut publiée (Lugd. Batav. 1753. 4). Il pratiqua la médecine à Hambourg et y mourut en 1809.

Formon, Zaddik de Joseph, vécut au milieu du 16e siècle en Turquie, traduisit de l'hébreu en espagnol ou plutôt en Ladino, «porque esta lengua es la mas usada entre nos otros.»
ספר חובת הלבבות *Hoboth ha-Lebaboth,* libro llamado en Ladino *Obligacion de los coraçones.*
Salonique ou Constantinople? 2e éd. á costa de *Moseh de Selomoh Asquenasi.*
Venetia, Bragadini, 5473 = 1713. 4.
Cette traduction, imprimée en caract. hébr. carrés ponctués, a été transcrite en lettres latines par *David Pardo.*[1]

Frances, Jacob de David, n. à Mantoue en 1615, poète hébreu, m. à Florence le 27. juin 1667.

[1] Un autre médecin juif, nommé *Fonseca,* vécut et mourut à Paris. Voltaire fit son éloge. C'est, dit il, «un homme savant et délié, capable d'affaires, et le seul philosophe peut-être de sa nation.» (Carmoly, Histoire des médecins juifs, p. 198.)

[1] Cat. Bodl p. 2742.

Sa collection de poésies hébr. encore inédites contient aussi des poésies espagnoles, dont une finit:

O ungido de Belem
mandarei cedo o tarde
na gran Jerusalem
mostear meci com alarde
conforme as prophecias.[1]

Frances, Joseph, de Hambourg.

«...armado de conceptos guardó del Pindo harmonicos preceptos. Ilustro al Pueblo Hebreo Hamburgues con su exemplar observancia Mosayca, y con sus poeticas expresiones, entre las quales viene este Epitafio al Jaxam Isaac Jesurun de Hamburgo.»[2]

Elogio Apologico al Haham *David Cohen de Lara.*[3]

Elogio a la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. Elogios que zelosos dedicaron, p. 17.

Francisco de Baena, n. à Baena dans le royaume de Cordoue, néo-chrétien, frère de *Juan Alfonso de Baena,* «escribano del Adelantado Diego de Ribera», poète. On trouve ses poésies dans le *Cancionero* de son frère.

Franco Mendez, David, secrétaire de la communauté israélite portugaise et membre de l'Académie «Ez Hajim» d'Amsterdam, poète célèbre et auteur d'un drame, écrit en hébreu, intitulé «Gemul Athalia»; il mourut le 11. octobre 1792. De Barrios dit de son aïeul (Academia de los Floridos): «David Franco Mendez limosnero con pios rayos de Israel Luzero.»

Memorias do estabelecimento e progresso dos Judeos Portuguezes e Espanhoes nesta famosa cidade de *Amsterdam.* Recapilados de papeis antigos impressos e escritos, no Ao. 5529 = 1769. Ms. de 220 pp. 4.

Memorias succinctas da consternação de Nosso K. K. de *Amsterdam* nos tribulaçoẽs desde cidade, e Provincia unid. no Anno 1787. Ms. de 34 pp. 4.[1]

Les «Memorias» se trouvent dans les archives de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam, tel qu'un autre ms. intitulé «Collecção de Antiguëdades» mentionné par Mr. *D. H. de Castro,* De Synagoge te Amsterdam (S. Gravenhage 1875) p. XVII.

Franco Pinhero, Aron.

Lunario perpetuo calculado. Amsterdam 1657. 4.[2]

Frois (Froys), Abraham, élève d' *Abraham Reynoso,* «doctor de Medicina y de Leyes tan docto y eloquente», membre de l'Académie de los Floridos et médecin primaire de plusieurs instituts de bienfaisance à Amsterdam en 1675 et suiv.

Frois, Jacob, de la Haye, typographe à Amsterdam, en 1718. פואינטי קלארה *Fuente clara.* En este libro se contiene todos los פסוקים (vers) de nuestra Ley santa y de los profetas, en los quales los nombrados theologos, y christianos traen para enfortaleceren su fé, y se declara porque modo se sonbajeron mal entendiendo y corrompiendo los פסוקים en los quales se apegan . . . en las quales דרכי ה' estos rebelladores entropezan y facen entropezar a fijos de Israel, como muy claro se entendiere.

En car. rabb. S. l. n. d. 4. L'auteur, un juif espagnol anonyme, vécut au 16e ou 17e siècle.[3]

***Fuertes y Biota, A. de.**

Vida da Moysen, glosada con sentencias, y aforismos politicos. Bruselas 1661. 8.

Fundam, Yshac, libraire-éditeur des livres espagnols à Amsterdam. Il écrivit:

Varios y honestos entretenimientos en varios entremeses, y pasos apasibles, que di á luz D.

1 V. GdJ. in Portugal, 299.
2 Bs. RdPE. 57.
3 Bs. Mediar Estremos, 22.

1 Cat. da Costa 2463, 2464.
2 W. III, no. 199.
3 W. IV, p. 487; De Rossi, Bibl. jud. antichr., p. 33.

Alonso de Castillo, Solorzano en Mexico.

Mexico [Amsterdam] 1723. (126 pp.) 8.

Tratados desde el principio del mundo hasta Moseh el Profeta . . . Ms.[1]

De Ys. Fundam parut en 1724 un catalogue des livres et mss. espagnols et portugais.

Amsterdam 1724. 4.[2]

Gabay Ysidro, Abraham, rabbin à Surinam, auteur d'un ouvrage poétique, intitulé יד אברהם

Sermon predicado neste K. K. de Talmud Torah por el H. H. R. . . . em שי ויקרא é Ros Hodes Nisan d. a. 5484 em Amsterdam.

Amsterdam (1724). 4.

Gagin, Abraham et **Yshac,** fils de *Selomoh Moïse Haï Gagin,* éd. איל קואינטו מאראביאוזו *El cuento maravilloso,* prima partida, cuentos antiguos en dias de avante, acontecimientos milagrosos que fueron sobre la tierra; acogidos de lugares ciertos. E tomemos la occasion a tresladarlos en lengua que todos lo entendian, e que vean maravillas que el Dio hace al que se enfiosa en El, e tomar dottrina cada uno para su alma, que el Dio santo no dejo e no dejara a el que en El se avriga.

Jérusalem, Zuckermann, 5646 = 1886. (320 pp.) 16.

Segunda partida:

Jérusalem, Zuckermann, 5646 = 1886. (184 pp.) 8

Cet ouvrage, écrit en caractères judéo-espagnols, contient les récits suivants:

El yerno del Rey; La hija de el Rey; El Banquir de el Rey; La mujer que su medio puerpo de arriba figura de cuatropea; La amor firme; Josef de la Reyna; Bostanai.[3]

[1] Cat. Jesurun 15.

[2] Zunz, Z. G. 246; W. III, p. 611, n. 952; Cat. Bodl. p. 2890.

[3] REJ. XIII, 39, XIV, 298.

***Galen,** «maestro natural», ou «muito noble cirugiano».

Fisica es parte para saber, y para obrar. Ms. en car. rabb., probablement le «Johannicius» de Galen en trad. espagn.

Este (es) el *Libro de* . . . y de (Hip)pocrat. Primeramente pablo de las Feridas dela cabeça de los hombres y delas mugeres, y pablo de las Feridas que son muchos de piedra.

Ms. en car. rabb.[1]

Gallego (Galiago), Joseph Salom de Salom, poète hébreu, le premier Hasan de la première synagogue portugaise à Amsterdam, fonction qu'il exerça quatorze ans, ensuite il se rendit en Palestine; il mourut le 25. novembre 1624. Gallego est l'auteur de

Sendroe (Sendero) de Vidas que contiene 4 Tratados de las cosas, que el hombre deve hazer para servir á el Dio bendito, por via de la contricion, y de los ayunos, y del temor. Traduzido parte del de un libro de Rab. *Jona* de Gerona.

Amsterdam, M. Benveniste, s.d. 8; 2e éd [Amsterdam 1640?] 12.[2]

Garcia, Bernardo Nuñez, juif espagnol à Amsterdam dans la première moitié du 18e siècle.

Epithalamio solenir la union del S. Don *Yshac de Abraham Curiel* con la Señora Da. *Ester Alvares.* (1735). Ms. 33 ff. 4.

Loa para la Comedia Noesta en Amor ser amado. Ms. 26 ff. 4.

Moxiganga Burlesca per nombre: La venta de Compadres. Ms. 17 ff. 4.

Entremes del Pintor Cornelio. Ms. 8 ff. 4.

Entremes del hurto de los Muertos. Ms. 10 ff. 4.[3]

[1] Les mss. se trouvent dans la bibl. royale de Munic; v. Str., Cat. Codd. ms. bibl. reg. Monac., 291, 2, 5, 7, 8.

[2] La première édition est par *Salom Gallego,* fils du traducteur. V. Cat. Bodl. 3046; Cat. da Costa 2294.

[3] HB. III, 90.

Poèmes espagnols inédits, tous, comme il paraît, écrits de la main de *Benjamin* (Bernardo ?) *Nuñez Garcia.*

***Garcia Blanco, Antonio M.,** presb., professeur de la langue hébraïque à l'université de Madrid.

דקדוק *Analisis filosofico de la escritura y lengua hebrea* por . . .

Pr^a. Parte: Madrid, Eus. Aguado, 1846. (284 et 60 pp.) 8.

Sec^a. » Madrid, Jose Felix Palacions, 1848. (470 pp.) 8.

Terc^a. » Madrid, Jose Vasquez Martinez, 1851. (612 pp.) 8.[1]

Códices y obras que presenta en la exposicion internacional de Viena . . . .

S. l. n. d. (1873.) (14 pp.) 8.

Il présenta e. a. les mss. suivants composés par lui-même:

Biblia hebraica, traducida directe y fielmente al espagnol del original hebreo;

Quatro tomos mss. en 4, dos tomos acabados. «El traductor ha invertido en ella toda su vida, desde la edad de 18 annos en que comenzó el estudio del Hebreo, hasta la de 73 que actualmente cuenta.»

Nuevo Psalterio de David segun la verdad hebraica.

Madrid. 4.

קינות *Quinoth* ó amargos lamentos de Jeremias. Traduccion espagnola del original hebreo por . . .

Madrid, Vasquez viuda é hijos. 12.

איוב *Hiyob,* ú hostilizado Job. Traduccion espagnola fiel, y elegante, manuscrita literal y parafrástica del enigmático Libro de Job.

***Girbal, Enrique Claudio.**

Los Judios en Gerona.

Gerona 1870.

Un testamento hebreo de la edad media.

Rivista de Gerona, 6. année (1881), no. 3, p. 104.[2]

Documentos ineditos de Judios gerundenses.

Ibid, no. 7 et 8, p. 257, 299 et suiv.

***Gordo, Ferreira Joaq. José,**

v. *Ferreira.*

Gomez, Antonio Enriquez, aussi nommé *Enrique Enriquez de Paz,* fils de *Diego Enriquez Villanueva,* n. à Segovie à la fin du 17e siècle. Il étudia la philosophie, la diplomatie et en particulier l'histoire et la littérature. A l'âge de vingt ans il embrassa la carrière militaire et fut bientôt promu au grade de capitaine; néanmoins il fut persécuté par l'inquisition, qui l'accusa de judaïsme et le brûla en effigie à Séville en 1660. Il gagna à temps la France, séjourna quelques années à Bordeaux et à Rouen, où il publia plusieurs de ses ouvrages, et se rendit alors en Hollande, où il mourut vers 1662.[1]

Antonio Enriquez Gomez, poète lyrique, épique et dramatique, a composé les ouvrages suivants.

Academias Morales de las Musas. Avec 4 Comedias.

Bordeos, De la Court, 1642. 4;
Madrid 1660. 4;
Barcelona 1704. 4.

La Culpa del Primer Peregrino, y el Passagero.

Dedicada a *Margarita de Lorena,* Duquesa de Orleans, avec un sonnet de *Agustino Coronel Chacon,* ami de l'auteur.

Roham, L. Maurry, 1644. 4;
2e éd. Madrid, Juan Garcia Infanzon, 1735. (176 pp.) 4.

Dedicada a D. *Urbano de Ahumada y Guerrero,* Marques de Montialto, por *Pedro Reboredo,* que cost. la impresion.

Luis dado de Dios a Luis y Ana, Samuel dado de Dios a Elcana y Ana;

dédié à *Louis* XIV., roi de France.

Paris, Baudry, 1645. (151 pp.) 4.

[1] MGWJ. XVII, 233.

[2] REJ. II, 329 et suiv.; III, 144.

[1] De los Rios, 570—608; De Castro, l. c. I, 617; Ticknor, II, 384, 442; Seph. 216—243

El Siglo Pitagórico, y Vida de D. Gregorio Guadaña.
Roham, L. Maurry, 1647. 4; 2e éd. Roham, L. Maurry, 1682. (284 pp.) 4;
dédié à «D. *Gaspar,* Marques *Barbaran,* Maestre de Campo de tin tercio de Infanteria Valona.»
3e éd. Bruselas 1727. 4.

La Politica Angelica, dividida en 5 Dialogos. 2 Voll.
Roham, L. Maurry, 1647. 4.

La Torre de Babilonia. 1 Parte.
Roham, L. Maurry, 1649. 4; 2e éd. Madrid 1670. 4; nuevamente reimprimido Amsterdam, Yshac H. de Cordova, 1726. Fol.

El Samson Nazareno. Poema heroico.
Roham, L. Maurry, 1656. 4.

Romance al diuin Martir *Juda Creyente,* martirizado em Valladolid por la inquisicion. Ms.[1]

Dans cette romance de 550 lignes, commençant: «Entre los fieros dragones de aque tribunal soberbio, cuya oliva fue la espoda sin arca de testamento» il pleint le martyr Don *Lope de Vera y Alarcon* de San Clemente en la Mancha, qui, persécuté par l'inquisition, se circoncit lui-même et se nomma *Juda el Creyente;* il fut brûlé à Valladolid le 25. juillet 1644. De Barrios témoigne: «Antonio Enriquez Gomez (hizo) el Romance que decanta el martirio de Don *Lope de Vera.*[2]

Antonio Enriquez Gomez promet à ses amis dans le prologue de son «Samson Nazareno»:

«La segunda parte de la *Torre de Babilonia, Aman y Mardocheo,*[3] *el Caballero del Milagro, Josue,* poema heróico, y *Los triunfos inmortales* en rimas.» «Las demas producciones que promete à sus amigos, si se imprimieron, no han llegado á nuestras manos,» dit D. José Amador de los Rios, l. c. 573 n. 1.

Quant à ses comédies il déclare dans le prologue cité: «Las mias (Comedias) fueron *veinte y dos,* cuyos titulos 'pondré aqui, para que se conozcan por mias, pues todas ellas, ó los mas que se imprimen en Sevilla les dan los impresores el titulo que quieren, y el dueño que se les antoja.

El Cardenal de Albornoz, primera y segunda parte;
Engañar para reinar;
Diego de Gamas;
El Capitan Chinchilla;
Fernan Mendez Pinto, primera y segunda parte;
Celos no ofenden al Sol;
El Rayo de Palestina;
Las Sobervias de Nembrot;
A lo que obligan los celos;
Lo que pasa en media noche;
El Caballero de Gracia;
La prudente Abigaïl;
A lo que obliga el honor;
Contra el amor no hay engaños;
Amor con vista y cordura;
La Fuerza del Heredero;
La Casa de Austria en España;
El Sol parado;
El Trono de Salomon, primera y segunda parte.

Estas fueron hijas de mi ingegenio y de breve se darán à la imprenta en dos volúmines».

De ces comédies, celle qui fut composée premièrement est:

Engañar para reinar
s. l. n. d. (16 ff.) 4.
une autre édition p. 151—196. 8.

A la fin on lit:

Y aqui el poeta dà fin
à su comedia, notando
ser la primera que ha hecho.
Si a vos ilustre senado
os agrada sera buena
que este es el cristol mas alto.

Elle est attribuée faussement à *P. de Calderon.*

Les comédies suivantes parurent avec «Academias Morales»:

[1] Cat da Costa 2599; Neubauer, Cat. of the Hebr. Mss. in the Bodleian Library, 2481[5].
[2] Bs. RdPE. 57.
[3] C'est peut-être la *Comedia famosa de Aman y Mordechay,* v. *Comedia.*

A lo que obliga el honor,
La prudente Abigaïl,
Contra el amor no hay engaños,
Amor con vista y cordura.

A lo que obliga el honor,
parut en outre:
Valladolid, s. d. (16 ff.) 8;
Barcelona 1704. 4.

La prudente Abigaïl.
Barcelona 1704. 4;
Valencia, Jos. Orga Viuda, 1762. (1—28). 4;
Amsterdam 1726. v. *Comedias.*

A lo que obligan los celos,
fut imprimé sous le nom de D. *Fernando de Zarate.*

No hay contra el honor póder,
parut dans une collection, s. l. n. d. (p. 223—243). 4.
On l'a attribué aussi à Antonio Enriquez Gomez.[1]

Triunfo Lusitano. Acclamação do Sr. Rei D. *Ioao* IV. e a Embaichada que *Francisco de Mello,* Monteiro Mor do Reino, e o Doutor *Antonio Coelho de Carvalho* fizerão por seu mandado a Magestade Christ. de Luis XIII. de França. Paris 1614. 4.

Godines, Benjamin Senior, éditeur.
Orden de Bendiciones.
Amsterdam 1687. 8. v. *Liturgie.*

Gomez, Manuel, n. à Anvers, médecin et poète, très vénéré par *Amato Lusitano* et par *Manuel Rodriguez,* professeur et ancien moine, à Anvers. Gomez composa e. a. un commentaire en vers espagnols sur le premier aphorisme de Hippocrate: «Vita brevis, ars longa.»
Anvers, Cnobar, 1643. (107 pp.) 4.[2]

Gomez Arauxo, Abraham, v. *Arauxo.*

Gomez de Mesquita, Moseh,
v. *Mesquita.*

Grammaire hébraïque.
יסודות דקדוק לשון הקדש ó Grammatica de la lingua santa, en caract. hébr.
Smyrna, impr. en la imprenta de B. Brefet, 5612 = 1852. (V, 173 pp.) 4.

רב פעלים, grammaire hébr. en espagnol.
Constantinople 1880. v. *Farhi.*

שפת ציון Librejo de Grammatica de לשון הקדש para escuelas; en caract. hébr. Viena, s. d. 8.

Gutierrez, Abraham, médecin à Amsterdam, en 1680.

Hages, Jacob, n. 1620, président d'une école rabbinique fondée par les frères *Vega* à Livourne; m. en 1674.
Almenara de la luz, tratado de mucho provecho para beneficio del alma, compuesto en lengua Ebraica por el gran Sabio *Yshac Aboab* . . ., y nuevamente traducido en lengua bulgar por el H. H. . . .
Imprim. à costa de *David de Jahacob Valensi* en Liorne 1656. Fol.; 2e éd. Amsterdam, J. Alvarez Sotto, Mos. Abenyacar Brandon, y Benjamin de Jongh, 5468 = 1708. 4.

Haim, Israel Bahor, n. à Belgrade (Serbie), fils ainé de *Haim de David.* En conséquence de l'invasion des Dahijas en 1813 il émigra à Vienne, où il traduisit en espagnol la Bible, les prières israélites quotidiennes, les Asharot de Gabirol etc. Vers 1838 il retourna à Belgrade et y s'occupa de littérature jusqu'à sa mort. Une grande partie de ses contes et poésies espagnoles inédites disparurent en 1866. *Léon Israel Haim,* son fils, qui mourut à Vienne en 1887, était président de la communauté israélite-portugaise (turque) de la ville nommée.

הכמת יהושע בן סירא נעתק ללשון ספרדי . . .
Viena 1818. 8.

חנוך לנער על פי דרכו מאיסמרו די קריאמוראש.
Maestro de Creaturas en suertos de Alef Bet, y una pequeña

[1] Pinto de Sousa, Bibl. Hist. de Portugal, 314.
[2] W. III, no. 1791 c, p. 875; Ba. III, 277; Seph. 209.

cosa deel ajuntar con algunas cuentas Berachot menesterosos. Conpuesto de....

Viena 1828. 8.

ס׳ חובת הלבבות esto libro es lladamo en Ladino Obligacion de los coraçoens, é es primera vez tresladado de el גאון החסיד רבינו בחיי הדיין ז״ל é agora fue segunda vez tresladado de el minor de los minores...

Viena, Ant. Schmid, 1822. (264 pp.) 8.

ס׳ אוצר החיים כולל ספרי חנוך לנער וגדול בנים ומורה קצור כללי דקדוק לשון הקדש בלשון לאדינו ופרק שירה בלה״ק ולאדינו ודברי מוסר ובינה לעתים בלאדינו...

Viena, Ant. Schmid, 1823. (252 pp.) 8. v. *Bible.*

Haim de David, fils de *David de Haim* de Belgrade, protégé par le prince Miloch, se nomma *Davitcho,* vécut quelque temps à Vienne, où il travailla en société avec *Israel Bahor Haim,* son oncle. Retourné à Belgrade, il construisit lui-même des types très-beaux et érigea une imprimerie hébraïque, de laquelle sortirent des calendriers, des poésies, des romances judéo-espagnols et divers livres hébreux.

Haro, David de, originaire de Portugal, étudia la médecine et obtint ses dégrés à l'université de Leyde, (Vossii Epist. I, 452). Il pratiqua son art à Amsterdam et fut un de ceux qui représentèrent le «Dialogo de los siete Montes» dans la synagogue de «Beth Jahacob» à Amsterdam. v. *Pina.*

Hazan, Aron de Joseph.

El muchacho abandonado ó el chicho Eliezer, compuesto de... en judéo-espagnol en car. hébr. Smyrne, Impr. de la Esperanza, 5637 = 1877. 8.

Hazan, David.

Historia Ottomana, en judéo-espagnol en car. hébr. Smyrne, Impr. de la Esperanza, 5647 = 1887. (190 pp.) 8.

Henriquez, Abraham Baruch, «aventurero» de l'académie poétique fondée par D. *Manuel de Belmonte* à Amsterdam en 1676; il y fut en 1683 administrateur de la société de bienfaisance «Maskil el Dal». v. *Mesia.*

Henriquez, Aron Mendes, médecin à Amsterdam, v. 1680.

Henriquez, Isabel, poétesse espagnole, «celebre en las Academias de Madrid por su raro ingenio», ne vint pas avant 1635 à Amsterdam; une «Decima» d'elle nous communique Miguel de Barrios.[1]

Herrera, Abraham Cohen (Alonso) de, descendant du grand Capitaine *Gonzalvo de Cordova,* conquérant de Naples, n. en Espagne.[2] Résident maroccain à Cadix, il se rendit en 1600 à Amsterdam, où il fut introduit dans la science cabalistique par *Israel Serug.* Il écrivit en espagnol deux ouvrages cabalistiques: «Puerta del Cielo» et «Casa de Dios», qui avaient été traduit en hébreu par *Yshac Aboab* en 1665 d'après la disposition testamentaire et aux dépens de l'auteur, qui mourut en 1631. Un ouvrage de lui intitulé «Puerta del Cielo» se trouve en ms. (58 ff.), mais celui-ci diffère tellement de la traduction hébraïque, qu'on pourrait le prendre pour un ouvrage indépendant.[3]

Identique avec le nôtre est probablement *Alexandre Nuñes de Herrera,* l'auteur de

Epitome y Compendio de la Logica y Dialectica, en que se espone y declara breve y facilmente su esencia, partes y propriedades, preceptos, reglas y usos, distribuido en 7 partes (libros.) S. l. n. d. 8.[4]

Herrera, Yshac de, poète esp., mentionné par M. de Barrios[5] v. *Melo.*

---

[1] Bs. RdPE. 56.
[2] Bs., Hist. Univ. Jud., 20.
[3] Cat. Bodl. Add. p. 691; Cat. Jesurun 7, Cat. B. Has. 5177.
[4] W. I, no. 101; III, 308b.
[5] Bs. RdPE. 54.

***Heydek, Juan José.**
La Fè triunfante, ó carta a la junta llamada el gran Sanhedrin de los Judios de Paris, y a todo el pueblo hebreo.
Madrid 1815. (404 pp.) 8.

Historia *de mil e una noche,* en Ladino. S. l. n. d. 8.

Hurwitz, Jesaia, rabbin à Francfort s. M. et à Prague, émigra à Jérusalem et mourut à Safet. Un extrait de son grand ouvrage éthique et ascétique fut traduit en portugais par *Sel. de Oliveyra:*
Libro yntitulado *Enseña á pecadores* que contiene diferentes obras... Amsterdam 1662. 12.
Une autre édition:
Ensenha á pecadores... Hecho imprimir á costa de un zeloso israelitica. S. l. n. d. 12.[1]
v. *Oliveyra.*

Jachia, Semuel.
Trinta Discursos ou Darazos appropriados para os dias solennes, e da contriçaom, e jejums, fondados na santa Ley, compost. e ordenad. por . . . con a communicação particular e assistencia de alguns Senhores Hahamim, em particular Haham... *Abram Lumbroso.*
S. l. [Amsterdam] 1629. 4.[2]

***Janquera, Santago Perez.**
מקוה ישראל esto es *Esperanza de Israel.* Reimpresion del libro ... sobre el origen de los Americanos... con un preambulo..., y el retrato, y la biografia del autor, por...
Madrid 1881. (XXXVII, 126, 4 pp.) 8.
v. *Menasseh ben Israel.*

Jehiel de Jekutiel, italien, écrivit au milieu du 16e siècle en hébreu: ס' מעלות המדות, traduit en Ladino. Constantinople 1824. 8.

Jehuda de Astruc, de Barcelone, avait été chargé par Jaime I., roi d'Aragon, «de aiustar e ordenar paraules de savis et de philosofs, e traure de libres arabichs, e aquelles tornar escriure en romance.»
Dichos y Sentencias de Filosofos sacados de libros arabes, por orden de D. *Jaime* I. de Aragon, y trados en Lemosin, a. 1385.
Ces «Dichos y Sentencias» se trouvent en ms. dans la bibliothèque nationale de Madrid ainsi que dans celle de S. Domin. à Barcelone. V. A. Helfferich, Raymund Lull, Berlin 1858, p. 51 ff., qui en donne des épreuves; Amador de los Rios, Historia de la Literatura Española, p. 140, et Joaquin L. Villanueva, Viage literario, V, 18, p. 176.[1]

Jesurun, Daniel, président et prédicateur de la société de bienfaisance «Maskil el Dal» ou «Hazer entender al Pobre» à Amsterdam depuis 1682.

Jesurun, David, nommé communément «Poeta niño», vécut à Amsterdam vers 1697. Ses poésies qui se trouvaient en ms. en possession de *Benjamin Belmonte,* De Barrios en publia quelques unes dans ses Opuscules.

Jesurun (Yesurun), Yshac de Abraham Hayim, Haham de la communauté israélite portugaise de Hambourg, où il mourut le 19. mars 1655. Il composa un ouvrage rabbinique פנים חדשות (Ven. 1651).
Liuro da Providencia Divina, comp. pello Haham...
Amsterdam 5423 = 1663. (7 et 202 pp.) 4.[2]

Jes(s)urun, Rehuel, v. *Pina.*

Jes(s)urun, Semuel, médecin à Amsterdam, en 1650.

Joseph, Diego, n. à Porto, médecin et poète, mourut à l'île de Corfu. Deux de ses ouvrages médicinales «De febribus libri quinque» et «De diebus criticis» existent en ms.[3]

---

1 Cat. da Costa 2294; Cat. Bodl. p. 2385; Zr. 378, 385.
2 W, III, p. 1107, no. 2081.

1 HB XII, 59.
2 W. I, III, no. 1211 (cf. 1151); Bs. RdPE. 57.
3 Ba. IV, 100; J. Soares de Brito, Theat. Lusit., 2, no. 18.

Joseph ben Gorion, pseud.
trad. de l'hébreu en Ladino:
ספר בן גוריון *Sepher Ben Gorion* é resto de historias verdaderas ... despues de Titus que es despues del Ben Gorion, é que empesa de Titus antes que venga la historia justa, é tanbien ... historias de los ישמעאלים, é reyes osman que eran מלכי חסד.
Estampado en Constantin(ople) en la estamparia de R. *Jona* que hizo despues del fuego que se le quemo la estamparia en mes de Yjar de 5500. Estampado este libro anno de 5403 = 1743. 4.
en caract. hébr. carrés;
une autre édition: Salonique 5623 = 1863. (196 ff.) 4.

Josephus Flavius, historien renommé.
Prologo dirigido ala muy alta, y muy poderosa S. D. Ysabel, Reyna de Castilla ... Por el su humil Cronista *Alfonso de Palencia* en la traducciõ de los *Siete libros de la Guerra Judayca,* y de los libros *contra Apion,* grammatico Alexandrino, escriptos primero en griego por el excell. historiador Josepho ... E transladados en latin por el muy eloquente presbyt. Ruffino, patriarca de Aquileja. E agora bueltos de latin en romance castellano por el mismo Cronista.
Sevilla 1492. Fol.
Los *siete libros* que el autentico historiador Flavio Josepho escrivio della guerra, que tuvieron los Judios en los Romanos, y la destruycion de Jerusalem, fecha por Vespasiano.
Madrid 1536. Fol.
Los veynte libros de las *Antiguedades Judaycas,* escriptas en griego por ..., y *su vida* por el mismo escripta, con otro libro suyo de imperio de razon. Traduc. de latin en romance castellano.
Anvers, Martin Nucio, 1554. Fol.

De la *Guerra de los Judios,* escr. por ..., traduc. en Castellano por *Juan Mart. Cordero.*
Paris 1549. 8; Anvers 1557. 8; ibid. 1608, 1618. 8; Madrid 1657. 4.
Historia de las Guerras de los Judios, y de la destruccion del Templo, y Ciudad de Jerusalem.
2 Voll. Madrid 1801. 8.
Historia dos Judeos ...
Barcelona, Spindler, 1482. Fol.
Historia dos Judeos, trad. em Portugueza. 7 Voll.
Lisboa s. d. 8.
Respuesta de Josepho contra Apion.
Amsterdam 1687, v. *Arias.*

Juan de Valladolid, aussi nommé *Juan Poeta,* juif baptisé, favorisé par Alphonse V., roi d'Aragon, et par la reine Isabel. De ses poésies se trouvent dans le *Cancionero* de Baena et dans autres Cancioneros.

Juan Alfonso de Baena, n. à Baena dans le royaume de Cordoue, néo-chrétien, «escribano escribente de la contaduria de palacio,» vécut au temps de Juan II., roi de Castille. Poète lui-même il arrangea une collection des poésies, connue sous le titre:
Cancionero del Judino Juan Alfonso de Baena, ed. par *Marques de Pidal y Gayangos.*
Madrid 1851. 4.

***Juan Gil de Burgos.**
Libro de magica que compoz ...
Ms. en car. espagn. rabb. 410 ff. Fol.[1]

***Juan Josafat ben-Esra,** pseud.
Venida del Mesias en Gloria y Magestad.
Barcelona, Filipe Tolosa, 1818. 4.[2]

Juda de Moseh (Mosca) Cohen, de Tolède, médecin ordinaire et astrologue d'Alphonse X., le sage, roi de Castille. Il traduisit par ordre du roi de l'arabe dans la langue espagnole un traité astrologique d'*Ali Ibn Ragal,* astro-

[1] Cat. of the Hebrew mss. in the Bodleian Library, comp. by Ad. Neubauer (Oxford 1886), 2067; W. IV, p 841, no. 811 g.
[2] HB. V, 111.

nome connu. Cette traduction se trouve en ms.[1] (Capp. IV—VIII) et commence:

En o nome de Dios Amen. Aqui commesa a quarta partida en o *juezos das estrellas* o que compoz Ali ben Ragel.

Très grande est la confusion de notre Juda chez R. de Castro (I, 116 ff.) et autres qui l'ont copié.[2] De Juda est aussi la traduction espagnole d'un traité arabe:

De la propriedad de las piedras.

Justo, Jacob (Jacob de Abraham Zaddik).

Relação do Citio de Terra de Israel, con grandes noticias e miudezas, do que sobre a materia o corre, para satisfação do curiozo lector, feito por , . . no Anno 1632; e reduzido a methodo de livro, por ordem de *Yshac de Matitia Aboab,* no Anno 1685. Ms.

C'est l'original portugais de l'ouvrage latin de Jac. Justus, avec une préface de *Ysh. Aboab* et un «Yntroito» de l'auteur en langue portugaise.[3]

Kaidenower, Zevi H. ben Aron Semuel, rabbin à Minsk et Dubno en Pologne au 17e siècle. Son ouvrage éthique fut traduit en Ladino:

ספר קב הישר en Ladino, Castigerio hermoso con muncho consuelo lo fue autor . . .

Constantinople 5617 = 1857. (179 ff.) 8.

Kalonymos b. Kalonymos, n. à Arles en 1287, traducteur renommé de l'arabe en hébreu des ouvrages philosophiques et mathématiques. En 1316 il traduisit de l'arabe en hébreu:

אגרת בעלי חיים *Iggeret baale chajim,* qui fut traduit (pour la 3e fois) en Ladino et imprimé par *Jacob Ajisch.*

Salonique 1867. (127 pp.) 8.[1]

Katsin, Rephael ben Elia.

ספר לקוטי אמרים והוא ויכוח עם הנוצרים ומתורגם ללועזים בלעז.

Smyrne 5615 = 1855. (111 ff.) 8.

Une controverse et réfutation de l'ouvrage anti-judaïque intitulé «Old Paths»; en hébreu et en Ladino.

Kuli, Jacob, à Constantinople, m. le 9. août 1732.

ספר מעם לועז *Meam Loës,* declaro en Ladino . . .

Constantinople 1733. Fol. V. *Meam Loës.*

Lagarto, Jacob, Haham à Tamarica au Brésil en 1680, auteur d'un ouvrage inconnu, intitulé «Tienda de Jacob» (אהל יעקב).[3]

Laguna, Daniel Israel Lopez, portugais. Persécuté par le tribunal de l'inquisition, il se réfugia à l'île de Jamaica, où il traduisit les psaumes en vers; la traduction est très-estimée.

Espejo fiel de Vidas que contiene los Psalmos de David en verso.

Londres 5480 = 1720. 8,[4] avec trois planches par *Abraham Lopez de Oliveyra.*

Cet ouvrage, dédié à *Mordejay Nuñez de Almeyda,* fut approuvé par *David Nieto* et *Joseph ibn Danon,* et célébré en vers espagnols par:

Abraham Gomez Silveyra,
Jacob Henriques Pimentel, alias D. *Manuel de Umanes,* corrector de la orthographia y Poesia,
Abraham Henriques Pimentel,
David Henriques Pimentel,
Mordejay Nuñez de Almeyda,
D. Manuela Nuñez de Almeyda, sa mère,

---

1 Le ms. fut écrit par *Joseph de Gedalja Franco,* peut-être parent de *Joseph de David Franco,* copiste (W. IV, 780 no. 230); un autre dans la Bibl. d'Oxford, v. Cat. Codd. mss. in Libr. Bodl. 2031.

2 Cat. Bodl. 1356 - 61.

3 Cat. Bet. Has. 3696; Cat. de Voorst 754; HB. III, 52.

1 HB. XXI, 121.

2 Zr 410.

3 Bs. AdlV. 87.

4 De los Rios 626; Seph. 297.

D. Bienvenida Cohen Belmonte, sa soeur,
Manuel Fonseca Pina,
D. Sara de Fonseca Pina y Pimentel,
Jacob Lopez Laguna et
David Lopez Laguna, neveu de l'auteur,
David Chaves et Dr. *Jacob de Sequeira Samuda,* en vers latins,
Samson Guideon et *Abraham Bravo,* en vers anglais.

***Landazuri y Romarate, Joaquin José de.**

Memorias de los Judios y Juderia de Vitoria, y de su expulsion de ella por los Reyes Catholicos.

Historia civil, eclesiastica, politica y legislativa de la . . . Ciudad de Vitoria. (Madrid 1780.) 4.

***Lanfranc,** appelé **Leon Franco,** médecin célèbre.

Antidotario de . . ., contiene 11 capitulos. Ms.

Travail abrégé de la «Chirurgia parva» de Leon Franco, traduit ou transcrit en espagnol en car. rabb.[1]

Lañado, Abraham de Yshac, à Venise, disciple de *Joseph Caro* à Safet.

נקודות הכסף *Cantares y levaures,* que dicho Schelomo el Propheta, Re de Israel, con Spirito de prophesia delante Senior de todo el mundo, publicad. por *Moseh de Semuel Lañado.*

Venetia, Bragadini, 5379 = 1619. 4.

Lara, Abraham Cohen de, Hasan de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam de 1682 jusqu'en 1694, auteur d'un sermon espagnol.

Lara, Chija Cohen de, disciple de *Selomoh Amar,* rabbin de la communauté israélite du Maroc et de toutes les communautés de l'Afrique, professeur de l'Académie «Ez Chajim» à Amsterdam. Son ouvrage מתנת כהונה, contenant des sentences talmudiques en ordre alphabétique, fut imprimé en 1753. Pour le médecin *Selomoh de Meza* il composa en 1725 l'ouvrage cabalistique כנפי יונה, encore en ms. conservé dans la Bodlejana (no. 1310). Plusieurs de ses décisions rabbiniques sont imprimées dans la collection de «Ez Chajim» (1733, 1761).

Lara, David de Yshac Cohen de, n. à Hambourg en 1602, Haham de la communauté israélite portugaise de Hambourg, où il mourut le 10. octobre 1674. Lexicographe très-renommé, il publia l'ouvrage «Kheter Khehunnah» et entretint des correspondances littéraires avec plusieurs savants et hommes d'état chrétiens tel que J. Buxtorf, Théophile Spizelius, qui le nomma le plus grand hébraïsant de son siècle, e. a.[1] Il traduisit de l'hébreu en espagnol:

Tratado del Temor Divino, extracto del doct. libro llamado «Resit hohmá» traduzido nuevamente del Hebrayco.

Amsterdam, en casa de Menasseh b. Joseph b. Israel, 5393 = 1633. (210 pp.) 4.

Tratado de los Articulos de la Ley Divina, repartido en 10 articulos . . . Compuesto por . . . el señor Rab. *Moseh* de Egypto . . ., y de nuevo traduzido a pedimento del sñor *Eliau Uziel* . . . á la vulgar Española por . . .

dédié à *Abraham Israel da Vega.*

Amsterdam, Gillis Joosten, 1652. 4.

Tratado de Moralidad, y Regimiento de la Vida del celebre y muy docto Señor *Moseh de Egypto,* traduzido de la lengua hebrea a nuestro Romance por . . .

Hamburg, G. Rebenlin, 5422 = 1662. (50 pp.) 4.

[1] Ce ms. se trouve dans la bibl. roy. de Munic, v. Str., Cat. cod. man. script. Bibl. reg. Monac., 280 11.

[1] Encyklopädie de Ersch-Gruber, XLII, 119.

Lara, Yshac de Abraham Cohen, «Librero Español y Portuguez» à Amsterdam, fils de *Abraham Cohen de Lara* (v. s. v.), qui a été comme un autre *Yshac Cohen de Lara* et *Aron Cohen de Lara* Hasan de la synagogue israélite portugaise d'Amsterdam.

Guia de passageros.

Amsterdam 1704. (68 pp.) 12.

A la fin se trouvent quelques prières, un Calendario hébr.-espagnol, etc.[1]

Las Leyes, Jacob de, fit par ordre de D. Alphonse, fils de D. Alphonse le Sage, roi de Castille, une compilation sous le titre:

Flores de Derecho.[2]

חלף ויקרא (sic) Lections et Meditations, en Ladino.

S. l. 1855. (102 ff.) 12.

Ledesma, Abraham, médecin et membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, 1725—1736.

Leon, David de Yshac de.

Sermão da Boa Fama moralmente simbolizada, pregad. nesta K. K. de Talmud Tora em quarta feira, 27. Siwan d. a. 5527.

Amsterdam, Jansen, em casa de Israel Mondovy, 5527 = 1767. 4.

Leon, Elie de, fils de *Michael Jehuda* (m. le 3. mars 1658) et neveu de *Jacob Jehuda de Leon,* Haham de la société de bienfaisance «Gemilut Chasadim,» corr. à Amsterdam, 1656—1666.

Leon, Yshac de.

Avizoẽs espirituaẽs e instrucçoens sagradas, para cultivar o engenho da juventude no amor e temor Divino. Que recopilárão R. . . . e R. *Jahacob de Sel. H. Saruco.*

Amsterdam, G. J. Jansen, 5526 = 1766. 8.

Cet ouvrage, approuvé et autorisé par le Haham *Selomoh Salem,* est dédié à *R. de Mos. Mendes da Costa.*[3]

[1] W. III, 549, no. 1141 b.
[2] Str., Hebr. Litt. p. 103.
[3] Cat. da Costa 2293.

Leon, Jehuda de, de Hébron, rabbin de la communauté israélite de Rome, où il mourut vers 1832.

Leon, Joseph de, rabbin à Venise en 1694.

Leon (Leão), Manuel de, orig. de Leyria, m. à Amsterdam.

Triumpho Lusitano, Applausos festivos, sumptuosidades regias nos augustos Desposorios do Inclyto D. *Pedro* Segundo com a Serenissima *Maria Sofia Isabel* de Baviera, Monarcas de Portugal. Relatão-se as Grandezas; narrão-se as Entradas; referem se as festividades que se celebrarão na insigne cidade e corte de Lisboa desde 11. de Agosto até 25. de Otubre de 1687.

Bruselas 1688. (328 pp.) 4.

(Une «Sylva en estilo jocoso» de 93 vers dediée à D. *Geronimo Nuñez da Costa,* agent du Portugal).

El Duelo de los Applausos, y Triumpho de los Triumphos, retrato de *Guilielmo* III., Monarcha Britanico. Panegyrico en la entrada que hizo en el Haya.

Hayae Comit. 1691. (VII, 20 pp.) 4.

(Avec le portrait de Guillaume III.; dédié à la princesse de Soissons en Savoie).

Examen de Obrigaçoens. Testifica hum filho, que os pays engendrao, amao, doutrinao os filhos por *dependencia,* reconhece que o mayor beneficio que deve a seu pay he o dos Estudos das divinas letras. Discursos morales deduzidos da sagrada escritura.

Amsterdam, Abril 1712. (IV, 39 pp.) 4.

Gryfo Emblematico, Enigma moral. Dedicado á *Diogo de Chaves.*

S. l. n. d [Amsterdam]. 4.

Certamen de las Musas en los Desposorios de *Francisco Lopes Suasso,* Barão de Auverne. Ms.[1]

[1] Ba. III, 293; Cat. da Costa 2588.

Leon, Meïr de.

La Vara de Juda, compuesta en la lengua Hebraica por *Selomoh Verga,* y traduzida en la Española por...

Amsterdam, Yman. Benveniste, 1640. (310 pp.) 8, nuevamente correg. por *Mosseh d'Abraham Pretto Henriq(uez)* en la officina de Jan de Wall.

Amsterdam 5504 = 1744. 8.

Leon Crato, Yshac de, tint des cours pendant quelque temps à l'Académie de los Pintos à Amsterdam.

Leon Crato, Semuel de, «en la Hamburguesa Congregacion, se dedica al templo de la sapiencia.»[1]

Leon (Leão) Templo, Selomoh Rephael Jehuda de Jacob, prédicateur et Haham à Amsterdam, auteur et correcteur.[2]

Sermam Funeral as desplorav. Memorias do muy Rev. é Dout. Senhor H. H. R. *Yshac Aboab,* pregad. em Ros Hodes Nisan 5433 por..., su menor discipulo.

Amsterdam, Moseh Dias, 5454 = 1694. 4.

Sermam Moral pregad. por... na Esnoga de Talmud Torah em Sabbat ultimo de Tamus.

Amsterdam, Mose Dias,.... 4.

ראשית חכמה Resit Hohmá. *Principio da Scien ia,* y *Grammatica hebrayca* por hum methodo breve, claro, facil e distincto para uzo das escolas.

Amsterdam, Yman. Athias, a costa do Author, 5463 = 1703. (64 ff.) 4.

Sermam Funeral as desplorav. Memorias do muy Rev. é Dout. Senhor H. H. R. *Selomoh de Oliveyra,* pregad. em Beth-a-Haim, 4. Sivan 5468.

Amsterdam, Mos. Dias, a costa de *Selomoh Lopes Colaso,* 5470 = 1710 4.

Orden de las oraciones y rogativas compuestas para pedir piedades sobre las enfermedades, los males. Traduzido por...

Amsterdam, Yshac Jehuda Leão Templo, 1727. 8.

Leon Templo, Selomoh, corr. à Amsterdam, 1726—1731.

Leon Templo, Yahacob Yehuda, n. à Hambourg en 1603. Leon, surnommé Templo d'après sa construction du temple de Selomoh, fut nommé professeur à l'Académie de Talmud Torah à Amsterdam En 1617 il fit un voyage à Londres et y reçut la permission de mettre en vue du roi Charles II. et de sa cour le modèle du temple construit par lui.[1]

תבנית היכל *Retrato del Templo de Selomoh.*

Middelbourg, Moulert, 1642. 4; tràduit en hollandais 1642, en français 1643, en hébreu 1650, en allemand et en latin 1665.

Tratado del Arca del Testamento.

Amsterdam 1653. 4; écrit par l'auteur cn hollandais 1647.

Tratado de los Cherubim.

Amsterdam 1654. 4; écrit par l'auteur en latin 1647.

Retrato del Tabernaculo de Moseh.

Amsterdam, Gill. Joost, 1654. 4; écrit en hollandais 1647 et traduit en anglais 1675.

קדש הלולים *Las Alabanças de Santitad,* Traduccion de los Psalmos de David, por la misma phrasis y palabras del Hebrayco. Ilustrada con su Paraphrasis que facilita la inteligencia del Texto, y Anotaciones de mucha dotrina.

En Amsterdam 5431 = 1671 (32 pp. n. p., 458 pp., 8 pp. n. p.), dédiée à «*Señor Ishac Senior Teixeyra,* Residente de su Magestad la Reyna de Suedia.» Après la dédicace suivent les approba-

---

1 Bs. AdlV. 92.

2 Sel. R. Jeh. Leon Templo et Dav. Nuñ. Torres corrigèrent ensemble le «Sulhan Aruch» de Jos. Caro et le «Jad Hasaka» de Maimuni, impr. à Amsterdam en 1697—1702.

1 La biographie de Yahacob Yehuda Leon, composée par Franco Mendes (Meassef 1788 p. 297 ff.) est plein d'erreurs.

tions «dos Senhores do Mahamad», de R. *Yshac Aboab, Moseh Rephael de Aguilar, Yossiau Pardo, Selomoh de Oliveyra, Yshac Saruco, Joseph de Pharo* et *David Drago,* une approbation de Doctor *Yshac Orobio de Castro,* des poèmes (hébreux) de *Yshac Aboab, Moseh Rephael de Aguilar, Yossiau Pardo, Yshac Saruco, Daniel Belilios* et de *Eliau de Michael Yehuda Leon,* des sonnets espagnols de *Daniel Levi de Barrios* et de *Yahacob de Pina* à l'auteur, et un sonnet latin de *Yshac Gomez Sossa.*

Leon (Leão) Templo, Yshac de Selomoh Refael Jehuda, fils du précédent, typographe à Amsterdam, 1727—1738.

Levi, fils de *Aron Levi,* premier lecteur de la Torah de la première synagogue isr. portugaise d'Amsterdam, et petit-fils de *Moseh Uri Levi,* premier prédicateur de la dite synagogue, écrivit

Memoria para os siglos futuros. Amsterdam 1711; 2e éd. ibid. 1768.[1]

Levi, David.

קצור דיני שחיטה ובדיקה *Dinim de Sehita y Bedica,* en hébr. et en espagnol. Venise 1609. 16.

Levy, Yshac, rabbin à Gibraltar.

ס' דת יהודית *Ley judaica.* Livourne 1827. 8; Vienne 1881. 8.

Cet ouvrage, traitant des lois concernant les femmes israélites, fut traduit de l'espagnol en arabe par *J.* de *A. Ankava.* Algèr 1855. 8.[2]

Lexiques.

Lexique medical en hébreu et en espagnol. Ms. en car. hébr.

Lexique pharmaceutique en hébreu et en espagnol. Ms. en car. hébr.[3]

[1] De Castro. De Synagoge . . . te Amsterdam, II.

[2] Zr. 196.

[3] Peyron, Codd. hebr. regi bibl. quae in Taurinensi Athenaeo asservatur (Taurini 1880), p. 99, 184.

Lião (Leon), Semuel de, à Amsterdam; membre de l'Académie Keter Thora. De Barrios dit de lui: «Semuel de Leon perece Leon, que en su boca enseña el panal de los estudios con la miel de la eloquencia» (Arbol de las Vidas, 92):

Questoins [Questoẽs] com suas repostas, que propor na academia de queter tora. Hambourg, Ao. 5439 (1679) a 3. de tamus.

2e titre:

Libro de diversas questoins e suas repostas, composto por my . . . . y respondˢ em Yesiba. Ms. 57 f. 4.

Cont. 23 questions, presque toujours commençant: Preguntase se aquele israelita. La 23me question commence: «Preguntase se aquelle que todos os dias de sua uida foy mas epreuerso eno cabo della Se arependeo com coração perfecto . . .»[1]

Liturgie.

Lybro de Oracyones de todo el anno, traducydo del Hebrayco de verbo à verbo, de antiguos exemplares, por quanto los impresos hasta à qui estan errados, con muchas cosas acrescentadas de nuevo 5312 de la Creacion à 14. de Sivan.

[Ferrara]YomTobAtias[1552].8.

Orden de Oraciones de mes arreo sin boltar de una a otra parte. Y la Orden de Hanucah, Purim y Pascuas de Pesah, Sebuoth y Sucoth.

Ferrara, Abr. Usque, 1555. 8.

Orden de Oraciones segun el uso ebreo en lengua hebraica y vulgar espagnola, traduzido por el *Doctor Yshac,* hijo de *Don Semtob Cavallero.*

Venetia, s. d. (avant 1583). (322 ff.) 12.

Orden de Oraciones segundo el uso ebreo, en lengua Ebraica y en Español, traduzido por el

[1] HB. III, 95; Str., Cat. Hbg., p. 167.

Doctor Yshac de *Don Semtob Cavallero.* Estampado por industria de *Abraã Netto,* hijo de *Josef Netto.*

Avec *Declara ion de los Puntos.*

Venetia, Pietro e Lor. Bragadini, 1622. (540 pp.) 12.[1]

Orden de Oraciones de mes arreo sin boltar de una a otra parte. Y la orden de Hanucah, Purim, y Pascuas de Pesah, Sebuoth y Sucoth con mucha diligencia emendada, y las Bakkasot al principio en Ladino con la pronunciacion Hebraica escrita en Hespannol.

Amsterdam 5378 = 1618. (252 pp.) 8.

Orden de las Oraciones del mes con los mas necessario, y obligatorio de las tres fiestas del año como tambien lo que toca à los ayunos, Hanucah y Purim.

Amsterdam, Industria y despesa de *Menasseh ben Israel,* 1. Hesvan 5397 = 1636. (548 pp.) 32.

Orden de Oraciones de mes, con los ayunos del solo, y congregacion pascuas . . ., nuevamente emendado.

Asterdam, stamp. en casa de Nic. de Ravestein, por industria del Doct. *Jos. Bueno* y *Jona Abravanel,* 5408=1648. 16.

Orden de Oraciones de mes arreo sin boltar de una a otra parte con el ayuno del solo, y la orden de Hanucah, Purim y Pascuas de Pesah, Sebuoth y Sucoth, y Osanoth conforme a lo que se dize enel K. K. de talmuthora de Amsterdam. Stamp. por industria y despesa de Joan (Jona) Abravanel y Ephr. Bueno en casa de Joris Trigg, 5409 = 1649. 8.

Machsor de las Oraciones del anno, parte primera contiene las Thephilloth cotidianas, de Sabbat, Ros Hodes, Hanucah, e Purim, y del ayuno del Solo, dispuesto y ordenado por el Haham *Menasseh ben Israel.*

Amsterdam 5410 = 1650. Semuel ben Israel Soeyro. 8.

Dédié à *Yshac de Pinto,* avec un «Calendario Judaico conferido o Christaõ» et «Orden de las Bendiciones.»

Orden de Oraciones de mes arreo sin boltar de una a otra parte . . ., y la orden de Hanucah, Purim y Pascuas . . ., y Osanot conforme a lo que se dize nel K. K. de Talmud Tora de Amsterdam. Añadido nuevamente un *Calendario* de fiestas, ayunos etc.

Amsterdam, en casa de Joris Trigg, 5419 = 1659. (476 + 16 pp.) 8.

Orden de las Oraciones del todo el anno, por industria de *Dan. Vaez* y *Jos. Athias.*

Amsterdam 5437 = 1677. (583 ff.) 12.

Orden de Oraciones de mes arreo, y la orden de Hanucah, Purim y Pascuas . . ., añadido nuevamente la mismarà de Ros Hodes, y la historia de Antiochos, etc.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5422 = 1662. 8.

Orden de las Oraciones cotidianas, con las de Hanucah, Purim y ayuno del solo. Como tambien las tres Parasiot y Aftarot.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5455 = 1695. 8.

Añad.: *Calendario* . . . de 5456 hasta 5462.

Orden de las Oraciones cotidianas . . .

Amsterdam, Yshac de Cordova, 1704. 8.

Orden de las Oraciones cotidianas, con las de Hanucah y Purim.

Amsterdam, Moseh Mendes Coutinho, 5466 = 1706. 12.

Orden de las Oraciones cotidianas, con las de Hanucah, Purim y Ayuno del solo, y las tres

[1] W. II, p. 1459; Cat. Bodl. no. 2404, 2123.

Pascuas con sus Parasiot, Aphtarot, Asaarot y muchas cosas mas en esta impress. añadidas.

Amsterdam, Selomoh Proops, 5477 = 1717. 8.

Añad.: *Calendario* de 5476 hasta 5507.

Orden de las Oraciones cotidianas, con las de Hanucah y Purim, y Ayuno del solo, como tambien las tres Pascuas, y con las Parasiot, y Haphtarot y las Hasarót.

Amsterdam, Semuel Texeira Tartas, 5483 = 1723. 8.

Orden de las Oraciones cotidianas. con las de Hanucah . . ., como tambien las tres Pascuas de Pesah, Sebuoth y Sucoth, y con las Parasiot y Aphtarot.

2 Voll.

Amsterdam, David de Elisa Pereyra, 5493 = 1732. 8.

Orden de las Oraciones cotidianas, Ros Hodes, Hanucah y Purim . . . nuevamente traduzidas por *Ysha: Nieto.*

Londres 5531 = 1771. 8.

Orden de las Oraciones cotidianas en Hebraico y Romance, por orden de *Yshac de Souza Brito.*

Amsterdam 1772. 8.

Orden de las tres Pascuas Pesah, Sebuoth y Sucoth.

Amsterdam, en casa de A. H. Querido, 5487 = 1727. 8.

Les prières quotidiennes avec la traduction en Ladino ont été souvent imprimées à Vienne 1862, 1865, 1884.

Orden de Roshasanah y Kipur, trasladado en Español, y de nuevo emẽdado por industria y diligencia de *Abrahã Usque Bẽ Selomoh Usque,* Portuguez, y estampado en su casa y a su costa.

En Ferrara á 15. de Elul 5313 = 1553. 8.

Orden de Ros Hasanah y Kipur, trasladado en Espannol, y de nuevo emendado, y annadido el *Selihot,* el qual se dice quarenta dias ante del dia de Kipur en las madrugadas.

Estampado por industria y despesa de *Yahacob Ysrael* à 20. de Adar Anno de 5344. Estampado y acabado . . . a loor del Dio en Maguntia à 16. de Yjar de 5344 = 1584. 8.

מחזור *Orden de Ros hasanah y Kipur,* trasladado en Español, y añadido el *Selihot,* el qual se dize quarenta dias antes del dia de Kipur en las madrugadas.

S. l. Por industria y despesa de *Francisco de Mendoça e Comp.* à primero de Nisan 5364 = 1604. 8.

Orden de Roshasanah y Kipur, trasladado en Español, y de nuevo emẽdado: Y añadido el *Selihot,* el qual se dize quarẽta dias ãtes del dia de Kipur en las madrugadas Talmud Torah bet Yahacob.

Estampado por industria y despesa de *David Abenatar Melo.* A primero de Siuan de 5377 = 1617. Amsterdam. 8.

Orden de Roshasanah y Kipur, traduzido en Español, y de nuevo emendado y añadido el Keter Malchut y otras cosas.

[Amsterdam.] Estampado por industria y despesa de *David Pardo* y *Salom ben Josseph.* 5390 = 1630. 8.

מחזור de las *Oraciones del anno;* parte tercera contiene todas las Tephilot de las *Pascuas,* con un amostrador circular del *Homer,* una excelente paraphrasis en los *perakim,* y todos los 613 preceptos por admirabile disposicion, dispuesto y reformado por *Menasseh Ben Israel.*

Dédié à *J. de Pinto.*

Amsterdam, en la estampa de su hijo Semuel b. Israel Soeiro, 5410 = 1650. (232 ff.) 8.

Orden de Ros Asanah y Kipur. Traduzido en Español, y de nuevo emendado y añadido de *Keter Malchut.* Industria y despesa de *Efraim Bueno* y *Jona Abravanel.*

Amsterdam, en casa de Joris Trigg, 5412 = 1652. (478 ff.) 8.

Orden de Ros Asanah y Kipur, traduzido en Español. Por dezpesa de *David Texeira* y *Mosseh Moreno Henriques.*

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5423 = 1663. 8; ibid., David de Castro Tartas, 5444 = 1684. 8

Orden de Ros Asanah y Kipur. Trasladado en Español,

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5455 = 1695. 8.

Orden de Ros Asanah y Kipur. Trasladado en Español.

Amsterdam, Aharon Hisq. Querido, 5486 = 1726. 8.

Orden de las oraciones de Ros Asanah y Kipur. Nuevamente traduzidas con todos los *Pismonim* por *Yshac* de *David Nieto.* Aj.: *Calendario* desde el año 5501 hasta 5520 = 1741—1760.

Londres, Ric. Reily, 5500 = 1740. 8.

Orden de Ros Hasanah y Kipur. Trasladado en español y de nuevo emendado.

Escrito en Amsterdam (por *Jehuda Machaben)* en Ao. 5419 = 1659. Ms. (256 pp.)[1]

סי׳ ברכות *Orden de Bendiciones* conforme el uso de K. K. de Sephardim. Añadido y acrescentado en muchas cosas à las precedentes impresiones.

Estampada en casa de Ym. Benveniste.

Ao. 5400 = 1640. 12.

Orden de las Bendiciones, avec *Calendario.*

Amsterdam, Sem. b. Israel Soeyro, 1650. 8.

Orden de las Bendiciones, p. *Moseh Sacut,*

Venise, Ant. Rezini, 5423 = 1663. (80 pp.) 12.

סי׳ ברכות *Orden de Bendiciones,* y las ocaziones en que se deven dezir . . . con muchas adiciones à las precedentes impresiones, p. *Benj. Senior Godines.*

Ajouté: Discorso sobre los *Dinim de Sehita y Bedica,*
Circulo de los Tequfot (p. *S. de Oliveyra),*
Calendario perpetuo.

Amsterdam, Alb. Magnus, 5447 = 1687. (352 pp.) 12.

Orden de las Bendiciones conforme el uso del K. K. de España.

Amsterdam, Yshac de Cordova, 5484 = 1724. 8.

סדר מעמדות *Seder Máamadôt. Orden de los Máamadôt.* Estampado por orden del Sr. *David Levi.* Avec *Dinim de Sehita y Bedica,* en car. lat.

Venise, J. di Gara, 5369 = 1609. (131, 11 ff.) 12.

Orden de los Mahamadot.

Amsterdam, JorisTrigg, 5414 = 1654. 12.

(sans le texte hébreu.)

Orden de los Mahamadot, compuest, segun los siete dias de la semana, correctas las faltas de las precedentes impresiones. Estamp. por orden de *Aharon Hisquia Querido* y *Yshac Fundam.* [Amsterdam] 5483 = 1723. 12.

Orden de los Mahamadot . . . Estamp. por orden de *Jahacob Castello y A. Costa de Mercado.*

La Haye 5494 = 1734. 8.

Orden de lo que seá dezir cada dia y noche, segun vino (via) de Jerusalem.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5426 = 1666. 12.

Orden de lo que se deve leer cada dia y noche, para disponer se el hombre al servicio de su Criador y nossea acepto para merescer y gozar el bien de Jerusalem.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5426=1666.(164 pp.) 12.

Orden de las oraciones y rogativas compuestas para pedir piedades sobre las enfermedades los males. Traduzido por *Selomoh Jehudah Leão Templo.*

Amsterdam, Yshac Jehuda Leão Templo, 1727. 8; en hébr et en espagn.

[1] Cat. da Costa 2227.

סדר מודעה por decir la noche de משמרה. S. l. 1790? 8.

ס' התרת נדרים como suelen practicar en la Yesiba de גמילות חסדים עטרת תפארת, traducido por *Moseh Chay Mellol.*
Livourne 1792. 8; en car. hébr.

ספר הזהרות יקרות והוא בעור חמץ ועירובי תבשילין . . . ופתרונם בלשון ספרדים,
arrangé par *Y. de A. Bondi.*
Livourne 5520 = 1760. 8.

Horden de Pesah, saber como se deve fazer el Haroseth, y como se deve escombrar la caza de leudo, y la Hagadah.
Amsterdam, por industria y despesa de *David Abenatar Melo,* 5382 = 1622. 24. de Nisan. 8.

סדר הגדה של פסח ופתרונו בלשון ספרדים
Orden de la Agada de Pesah, avec la traduction espagnole, en car. hébr.
Venise 1629, 1695, 1739, fol.; 1758. 4.

Orden de la Agada, en traduction espagnole, aj. מאה ברכות.
Venise 5497 = 1737, 8.

ס' המון חוגג דברי הגדה לליל פסח avec la traduction espagnole de *E. de S. Chavillo.*
Livourne 5554 = 1794 4.

סדר הגדה של פסח *Orden de la Agada de Pesah* en Hebrayco y Español, traducido por *Y. Meldula.* Londres 1813. 4.

סדר הגדה של פסח עם תרגום לאדינו . . . ונוסף לזה שיר השירים עם תרגום כשדי ולאדינן.
Viena, Ant. Schmid, 1820. 8; Viena 1887. 8.

סדר הגדה של פסח עם הפתרון בלשוז ספרדי
Livourne 1822. 4; ibid. 1837. 4; ibid. 1870. 6 ff,) 8.

Celihot . . . de los quarenta dias ante del de *Quipur.*
Vinegia 1552. 16.

Orden de Selichoth, y lo que se dize en los dias de ayuno de congrega à las tardes de lunes y yueves. Como ansi en las Mismarot de bispera de Ros-hodes. Hecho por despesa de *Yeosuah Sarfati.*
Amsterdam 5426 = 1666. 81

Orden de la oracion . . . en el dia de *ayuno.*
Londres 1776. 8. v. *Azevedo.*

Libro de las sacras conficiones de la noche y dia de *Kipur.*
Amsterdam, Ysh. Yeuda Leão Templo, 5490 — 1730. 8.

Orden de leccion de Tora, Nebiim y Quetubim . . . en las *noches de Sebuot y Hosana Raba.* Estampado de nuevo.
S. l. [Hamburgo] 5422 = 1662. 8.

Orden de lo que se melda en Noches de Sebuot y Osaana Raba . . . . conforme el uzo em toto Israel. Empresa a costa . . . de la Hebra de Abi Jetomim en Amsterdam. 16. . . . 8.

Orden de leccion de Torah, Nebiim y Quetubim en las *noches de Sebuot y Hosana Raba.*
Amsterdam, Sel. Proops, 5474 = 1714.

Orden de leccion de Tora, Nebiim y Quetubim en las *noches de Sebuot y Hosana Raba.*
Amsterdam, Mord. de Yshac Levy de Montezinos, 5494 = 1734. 8.

Tykun o Orden que uzan dezir algunos devotos en noche de Hosaana Raba . . .
A costa de *Aharon da Costa Abendana.*
Amsterdam, Yshac H. de Cordova, 5495 = 1735. 8

Orden de los cinco Tahaniot del anno, arreo commençando del primero del anno, quales son el de Taanith de Gedalja, y el de dies Tabed, y el de Esther, y

el de decisiete Tamuz, y el de nueve de Ab, llamado Tisa beab.
Venetia 5383 = 1623. 8.

Orden de los cinco Tahaniot. Estamp. por orden de *Ephraim Bueno* y *Jona Abravanel.*
Amsterdam, Menasseh b. Israel, 5390 = 1630. (222 ff.) 8; 2e éd. Amsterdam, Nic. de Ravestein, 5408 = 1648. (425 ff.) 8; 3e éd. Amsterdam, Joris Trigg, 5420 = 1660. 8.

Orden de los cinco Ayunos por estilo seguido, y corriente, conforme se uza en este Kahal Kados.
Amsterdam, David Tartas, 5455 = 1695. 8.

Orden de los Oraciones de los cinco Ayunos.
Amsterdam, Selomoh Proops, 5477 = 1717. 8.

Orden de los cinco Ayunos. Nuevamente corrigido y imprimido por *Aharon Hisquia Querido.*
Amsterdam, H. Levi, 5487 = 1727. 8.

Libro de Beth ahaim do K. K. de Beth Jahacob.
Ce ms. est commencé par *Paul de Pina* et continué jusqu'en 1630 par les administrateurs du cimetière de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam.

Lobato, Yshac Cohen, un de ceux qui représentèrent en 1624 le «Dialogo de los siete Montes» dans la synagogue à Amsterdam.

Lobato, Rehuel Cohen, parent du précédent, à Amsterdam;
v. *Belmonte.*

Lobo, Moseh Jesurun.
Elogio a la felice memoria de Abr. N. Bernal,
v. Elogios que zelosos dedicaron, p. 108.

Lombroso, v. *Lumbroso.*

Lopes, Yshac, Dr., rabbin à Amsterdam.
Nomologia corregida y emendada por...
Amsterdam 1727. v. *Aboab.*

Lopez, Eliau, élève de l'Académie de los Pintos, Haham à Amsterdam et puis de la communauté isr. de l'île de Barbadeos.
Sermo . . . no alegre estreamento da Esnoga. 1675.
v. Sermoẽs que pregaraõ . . ., p. 77—98

Lopez, Yshac Henriquez.
Oracion . . . que se hizieron en la celebridad de la Fundacion de la Santa, y pia Hermandad de Saharé ora', vaavi jetomim.
Estampad. en Londres 5463 = 1703. v *Nieto.*

Lorenço, Benjamin Diaz, rabbin à Londres, m. en 1785.

Lorenço Escudero, v. *Escudero.*

Louzada, Yshac et Selomoh.
Sermoens pregados na celebre Esnoga de Amsterdam.
Amsterd., Mos. Dias, 5451 = 1691. 4.
(Deux sermons de deux jeunes gens à l'occasion de leur 13e anniversaire, l'un (en hollandais) en 1687, l'autre en 1691.) [1]

Lumbroso, Abram, rabbin à Venise.
Discursos ou Darazos. 1629.
v. *Jachia.*

Lumbroso, Jacob, disciple de *Menahem Asaria de Fano,* médecin et rabbin à Venise.
חשק שלמה *Libro de Ladinos de los vierbos* caros di toda la מקרא intitolado *Cobedisia di Selomoh* in honor. de *Selomoh de Xeres.* Constantinop., ed: p. *Gedaliah b. Moseh Cordovero.*
Venetia, di Gara, 5348 = 1588. 4.
2. éd. ibid., Pietro e Lor. Bragadini, 5378 = 1618. 4.
3. éd. ibid., 1622; 4. éd. 1646. 4.[2]
Suivant De Rossi, Dizz. 184 et Ghir.-Nepi 201 Lumbroso écrivit aussi en espagnol un opuscule intit. «Sostenimiento de la Ley Divina.» (Ms.)

Luperio (Lupercio), Yshac.
Apoloxia Repuesta y Declaracion de las Setenta Semanas de Daniel contra lo que escrivio una Persona residente en Ruan, hecho por... Besino de la Ciudad da Esmir.

[1] Cat. Sarph. 1757.
[2] Cat. Bodl 195.

Ms. copiado en Rotterdam Anno 1730. (86 ff.) 4; publié en latin à Bâle en 1658.[1]

Maase Torah.

ספר מעשה תורה donde à entender los regos que deve regirse el hombre en este Olam (mundo) tambien ספר ארחות חיים de el Rab. R. Elieser Hagadol,

en car. hébr.

Constantinople 5526 = 1766. 8.[2]

Machorro, Abraham, «eleva al Parnasso en el poetica passo.»

Machorro, Eliau, «de apolinea cumbre a Holanda, y al Brasil dio clara lumbre.»[3]

Machorro, Moseh de Daniel, rabbin à Venise, 1693.

Magula, Hayim Yom Tob.

תוכחת מגולה והיא מליצה בלשון לעז en Ladino.

Constantinople 5516 = 1756. 8.[4]

Maïmonide, Moseh, ou Moseh b. Maimon Sephardi (Espagnol), médecin et philosophe célèbre, n. à Cordoue le 30. mars 1135, m. au Caire le 13. décembre 1204.

Tratado de la Thesuvah o Contricion, traduzido de la lengua Hebraica en Español . . .

Amsterdam 1613. v. *Silva.*

Tratado de los Articulos de la Ley Divina, comp. por . . . Rab. Moseh de Egypto, y de nuevo traduzido . . . à la vulgar Española.

Amsterdam 1652. v. *Lara.*

Tratado de Moralidad, y *Regimiento de la Vida* del . . . Rab. Moseh de Egypto, traduzido de la lengua hebrea a nuestra Romance. Hamburg 1662.

Sobre la gota, ou de Podagra, traduit en espagnol.

Ms. dans l'Escurial.[5]

Mantino, Jacob, n. à Tortose vers 1490, étudia la philosophie et la médecine et pratiqua avec succès à Bologne et à Venise. A Bologne il fit imprimer en 1526 une traduction latine de l'introduction de Maïmonide au traité mischnique intitulé: «Les principes des pères»; il y lia aussi amitié avec Léon l'africain qui composa pour son ami israélite un vocabulaire arabe-espagnol, encore conservé dans la Bibliothèque de l'Escurial. En 1532 Mantino quitta Venise pour se rendre à Rome, ou il devint médecin ordinaire du pape Paul III. Il traduisit plusieurs ouvrages philosophiques de l'hébreu en latin et est l'auteur d'une version latine du «Moreh» de Maïmonide, attribuée faussement à Justiniani. Mantino mourut en 1649.[1]

Marik, Don Selomoh.

Esto es el *Libro de la Cirurgia* de . . ., cirurgiano, de los nervios.

Ms. en car. rabb.[2]

***Marquez, Antonio,** Catedratico de Visperas en la Universidad de Salamanca, que estando en la Inquisicion escreuio en Londres en 45 de Enero del ano que viene de 10037 3/4 (sic) = 1720 este discurso.

Fabula de Christo y la Magdalena, poema espagnol.

Ms. de 17 ff. 4.[3]

Martyr del Castillo, pseudonyme d'un juif espagnol.

Arte Hebrea Espanhol ó Grammatica da Lingua Santa.

Leão 1676. 8.[4]

***Mas y Casas, José Maria de.**

Memoria historica de los Hebreos y de los Arabes *en Manresa.*

Manresa, M. Trullàs. (1837). (31 pp.) 16.

2e éd. augmentée par quelques documents nouveaux.

Manresa, Luis Roca, 1882. (18 pp.) 8.

L'analyse de cette brochure v. REJ. V, 286 et suiv.; VI, 297.

---

1 W. IV, 883; Cat. da Costa 2330; De Rossi, Bibl. jud.-antichr. 58.
2 Zr. 506.
3 Bs. RdPE. 58.
4 Zr. 507.
5 W. III, 21 b; Cat. Bodl. p 1920.

1 Cat. Bodl. 1235; REJ. VII, 283.
2 Le ms. se trouve dans la bibl. royale de Munic; v Str., Cat. Codd. mss. bibl. reg. Monac., 2913.
3 HB. III, 90.
4 W. IV, 281; MGWJ. IX, 71.

Mattos, Jacob de Joseph de.

Oração Funebre as memorias de H. H. R. *Mosseh Gomes de Mesquita,* Rab do K. K. de Sahar Ashamaym.

Londres 5515 = 1755. 8.

Meam Loës.

ספר מעם לועז *Meam Loës* declaro el ארבע ועשרים en Ladino dando á entender el rezo de la vida que debe rezarse la persona segun comande la Ley santa. Y tambien á saber de todo lo que paso en el mundo. Escrito con hablos claros que todos pueden entender, y es libro muy menestroso, y este es el declaro de ס' בראשית.

Constantinople 5493 = 1733; 2e éd. Salonique 5558 = 1798. (247 + 6½ ff.) Fol.

3e éd. Smyrne 1870. Fol.

Jacob Kuli avait l'intention de faire un commentaire midraschique sur la sainte écriture; dans la préface, dat. du mois d'Eloul 5490 (août 1730) il dit: «cada capitulo aparte acuedo di Gemara y Midras y resto de libros delos Sabios grandes de todos los דיגים y חדושים las propias cosas que escrivieron Rabbenu *Moseh* y Rabbenu *Joseph Caro* . . . y se repartira este libro en siete חלקים (partes): 1. es ס' בראשית, 2. es שמות y ויקרא, 3. es במדבר y דברים, 4. es נביאים ראשנים, 5. es נביאים אחרונים, 6. es תרי עשר y חמש מגלות, 7. es כתובים enteros.»[1]

Kuli ne finit que le premier livre du Pentateuque et le second jusqu'à la moitié. Après sa mort l'ouvrage fut continué par *Yshac Magreso* qui travailla le commentaire jusqu'à la fin du quatrième livre.

La seconde partie, l'Exode, parut: Constantinople 5493 = 1733. (325 ff.) Fol.; 2e éd. Smyrne 1871. Fol.; 3e éd. Jérusalem 1884—1886. Fol.

La 3e partie parut: 2e éd, Smyrne 1871. Fol.

La quatrième partie parut: 2e éd. Smyrne 1872. Fol.

La cinquième partie, le Deutéronome, executé par *Yshac Bahor Schemarja Arguiti,* parut: Constantinople 5493 = 1733. (224 + 6 ff.) Fol.; 2e éd. Smyrne 1873. Fol.

Le livre de Josué, commenté par *Menahem Mitrani,* parut en deux parties:

Vienne, Yshac Chacon, 5618 = 1858. (164 pp.) Fol.;

Smyrne, Benzion Benj. Roditi, 5618 = 1858. (194 pp.) Fol.,

et le rôle d'Esther, commenté par *Refael Pontremoli:*

Smyrne 5624 = 1864. (2, 186 ff.) 8.

Sous le titre עקידת יצחק parut un extrait de la première partie de cet ouvrage: Smyrne 1864. 8.

Meatob, Yshac, membre de l'Académie de los Pintos à Amsterdam «y de «Resit Xocma» Ros (cabeça) queda».

Coppia da Carta que escreueõ . . . de misraim (de l'Egypte) em 2. de Nisan 5426 (le 7. avril 1666) à seu Yramão *David Meatob.* Ms.[1]

C'est une lettre d'affaires de famille à *David Meatob,* membre de l'Académie de los Pintos, à Amsterdam.

Médecine.

ספר רפואות *Libro de Medicina.* Dito librejo de רפואות de los Señores חכמים (Sabios), y de el Señor a Rab Rabenu *Moseh bar Maimun* . . . trasladado en Ladino.

2e éd. Smyrne 1865. (12 ff.) 8.

La première édition est inconnue; il y a à la fin des remèdes sympathétiques, des prières en hébreu et en espagnol.

ספר רפואות *(Libro de Medicina)* en espagnol. (36 ff.)[2]

[1] HB. XVII, 15.

[1] Cat. of the hebr. mss. in the Bodl. Libr. 2481 4; Cat. da Costa 2599.

[2] Cat. de Mr. Deniaow, libraire à Odessa (c. 1876), no. 9 (communiqué par Mr. Steinschneider).

Le ms. hébr. no. 4 (vol. miscell.) de Mr. Steinschneider à Berlin contient de p. 91 à 98 des notices médicinales à part en caract. hébr.; fol. 93: אמר המעתיק לפי שדרשתי בזה הספר ולא מצאתי שנזכר בו החולי הזה ראיתי לכתוב כאן קצת הנסיונות פארא שאביר שי איש מאגירא לה מוגיר או שי נון.

Medina, Jacob de Yshac Hayim de. *Oracion Funebre* recitada en la muerte de *Jacob Ibn Naim.* Livorno 1803. 4.[1]

Medina, Moseh de, Haham à Londres, contemporain de *David Nieto.* Epître portug. à cause de D. Nieto: De la divina Providencia, 1705, 1712. v. *Nieto.*

Méir, v. en Turquie, inconnu.

ליברו ליאמדו אין לשון הקדש שלחן הפנים Libro llamado en lason hakodes Sulhan hapanim é en Ladino *Mesa de el alma,* por que es compuesto de todos los Dinim necessarios para el ombre, tresladado de el libro que ordeno . . . R. *Josef Caro;* en car. hébr.

Salonichi 5328 = 1568. 4.

Meldola, Abraham, fils du Haham *Rephael Meldola,* typographe à Livourne depuis 1740.

Meldola, Abraham, mourut à Hambourg plus tard qu'en 1832.

Traduccion de las Cartas mercantiles y manuales.

Hamburg 1784. 8.

Nova grammatica portugueza.

Leipzig 1785. 8.

Meldola, David, rabbin à Mantoue, en 1654.

Meldola, David de Rephael de Eleasar, n. à Livourne v. 1708, se rendit v. 1735 à Amsterdam, où il se maria avec une petite-fille de Moseh Rephael de Aguilar et y fut nommé comme Haham de plusieurs sociétés de bienfaisance. Il publia plusieurs ouvrages homilétiques et théologiques en hébreu et mourut v. 1792.

Meldola, David de Rephael de Hisquiahu, n. à Livourne en 1797, successeur de son père comme Haham de la communauté israélite portugaise de Londres. Il a composé quelques poèmes occasionaires en hébreu et est le fondateur du «Jewish Chronicle», journal paraissant à Londres, et consacré aux intérêts des israélites. Il mourut en 1853.

Meldola, Rephael de Eleasar, n. à Livourne en 1685; il fut nommé en 1712 rabbin à Pise et accepta en 1729 une vocation comme Haham de la communauté israélite portugaise «Nefuzoth Yehuda» à Bayonne. Meldola qui mourut le 18. avril 1748 est e. a. l'auteur d'une collection de consultations rabbiniques, éditées par *David Meldola,* son fils (Amsterdam 1737).

Meldola, Rephael de Hisquiahu, n. en 1754 à Livourne, où il exerça les fonctions d'un rabbin jusqu'à ce qu'il reçut en 1805 une vocation comme Haham de la communauté israélite portugaise de Londres, où il mourut en 1828. Il est l'auteur de quelques petits écrits de liturgie et de morale en hébreu.

Meldula, Jacob.

סדר הגדה של פסח *Orden de la Agada de Pesah* en Hebrayco y Español, traducido por . . .

Londres 5573 = 1813. 4.

Melo, David Abenatar, «harmonioso traductor del Psalterio misterioso», vécut comme néo-chrétien à Madrid et s'enfuit à Amsterdam, où il se confessa au judaïsme et y mourut vers 1646.

Los CL. Psalmos de David, en lengua española, en varias rimas, compuest. por . . . conforme ala verdadera traduccion ferraresqua, con algunas alegorias del Autor. Dedicados al D. B., y à la santa compaña de Ysrael y Yehuda, esparcida por el mundo

[2] Zr. 675, 516.

en este largo cautiuerio, y alcabo de Baraká del mismo David, y Cantico de Moyses.

En Franquaforte año de 5386 en el mes de Elul = août 1626. 4.

Avant la traduction, pleine de fautes orthographiques, se trouvent quelques sonnets espagnols, e. a. de *Yshac de Herrera.*

Melo, David Abenatar prédicateur et Hasan à Amsterdam, vécut encore en 1713.

Melo, Imanuel Abenatar, Hasan de la synagogue isr. portugaise de Rotterdam jusqu'en 1682 et dans celle d'Amsterdam après la mort de *Ephraim Abravanel.*

Mellol, Moseh Chay, fils de *Jacob Rephael* et frère de *David Hayim Mellol* à Livourne.

ספר אזהרת הקדש y el Rut, en Ebraico y Ladino.

Livourne 1777. 8.

סדר התרת נדרים como suelen practicar en la Yesiba de גמילות חסדים traducido por . . . en Ladino. Livourne (1792). 8.[1]

Memoria para os siglos futuros. Amsterdam 1711; 2e éd. ibid. 1768.

Memorial que los *Judios de Polonia* y de otras varias Provincias, confinantes de la Turquia, presentaron al nuevo *Arzobispo de Gnesen,* primado de aquel reyno, siendo arzobispo de Leopold, en que le pedian se dignasse admitirlos en el Gremio de la Santa Iglesia Catolica Romana, y de hacerles conferir el santo bautismo.

Impresso en Madrid en la imprenta de los Herederos de la viuda de Juan Garcia Infanzon, y por su original reimpresso en Mexico (!), en la imprenta de la Bibliotheca Mexicana. Año de 1759.

Soussigné par *Moyses Israel de Segetto, Anczel Salomo,* sobrino de Moyses, *David de Segetto,* el mayor, en nombre de todos, *Esdras Israel Aron Samuel de Czernec de Valaquia, Mazaco Jacob de Bucarest* en nombre de todos.[1]

Memorias *sobre os Judeus em Portugal.*

Revista peninsular, Vol. II (Lisboa 1856), p. 520—524; 529—539.

Menasseh ben Israel, n. à Lisbonne en 1604, vint avec son père *Joseph ben Israel* à peine âgé de quelques années à Amsterdam, où il devint disciple du Haham *Yshac Uziel.* Dans les sciences diverses il fit des progrès si rapides qu'il fut nommé en 1622 Haham et professeur par une des communautés israélites portugaises d'Amsterdam. Quatre ans plus tard il érigea à Amsterdam la première imprimerie hébraïque de laquelle sortirent une quantité d'ouvrages hébreux et espagnols. Prédicateur excellent, écrivain facile et productif, il était en correspondance suivie avec les érudits chrétiens les plus fameux de son époque, ainsi qu' avec Christine, reine de Suède, et plusieurs hommes d'état et il inspira un respect universel. Ses ouvrages théologiques, apologétiques et historiques écrits en espagnol, en portugais, en latin et en hébreu, quoique d'assez médiocre portée, furent très estimés. Menasseh a le grand mérite d'avoir entrepris de rouvrir aux juifs l'Angleterre, qui leur était fermée depuis le règne d'Edouard I. Dans ce but il se rendit en 1655 en personne à Londres et y commença d'actives démarches auprès de Cromwell, qui lui fit un accueil très honorable et lui accorda une pension honorifique, mais Menasseh n'en jouit pas long temps: il mourut à son

[1] Zr. 447.

[1] HB. IX, 148. Ce Memorial est probablement une traduction.

retour de Londres le 20. novembre 1657 à Middelbourg.[1] On lui mit l'épitaphe suivant:

No Mvrio por qen el cielo vive con
svprema gloria y sv plvma a sv memoria
in mortal dexa en el svelo.

Sa do benaventvrado Haham Menaseh Ben Israel. Faleceo en 14 Kislev anno 5418.

Son portrait fut peint par Rembrandt.

Conciliador, o de la conveniencia de los lugares de la S. Escriptura, que repugnantes entre si parecen.

Francoforte(Amsterdam)1632.4.

Seg^da^ Parte: Amsterdam, Nic. deRavestein, 5041(sic)=1641.4.

Tercera Parte: Amsterdam, Semuel b. Israel Soeyro, 5410 = 1650. 4.

Quarta y ultima Parte: Amsterdam, Semuel b. Israel Soeyro, 5411 = 1651. 4.

Cet ouvrage est traduit en latin par *Dionys Vossius* (1634, 1687), en anglais par *E. H. Lindo* (1842).

De la Resurreccion de los Muertos. Libros III. En los quales contra los zaduceos se prueva la immortalidad del alma, y resurreccion de los muertos.

Amsterdam, en casa y á costa del autor, 5396 = 1636. 12; parut en même temps en latin, traduit par l'auteur, 1636.

De la Fragilidad humana, y inclinacion del hombre al peccado, dividido en dos partes. Parte Primera.

Amsterdam 5402 = 1642. 8.

Cet ouvrage, aussi traduit par l'auteur en latin 1642, est dédié à *David Vaz, Jahacob Gabay Enriques, Refael Penso, Yshac Netto, Yshac Coronel, Yshac Mocata* et *David Abendana.*

Gratulação de . . . em nome de sua Nação ao celsissimo *Principe de Orange, Frederique Henrique,* na sua vinda a nossa Synagoga de T. Torah, em companhia da seren. *Raynha Henrica Maria,* dignissima consorte ao august. *Carlo,* Rey da Grande Britannia, Francia e Hebernia. Recitada em Amsterdam aos XXII. de Mayo de 5402 = 1642. 4.

Dédié a Doct. *Abr. Ferrar, Aharon Coen, Yeosuah Yesurun Rodrigues, Moseh de Mesquita, Jahacob Coen Enriques* et *Abraham Franco.*

Oracion Panegirica à S. Magesdad la *Reyna de Suecia.* Amsterdam 1642. 4.

Thesouro dos Dinim que o povo de Israel he obrigado saber, e observar. Comp. por . . . Amsterdam, Eliau Aboab, 5405 = 1645. 8.

Cet ouvrage consiste en 5 parties dont les trois premières parurent: Amsterdam 1645, la 4e partie parut: Amsterdam 1647 et la 5e avec le titre:

Thesouro dos Dinim. Ultima parte na qual se cõtem todos os preceitos, ritos e ceremonias que tocão a hua perfeyta *Economia.* Amsterdam, Joseph ben Israel, 5470 (sic a. l. de) 5407 = 1647. (210 pp.) 8.

Dédié aux Parnasim de Talmud Torah à Amsterdam Doct. *Abraham Ferrar, Abraham del Prado,* Doct. *Jahacob Bueno, Jahacob del Soto, Imanuel Franco, David Abravanel Dormido* et *Jahacob Athias;* le cinquième part est dédié à *Abraham* et *Yshac Pereyra.*

אבן יקרה *Piedra gloriosa,* o de la Estatua de Nebuchadnesar, onde se expone lo mas essencial del Libro de Daniel. Con muchas y diversas authoridades de la S. S., y de antiguos sabios. Amsterdam 5415 = 1655. 12.

[1] V. m. Menasseh ben Israel. Sein Leben und Wirken. (Berlin 1861).

Cet ouvrage, dédié à *Isaac Vossius,* est orné par les quatre eaux-fortes de *Rembrandt.*

מקוה ישראל Esto es *Esperanza de Israel*. . . Trata del admirable esparzimiento de los diez Tribus, con muchos puntos, y historias curiosas.

Amsterdam, Semuel b. Israel Soeyro, 5410 = 1650. 8.

2e éd. Smyrna, Jed. Ibn Gabbai, 1659. 12.

3e éd. Amsterdam, Is. Fundam, 1723. 8;

traduit en latin (par l'auteur) 1650, en anglais par *M. Wall* 1651 et 1850; en hollandais par *Jan Bara* 1666, en hébreu 1697, en allemand 1691 et 1782.

מקוה ישראל esto es *Esperanza de Israel.* Reimpresion del libro . . . sobre el origen de los Americanos, publicado en Amsterdam 5410 (1650) con un preambulo . . ., y el retrato, y la biografia del autor por *Santago Perez Janquera.*

Madrid 1881. (YXXVII, 126, 4 pp.) 8.

Las humildes suplicaciones . . . En nombre de la Nacion de los Judios à su Alteza el Señor Protector *Oliver Cromwell* de la Republica de Inglaterra, Scocia y Yrlandia: Traduzido del original Ingles. En Londres 1655.[1]

Dinim de Sehita e Bedica. Amsterdam 1636. 12.

v. *Liturgie,* Oraciones del mes.

Mendes, Abraham.

Sermão Funebre a la memoria de *David Netto.* Londres 1728.[2]

Mendes (Mendez), David Franco, v. *Franco Mendes.*

Mendes, Joseph Israel, médecin, frère de *Abraham Israel Mendes,* m. à Amsterdam le 7. janv. 1619.

Mendes, Yshac, virtuose et ami de D. *Miguel de Barrios* (Coro 224), en 1665.

Mendes, Yshac, à Amsterdam, v. *Danielillo.*

Mendes Belisario, Yshac, v. *Belisario.*

Mendes da Costa, Imanuel, v. *Costa.*

Mendes Coutinho, Moseh, v. *Coutinho.*

Mendez, Fernando, n. en Portugal. Médecin de João IV., roi de Portugal, il accompagna Cathérine de Bragança, fiancée de Charles II. à Londres, où il s'établit et se confessa publiquement au judaïsme. Médecin très renommé, il assista le roi Charles avant sa mort. Mendez, auteur de «Stud. Apollinare», mourut en 1725.

Mendoza, Aron.

Dinim de Sehita y Bedica, colegidas del Sulhan Aruch, y traducidos en idioma Español. Londres 5493 = 1733. 8.

Préceptes rituelles relat. à la manière de tuer le bétail, dédiées à *Jacob de Yshac Jesurun Alvares* et approuvé par *Yshac Nieto.*

***Mendoza y Bovadilla, Francisco,** n. en 1508, docteur en théologie à l'université de Salamanque, évêque de Soria et de Burgos, archevêque de Valence, m. en 1558. Il composa:

El tizon de la nobleza española, o maculas y sambenitos de sus linajes. Barcelona, La selecta, empresa literario-editorial, 1880. (205 pp.) 8.

Ce Mémoire sur la noblesse espagnole, adressé au roi Philippe II., est composé de deux parties; la première partie est intitulée: Taches des plus nobles lignages, la seconde partie int.: Sambenitos. La 1e éd. est introuvable. REJ. VIII, 305.

Mercado, Abraham de, médecin, m. v. 1655.

Mercado, Moseh Israel de, disciple de *Saul Levi Morteira* «comento conceptuoso del Psalterio y del Sacro Ecclesiastes», m. très jeune à Amsterdam en 1652; son commentaire fut publié après sa mort par *Jacob de Mercado* (Amsterdam 1653).

[1] Ba. III, 457; Cod. Saraval 28.
[2] BAJ. no. 1785.

Mercado, Semuel de, médecin à Amsterdam au temps de *Jacob Sasportas,* qui lui adressa une réponse à une question rabbinique (Ohel Jacob no. 4).

Mesa, v. *Meza.*

[Mesia].

Tripoly de berberia anno 5429. Parasa, y fue como se envejecio Ishac y escurecieronse sus ojos de veer.

Coppia de oha carta de dito H. H. escrita a seo cunhado *Abraham Baruch enriq(uez),* Tripoly o 29. Outoubre 1668. Ms

L'auteur inconnu n'est pas d'accord avec *Yshac Cardoso* et *Orobio de Castro* concernant ses opinions sur le messie.[1]

Mesquita, Moseh Gomez de, n. en 1688, successeur de *David Nieto* en qualité de Haham de la communauté isr. portugaise de Londres, mourut en 1751.

Meza (Mesa), Abraham Hayim de Jacob de Selomoh de, membre de l'Académie «Ez Chajim» à Amsterdam.

Sermão Moral que pregou . . . na occasião de hum dia solemne de Oração. Proclamado pelos S. S. Estados Geraes em 4. Nisan 5507 = 15. Março 1747.

Amsterdam, Jansen em casa de Israel Mondovy, 5507 = 1747. 4.

Paraphrasis Caldayca en los Cantares de Selomoh como tambien los Apophthegmas de Aboth, ed. Amsterdam 1749, v. *Bible.*

Meza, David de Abraham Hayim de Jacob de Selomoh de, fils du précédent.

Sermão da Liberdade, pregado na K. K. de Talmud Tora em 28. Yjar 5527, por . . .

Amsterdam, Jansen, 5527 = 1767. 4.

Sermão Moral, pregad. na K K. de Talmud Tora em S. Emor, 13. Yjar 5532, por . . .

Amsterdam, Jansen, 5532 = 1772. 4.

[1] Neubauer, Cat. Bodl. 2381, 1. 2; Cat. da Costa 2599.

Meza, David de Jacob de, médecin à Amsterdam et membre de l'Académie «Ez Chajim».

Meza, Jacob de, éditeur à Amsterdam, m. 1705.

Meza, Selomoh de, n. à Amsterdam, disciple de *Selomoh de Oliveyra* et de *David de Pina,* qui l'initia dans la science médicale. Il était médecin et membre du rabbinat de la communauté isr. portugaise d'Amsterdam; dans cette qualité il soussigna avec ses collègues *Sel. Ayllon, Selomoh Abravanel, David Mendes da Silva,* e. a. la décision rabbinique en faveur du cabaliste Nehemia Hayon en 1711.[1] S. de Meza mourut en 1742; après sa mort parut le catalogue de sa bibliothèque Amsterdam 1743.

Meditaçoens Sacras ou Sermoens varios, comp. por o insigne Haham . . . Corr. por *Belinfante.* Prim. Parte.

Amsterdam, Jansen, 1764. 4.

Sermão Moral sobre o pezo do pecado, que na K. K. de Talmud Tora pregou . . . em S. Qui Tetze, 9. Elul 5546.

Amsterdam, David de Rephael Meldola, 5547 = 1787. (IV, 12 pp.) 4.

Misnajoth.

משניות *Misnajoth* con el comento de el Haham . . . R. *Moseh hijo de Maimon,* y perficiono despues de el Rab *Obadia de Bartenora* . . . 2 Voll.

Venecia 1606. Fol., v. *Abraham de Rëuben.*

Misnajoth con explicacion de *Harambam* y *Bartenora,* traduz. en Español. 5 Voll.

Amsterdam 5423 = 1663.

Perakym. Los quales se dizen los seis Sebatoth que ay entre Pesah y Sebuoth,

avec le texte, Venise 5411 = 1651. (34 pp.) 8;

[1] Carmoly, l. c., 226.

avec Cant. Cant.
Amsterdam 1664. 8;
ibid. 1701, 1712. 8;
à la fin des prières quotidiennes,
Amsterdam 1666. 12;
v. *Belmonte.*

Peraquim que tradujo el docto *Moseh Belmonte* con assistencia del Doctor *Jos. Franco Serrano.*
Amsterdam 1724. 8;
ibid. 1764, 1766. 8.

Los seis Perakim . . ., el Ruth, y los Peceptos afirmativos y negativos que se leen en la Esnoga los dias de Sebuoth. Nuevamente estampado y corregido.
Londres 5491 = 1731. 8.

פרקי אבות עם פתרונו בלשון ספרד.
Venise 5499 = 1739. 8.

פרקי אבות עם לעז ספרד.
Pisa 5582 = 1822. 8.

פרקים או מסכת אבות עם לאדינו.
Belgrade 5628 = 1868. 8.

פרקי אבות עם לאדינו.
Salonique 5647 = 1887. 8.

Mitrani, Menahem.
ספר מעם לועז *Meam Loës* declaro el ארבע ועשרים en Ladino etc.
Le livre de *Josué* parut en deux parties, dont la première fut imprimée:
Vienne, Yshac Chacon, 5618 = 1858. (164 pp.) Fol.,
la seconde: Smyrne, Benzion Benj. Roditi, 5618 = 1858. (194 pp.) Fol.

Mocata, Moseh de Abraham, poète et marchand à Amsterdam,
v. *Penso.*

Mocata, Yshac, médecin à Livourne, marié avec *Rahel,* fille du médecin *Moseh Cordovero,* m. le 19. décembre 1648.

Mocatta, Moseh, auteur anglais à Londres en 1834, m. 1857.
v. *Nieto.*

Modena, Léon, rabbin et auteur productif à Venise, où il mourut en 1648.

אור טוב *Or tob. Glossaire hebr.-espagnol,* éd. à l'ordre de *Jehuda Abudiente.*
Amsterdam, David Tartas, 5435 = 1675. (64 pp.) 32.
L'éditeur inconnu dit dans la dédicace à *David Hamis:* «agora que se me ofrece ocazião de dar a estampa este pegueno volume», il est divisé en 17 chapitres.[1]
La 2e éd. parut sous le titre: אור לוז *Or luz.*
Venise 1681 et 1701? 16; une autre édition à l'ordre de *Aron Hisquiau Querido* et *David Fernandes,* en hébr. et en espagn.
Amsterdam, H. Levi, 1726. 16.

Montalto, Felipe ou **Philotheo Eliau,** frère de *Amato Lusitano,* n. à Castel Branco en Portugal, étudia la médecine en Espagne, et promu docteur il se rendit en 1598 à Livourne et quelques années après à Venise, où il fit la connaissance de Concino Concini, maréchal d'Ancre, et d'Eléonore Galigai, son épouse, qui le recommandèrent à Marie de Medicis comme médecin ordinaire. Fort attaché à la religion de ses pères il accepta la vocation honorable à la condition de pouvoir exercer librement les pratiques de sa religion, alors proscrit dans la capitale de la France. Eléonore Galigai, accusée d'être adonnée aux sortiléges, rendit hommage au talent de Montalto en disant: «Etant tombée dangereusement malade, mes gens et les médecins de Paris eux-mêmes me conseillèrent de me servir de Montalto. Il travaillait avec les autres à ma cure, et je guéris. Ce fut trois ou quatre mois avant la mort du roi. Montalto se retira ensuite à Florence, où le grand-duc l'employait pour lui. Je n'ai jamais entendu dire qu'il fut magicien. Il avait au contraire la réputation d'un très galant homme. Trois ou quatre

[1] Cat. Bodl. p. 1346, 2802; Zr. 209.

des plus célèbres médecins de Paris étant morts, la reine-mère écrivit au grand-duc de lui envoyer Montalto. Elle écrivit aussi au pape pour obtenir la permission de se servir de lui, disant qu'elle en avait besoin pour elle et sa maison. La reine-mère obtint l'une et l'autre».[1]

Montalto mourut à Tours au temps que Isabelle de Bourbon passait en Espagne pour épouser Philippe IV., c'est-à-dire le 19. février 1616. La reine fit embaumer son corps et ordonna de le transporter par *Saul Levi Morteira* à Amsterdam, où il fut enterré. Son épitaphe est:

Aqui esta sepultado ó ill^re^ e asinaʒdo
Varao Morenu e sabio universal Medico
Del Rey de Franca o Rab Raby Eliau
Montalto cuia Memoria seia em Bendicao
O qual se apegon com el Dio em XXIX do
Mes de Sevath do anno de VMCCCLXXVI.[2]

Montalto publia deux ouvrages médicaux en latin, «y escrivio en defensa de la Ley Sanctissima que se pudieran imprimir no pequenos volumenes, pero sus manuscriptos quien los tiene, los estima mas que piedras preciosas.»[3]

Tratado hecho por el Doctor . . . . sobre el *capitulo 53 de Ezayas* é outros Textos da Sagrada Escritura.
Ms. en trois parties. 4.

Tratasse sobre o *capitulo 53 do propheta Jesaya* con rezão do fundamento que nele fazem os Xtanos para sua fee.
Ms. de 238 pp. 4.

Traduction portugaise du traité précédent.[1]

Livro fayto . . ., em que mostra a verdade de diversos textos, e cazos, que alegão as Gentilidades para confirmar suas seictas.
Ms. de 71 ff. 4,[2] probablement pas différent du précédent.

Razonamiento del Señor H. M. . . . en Paris, por mandado del Rey *Enrique* IV. delante de los mayores Teologos y Doctores de su Corte.
v. *Danielillo*, p. 104—132.

Montalto, Jehiel, contemporain du rabbin *Astruc Ibn Sanchi* à Salonique, à qui il adressa des réponses de consultations rabbiniques.[3]

Montanes, Michael Monserate.
Aviso sobre los abusos de la Iglesia Romana. (La Haye), peut-être identique avec
Misericordias David Fideles. La Haye 1645. 4.
Wolf (III, 1403e, 1413e) soupçonne que l'auteur est juif.

Montefiore, Moseh, philanthrope bien connu, mourut centenaire le 28. juillet 1885.
Centenario de Sir . . . en Curazao; 8 Hesvan 5947 = 27. octobre 1884.
Curazao, impr. del comercio, 1885. (61 pp.) 8.
La biografia . . . del Baron S. M. Montefiore, y su compañera Jehudit. Jérusalem 1886. 8.
v. *Benveniste.*

Montoro, Antonio de, «el Ropero», poète célèbre, vécut à Cordoue au temps du règne de Isabelle, reine de Castille.
Poesias varias. Ms.
Cf. Baena, Cancionero, préface p. XXXIV et suiv.; Seph. 85 et suiv.

---

1 Maquet, Histoire de la Bastille, p. 434.
2 N. J. Weekbl. II, no. 49.
3 Bs. RdPE. 55.

1 Ces mss. se trouvent dans la Bodl. (4off. 4), v. Nr., Cat. Bodl. 2479, 2481[3], dans la bibliothèque royale de Munic, e. a. Le ms. de la Bodl. avec un append. commençant; «Hizo este tratado a pedimiento de un fraile dominico.»
2 W. III, no. 252, p. 104.
3 HB. XI, 39.

Moreira, Jacob Rodrigues, précepteur à Londres.

ווקאבולאריו הנקרא קהלת יעקב *Kehilath Jahacob.* Vocabulario de las palabras de la lengua Hebrea; en espagnol et en anglais (par *H. Moreira).*

London, A. Alexander, 5533 = 1773. (26 et 184 pp.) 4; approuvé par *Moseh Cohen d'Azevedo.*[1]

Moreno, Jacob Salom, fils de *Abraham Salom Moreno,* ou *Luis de Paz,* m. à Bayonne le 2. février 1684; son frère *David Salom Moreno* est loué par De Barrios comme «honor del Talmud».

Morenu, Jacob, médecin à Amsterdam, où il mourut le 29. Sivan 5427 = 21. juin 1667; Esther, son épouse, le suivit le 3. Eloul 5437 = 31. août 1677.[2]

Morenu Bueno, Joseph, v. *Bueno.*

Morteira, Morteyra, Mortera, Saul Levi, n. à la fin du 16e siècle à Venise, où vivaient en même temps plusieurs personnages de ce nom, p. e.: *Joseph de Saul Morteira,* qui a été peut-être le père de notre Saul; *Moseh Morteira* en 1661; *Abraham Chay Levi* et *Selomoh Levi Morteira* demeuraient à Vérone. Saul Levi Morteira accompagna le médecin *Eliau Montalto,* en 1611, à Paris, et conduisit en 1615 son cadavre à Amsterdam. Elu Haham dans cette ville, il y exerça cette charge jusqu'à sa mort, le 9. février 1660. Ce fut lui qui enseigna et excommunia *Ben. de Spinosa.* Morteira est l'auteur d'une collection de discours religieux int. גבעת שאול (Amsterdam 1645) et d'un ouvrage hébreu sur l'immortalité de l'âme, oeuvre qui n'existe plus. «Imprimio», dit De Barrios,[3] «raros *Sermones,* la *Divinidad* provo de la Ley, desbarato las *Sinensas Objeciones:* noto las *Contradiciones de falsos Enseñamientos:* Persiguio los fraudelentes, y en circo de doctos grados, defendio sacros Ballados con armas de documentos».

Sermão Funeral feito em beta-Haim nas obsequias de seu d. Talmid R. *Moseh de Mercado.*

Amsterdam 1652. (11 ff.) 4.[1]

Sete Discursos Academicos, é predicaveis que pregarão os Montes.

v. Dialogo dos siete Montes, Amsterdam 1767. 4, v. *Jessurun.*

Providencia de Dios con Ysrael, y Verdad, y Eternidad de la Ley de Moseh, y Nulidad de los demas Leyes. Comp. por el Señor H. Morenu Arab . . . que su alma goze de la gloria con los Justos. Ms.

De cet ouvrage, cont. 71 chap, écrit par Morteira en hébreu et traduit aux dépens de *Yshac Gomez de Sos(s)a* en espagnol, se trouve un ms. «copiado de suo orixinal en Amsterdam 5434 = 1674» (383 ff. Fol.) dans la bibliothèque de la ville de Hambourg; un autre ms. écrit par *Michael Lopez* à Amsterdam en 1703 se trouve dans la Bodlejana. Un ms. écrit par *Jehuda Machaben* en 1664 (480 pp. 4) dans le Cat. da Costa (no. 2326), qui est identique avec le ms. dans le Cat. B. Has. (no. 518) et dans le Cat. de Mueller de 1870 (no. 481). Un exempl. en portugais, «emendado por H. H, R. *Moseh de Aguilar*» et avec la notice «nao se ocha outro exemplar em idioma portuguez» est mentionné Cat. Jesurun 2.

La 3e partie ou plutôt un extrait de cet ouvrage intitulé:

Da Verdade da Ley, e Providencia de Dios com seu povo

se trouve «copiado do original por *Jacob del Soto*» dans la bibliothèque de Almanzi (HB. VI, 89), chez De Rossi (Bibl. jud.-antichr. 30),

1 Cat. Bodl. 1758; Zr. 658.
2 De Castro, Grafst. p. 86.
3 Bs. Adl V. 77; MGWJ. IX, 313—319.

1 Cat. Bodl. 2509.

et un autre, écrit par *Jehuda Machaben* et finit Tamus 1663 (II, 237 ff. 4), dans la Bodlejana, ainsi que dans la bibl. saraziane et à Madrid.[1]

Repuesta à las objeciones con que el Sinense injustamente calumnia al Talmud. Compuesto en el año de 5406 = 1646.

Ms. de 124 pp. 4.

Cont. une polémique contre *Sixte de Sienne*. Les 3 premières pages contiennent un poème intitulé: *Argumentos contra os Noserim* em forma de verso.

Un autre ms. «delamano ipluma de my *Mosseh de Leão Henriquez*» (122 ff. 4) se trouve dans la bibliothèque de la ville de Hambourg. Le même ouvrage avec le titre:

Respostas sobre 23 preguntas, y *Preguntas hechas por un Clerigo* al H. H. R. . . ., y Respuestas est mentionné dans le Cat. de *S. Jesurun*.[2]

Tratado sobre as Figuras por el H. H. R. . . . Copiado en Rotterdam, anno de 5490 = 1730.

Ms. de 17 ff. 4.

C'est une lettre à *Abraham Jessurun*.[3]

Morteira, David, fils du précédent, professeur à l'Académie «Keter Torah» à Amsterdam.

Moses.

פטירת משה רבינו עליו השלום donde à entender la מעלה de Moseh Rabenu, en Ladino.

Constantinople 5523 = 1763. 8.[4]

Mota, Jacob Rodriques, chirurgien à Amsterdam, 1683.

Mugnon, David, m. à Venise en 1629. *Abraham Mugnon,* son parent, fut membre de l'académie rabbinique à Venise en 1660.

Tratado de la Oracion, y Meditacion, y conocimiento proprio, y del Dio.

Venetia, J. Imberti, 1654. (128 pp.) 4.[1]

Munk, Salomon, n. à Gr.-Glogau en 1802, orientaliste célèbre à Paris, fut élu membre de l'Institut en 1865 et mourut à Paris le 6. février 1866. Munk est l'auteur de plusieurs ouvrages scientifiques; son excellent ouvrage «Palestine, description géographique, historique et archéologique» fut traduit en espagnol:

Historia de la Palestina ó Tierra Santa por . . . Traducida al castellano por una sociedad literaria. Barcelona 1848. 8.

Musaphia, Dionyse (Benjamin), n. en Espagne, médecin et lexicographe. Après avoir pratiqué la médecine à Hambourg pendant plusieurs années et nommé, vers 1643, médecin ordinaire du roi de Danemarc, il se rendit à Gluckstadt au duché de Holstein, où il resta douze années; après il vint à Amsterdam et devint membre de l'Académie «Keter Torah». Il y mourut en 1657. Musaphia est l'auteur de «Sententiae Sacro-Medicae» et de quelques autres opuscules physiques, d'un supplément au lexique de Nathan de Jehiel, intitulé מוסף הערוך, des poésies hébraïques, e. a.

Naar, Yeosuah de Jacob.

Fundamentos de la cristiandad implican a la razon natural, y a la sagrada escritura. Ms. de 23 ff. 4.[2]

Il existe encore de lui un traité très curieux en langue espagnole sur le Messie et le rétablissement des juifs (ms. de 24 pp. 4., écrit en 1794), dans lequel il tâche de prouver que le Messie viendra en 1806 et que la ville de Jérusalem sera reconstruite en 1808.[3]

---

[1] Str., Cat Hbg. 339; Nr, Cat. Bodl. 2476—2477; De Rossi, Dizzion, s. v.

[2] Cat. da Costa 2325; Cat Hbg. 340; HB. VI, 20.

[3] Cat. da Costa 2330; Serap. (1859) no. 11.

[4] Zr. 565.

[1] W. III, no. 505b, p. 200.

[2] Cat. Sarphati no. 1764.

[3] Cat. Mueller (1864) no. 242.

Naar, Yshac, Haham et précepteur à l'Académie «Arbol de la Vidas» à Amsterdam, depuis 1666 Haham à Livourne. De Barrios, qui le fait auteur d'un ouvrage int. «De los Dinim», dit de lui: «dos vezes Doctor sagrado, cuerpos y almas medicina, de que en Liorne es cabeça, calamo de la ayudeza, y lumbre de la doctrina.»[1] Il était adhérant de Sabbatai Zevi et avait l'intention d'accompagner *Abraham Pereyra* avec sa femme et son fils en Syrie.

Naar, Yshac.

Discurso del Doctor . . . *sobre la Christiandad.*

Amsterdam 1718. 4.

Namias, Abraham, n. à Lisbonne, médecin.

Tratado da Calumnia.

Anvers 1629. 8.

Namias, Imanuel, à Amsterdam, ami confident de *Menasseh ben Israel,* dont il a chanté les ouvrages en poèmes espagnols.[2]

Naphtali de Yshac, rabbin à Francfort s. m., cabaliste, m. en 1719, écrivit en hébreu:

סדר המודעה, qui fut traduit en espagnol. S. l. n. d. 8.[3]

Nasi, David, «escrivió los primeros tomos españoles con grande erudicion de la Geographia Blaeuiana.»[4] v, *Oliver y Fullana.*

***Nataniel Jomtob,** pseud. de Don *Antonio Puigplanch,* espagnol, qui composa:

La Inquisicion sin mascara.

Cadiz 1811. 8.

Nehama, Juda, de Salonique.

אימטוריה אוניבירסאל *Historia universal,* por el uso de los gecos. Asia, Africa.

En Ladino d'après l'ouvrage anglais de *P. Parlay.*

Salonique 5621=1861. (167 pp.); 2e éd. ibid. 1878. 16.

זכרון טוב *Sikkaron Tob,* o Biografia del muy afamado sabido y filántropo Dr. *Albert Cohn* de Paris. En Ladino.

Salonique 5637 = 1877. (216 pp.) 8.

Discurso del reverendo . . . . Juda Nehama pronunciado en la asamblea generala del 24. Tisri 5649 = 29. septembre 1888 . . . por sentir el resultado delos votos por el comité local de la Alianza israelita universala.

En Ladino.

Salonique 5649=1889. (27 pp.) 8.

Neto, David, médecin, un des premiers présidents de la première synagogue à Amsterdam, m. le 6. avril 1617.

Netto, Yshac, Haham à Amsterdam et depuis 1682 à Surinam.

Sermo no alegre estreamento . . . da Esnoga. Amsterdam 1678. 4.

v. *Sermoēs,* p. 60—74.

Netto, Abraã de Josef, à Venise.

Declaracio de los Pũtos. Estãpado por industria de . . .

Venetia, Pietro e Lor. Brag-(adini), 1622. 12.

***Nicholas, Eduardo,** à Londres.

Apologia por la noble nacion de los Judios y hijos de Israel.

Amsterdam 1648. 4; Smyrna 1659. 4.[1]

Nieto (Neto), David de Pinhas,[2] n. à Venise en 1654, «theologo sublime, sabio profundo, medico insigne, astronomo francoso, poeta dolce, pregador facundo, author jucundo». Rabbin à Livourne, il fut élu, en 1701, Haham de la communauté israélite portugaise de Londres. En 1704 il fut accusé publiquement de spinozisme, mais le grand-rabbin d'Amsterdam, nommé arbitre dans cette affaire, déclara qu'il n'y avait pas de quoi l'accuser. Nieto mourut à Londres à son jour natal le 28. Tebet 5488 = le 10. janvier 1728.

---

1 Bs. AdlV. 79.
2 Seph. 208; Bs. RdPE. 54.
3 Cat. Rab. no. 1306.
4 Bs. RdPE. 53.

1 Cat. Saraval 64 en ms.
2 C'est probablement *Pinhas Nieto* à Rome, le correspondant de Semuel Aboab (דבר שמואל no. 192).

Sermon, Oracion, y Problematico Dialogo, que se hizieron en la celebridad de la fundacion de la santa, y pia Hermandad de Saharé ora' vaavi jetomim.

Estamp. en Londres 5463 = 1703. 4.

Le Sermon est de *Nieto,* l'Oracion de *Yshac Henriquez Lopez* et le Dialogo de *Moseh y Yshac Nieto,* fils de *David Nieto.*

Los Triunfos de la Pobreza. Panegirico predicado en la solemnidad de la fundacion de la pia, y santa Hebra de Bikur Holim.

Londres 5469 = 1709. (32 ff.) 4.

Sermon prononcé le 17. Yjar 5469 sur le texte: Levit. 22, 28; puis viennent les statuts de la conféderation en langue espagnole.

אש דת *Es Dat ó Fuego Legal,* compuesto en Ydioma Hebraico, y traduzido en Romance.

Aj.: *Reflexiones* sobre el execrable systema de *Nehemia Hya Hayon.*

Londres, Thomas Illive, 5475 = 1715. (169 et 76 pp.) 8;[1] en hébr. et espagnol.

מטה דן *Matteh Dan,* isto he *Vara de justicia,* y segunda parte de *Cuzari,* donde se prueva con razones naturales, irrefragables demonstraciones, y reales consequencias la verdad della Ley mental recebida por nuestros Sabios Authores de la Misnah y Gemara.

Dédié «aos muy illustres é nobres Senhores Parnasim é Gabay de K. K. de Sahar Assamaim, é são elles: *Yshac Fernandes Nuñes, Jahacob Jessurun Alvares, Pinhas Gomes Serra,* é *Jahacob Hayim Gabay.*

Londres, Thomas Illive, 5474 = 1714. 4, en hébr. et en espagn.; traduit en anglais par *L. Loewe.*

[London 1842].

[1] Cat. Bodl. p. 882.

בינה לעתים *Bina la-Ittim Noticia dos Tempos.* Calendario en hebr. é espagnol, (de 5478—5560 = 1718—1800).

Londres, Thomas Illive, 5478 = 1718. (44 et 55 pp.) 12.

Sermon Funebre a la felice memoria de la Sen[a]. *Rahel (Jachel) Mendez.*

Londres 1720. (30 pp.) 4.

Sermon sur le texte: Exod. 28, 30.

Noticias Reconditas, y posthumas del procedimiento de las Inquisiciones de España y Portugal con sus presos; divididas en dos partes: la primera en idioma Portuguezo, la segunda en Castellano, deducidas de authores catholicos, apostolicos y romanos eminentes por dignidad ó por letras, obras curiosas como instructivas, compiladas y añadidas por un Anonymo.

En Villa Franca (Londres) 1722. (128 et 148 pp.) 8.

Cet ouvrage contient:[1]

Alvarà del Rey D. Juan IV. de Portugal, d. 26. février 1649;

Relacion portugueza de la Inquisicion de su reino.

(L'auteur de cette relation était «Secretario de la Inquisicion en Portugal»);

Reflexiones sobre la dicha Relacion;

Sagrada Atarazana de la Inquisicion de Italia;

Extracto del Breve de Innocencio XI. a favor de los Christianos Nuevos de Portugal;

Relacion de la Prision de *Luiz Ramé* en la Inquisicion de Mexico.

Repuesta al Sermon predicado por el Arçobispo de Cranganor. Por el Author de las «Noticias Reconditas». Obra posthuma impr. en Villa Franca. Por *Carlos Vero.* A la insignia de la Verdad.

(Londres) 1723 ou 1724. 8.

[1] Cat. da Costa 2448.

La «Repuesta» fut traduite en anglais por *Mos. Mocatta* sous le titre: The Inquisition and Judaism: a sermon addressed to jewish martyrs by the archbishop of Cranganor, 1705; also a reply to the sermon by Carlos Vero. (London 1845, Philadelphia 1861.)

De la divina Providencia, o sea naturaleza universal o natura naturante, tratado theologico, dividido en dos dialogos, en los quales se prueva la identidad destos Terminos, autenticada con autoridades de la Sagrada Biblia, del *Talmud, Zohar, y Medrasim,* y confirmada con irrefragables razones, deduzidas de las mismas autoridades.

Londres, James Dover inTower Hill. En el mes de Elul, año 5464 = 1704. 4; 2e éd. Londres 1716. 8. v. *Asquenasi.*

Sermão pregado em Sab. T'suba em Londres,

texte: Deuteron. 32, 61.

. Ms. 24 pp. 4.

Nieto écrivit en italien:

Pascalogia ou verdadeiro discorso della Pasca, in cui si assegnano le ragioni delle discrepanze vertenti circa il tempo di celebrar la Pasca tra la Chiesa Latina, Greca . . . all'Alteza Rever. de *Francisco Maria* Cardinale de *Medicis.*

Colonia (Livourne ou Londres) 1702. 8; suiv. De Rossi, Dizion. Stor. 246 existe une 2e éd. imprimée: Liourne 1765. 8.

Nieto, Moseh, fils de *David Nieto,* à Londres.

Sermon . . ., y *Problematico Dialogo,* que se hizieron en la celebridad dela fundacion de la Santa, y pia Hermandad de Saharé ora' vaavi jetomim. Londres 1703, 4. v. *Nieto, Yshac.*

Nieto, Yshac, fils de *David Nieto,* Haham à Londres.

Sermon . . . y Problematico Dialogo, que se hizieron en la celebridad de la fundacion de la santa, y pia Hermandad de Saharé ora' vaavi jetomim.

Estamp. en Londres 5463 = 1703. 4.

Le «Dialogo» est de Yshac N. et de *Moseh,* son frère; v. *Nieto, David.*

Sermão Funebre eis deploraveis memorias do muy reverendo, e doutissimo Haham Morenu AR. Doutor *David Neto,* insigne Theologo, eminente Pregador, e cabeça da congrega de Sahar Hassamaym. Londres 1728. 8.

Avec les sermons funèbres de *Jacob de Castro Sarmento* et de *Yshac de Sequeira Samuda.*

ס' לב טהור ... הלעז על הבקשות וחזרת התפילות וסדר העבודה traducido por . . . Liorne 1753. 8; v. *Pas.*

Sermon en el dia de ayuno, y penitencia que por mandado de su Magdd. el Rey se celebro en 6. fevr. 1756. Londres 1756. 4; traduit par l'auteur aussi en anglais. Londres 1756. 4.

כתר מלכות *Keter Malchut* . . . traduzido por . . . Imprimido nuevamente. Liorne 1769. 8. v *Gabirol.*

Orden de las Oraeiones de Rosashanah y Kipur, por E. J. H., H. R. J. N. . . ., Rab del K. K. de Londres. Londres 1740. 8.

Orden de las Oraciones cotidianes . . . nuevamente traduzidas. Londres 1771. 8. v. *Liturgie.*

Nissim (de Rëuben Gerondi), auteur de douze discours ou sermons (יב' דרשות), dont la traduction espagnole ms. en caract. hébr. est mentionnée dans un catalogue (VI, no. 187) de Mr. H. Horowitz à Francfort s. m.

Nissim Cohen, rabbin.

פרקי רבי אליעזר en Ladino. 1e partie, 2 voll. Constantinople 5584 = 1824. 16.

Nizzachon.

Traité polémique composé par un juif — mais pas Lipmann de Mulhouse, auteur d'un traité analogue — au 13e siècle, et traduit en portugais.

Le ms. finit: «Este breve discurso me parece sufficiente para hum homo tan docto.»[1]

Nombrado, Yshac de Elie.

ספר שלחן המלך *Mesa del Rey* es חבור de שלחן ערוך copiado, en Ladino claro, con su הגהה fue tresladado, porque cada varon sea acaudado... Ysh. de E. Nombrado a dito libro estampado..., en caract. hébr.

Constantinople 5504 = 1744. 4.

Nuñez, Yshac,

v. *Belmonte,* Manuel de.

Nuñez, Semuel, néo-chrétien, médecin, vers 1733.

Olliver y Fullana, Nicolas de, n. à l'île de Mallorca, où il séjourna sous le nom «Cavallero Mallorquin» encore en 1650. Dans cette année il écrivit une épigramme latine à la »Historia del Reyno de Mallorca», composée par Vicente Mut. Il quitta l'Espagne, se convertit au judaïsme, se nomma *Daniel Juda* et, entrant au service des Hollandais, il combattit contre la France. De Barrios dit de lui: «Don Nicholas de Oliver y Fullana, CavalleroMallorquin, Sargento Mayor en Cataluña, y circuncido Coronel de Infanteria en Holanda contra Francia . . . Oy el propuesto Fullana es Cosmographo de la Magestad Catholica, y author de insignes libros de Cosmographia.»[2] Il a été «grande Astrologo, y erudito escritor de una parte de la Geographia Blaviana»,[3] intitulada:

Atlas del Mundo, c'est-à-dire *Atlas mayor* s. cosmographia Blaviana en el qual exact. se descrive la tierra, el mar, y el cielo.

Amsterdam, I. Blaeu, 1659—1672. 10 voll. Fol.

Soneto, v. *Penso de la Vega.*

***Oliveyra, Antonio de,** nat. de Chamusca, traduisit en portugais:

Relação do tumulto popular que succedeu em 18. de Decembro do anno passado de 1735 na cidade do Grão Cayro, Capital do antigo Reyno do Egypto, com morte dõ seu visir, do juiz dos Judeus e destruição da Judiaria, com as mortes e tormentos crueis que derão aos Judeus com todas as particularidas d'esta grande revolta. Tradas de cartas fidedignas e relaçoens de pessoas graves e incorruptas.

Lisboa, Joaquin da Musica, 1736. (8 pp.) 4.[1]

***Oliveyra, Francisco Xavier de,** n. de Lisbonne, secrétaire du comte de Tarouca, ambassadeur portugais à Vienne.

Carta ao Senhor *Isaac de Souza Brito* com os Privilegios concedidos em Napoles, e Sicilia a Nação Hebrea, trad. do original italiano em Napoles no anno de 1740. Hagae 1741. 4.[2]

Oliveyra, Selomoh de, fils de *David de Israel de Oliveyra,* homme très instruit, qui mourut le 21. septembre 1658. Selomoh fut professeur et prédicateur de plusieurs sociétés de bienfaisance à Amsterdam et plus tard Haham de la communauté isr. portugaise de cette ville. Il mourut le 4. Sivan 5468 = le 23. mai 1708.

Libro yntitulado *Enseña á pecadores* que contiene diferentes obras, mediante las quales pide al hombre piedad á su Criador.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5426 = 1666. 12.

---

[1] W. III, p. 663, no. 1364.
[2] Bs. RdPE. 58.
[3] Bs., Coro de las Musas, 226; Thomas de Pinedo, Stephanus de Urbibus, 216, no. 76.

[1] Ba. I, 341; J. Ces. de Figaniere, Biogr. Hist. Port. (Lisboa 1850), 186.
[2] Ba. II, 296.

Traduit en portugais par Oliveyra, v. *Hurwitz.*

Une autre édition avec le titre: *Ensenha a pecadores* . . . Hecho imprimir á costa de un zeloso israelitica.

S. l. n. d. (Amsterdam). 12.

Laberintos que formão a figura do frontespicio da fabrica da Esnoga Sancta fabricada sumptuoza nesta cidade de Amsterdam. Estes Laberintos formas s. conceito sobre os 13 Artiguos de nossa Santa Ley, glozados em verso heroico os versos do canto Ygdal Elohim Hay.

Amsterdam, Uri Levi, 5435 = 1675. Fol. plano, des chants à la fête de l'inauguration de la synagogue.

Sermão no alegre estreamento é publica celebridade da Esnoga.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5435 = 1675. 4. v. *Sermoēs,* p. 18—36.

עץ חיים *Hes-Haym Arvore de Vidas,* Thezouro da Lingua Sancta. Dedicado a os Ss. Parnasim de Talmud Torà, y Thezoureiro de Hes-Haym.

Un autre titre:

Es Haym, Arvol de Vidas. Em que florecem os ramos que produzem todas as rayzes das palavras da Sagrada Escriptura, com a explicação de hum verso para sua intelligencia, e a declaração em Español, conforme se costuma ladinar nas Escolas.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5442 = 1682. (6, 72 ff.) 8.

זית רענן *Sajjit Raanan Alpha-Beta Hebraico,* declarando em Portuguez. (I.) Das palavras da Misná. (II.) Das uzadas na Guemará. (III.) Das Artes Espiculativas. (IV.) Das Sciencias Contemplativas. Como se achaõ nas compoziçoems dos Autores.

S. l. n. d. (Amsterdam, David de Castro Tartas, 1683). (44, 4 pp.) 8.

אילן שענפיו מרובין *Ilan scheanafaw merubin. Vocabulario* da Lingua Portugueza, explicado em Hebraico. Os Verbos (1.) Os Adverbios (2.) Os Nomes (3.) E as Dicçoems (4.) Como está em uzo, e vem todos sentidos de cada palavra.

S. l. n. d. (Amsterdam, David de Castro Tartas, 1683.) (53 pp.) 8.

יד לשון *Manual da lingua Hebraica.* Facil para decorar, e compendiosa para se exercitar. Recopilada do Livro מרפא לשון . . . Feito no Anno 5441 = 1681. Estampado com licença dos Señores do Mahamad, e aprovação do Señor Haham *Y. Abuab,* A.B.D., a 18. Hesvan 5449.

Em Amsterdam. [David de Castro Tartas.] (52 pp.) 8.

De p. 53 commence:

דל שפתים Gramatica breve da Lingua Chaldaica. Entrada para este Idioma, e principios de suas Regras. Tirada de outro maes dilatada do mesmo Autor, intitulada מתורגם ארמית. Feito no Anno 5442 = 1682.

Em Amsterdam. [David de Castro Tartas.] p. 73. 8.

Ces deux ouvrages avec un appendice «Adiçoems nas Rayzes do Hes-Haym» (7 pp.) portent le titre commun:

יד לשון דל שפתים *Livro da Gramatica Hebrayca e Chaldayca.* Estilo breve e facil. Dedicado a os Ss. Parnasim de Talmud Torà e Thezoureyro de Hes Haym.

(Amsterdam). En casa de David Tartas por Semuel Teyxeyra. 5449 = 1688. (50 pp.) 8.

Sermam Funeral as deploraveis memorias do muy reverendo e doct. Haham R. *Yshac Aboab,* pregado em Bet-a-Haym 28 Adar 5453 = 5. avril 1693.

Amsterdam, Mos. Dias a Costa de Selomoh Lopes Colaso, 5470 = 1710.

Calendario facil y curiozo de las Tablas Lunares Calculadas con las Tablas Solares. Industria nueva de . . ., para computar los

tiempos de los Mezes de la luna . . . perpetuamente. En cuyo Calendario se señale los dias solennes y fiestas de todo el año . . . y ansi mas una Tabla de las Parasioth etc. (14, 2 pp.).

Amsterdam 1666; ibid. 1726; joint avec le Pentateuque,

Amsterdam 1666; ibid. 1726.

Circulo de los Tequphot, append. à Orden de Bendiciones.

Amsterdam 5447 = 1687. 8.[1]

פרח שושן *Perach Schouschan. Ramillete de Flores,* colhido no jardin das artes, que levaõ o estudiozo ao saber: breve compendio do que em sustancia contem cada sciencia, e sua definiçaõ, contem 50 discursos, tratados de grande noticia. Juntados e dispostos por . . . a pedimento de . . . *Yshac de Matitya Aboab,* em Amsterdam no Anno 5447 = 1687.

Ms. de 337 [360] pp. et 27 [32] pp. impr. 8.

Ce ms. écrit par *B. S. Godines* à Amsterdam en 1690, contient:[2]

גיא חזיון *Valle de Vizao,* que da noticia das artes liberaẽs e de todas as sciencias, da grammatica, da logica, etc. 13 traités.

שדה צופים *Floresta de vigilantes,* sobre as virtudes, e triumpho da moralidade, da vontade, da razão, etc. 10 traités.

למודי אל *Doutrina divina,* e propoziçoẽs das regras, das artes; grammatica hebraica, logica, etc. 18 traités.

Advertencias e contas sobre as conjunçoẽs da luna, e suas dependencias, etc.

אלה מועדי ה׳ *Rezaõ das Festas,* o Taboas dos Calendarios e dos Parasiot.

Computos dos tempos e suas calidades, com suas distinçoẽs, e rodas curiozas.

Computo dos mezes ou calendario annual perpetuo.

Calendario geral, e modo de fazer calendarios

Circulo dos Tequphot e sua declarazão.

Serie dos annos, das couzas maes memoraveis.

Documento geral.

Doutrina particular, pour ce dernier v. *Yshac de M. Aboab.*

Computo da intercalacas dos Annos.

Ms. de 200 pp, écrit à Amsterdam en 1668.[1]

***Orchell, Francisco,** eut commerce de lettres avec le secrétaire du Sanhédrin français.

Grammatica razonada y filosofica *de la lengua hebrea* sobre la teoria fisiologica de la voz humana. Ms.

Ce ms. se trouva en possession de Mr. Garcia Blanco à Madrid, v. G. Blanco, Analysis filosofica de la escritura y lengua hebrea, T. III.

Orobio de Castro, Moseh, fils du suivant, médecin à Amsterdam; *Abraham Orobio de Castro,* son frère, fut fondateur de la société de bienfaisance «Keter Sem Tob» à Amsterdam, et *Ribca,* sa soeur, fut l'épouse de *Yshac Milano.*

Orobio de Castro, Yshac (Balthasar), n. à Bragança, vers 1620, fils des juifs marranes, qui s'étaient retirés à Séville. Il étudia la philosophie à Alcala de Henares avec tel succès, qu'il donna des leçons publiques à l'université ci-nommée. Peu satisfait par l'étude de la philosophie, il se dévoua à la médecine et quelques années après il acquit à Séville la renommée d'un médecin très habile; il devint médecin ordinaire du duc de Medina Céli et de la famille royale. Dénoncé à l'inquisition comme adhérant du judaïsme il fut emprisonné; il languit trois années dans la prison du tribunal

[1] Cat. Bodl. p. 2382.
[2] Cat. da Costa 2591, Cat. B. Has. 5185.

[1] Cat. da Costa 2396.

et souffrit les tortures les plus épouvantables. Mit en liberté et banni d'Espagne, il se réfugia en France et fut nommé à Toulouse professeur avec le titre de conseiller.

En 1666 il se confessa publiquement au judaïsme, se nomma Yshac et s'établit à Amsterdam, où il devint le centre des amis de la poésie espagnole et des sciences; il entretint une correspondance avec B. de Spinosa, mais il combata plus tard sa philosophie. Un des apologètes les plus fervants du judaïsme, il polémisa violemment contre le christianisme. Philippe de Limborch, son ami, publia en 1687 «De veritate Religionis christianae, amica collatio cum erudito Judaeo», et presque quatre-vingt années après sa mort un juif, appelé *Henriquez,* traduisit en français «Israel vengé», ouvrage écrit par lui en espagnol qui n'avait pas été jamais publié et qui fut traduit du français en anglais par *Grace Aguilar* (Londres 1839).

Orobio de Castro mourut le 7. novembre 1687; Esther, sa femme, le suivit le 5. juillet 1712. Voici son épitaphe:

Sª do Bonaventurado e ynsigne Varao Doutor Yshack Orobio de Castro
faleceo em 1. de kislef Ao. 5448.[1]

Prevenciones Divinas contra la vana Ydolatria de las gentes. Libro primero. Pruevasse que todo quanto se havia de inventar (en el Christianissimo) contra la Ley de Mosseh, previno Dios á Ysrael en los sinco Libros de la Ley para que advertido no pudiesse (admetir tales errores) caer en tales errores por (un zeloso Israelita) el Doctor...

Libro segundo. Contra los falsos misterios de las gentes advertidas à Ysrael en los escritos Propheticos.

De cet ouvrage encore inédit existent plusieurs mss. à Madrid, chez De Rossi,[1] e. a; un ms. écrit par *Jacob Guedella* à Amsterdam le 25. décembre 1713, se trouve dans la bibliothèque de la ville de Hambourg (II, 66, 1; II, 104 ff. Fol.), un autre écrit par *M. D. L(eon) C(rato)* en 5474 (II, 93, 1, 157 ff, 4); un autre dans la Bodlejana (Ao. de 5437, 264 ff. Fol.) avec des poèmes «en alabança del Autor por *Daniel Levi de Barrios*»; plus chez Carmoly, dans la bibliothèque royale de Munic (antérieurement dans ma possession (de 1677/78), dans la bibliothèque impériale de Vienne, e. a.[2]

Explicacão paraphrastica sobre o Capitulo 53 do propheta Isahias, aque procede huã descripção da universal redencão que ôô prometeo a Israel en a divina Ley e prophetas cos frutos que produzira assy en o pouo Israelitico como en o pios das gentes e uinda do Massiah filho de David, porpomse as repostas que dano os doutores Christianos aos lugares do sagrado texto ese opugnão com a verdade clara e infatigavel da divina palaura.

Feito por hum curiozo da naçao hebrea em Amsterdam, em o mez de Tisry anno 5435.
Ms. de 153 ff. 4.[3]

Tratado en que se explica la Prophesia de las 70 Semanas de Daniel.

Em Amsterdam à 6. Febrero anno 1675.
Ms. de 82 pp. 4.[4]

Certamen philosophico. Defiende la verdad divina y natural contra los Principios de *Juan Bredemburg,* Puestos al fin deste Tratado, con los quales pretende demonstrar que la Religion repugna à la Razon con lo qual

[1] N. J. Weekbl. Mars 1868.

[1] Rodr. de Castro I, 605; De Rossi, Bibl. jud.-antichr., 84.

[2] Str., Cat. Hbg., 342; Nr., Cat. Bodl. 2471; Cat. da Costa, 2328; Carmoly, médecins juifs, p. 176, e. a.

[3] Nr., Cat. Bodl. 2474. De Rossi, Bibl., jud.-antichr., 86; Cat. Jesurun 10.

[4] Cat. da Costa 2164; Nr., Cat. Bodl 2475.

cae en el profundo abysmo del Atheismo de *Espinosa.* Escriv. en Latin, traducido en Español litteralmente por *G. de la Torre,* y copiado en la Corte del Haya en el año de 1741. Ms. 4.

Dédié par le traducteur «à Señor D. *Carlos del Sotto,* Agente de España en Hollande», dat. 16. Febrero 1721.[1]

Epistola invectiva contra un Judio philosopho medico, que negava la Ley de Mosse, y siendo Atheista affectava la Ley de naturaleza. Ms.

Ce traité est identique avec:

Epistola invectiva contra *Prado,* un Philosopho medico, que dubitaúa, o nò creya la verdad de la divina Escritura, y pretendió encubrir su malicia con la affecta confacion de Dios, y ley de natureza.

C'est *Juan de Prado,* médecin et poète, qui vécut en Hollande, (v. Seph. 262.)[2]

Tratado ó Respuesta à un Cavallero Francez Reformado, que con el devido Secreto propuso diferentes Questiones para probarle y Oponer à la Divina Ley, con Expecefice y demonstrativa Respuesta (ms. de 89 et 157 ff. 4).

C'est le même ouvrage que «Prevenciones Divinas», dont il forme la 3e partie.[3]

Ottolenghi, M. G., directeur de l'école israélite à Salonique.

לה הלבשה La Halbascha. Salonique 1886. 8.

Un sermon espagnol prononcé à l'occasion de la distribution des habits aux pauvres enfants de la communauté israélite de Salonique.

Palaggi, Abraham de Hayim, à Smyrne.

ס' והוכיח אברהם Este libro esta ordinado en Ladino, por que melden los תינוקות של בית רבן y los עמי הארצות de contino, cada uno con su conpañero, y su vecino . . .

Salonichi, Saadi ha-Levi Asquenasi. 5613 (5619) = 1853 (1859). (2, 183, 8 ff.) 4.

Livre de 36 discours morals approuvé par *Hayim Nissim Abulafia* et édité en car. rabbiniques par *Hayim Palaggi,* père de l'auteur encore jeune, aux dépens de *Hillel Manoach* et *Moseh Nachman.*

Palaggi, Joseph, frère du précédent, à Smyrne.

ס' ויוסף אברהם Dito libro esta ordinado en Ladino para que todos queran en su meldado, é es por las מעלות de Josef haçaddik el affamado.

Smyrne, HayimAbraham, 1881. (43 + 106 ff.) 4.[1]

Livre de morale contenant une apologie de Joseph en judéo-espagnol. L'auteur a eu le concours de *Abraham Palaggi,* son frère.

Papo, Elieser de Sem Tob, n. à Serajevo en 1783, rabbin très instruit à Silistria, où il mourut en 1828 âgé de 45 ans. De ses ouvrages parurent après sa mort:

ספר דמשק אליעזר *Sepher Damesek Elieser,* el es de Dinim en Ladino . . . de castigeres, y consejos buenos por que sabe tode hombre como debe de reservarse.

Belogrado 5610 = 1850. 8.

ספר תשא עון-סדר עבודת השנה *Sepher Tisa awon* contiene ספר בית תפלה del Rab . . . ., el qual contiene en Ladino sobre la Tephila, y algunos Tephilot componidos del Rab por oras menesterosas.

Belogrado 5623 = 1863. 8.

פלא יועץ *Pele Joez,* v. *Papo, Jehuda.*

---

1 Cat. van Voorst 237; Cat. da Costa 2329.

2 Cat. Hbg., 345; Nr., Cat. Bodl. 2472.

3 Cat. Hamb., 343; Nr., Cat Bodl. 2473

1 REJ. IV, 149.

Papo, Jehuda, fils du précédent, traduisit de l'hébreu en espagnol l'ouvrage de son père:

פלא יועץ *Pele Joez,* dito Libro contiene temor y moral dolce todo ... quien en el meldara, y lo afirmara en todos sus annos o caridas prosperara. Fue ajundado en Laschon hakodesch de el ... *Elieser Papo,* y tresladado en Ladino por mano de su hijo ...

Viena 1870. 8.

Papo, Michael Menahem, «funcionario de la comunidad israelita española de Viena».

Historia de la comunidad israelita española en Viena del tiempo de su fundacion hasta hoy segun datos historicos.

Compuesta en alemano por *Adolfo de Zemlinszky,* trasladada en español por ...

Viena, M. Knöpflmacher, 5649 = 1888. (16 pp.) 4.

A l'occasion de l'inauguration du nouveau temple israélite portugais à Vienne.

Pardo, Abraham Yshac, à Semlin, auteur des sermons intit. חבת אברהם, publiés par *Hayim Semuel Pardo,* son fils.

(Belgrade 1862.)

Pardo, David, fils de *Joseph Pardo,* le premier Haham de la communauté israélite portugaise «Beth Israel» à Amsterdam, et depuis l'union des communautés séparées, en 1639, Haham de la communauté unie et avec Menasseh ben Israel, Morteira et Ysh. Aboab membre du rabbinat; il mourut le 19. mars 1657 à Amsterdam. Son épitaphe comme celui de son père et son fils Mr. D. H. de Castro a communiqué (Grafst. 60, 63). La traduction espagnole de l'ouvrage moral «Hoboth ha-Lebaboth», composé par *Bahie de Joseph,* qu'avait faite *Zaddik de Joseph Formon,* fut transcrite par David Pardo en lettres latines.

Libro intitulado *Obligacion de los coraçones,* compuesto por el excelentissimo senor el grande Rabenu Moseh de Aegypco (!) traduzido agora de nueva de hebraïco en lengua Española por ..., hijo del Haham *Joseph Pardo.* En primero de Nisan de 5370 annos de la creacion del mundo. Por despesa del Senor *David Senior.* (Amsterdam 1610).

Pardo, David, fils de *Joseph de David,* n. à Amsterdam, comme son père Hasan de la communauté israélite portugaise de Londres, traduisit le livre Sulhan Tahor, composé par son père, en espagnol.

שלחן טהור, *Compendio de Dinim* que todo Ysrael deve saber y observar. Compuesto por estilo facil.

Amsterdam 5449 = 1689. (321 pp.) 4; dédié à «*Yshac Nuñez Belmonte,* Conde Palatino y Residente de S. M. Hisp. en las Provincias Unidas.»

Pardo, David, fils de *Josiahu Pardo,* Haham à Surimam, m. v. 1717.

Pardo, David de Jacob, de Spalatro, m. v. 1792, auteur de plusieurs ouvrages rabbiniques et midrasiques, à savoir un commentaire à celui de Raschi, un commentaire à la Mischna, au Siphre, etc.

Pardo, Jacob de David, fils du précédent, rabbin à Raguse et Spalatro, auteur des commentaires aux prophètes, des prières occasionaires d'un tremblement de terre à Raguse en 1800, etc. Son frère *Abraham* a été beau-fils de *H. Jos. Dav. Azulay.*

Pardo, Jacob Chai, petit-fils du précédent, élève du collège rabbinique à Padoue, auteur d'un commentaire sur Micha, m. le 31. décembre 1838, âgé de 21 ans.

Pardo, Joseph, vécut à Salonique et ensuite à Venise; il devint le premier Haham de la première communauté portugaise israélite «Beth Jahacob» à Amsterdam et le fondateur de la «Hermandad de las Huerfanas ou Companhia

de dotar orphãs e donzelas», établie en 1615 à Amsterdam, où il mourut le 10. octobre 1619,

Pardo, Joseph de David, n. à Amsterdam, Haham, plus tard Hasan à Londres. Il mourut à Amsterdam le 24. août 1677. Joseph Pardo est l'auteur d'un ouvrage hébreu, intitulé Sulchan Tahor, abrégé de Sculchan Aruch, qui fut publiée et traduit par *David Pardo* à Amsterdam en 1689.

Pardo, Josiahu, frère du précédent, disciple et beau-fils de *Saul Levi Morteira.* Haham de la société de bienfaisance «Honan Dallim» à Amsterdam et ensuite professeur de l'Académie de los Pintos à Rotterdam, il suivit en 1674 une vocation comme Haham à Curação et plus tard à Jamaica.

Pardo, Yshac, contemporain de Joseph Pardo et de Astruc Ibn Sanchi à Salonique, v. 1612. (HB. XI, 39).

Pardo, Yshac, fils de *David de Jacob,* rabbin à Serajevo, auteur d'un commentaire aux décisions de Achai Gaon, 1811.

Pas, Paz, Yshac de Moseh de, éditeur et auteur.

מרפי לשון עץ חיים Marpe Laschon, Ez Chaim. *Medicina de Lengua, Arbol de Vidas.* Breve compendio cuyo fin es defender la lengua santa, divid. en cinco partes por . . .

Amsterdam, Yshac Yeuda Leão Templo, 5494 = 1734. 8

Au commencement quelques poèmes de l'imprimeur et de *Abraham Gonsales.*[1]

ספר לב טהור אשר בו יטהרו הלבבות לעבודת בוראם להבין דבר מתוך דבר הלעז על הבקשות והזרת התפלות וסדר העבודה וודוים של י"כ.

Liorne, Ant. Santini et Compagnie, 1753. (2 ff. et 115 pp.) 8.

[1] Cat. da Costa 2307.

La préface au dos du livre commence:

Exhortacion y el Ladino de este libro es traducion del Señor H. H. *Isaque Nieto,* Rab del K. K. de Londres.[1]

ספר הודאת אמונת ישראל בשלש עשרה עקרים . . . טעמי המועדים ותעניות ופיי עשרת הדברות,

en hébr. et en espagnol.

Livourne 5524 = 1764. 8.[2]

Patto, Benjamin Dias de Jacob, Haham et prédicateur, président de la «Hermandad de los Huerfanos «Abi Yetomim», à Amsterdam, m. en avril 1664.[3]

Elogios à la felice memoria de Abr. Nun. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 112.

Peixoto, Moseh Cohen, capitaine.

Elogios à la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron.

Peña, Jacob de la, typographe à Amsterdam, 1664—1669.

Peña, Joseph de la, éditeur avec *Hayim de la Peña,* son frère, 1657.

Penso ou **Penso de la Vega,** aussi **Penso Vega, Joseph,** fils de *Yshac Penso Felix* et de *Esther de la Vega,* n. à Espejo vers 1650. Son père, un homme très riche et très bienfaisant, fit dans le cachot de l'inquisition le voeu de se convertir à la religion mosaïque dans l'espace d'une année. Il prit la fuite, se rendit à Anvers et arriva au bout fixé à Middelbourg, où il se fit circoncire le même jour. Joseph, après un court séjour à Livourne, s'établit à Amsterdam et plus tard à Hambourg; il se distingua par «elogios de altos principes de Italia, ya en celebres epitalamios, ya en funebres declamaciones». Agé de dix-sept ans il composa un drame hébraïque

[1] Commun. par lettre de Mr. Steinschneider.

[2] Zr. 628.

[3] Bs. AdlV. 78, Triumpho 50; S. de Oliveyra, Scharsch. Gabl., 64.

intit. אמירי התקוה, imprimé à Amsterdam en 1673, qui fut chanté par beaucoup de rabbins et poètes en vers hébreux, espagnols et latins. Penso qui mourut le 4. Kislev 5453 = le 13. novembre 1692, assure qu'il a composé plus de deux cents lettres adressées à divers princes et hommes d'état.[1]

Oracion Funebre de . . . en las exequias de su prudente, y virtuosa madre D. *Ester Penso,* que llevo Dios en 27. Tamus 5439. Hizola en 25. Ab en Livorno en la insigne Academia de los Sitibundos.

Amsterdam, Yahacob de Cordova, 1683. (36 pp.) 4.

Oracion Funebre de . . . en las exequias de su honrado, y virtuoso padre D. *Yshac Penso Felix,* que llevo Dios en 28. Sebat 5443. Hizole en 26. Março en Amsterdam en la Yesiba de K. Torà que tiene en su casa.

Amsterdam, Yahacob de Cordova, 1683. (39—79 pp.) 4.

Les deux oraisons sont imprimées ensemble.

Discurso Academico moral, y sagrado de . . . hecho en la insigne Academia de los Sitibundos.

Dédié à *Yshac Senior Texeira* â Hambourg.

Amsterdam, Yahacob de Cordova, 1683. (44 pp.) 4.

Triumphos del Aguila, y Eclipses de la Luna, que en reverente panegyrico consagra al invicto Rey de Polonia, por la memorable victoria que alcançó contra la potencia Ottomana, su valor librando de su formidable sitio à Viena.

Amsterdam, Yahacob de Cordova, 1683. (226 pp.) 4.

La Rosa. Panegyrica Sacra.

Amsterdam, Yahacob de Cordova, 1683. (38 pp.) 4.

Rumbos peligrosos por donde navega con titulo de Novelas la Cosobrante nave de la temeridad, temiendo las peligrosas escollas de la censura.

Amberes 1684. (295 pp.) 4.

Avec des poèmes de *Antonio de Castelo, Daniel Levi de Barrios, Simon de Barrios, Duarte Lopes Rosa, Alvaro Dias* et *Antonio Fernandez.*

Discursos Academicos, morales, retoricos, y sagrados, que recito en la florida Academia de los Floridos D. . . . Y con obsequioso rendimiento dedico, offrece, y consagra al merito, agrado, y

[1] De los Rios, 633 et suiv.; Seph. 316 et suiv.; Graetz, X, XIII et suiv.

La famille de Penso.

Penso Felix, Yshac, m. âgé de 75 années le 24. février 1683. | **Esther de la Vega,** m. le 7. juillet 1679.

Abraham > Ribca . . ., **Joseph** > Rahel . . ., **David,** à Londres. **Rephael,**

Les soeurs de Yshac Penso:

Sara > Moseh Naar, **Rahel** > Benjamin . . ., **Yohebed,** **Ribca** > Jacob Gabay Henriquez, **Abigail, Lea.**

Abraham Naar.

curiosidad del muy ilustre S. *Josseph Nuñez Marchena.*

En Amberes, MDCLXXXV. (308 pp.) 8.

Confusion de Confusiones. Dialogos curiosos descriviendo el negocio de las acciones, su origen, su etimologia, su realidad, su juego, y su entredo.

Amsterdam 1688. (392 pp) 8.

Retrato de la Prudencia, y Simulacro del Valor al augusto Monarca *Guilielmo Tercero,* Rey de la Gran Bretaña.

Amsterdam, Joan Bus, 1690. (116 pp.) 4.

Ideas posibles de que se compone un curioso ramillete de fragantes flores.

Dédié à D. *Diego de Mendouza Corte Real,* Ambassadeur de Portugal à la Haye.[1]

Amberes 1692. (372 pp.) 8.

Peregrino, Abraham, v. *Escudero.*

Pereyra (Pereira), Abraham, médecin à Amsterdam vers le milieu du 17e siècle.

Pereyra, Abraham Israel, al. *Thomas Rodriguez Pereyra,* n. à Madrid, persecuté par l'inquisition, il se rendit à Venise et alors à Amsterdam. Très estimé à cause de ses richesses et de ses talents, il a été plusieurs années président de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam et comme tel adhérent de la secte réligieuse de Sabbatai Zevi. Pereyra qui mourut à Amsterdam en 1699, avait cinq fils et trois filles; Rebecca, l'une d'elles fut l'épouse de *Jacob de Pinto,* l'autre, nommée Raquel, celle de Abraham Cuitiño. «Sus fructiferas y doctrinales hojas permanecen en dos salutiferos libros, que compuso intitulado uno «Certeza del Camino», y otro «Espejo de la Vanidad del Mundo» que celebraron doctos varones . . .» [2]

La Certeza del Camino, dedicado al Señor Dios de Israel, en lugar de sacrificio sobre su ara por expiacion de pecados del Autor.

Amsterdam, David de Castro Tartas, 5426=1666. (316 pp.) 4.

Cet ouvrage, travail de douze années, divisé en douze parties et chaque partie en 6, 7, 8 ou 9 chapitres, est approuvé par *Moseh Rephael de Aguilar* et *Yshac Naar,* et traite de la providence divine, de la vanité du monde, de la misère humaine, de l'amour et de la crainte de Dieu, des vertus, des vices, etc.

Espejo de la Vanidad del Mundo, comp. por . . .

Amsterdam, Alex. Janson, 5431 = 1671. (508 pp.) 4.

Approuvé par *Yshac Aboab, Moseh Rephael de Aguilar* et *Jos. Pardo,* avec des sonnets de *Yshac Orobio de Castro* et *Daniel Levi de Barrios,* v. aussi: RdPE. p. 60.[1]

Livro que contem o termo é codicoẽs con que os Srs. do Mahamad do K. K. de Talmud Torá admitirão o legado que nelle constituiõ *Abraham Pereyra* de 46000 fl. Juntamente o modo con que hu é outro se ha de distribuir . . .

Amsterdam, Athias, 5419 = 1659. 4.

Les statuts d'une société de bienfaisance fondée par Pereyra.[2]

Discursos legales sobre la verdad de la Ley.

Amsterdam, 5432=1672. Ms. 4.[3]

Pereyra, Daniel, *Tenorio,* «el agudo letrado», mourut à Amsterdam le 15. octobre 1624.

Pereyra, Daniel, fils du médecin *Abraham Pereyra,* éditeur à Amsterdam, en 1729.

Pereyra, Jonathan, médecin et auteur à Londres, mourut en 1853.

---

1 W. III, 878 c, 952; Ba. II, 892; Bibl. Belge IV, 289; Salva I, 213.
2 Bs. RdPE. 60.

1 W. I, 99, III, 59; Ba. I, 3.
2 Cat. de Mueller (1874) 38.
3 Cat. Jesurun 25.

Pereyra, Moseh, fils de *Abraham Israel Pereyra,* à Amsterdam, «noble y religioso . . . el Arbol de las Vidas es su flama.»

Pereyra de Almeyda, J.

Os cinco livros de Moyses, traduzidos por . . .
Trangambar 1719. 4; 1757. 4.

Os livros historicos do Velho Testamento, traduzidos por . . .
Trangambar 1738. 4.

Psalmos de David, trad. na Portugueza por . . .
Trangambar 1740. 4.

Os livros dogmaticos do Velho Testamento, traduzidos por . . .
Trangambar 1744. 4.

Os livros propheticos . . .
Trangambar 1751, 1752. 4.
2e édition: Batav. 1748—1753. 4.

Pereyra de Andrade, Jacob, rabbin à Bordeaux.

Sermão em portuguez (traduit en espagnol).
Burdigale, Jac. de Metz, 5466 = 1706. (37 pp.) 4.[1]

Pereyra de Paiva, Moseh.

Notisias dos Judeos de Cochim, mandadas por . . ., E a cuya custa se imprimeraõ.
Em Amsterdam, Ury Levy, em 9. de Elul 5447 = 19. septembre 1687. (15 pp.) 4;
traduit en espagnol sous le titre:
Relacion de las *Noticias de los Judios de Cochim.*
Ms. de 9 pp. Fol.[2]

Perez, Yeudah Leon de Joseph, à Venise.

Fundamento solido, baza, y thypo de la Sacra sancta, y divina Ley . . . por un methodo facil, y distincto, en forma de dialogo, en lengua Castellana.
Amsterdam, Yshac Jeuda Leao T mplo, 5489 = 1729. (XVI, 138 pp.) 8.

Ce livre, approuvé par les rabbins *David Israel Athias* et *Yshac Hayim Abendana de Brito* et dédié à *Abraham Dias Fernandez,* contient e. a. un poème espagnol de *Eliau Cardoso* à l'auteur. Celui-ci donne à la dernière page un récit en hébreu du naufrage qu'il éprouva pendant son voyage de Londres à Amsterdam, où il a fait imprimer cet ouvrage.[1]

Perez, Yshac, médecin à Amsterdam; en 1742 il se maria avec *Esther de Abraham Senior.*

Pero Ferrus, juif converti, un des poètes les plus anciens; ses poésies se trouvent dans le «Cancionero» de Baena.

Pharar, Abraham, v. *Farrar.*

Pharo (Faro), Abrahm Henriquez, à Amsterdam, «en la guemarista escuela de Aboab y de Sasportas mostro aguda adolescencia»; en 1692 il se maria avec Abigaïl de David Curiel.

Pharo, Abraham Rodriguez.

Dezima, v. *Vaez,*
Arbol de Vidas, p. 204.

Pharo, David Henriquez, à Amsterdam.

Elogio a la felice memoria de A. Nuñ. Bernal,
v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 21 et suiv.

Pharo, Yeosua, fils de *Joseph Pharo,* qui fut Hasan de la synagogue isr. portugaise à Amsterdam, professeur à l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, en 1683.

Pharo, Yshac Henriquez de Jacob, membre de l'Académie «Ez Chajim» à Amsterdam, et ami de *David Meldola.*

Philippson, Ludwig, n. à Dessau en 1811, rabbin, auteur et rédacteur de «Allgemeine Zeitung des Judenthums» depuis 1837.

A las Cortes constituyentes de la nacion española.
S. l. n. d. [Berlin 1854]. (8 pp.) 4

[1] W. III, p. 522 no. 1096 d; MdLP. III, 279.

[2] Cat. Mueller (1864) 251; Cat. Bodl. p. 2723.

[1] Cat. Bet-ha-Seph. 4322.

Philo.

El Hombre Libre.

Madrid 1789.

Pimentel, Abraham Cohen, rabbin célèbre, disciple de *Saul Levi Morteira,* vécut à Amsterdam, où il enseigna les sciences rabbiniques et composa en hébreu son ouvrage מנחת כהן; plus tard il devint Haham de la communauté isr. portugaise de Hambourg.

Questoẽs e Discursos Academicos que compoz e recitou na illustre Academia Keter Thora o Haham R...., e juntamente alguns sermoẽs compostos por o ditto...

[Hambourg] 5448 = 1688. (212 pp) 4.

Cet ouvrage, dédié à *Yshac Nuñez Henriquez* à Hambourg, dat 14. Sebat 5448, contient e. a. une oraison funèbre à *Moseh Israel,* Haham à Hambourg, et deux discours de *Yshac*[1] et *Abraham Cohen Pimentel,* fils du Haham nommé, aux jours de treize années.[2]

Pina, David de, médecin à Amsterdam. Sa dissertation «de pluritide» (Lugd. Batav.) est dédiée à *Bened. de Castro, Yshac Orobio de Castro, Yshac Aboaf* (sic) et *Moyses Refael de Aguilar.*

Pina, David Sarfati de, n. à Amsterdam, grand érudit qui mourut en 1670, fils de *Aron Sarfati,* beau-fils de *Yshac Orobio de Castro,* médecin, philosophe, «el primero de predicadores» à Amsterdam. Il entretint une correspondance avec Jablonski.

Sermão . . . no alegre estreamento . . . da esnoga de Amsterdam.

v. Sermoẽs . . p. 133—155.

Pina, Jacob (Manuel) de, n. à Lisbonne, «poeta y musico excelente», confessa le judaïsme en Hollande vers 1660 et séjourna plus tard à Amsterdam. De Barrios dit de lui:

«Jacob de Pina en quanto verso imprime
Realsa lo agudo, lo yocoso exprime.

Con el nombre de Manuel de Pina imprimio un libro de *varias Poesias,* y despues entre otras hizo una rara *cancion en la muerte* del Jaxam *Saul Levi Morteira.*»[1]

Juguetes de la Niñez y travessuras del ingenio.

Lisboa 1656. 4.[2]

Cet ouvrage ne diffère pas de celui cité par Wolf et José A. de los Rios[3] sous le titre:

Chansas del Ingenio y dislatas de la Musa.

Elogios à la fel. memoria de Abr. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 23, 50;

v. *Penso, Leon.*

Pina, Paul de = Rehuel Jessurun, de Lisbonne; en 1599 il partit pour Rome pour s'y faire religieux. Le médecin *Eliau Montalto,* qui séjournait en même temps à Livourne et auquel il porta une lettre de recommandation de *Diego Gomez Lobato,* aussi nommé *Abraham Cohen Lobato,* cousin de *Paul de Pina,* l'en empêcha, en consequence il professa le judaïsme, la réligion de ses ancêtres, et se nomma Rehuel Jessurun. Il retourna encore une fois à Lisbonne et se rendit en 1601 au Brésil et de là en 1604 à Amsterdam.[4] Membre renommé de la première communauté «Beth Jahacob», «Paulo de Pina a Belgas Horicontes Dialogo instruye

---

[1] Un *Yshac Pimentel* vécut en 1670 comme médecin à Hambourg.

[2] W. I, III, 134; Ba. I, 1; Ba. sépare faussement Abraham Pimentel de Abraham Cohen Pimentel; Bs. Tora Or 3.

[1] Bs. RdPE. 54; Coro de las Musas 505; Flor de Apolo 170; Govierno 45.

[2] Ba. III, 341.

[3] W. III, 521; IV, 870; De los Rios l. c. 268.

[4] Bs. Casa de Jacob 18, 24.

de sagrados montes»,[1] il composa en 1624:

ויכוח שבעה הרים *Dialogo dos Montes,* auto que se reprezentou com a mayor aspectação, e solemnidade na Synagoga Amstelodama de Beth Jahacob, na festa celebre de Sebuoth, Anno 5384. Composto pello Erudito Senhor H. H. R. Rehuel Jessurun, anéxo vaõ séte Discursos Academicos e predicaveis que prégaraõ os Montes. Impresso por ordem do Senhor *Aharon de Chaves,* o ancião; e por sua despeza. Emendado, e corregido dos errores typographicos por R. *Yshac de Eliau Hisquiau Acohen Belinfante,* Amsterdam, na officina typographica do Gerh. Joh. Janson, em casa de Israel Mondovy. Anno 5527—1767. (12 et 100 pp.) 4.

Avec: «Aprobacion de Haham *Selomoh Salem,* dat. Ros Hodes Sivan 5527, Dedicatoria a o magn. e. virtuoso Senhor *David de Aharon Jessurun,* Parnas Presidente de K. K.», de *Aharon de Chaves,* d. 25. Adar Seny 5527, avec une «Dézima» du même et quelques poèmes hébreux.

Après un «Prologo que diz a Terra» (p. 1—10) les dialogues commencent (p. 11—44) et alors «começa cada qual a alegar sua razão em methodo de Sermão».

De p. 45 «Discursos Academicos . . . comp. p. *Saul Levy Morteyra*», chaque discours est alterné par des chants de choeur ou «Os Musicos», trois stances de quatre lignes. Le 1. discours de p. 47—53; le 2e de p. 55—61; le 3e de p. 63 68; le 4e de p. 75—79; le 6e de p. 81 85; le 7e de p. 87—91. De p. 93-100 un monologue en vers.

Livro de Beth ahaim do K. K. de Beth Jahacob Ms.

Ce ms. de l'année 1619 en possesion de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam, contient en ordre chronologique les noms des israélites portugais enterrés dans le cimetière de Groet.

[1] Bs. RdPE. 54; Seph. 175 et suiv.

Pina y Pimentel, Sara de Fonseca, v. *Laguna.*

Pinedo, Moseh de, médecin à Amsterdam; sa dissertation «de dysenteria vera» (Lugd. Batav. 1685) est dédiée à *Jacobo de Pinedo,* «mercatori conspicuo, fidelissimo, parenti delectissimo . . .», *David de Pinedo,* «mercatori industrio fratri debito honore prosequendo» et *Yshac Aboab* . . . cognato». A la fin on trouve un poème latin de *B. D. S.* Med. Dr. et une «Alabança» de *Miguel de Barrios* qui dit:

Fue *Thomas de Pinedo* tu gran tio,
Ilustrador de Estephano elegante;
Tu en edad tierna adquieres docto hrio
A su virtud, y ciençia semejante . . . [1]

Pinedo, Thomas de, n. à Trancoso, province de Beira, en 1614; son père se nomma Pinheiro, sa mère appartint à la famille de Fonseca. Quoique élevé à Madrid par des jésuites, il fut persécuté par le tribunal de l'inquisition; il se réfugia en Hollande, vécut quelque temps à Amsterdam et mourut le 13. novembre 1679. Pinedo, parent de *Miguel de Silveyra* et de *Pedro Teixeira,* était philologue, renommé par son commentaire de Stephanus, achevé le 29. septembre 1676, qui parut sous le titre:

Στεφανος περα πολεων

Stephanus de Urbibus, quem primus Thomas de Pinedo Lusitanus Latii jure donabat et observationibus scrutinio variarum linguarum . . . detectis illustrabat.

הטובים מכל בחרתי.

Amsterdam, Jonge, 1678. Fol.[2]

[1] Cat. B. Has. 4375.

[2] V. m. Thomas de Pinedo: MGWJ. VII, 192.

Pinto, Yshac de, n. à Bordeaux en 1715, défenseur de la nation juive; en 1762 il publia «Réflexions critiques sur le premier chapitre du VIIme volume des oeuvres de Mr. de Voltaire». Il mourut à Amsterdam en 1787.

Reflexoens politicas, tocante a constitiução de Nação Judaica; exposição do estado de suas finanças, causas dos atrasos, e desordens que se experimentão, e meyos de os prevenir.

Amsterdam 5508 = 1748. (32 pp. 4.

Piza, Yeudah, membre de l'Académie «Ez Chajim» à Amsterdam.

זבחי יהודה *Zibhe Yeudah. Dinim de Sehita e Bedica* . . . em Portugueza.

Amsterdam 5500 = 1740. 8.

Préceptes rituels relat. à la manière de tuer le bétail. A la fin deux «Decimas» par un anonyme et deux autres «por seu affecto Amigo e Collega *A. M*(endes) *C*(humaceiro)».

Calendario facil e curiozo em Hebraico e Portuguez.

Amsterdam 5529 = 1769. 8.

Sermon espagnol.

Amsterdam 17 . .

Piza Lusitano, Semuel de, auteur d'un commentaire biblique en hébreu intit. צפנת פענח.

(Venise 1640).

Pizarro, Bizaro, Pilzaro, Abraham Israel, «por la gracia de Dios en la muy lucida congregacion Israelita de la populosa Ciudad de Amsterdam.»

Sceptro de Yeudah, o Discursos, y Exposiciones sobre la vara de Yeudah, vaticinio del insigne patriarcha Yahacob segun el v. 10 del Cap. 49 del Genesis. Ms.[1]

Pontremoli, Rephael Chija.

ספר מעם לועז *Meam Loës* declaro de Megillat Esther copiada en Ladino con hablas bien claras dando á entender los milagros que hizo el שי"ת à Israel;

en car. rabbiniques.

Smyrne 5624 = 1864. (2, 186 ff.) 8.

Prado, Abraham Gomez de.

Elogios á la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 27—34.

Prado, David de.

Elogios á la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 45.

Preguntas.

Preguntas ou 46 Questions adressées aux chrétiens, par un juif portugais inconnu, trad. du portugais en latin et ed. par Coccejus; v. Coccejii Consideratio judaicar. quaestion. (Amsterdam 1644. 1661; op. VII, p. 1 et suiv.) [1]

Preguntas sobre diuersas Materias e a reposta de Oraculos sobre cada qual dellas. Tratado de grande Entretenimiento para em Companhia de homems é molheres, moços e donzelas entreter hua hora de noite com grande Galhofa. Anno 1682.

Ms. de 48 ff. 8.[2]

Ce sont sans doute les «Preguntas», mentionnées dans la *Comedia de Aman y Mordechay,* dont les énigmes espagnoles sont pries. Les 9 dernières feuilles de ce ms. contiennent des signes chiromantiques avec leur explication.

Preguntas hechas à los Xpianos y otras «Cossas» tocantes á sus Evangelios por la orden dellos.

Ms. de 156 pp. 4.

Contient 177 §§. 1. Pregunto con que razones se prueva que no sea Dios Una purissima Unidad. Fin: «y tres personas pues

[1] W. III, no. 97b, Basnage, l. IX, cap. 36, XV; De Rossi, bibl. antichr. 92; Serap. (1859) no. 11.

[1] W. II, 1049, 1295; De Rossi, Bibl. jud.-antichr. 102.

[2] HB. III, 30.

el uno se predica del otro.» Le même ms.: «Preguntas seu Perguntas contra os adversarios» (de 1621), contient 200 Preguntas.[1]

Preguntas que de França Mandarão ao M. R. S(aul) L(evi) M(orteyra) e a cada hua responden no modo seguente.

Le même que

Preguntas hechas por un Clerigo al H. H. R. . . . . y respuestas. Ms. de 31 pp. 4.

Cont. 23 Preguntas. «Preg. prim.: Como se prueva que en Dios no puede auer tres personas en una esencia. Reposta: Nao ha divida que se este Sr. procedera como Logico».[2]

Cf. *Reposta* a hum Papel etc.

Proyecto. פרוגיטו די אישטאטוטו *Proyecto de estatuto organico* (regulamiento) por la comunidad israelitica de *Ismirna.*

(Smyrne 1887 ou 1888). (14pp.) 8.

Purim.

קופלאש די פורים *Coplas* de Purim. 1700? 8.

ספר שובע שמחות ó sea el *Compendio de la alegria* para alabar a Dios en la festividad de Purim.

Liorne 5542 = 1782. 8.

שלמי שמחה ó sea la *alegria* compleda para alabar a Dios en la festividad de Purim, el qual contiene nuevas cantigas venidas de Levanto, y la ketuba en la ccha de Haman;

ed. *Mordechai Melul.*

Liorne 5552 = 1792. 8.

קאנטארים *Cantares* para alabar a el Dio en la festividad de Purim.

Liorne 1820. 8.[3]

Roscas de Purim para אנשים y נשים (mujeres y hombres) amasadas de goja, enfornadas de moja. Viena 5526 = 1866. 8.

קונפלאס מואיבאס *Conplas mueuas* de Purim, para mis amigos los נערים (muchachos), los que disen siempre allá haya queres;

v. *Saadi ha-Levi.*

S. l. (Salonichi) 1868. 8.[1]

Cancio de Purim, v. *Clava.*

Alegria de Purim, v. *Farchi.*

***Quadradado, José-Maria.**

La Juderia de Mallorca (Palma), en 1391.

Boletin de la Real Academia de la Historia de Madrid, IX, p. 294; v. REJ. XIV, 259.

Querido, Jacob, Haham à Middelbourg, v. 1683.

***Quevedo, Francisco de.**

Epicteto y Phocylides, en Español. Madrid 1635. 8.

***Racine,** poète français.

אסתר *Esther.* Tragedia en 3 actos del celebre escritor frances Racine, tirada de la escritura santa, tresladada del frances por un anonimo.

En judéo-espagnol et caract. rabbiniques.

Constantinople, impr. de «El Tiempo», 1882. (56 pp.) 8.

Ramirez, Semuel, . . . «prueva diferentas cosas en la rabinica mesa.»

Raporto feito á os SS^res^ do Mah^d^ deste K. K. pellos SS^res^ *Jac. Jes. Pinto* e *Yshac de Iman. Curiel,* comitidos pellos SS^res^ Deputados do Mahamad e velhos da nação, p^a^ o despacho de familhas pov res e des validas na *Surinam.*

De l'an 5493 = 1733.

Ms. de 53 pp. 4.[2]

Raporto por la velada à favor del fundo de *Bikur Holim* de la comuna israelita de *Belogrado,* se hiso el 30. Enero 1871 en Belogrado. (En Ladino.)

(Belogrado) estampado en la tipografia del estado (18 pp.) 8.

Recuentos.

ריקונטום מוראלים סיגואידום די אונה אינסטרוקסיון ריליגיוזה . . . ליברו די ליטודה.

[1] Str., Cat. Hbg. 341 1; De Rossi, Bibl. jud.-antichr. p. 128.

[2] Str., Cat. Hbg. 341 2; Cat. Jesurun 40; W. II, 1051.

[3] Zr. 644; Str., Letterbode, IX, 54, 56.

[1] HB. X, 124.

[2] Cat. da Costa 2458.

Recontos morales seguidos de una . . . instruccion religiosa. Libro de letura . . . publicado de la societa «El Avenir» en Salonique.

Salonique, impr. de «La Epoca», 1880. (120 pp.) 8.

מעשיות מעשה די רבי יוסף די לה ריינה אי מעשה די אל רוח אי משל לוויין אי אירמוזו פארה לה תשובה די ימים נוראים.

Recuentos, recuento de *Joseph de la Reyna* y recuento de el vision y maschal lucio y hermoso para la penitencia . . .

en Ladino.

Viena, Adalbert della Torre, 1852. (25 ff.) 16.

Registro dos eleiçoẽs feitas depois da união dos 3 quehilot. (1639.)

Ms. de 190 pp. 4.

Ce registre contient un sommaire de tous les rabbins, chantres, parnasim, chefs d'institutions pieuses etc. des juifs Portugais à Amsterdam, ainsi que des legs faits à la communauté jusqu'à l'an 1821. On y trouve aussi une nomenclature de la main de Is. da Costa (m. en 1861), des chefs de famille et de jeunes gens non-mariés au dessûs de l'âge de treize ans en 1675.[1]

ריגולאמיינטו די לה סוסיטה די ביין פיזינסייה.

Regulamiento de la societa de bienficiencia אור החיים fundada en *Balat* de Constantinopla en 5644 = 1884.

[Constantinople.] Impr. de Journal «El Telegraf». (15 pp.) 8.

Relaçoes, cantigas, adeuinhacoẽs, e outras corizidades. transladadas de papeis Velhos e Junta dos neste cadern.

Em Amsterdam 1683. 41 ff. 4.

Carta escrita por *Abraham Sarfaty* da Haya, em 16. de novembre annos 1649.[2]

[1] Cat. da Costa 2476.

[2] Cat. Voorst., no. 735; HB. III, 51.

Relatorio e contas da receita e despeza da associação israel. de Beneficiencia de Lisboa.

Lisboa 1884. 8.

Remedios.

Libro de diversos remedios.

Ms. de 64 pp. 4.

Reposta a hum Papel qui aqui mandou de França huma pesoa denossa nação, afirmando quatro puntos fundamentois da religião Xpam, asaver que le Messie soit déjà venu, que le Messie soit Dieu et homme, que le 53e chapitre de Jesaie traite du Messie et «que avia de Cesar a observancia da ley com avinda de Mesias». Ms.

L'opuscule, cont. 26 ff. 4, finit: «Este breve discurso me parece sufficiente para hum Home taõ docto, poi que sequissese escrever large e exactamente sobre cada ponto, requeria hum libro inteiro: pello que fosso aqui fin, pedindo humildemente a Deos Benedito secumpra de breve, o que dis por seu Propheta, enaõ ensinaraõ mays varão a seu hirmão, évarão aseu compañeyro.»[1]

Repuesta à una Carta sobre cosas particulares de Amsterdam, y *Tratado de la Inquisicion de Lucifer.* Ms. (1686.)[2]

Reynoso, Yshac, «hijo del gran Doctor *Michael Reynoso*», à Amsterdam.[3]

Elogios á la felice memoria de Abr. N. Bernal,

v. Elogios que zelosos dedicaron, p. 41 et suiv.

Ribera, Daniel de.

Elogios à la felice memoria de Abr. N. Bernal y Yshac de Almeyda Bernal,

v. *Elogios* que zelosos dedicaron, p. 12, 38, 40, 52, 128, 132, 142—147.

Ribero, Moseh Yesurun,

v. *Custodio Lobo.*

[1] Cat. Hbg. no. 351; De Rossi, Bibl. jud.-antichr 95; W. III, p. 663, IV, 488, 895.

[2] Cat. Jesurun 30.

[3] Bs., RdPE. 57.

Ribero de Paiva, Jacob, composa un *Livre d'arithmétique* en espagnol. Ms. mentionné dans le Cat. de la bibliothèque de Dav. Nun. Torres, p. 21, no. 200 (W. IV. p. 873, no. 1108b).

***Ribeiro dos Santos, Antonio**, membre de l'académie royale de Lisbonne.

Diversas Memorias sobre a litteratura sagrada dos Judeos portuguezes nas sec. XV à XVIII. Memorias de Litteratura Portugueza II, III.

Ensayo de huma Bibliotheca Lusitana anti-rabbinica, ou Memorial dos Escritores Portuguezes que escreverão de Controversia anti-judaica. Memorias de Litteratura Portugueza VII.

***Ribeyro, Manuel.**

Consejos de la Sabiduria, o Compendio de las maximas de Salomon, con reflexiones morales y politicas. Traducid. de Frances. Barcelona 1700. 8.

Rios, Abraham de los, disciple de *Saul L. Morteira,* un des fondateurs de l'institut de bienfaisance «Maskil el Dal» à Amsterdam.

***Rios, José Amador de los**, membre de l'académie de l'histoire et de S. Fernando etc. à Madrid.

Estudios historicos, politicos y literarios sobre los Judios de España. Madrid, Diaz y Comp., 1848. (XXX, 655, 9 pp.) 8.

Historia social, politica y religiosa de los Judios de España y Portugal. 3 Tomes. Madrid, Dorregaray, 1875, 1876. (XVI, 595, 662, XI, 657 pp.) 8.

Rocamora, Selomoh de, fils du précédent, médecin à Amsterdam; il avait quatre fils et deux filles.

Rocamora, Yshac de, fils de parents néo-chrétiens n. à Valence en 1600. Nommé Fray Vicente dominicain et père spirituel de l'infante Marie, après impératrice d'Autriche, il se confessa en 1643 au judaïsme; il étudia la médecine et pratiqua son art à Amsterdam, où il mourut le 8. avril 1684. Dans l'académie poétique formée par D. Manuel de Belmonte à Amsterdam il exerça avec *Yshac Gomez de Sosa* la charge d'un arbitre.[1]

Rodrigues, Abraham H., rabbin à Livourne, auteur des consultations rabbiniques intit. ארח לצדיק (Livourne 1780).

Rodrigues, D. Cohen, auteur d'un sermon espagnol.

Rodrigues, Jacob Moreira, v. *Moreira.*

Rodrigues, Lopez, membre de l'Académie «Ez Chajim» à Amsterdam, en 1733.

Rodrigues, Semuel Levi, poète à Livourne, m. en 1683.

Rodrigues, Yshac Rephael de Jehudah, Haham à Amsterdam.

Sermão Funeral as deploraveis Memorias do . . . *Benjamin Levi de Vittoria.* Amsterdam 5479 = 1719. (15 pp.) 8.

Rodrigues-Mendes, Semuel, Haham et éditeur à Amsterdam, 1726.

Romances varios de diferentes autores, nuevamente impresos por un curioso.

Amsterdam 1688 En casa de Ishaq Coen Faro se vende. 12.

«Colleccion muy bien escogida, pero muy incorrecta, de romances y romancillos artisticos, en numero de ochenta, con un entremes intitulada el «Espejo», etc.»[2]

Rosa, Diego de, fils de *Ezechiel Rosa* et beau-frère de *Miguel de Barrios.*[3]

---

[1] Bs. RdPE. 60; Seph. 201. Mr. Graetz (l. c. X, 195) écrit: «Dieser ehemalige Mönch und *später Parness* (Président de la communauté) war auch *ein guter Dichter*, insofern als er gelungene *spanische und lateinische Verse* machte»; ni l'un, ni l'autre est vrai.

[2] Duran, Romancero General II. Bibl de Autores Españoles (Madrid 1851), 691.

[3] Bs., Flor de Apolo, 210.

Rosa, Duarte Lopes (Moseh), n. à Beja (Portugal), médecin et poète, vécut longtemps comme nouveau-chrétien, séjourna à Rome et s'établit ensuite à Amsterdam, où il professa en 1680 franchement le judaisme et fut membre de l'Académie «de los Floridos».[1]

Alientos de la Verdad en los clarines de la fama paraque pregone con inextinguibles ecos por el orbe la politica, generosidad, y acierto con que eternizo su nombre en la Europa el excell. D. *Manuel Telles da Silva,* Conde de Vilar Mayor, nupcial Embaxador del invicto Monarcha Lusitano à la magnifica corte del Ser. Elector Palatino desde el dia que llego S. Exc. a Manheim hasta la hora de enbarcarse en Rotterdam para Lixboa, conduziendo á la inclita *Maria Sofia,* esposa del aug. D. Pedro Segundo, Rey de Portugal.

Amsterdam, Yacomo de Cordova, 1688. (52 pp.) 4.

Dédié á *Joseph de la Vega.*

Soneto dedicado a la Magestade da Seren[a]. Princeza de Neuburgo D. *Maria Sofia,* agora Rainha de Portugal em sua felice união com el Rey D. *Pedro* II.

S. l. n. d. (Amsterdam). Fol.

(Soneto) Ao excell. Senhor Principe Senescal de *Ligue,* Marquez de Arronches, em louvor do Panegyrico que Sua Excellencia dedicou a Real Magestade del Rey D. *Pedro* II., nosso Senhor que Deos guarda. Const. de 8 octaves. S. l. n. d. 4

Panegyrico sobre la restauracion de Inglaterra en la coronacion de las inclitas Magestades de *Guillelmo* III. y Ser[a]. *Maria* por Reyes de la Gran Bretaña. Por . . .

Amsterdam Ao. 1690. (II, 52 pp., 123 copl.) 4.

Elogios ao felice nacimiento do Seren[o]. Infante de Portugal D. *Francisco Xavier,* filho das inclitas Magestades de D. *Pedro* II. e de D. *Maria Sofia.*

Amsterdam 1691. 4.

Luzes de la Idea y *Academicos Discursos* que se proposieron en la ilustre Academia de Amsterdam en el año de 1683, intitul. los *Floridos de la Almendra,* con otros flores del ingenio á diferentes y varios assumptos. Ms.

Novellas Espanholas. Ms.[1]

Rosa, Ezechiel ou **Ruy Lopes,** «las semanas de Daniel declara.»[2]

Rosa, Semuel, fils du précédent, «. . . haze fragancia del rosal de su historia à la elegancia.»[3]

Rosa, Semuel de Yshac Baruch, éditeur à Amsterdam, en 1664.[4]

Rosa, Simon Lopes ou **Abraham Farrar,** Docteur, acheta avec *Francisco Mendes Trancoso* le premier cimétière israélite à Amsterdam en 1614. v. *Farrar.*

Rosales, Imanuel (Jacob) Bocarro Frances y, nommé par l'empereur Ferdinand III. «Comte palatin», n. à Lisbonne en 1588. Il étudia la médecine et obtint ses dégrés à Montpellier. Pendant son séjour à Rome il lia amitié avec *Galileo Galilei* et étudia les mathématiques et l'astrologie avec beaucoup d'empressement.[5] Il vécut quelque temps à Amsterdam, mais déjà en 1637 à Hambourg et célébra les ouvrages de *Menasseh ben Israel,* de *Abudiente,* de *Zacuto Lusitano* et d'autres israélites portugais. Rosales mourut en 1662.

---

[1] Un autre *Duarte Lopes Rosa*, n. comme celui-ci à Beja et médecin comme lui, fut puni por «Judaismo» par l'inquisition à Lisbonne le 10. octobre 1723.

[1] Ba. I, 733; Bibl. Belge VI, 289.

[2] Bs. RdPE. 54.

[3] Bs. RdPE. 54.

[4] Cat. Bodl. p. 3043.

[5] Ba. I, 691, III, 196; Ba. écrit que R. fut le fils de *Fernando Bocarro*, auteur d'un «Memorial de muita importancia para o S. D. Filippe II, rey de Portugal . . . o como se ha de hacer contra sus inimigos. (S. l. n. d. Fol.); Ba. II, 19.

Tratado das Cometas que apareceraõ em Novembro pass. de 1618.

Lisboa, Craesbeek, 1619. 4.

Anacephalaeosis da Monarchia Lusitana. Lisboa 1624.

Poème portugais divisé en 4 parties de 131 ou 133 octaves, dédié à *Philippe* III., roi d'Espagne, et à quelques ducs et princes.

La 2e édition, corrigée par l'auteur et augmentée par une traduction latine, parut:

Hamburg 1644. Fol.

Luz pequena lunar e estallifera da Monarchia Lusitana: explicação do primeiro Anacephalaeosis impress. em Lisboa 1624. Sobre o Principe encuberto e monarchia alli prognosticada, porque os Castelhanos impediraó imprimerem-se com outras.

Rom 1626. 8.

Brindis nupcial é egloga panegyrica, representada dos Senhores *Isach* e *Sara Abas.*

Hamburg 1632. 8.

Cette allégorie est précédée d'une sorte de dialogue allégorique de *Yeosua Abendana.*[1]

Verdadera composicion del mundo mathematico y philosophico por el D. . . ., poeta laureado. Ms.

Ce ms., chez W. IV, p. 947, est peut-être identique avec le ms. cité par Ba. III, 196:

Commentario sobre a verdadeira composição do mundo contra Aristoteles.

Rosales, Yosiahu, frère du précédent, cité par De Barrios; l'ouvrage qui lui est attribué par De Barrios et intitulé «los Anefaleucis que intitulo de Bocarro» est probablement «Anacephalaesis», le poème du frère.[2]

Saadi ha-Levi, auteur et éditeur à Salonique.

Conplas muevas de Purim, para mis amigos los נערים (muchachos) los que disen siempre allá haya queres.

S. l. (Salonique) 1868. (10 ff.) 8.

Contenant 6 poèmes, alphabétiques avec l'acrost. Saadi ha-Levi. v. *Purim.*

v. *Sabbatai Zevi.*

Sabbatai Zevi.

Libro de acontecimientos de שבתי צבי llamado מאורעות צבי, dito libro es acogedo de libros de los חכמים que se topaban en aquel tiempo.

Salonique, Saadi ha-Levi, 5631 = 1871. (168 pp.) 8.

***Sacrobosco,** Jean de, m. à Paris en 1256.

El Tratado de la Esphera.

Ms. de la Bibl. nationale de Paris.

Ouvrage traduit du latin en espagnol et écrit en car. hébr., aussi traduit en hébreu par *Moseh Almosnino.*[1]

Sacuto, v. *Zacuto.*

Saldaña David Valle, docteur en médecine à Amsterdam.

Certamen penitentiale. Batalla penitente.

(Amsterdam) 1733. 8.

Un poème de 66 Dezimas, dédié à *Nathan Curiel,* agent de Portugal à Amsterdam.

Saldaña, Felix de, médecin à Amsterdam au milieu du 18e siècle.

La Carnisida. Poema jocoserio. Compuesto por el Doctor . . . anno 1748. Ms. de 60 pp. 8.

Poème espagnol en 13 chants, dédié à *Aron, Yshac* et *Jacob de David de Pinto,* «preclaros edeficadores de la Sociedad Amigable.»

Loa al Nacimiento del *Principe hereditario* de *Orange y Nasao.* Ms. de 14 pp. 8.

Loa los Encomios de la Paz (1748). Ms. de 22 pp. 8.

Coloquio que sigue à la Loa Mostrandose grata la Compania à los fabores de la Nob. Asamblea. Ms. de 8 pp. 8.

---

1 Cat. da Costa 2593.
2 Bs. RdPE. 56.

1 Cat. Paris 1105[1].

Loa El Triunfo de la Paz, y cura de la Comedia. (1749).
Ms. de 34 pp. 8.

Loa en Aplauso de la Paz, y cura de la Comedia. (1749).
Ms. 30 pp. 8.

Poema Funebre del glorioso *Guillermo* IV., Principe de *Orange y Nasao,* Comp. . . . en Octobre 30. de 1751. Ms. de 36 pp. 8.

El Aphrodiseo. Poema.
Ms. de 228 pp. 8.

Recueil de Sonnets, Octaves etc. commençant par ce quatrain:

Si el Author desta Jornada,
Saber estas deseando
Aqui esta escrito, brincando,
Tengo por nombre *Lasnada.*[1]

Salom, Daniel, membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, vers 1683.

Salom, Mordechai, Hasan à Londres, de 1754—1818.

Salom, Moseh Rephael, médecin et membre de l'Académie «Arbol de las Vidas», fils de *David Salem d'Azevedo,* résident du Dey d'Algèr à Amsterdam, m. le 31. octobre 1703.[2]

Salom, Selomoh, précepteur à l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam, vers 1645, «con el exercicio de guiar à los estudiantes en las lecciones de Raschi».

Salom (Salem), Selomoh, Haham à Amsterdam, m. en 1781.

Sermon reprehensible que predic. em Sab. Eha 9. Ab 5525 = le 23. juillet 1765.
Amsterdam 1765. 4.

Salom, Semuel, membre de l'Académie «De los Floridos» à Amsterdam, «con sustileza enigmas declara».

Samuda, Sequeira, v. *Sequeira.*

[1] HB. III, 90 (Lasnada anagr. de Saldana).

[2] De Castro, Grafst. 89.

Santo.

ספר זבחי בעל שם טוב *Sepher Sibhe Baal Sem Tob. Cuentos maravillosos y hermosos* que hizo el Rab *Santo,* y publicado *Israel hijo de Elieser.* Estampado en la Serbia (Belogrado) año de 5612 = 1852. 8;
en judéo-espagnol.

Santob, Santo, de Carrion, vécut au temps de D. Pedro le Cruel, roi de Castille.

Consejos y Documentos del Judio Rabi Don Santo al Rey Don Pedro.

Le *Libro de Rabi Don Santo* se trouve en ms. dans la bibliothèque San Lorenzo del Escurial (Cas. IV, Lit. B, no. 24) et dans la bibliothèque nationale de Madrid et fut publié par Ticknor, History of Spanish Litterature (London 1855) III, 422—436. Si l'on compare cette édition d'après le ms. del Escurial avec le ms. qui existe à Madrid, on trouve que les idées sont bien les mêmes, mais que la forme en est toute différente.

Les Consejos qui contiennent 626 (627) stances commencent:

Sennor Rey, noble, alto,
Oy este sermon
Que vyene desyr Santob
Judio de Carrion.

Comunalmente trobado
De glosas moralmente
De la Filosofia sacado
Segunt que va syguiente.[1]

Sarfati (Serfati), Yeosua.

Calendario perpetuo de las Fiestas, Ros-Hodes, y Ayunos que guardan los Hebreos en todo el año.
Amsterdam, Joh. Broin, 5418 = 1658. 8.

Sarfati de Pina, David, v. *Pina.*

Sarmento, Jacob de Castro, v. *Castro Sarmento.*

[1] V. Sanchez, Poesias Castillanas ant. al siglo XV. (Madrid 1779.) I, 180 et suiv.; R. de Castro, I, 198 et suiv; Ad. Helfferich, Aperçu de l'histoire des langues néolatines en Espagne, 50; Seph. 21—45.

Saruco, Jacob de Selomoh Hisquijahu.

Sermoẽs Funebres as deploraveis memorias do muy insigne Theologo, celebre Pregador, cabeça deste nação illustre é congrego de Talmud Torah, o muy rever. S. *David Israel Athias,* faleceo em 16. Adar Seny 5513, pregados em caza do muy dign. S. R. *Selomoh Curiel,* Parnas Regente deste K. K. por . . . é por R. *Abraham Jehisquiau Bassan.*

Amsterdam, G. J. Janson, 5513 = 1753. 4.

Sermão gratulatoria, y moral que pregou . . . em Sabb. א רי מות 8. Yjar 5519.

Amsterdam 1759. 4.

Praxe da Arithmetica.

Amsterdam, G. J. Janson, 1766.

Avizos espirituaẽs e instrucçoens sagradas, para cultivar o engenho da juventude no amor, e temor Divino. Que recopilárão R. *Yshac de Leon* e R. Jahacob de S. H. Sarugo.

Amsterdam, G. J. Janson, 5526 = 1766. 8.

Approuvé par R. *Selomoh Salem* et dédié à *R. de Moseh Mendes da Costa,* avec des poèmes hébreux de *J. de Elijahu H. Cohen Belinfante, Moseh de Jehuda Pina, R. Yshac de Leon,* e. a.

Saruco, Selomoh de Yshac Hasan.

קול ששן *Celebracion de Alegria* que hizieron los Judios Portuguezes à las festividades nupciales de su Alteza Serenissima el Sr. nuestro Principe en la Haya, compuesto por . . .

en hébr. et en espagnol.

Amsterdam, Proops, 1767. 14 ff. 8.

Saruco (Serug), Yshac, fils de Hayim Saruco, Haham de la communauté israélite portugaise d'Amsterdam.

Sermão no alegre estreamento da Esnoga.

Amsterdam 1675, v. *Sermoẽs.*

Sasportas, Jacob, rabbin célèbre, n. en 1620 à Oran en Afrique. Agé de 24 ans, il fut nommé rabbin à Tlemcen, Maroc et Fez, mais emprisonné par ordre du roi de Tlemcen, il se sauva de prison et se réfugia à Amsterdam, où il fut nommé professeur à l'Académie de los Pintos. Il retourna en Afrique, et accompagna en 1655 Menasseh ben Israel à Londres, où il exerça des fonctions rabbiniques pendant quelques années. De 1666 jusqu'en 1671 il séjourna comme rabbin à Hambourg, ensuite il se rendit à Livourne. En 1681 il fut nommé rabbin à Amsterdam, et y mourut âgé de 88 années, le 4. Yjar 5458 = le 15. avril 1698. Son portrait a été fait par P. van Gunst. De Barrios décrit sa vie:

. . . . . .
el magno Jacob Sasportas
que no soporto insolencias.
Tiene del Sabio Arambam
en Aragon su ascendencia,
en Oran su nacimiento,
y en Tremecen su grandeza,
luzio Rab obedecido
de las Keilos Tremencenas,
y fue con mensage honroso
del Santon el Rey de Hesperia,
campo Jaxam en Londres,
y en Hamburgo, con la alteza,
que en Liorne del gran Soria
presidio sacra Academia.
Oy en el Medras sublime
de Amsterdam, la Ley ensenna
que hizo mudar de un decreto
à la fiel Junta Liornesa.
A Universidad Polaca
escrive epistola excelsa
con la lumbre del Juizio,
y de la Jurisprudencia.
Sus versos son admirables,
esquisitas sus sentencias;
autor del *Exal a Kodes,*[1]
Ros de Juventil belleza.[2]

---

[1] C'est le titre d'un de ses ouvrages; il composa e. a. des décisions rabbiniques intit. אהל יעקב et une histoire de Sabbatai Zevi, en partie encore inédite.

[2] Bs., Arbol de las Vidas, p. 98.

Sasportas, Selomoh de Yshac, fils du suivant, depuis 1690 rabbin à Nice, où il mourut le 2. octobre 1724.

Memoria de los 613 Preceptos de la Ley, y siete de Sabios. Traducido del Hebraico.
Amsterdam 1727. 8.
v. *Adhan.*

Sasportas, Yshac de Jacob, père du précédent et frère de *Abraham Sasportas,* rabbin à Amsterdam.

Breve Compendio de 2 repuestas á lo que se le pregunto tocante el vezar con el general e solo, y qual era el din y hazia mejor en los años 5466 (1706) y 5480 (1720) en Amsterdam.
Ms. de 78 pp. 4.
Traduction espagnole de deux décisions doctrinaires, écrites en hébreu.

Consultas y otras obras en Español y Portuguez (et Hébr.) desde el año 5466—5482 (1706—1722).
Ms. (2 Voll. de 236 et 164 pp.) 4.
Collection de décisions rabbiniques, de poèmes, de sermons, de lettres, etc. Des décisions, tel qu'une reponse sur une question de *Nathan Curiel,* datée de décembre 1706 se trouve en ms. hébr., dat. 5480 = 1720.[1]

***Scialitti, Moise Paul,** orig. de Florence, se fit baptiser et mourut le 14. juillet 1663.
Breve Discorso politico sobre las expulsiones de los Judios.
Londres, s. d.

Selomoh Jbn Gabirol.
Asharot avec la traduction espagnole.
אזהרות ... עם הלעז בלשון ספרדי.
Venise 5513 = 1753. 8.
ספר אזהרת הקדש לחג השבועות ... ובלשון לעז.
Livourne 1777. 8.

[1] Cat. da Costa 2311, 2596; Cat Bet-ha-Seph. 5189; HB. XI, 41.

ספר משיבת נפש. es declaro de los Asharot.
Constantinople 1743—44. 4
v. *Vitas.*
Keter Malchut.
v. Orden de Ros Hasanah y Kipur, trasladado en Español.
S. l. 1604.
v. Orden de Ros Asanah y Kipur, y añadido el Keter Malchut. Amsterdam 1652.
Keter Malchut . . . traduzido por *Ysh. Nieto.* Livourne 1769.[1]
v. *Nieto.*

[Selomoh ben Yshac, appelé *Raschi*], exégète célèbre, m. en 1105.
עמוד de Raschi, hecho para los Talmidim (estudiantes), un עמוד de cada Parascha,
en Ladino.
Constantinople 5507 = 1747. 8;
Venise 5538 = 1778. 8;
Pisa 5555 = 1795. 8.[2]

Semah (Zemach), Yshac, médecin à Vérone, ami de *Ezechiel de Castro;* il honora l'ouvrage de ce dernier, intit. «Ignis Lambens» d'une romance espagnole (1642). Semah était parent de *Abraham Semah,* Haham à Vérone, «luz de la hebraica poesia, y honor docto de Verona», qui favorisa l'Académie «de los Sitibundos» à Livourne.

Semuel ha-Levi.
Fabrica y usos del relox de la candela. Ms.
Fabrica y usos del instrumento del levamento, que en Arabigo se llama Atazin. Ms.[3] v. *Yshac.*

Semuel de Moseh ha-Cohen.
Oracion Funebre recitada . . . por *Jacob de Medina.*
Liorne 1803. 4.[4]

Semuel de Selomoh Dajjan, auteur des poèmes espagnols en caract. hébr., en ms.[5]

[1] Zr. 723; Cat. Bodl. p. 2330.
[2] Zr. 719.
[3] Les deux mss. dans l'Escurial; W. III, no 2096 b, p. 1112.
[4] Zr. 675.
[5] Cod. Firkowitz à St. Petersbourg 176.

Seneca.

Les sentences de . . . en espagnol, écr. en caract. hébr. Cod. 116 de la bibliothèque royale de Turin fol. 93, 6 ff.; à la fin on lit: «ahicy acaba el libro de Seneca de los (לוש) amonestaciones y doctrinas.»[1]

Serug, v. *Saruco.*

ספר הישר este libro se nombra ספר הישר y es כולל (y contiene) quantos מדרשים y ספורים sobre la Ley de רבותינו ז״ל . . .

édité en car. rabbiniques par *David de Moseh Yshac,* maître de Talmud Torah à Salonique.

Salonichi, Yshac Gachon, 5579 = 1819. (1, 128 ff.) 4.

Sequeira, David Machado de.

Sermão Funeral nas exequias dos trinte dias do S. *David Ergas La Cour,* comp. e pregad. em Bordeus por . . .

Amsterdam 1734. 4.

Carta que se intartou, com o livro do secretario da Inquisição, que se havia mandar à el Rey de Portugal, D. Ioão o 5°, e se não mandou, por que aos que la estão, não prejudicace.

Ms. de 6 pp. 4.

Carta que de Sevilha escreveo hum Inquizidor à hum Judeo *(Josseph de Rojas),* por otro, em forma de dialogo, respondida.

Ms. de 5 pp. 4.

Reposta segonda por a metafora das Cartas, Autorizada toda com os Evãgellos.

Dedicada á S^ra^. *Raquel Machado de Sequeira.*

La dédicace est un poème de trois couplets et de 20 lignes.

Sequeira Samuda, Yshac de, docteur en médecine, membre de la société royale à Londres.

Sermão Funebre para as exequias dos trinte dias do R. *David Neto ben Pinhas.*

Londres 5488 = 1728. 8.

[1] Peyron, Codd. hebr. regi bibl. quae in Taurinensi Athenaeo asservantur (Taurini 1880), p. 115.

Reposta de Doctor . . . em Londres sobre certo libro. Ms.[1]

Sequeira, Yshac Henriques, médecin à Londres, m. en 1816.

Sermoës que pregaraõ os doctos ingenios do K. K. de Talmud Torah desta Cidade de *Amsterdam* no alegre estreamento publica celebridade da *Esnoga,* que se consagrou a Deos, para caza de Oraçaon cuja entrada se festejan em Sabath Nahmu Anno 5435.

Estampado em Amsterdam, em caza e a custa de David de Castro Tartaz. Anno 5435 = 1675. (155 pp.) 4.

Sermones manuscriptos.

A la fin d'une lettre de *David Lopes Jesurun,* datée du 22. Tamus = le 2. juillet 1725 et adressée à *Ahron Bueno de Mesquita* à Amsterdam, on trouve une liste en portugais de cinq sermons.[2]

Serrano, Yoseph Franco, beau-fils de *Moseh Rephael de Aguilar,* Haham, prédicateur et professeur à l'Académie de Talmud Torah.

Los cinco Libros de la Sacra Ley, interpretado en lingua Española, conforme à la divina tradicion, y comento de los mas celebres Expositores con los seyscientos y treze preceptos, colocados cada uno junto al lugar, donde Dios los prescrive, y en la forma que ensenna la d. tradicion recebida de Mosseh, y aprendida de nuestros Sabios de gloriosa memoria.

Amsterdam, Moseh de Ysh. Dias, 5455 = 1695. (708 pp.) 4; dédié «a los muy nobles . . . Senhores, Parnasim y Gabai de Kahal Kados de T. Torah: *Yshac Mendes Pena, Ahron Alvares, Abraham Pereyra, Yshac Aboab Ozorio, Josseph Mocata,* Dr. *Moseh Rephael Salom,* y *Selomoh Curiel*». Approuvé en hébr. et

[1] Cat. Jesurun 44.
[2] Nbr., Cat. Bodl. 2409.

en espagnol par *Yshac Sasportas, Selomoh de Oliveyra* et *Daniel Belilhos,* dat. d. 27. Eloul 5434.

Silva, Antonio José da, n. le 8. mai 1705 à Rio-de-Janeiro (Brésil) des parents néo-chrétiens portugais. Son père, *Ioão Mendes da Silva,* avocat renommé et poète distingué — ses poésies sont inédites[1] — avait épousé Lourença Coutinho, laquelle fut transportée en 1713 avec ses enfants à Lisbonne et jetée dans les cachots de l'inquisition. Antonio José étudia à l'université de Coimbre le droit canon, qu'il pratiqua avec son père à Lisbonne. Accusé de judaïsme, il fut arrêté en août 1726 par l'inquisition, mais remis en liberté après trois mois. Le 5. octobre 1737 Antonio José et sa femme enceinte furent arrêtés pour la seconde fois; condamné comme judaïsant, il fut étranglé et puis brûlé, le 16. octobre 1739.

En 1733 Antonio José da Silva commença à écrire des opéras, nommés communément «Operas do Judeu»; on connait de lui les suivants:

Vida do grande Dom Quijote de la Mancha e do gordo Sancho Pansa. Lisboa 1736.

O Labyrintho de Creta. Lisboa 1736.

Variedades de Protheo. Lisboa 1736.

Glosa ao soneto de Camoẽs «Alma minha gentil que se partiste».

Accentos saudosos das Musas portuguezas. Parte 1. Lisboa 1736. 4.

As guerras do Alecrim, e Mangerona. Lisboa 1737; ibid. 1770. 4.

Esopaida, ou Vida de Esopo.

Os Escantos de Medea.

Amphitryão, ou Jupiter, e Alcmena.

Precipio de Faetonte.

Ces opéras ont parus dans les premiers deux volumes de *Theatro Comico Portuguez,* ou Collecção das Operas Portuguezas que se representaram na casa do Theatro publico do Bairro Alto de Lisboa. Lisboa 1744, 1746. Segunda impressão: Lisboa, na regia off. Sylviana, e da Academia Real, 1747. 5e éd.: Lisboa 1787—1792.

On lui attribue aussi:

Os Amantes de escabeche;
S. Gonçalo de Amarante;
O Diabinho à mão furada;
As firmezas de Protheo;
Telemaco na ilha de Calipso.[1]

Silva, David de (da), fils du suivant, édita en 1706 la première partie d'un ouvrage posthume de son père, intitulé פרי חדש, aux dépens d'un parent, nommé *David Mendes de Silva.* Le fils de celuici, *Semuel de David Mendes de Silva,* fut correspondant de *David de Rephael Meldola* et membre de l'Académie «Ez Ḥajim» à Amsterdam.

Silva, David Gomes de, Hasan de la synagogue portugaise à Amsterdam et éditeur, en 1726.

Silva, David de Imanuel de. Hasan de la synagogue port. à Amsterdam, depuis 1772.

Silva, Hisquijahu de David de, n. à Livourne en 1650, disciple de *Semuel da Costa,* vécut à Jérusalem, d'où il vint à Amsterdam, à Londres et autres villes, pour quêter des aumônes pour les pauvres israélites de la terre sainte; il mourut en 1698.

Sermon Moral del fundamento de nuestra Ley. Amsterdam 1691. (24 pp.) 4.

[1] Ba. IV, 186.

[1] José Maria da Costa e Silva, Ensaio biogr.-critico sobre os poetas portuguezes (Lisboa 1850—1856) X, 328—371; J. Franc. da Silva, Diccionario bibl. portuguez (Lisboa 1858) I, 176—180; Ferd. Wolf, D. Antonio José da Silva (Wien 1860); Ernest David, Antonio José da Sylva (Paris 1880).

Silva, Joseph Gomes de, fils et successeur de *David Gomes de Silva,* depuis 1743.

Silva, Menasseh de David de, fils et successeur de *David de Imanuel de Silva,* depuis 1808.

Silva, Michael Calvo de.

Panegirico moral en la dedicacion de los arcos, y colunas que erigió en nombre de sus hijos el . . . Señor *David de Medina,* en la Escuela de Liorne.

Liorne, Semuel Texera Tartaz, 5461 = 1701. 4.

v. *Athias.*

Silva, Rephael de Selomoh de, auteur d'un sermon pour la fête de pentecôte en portugais, Venise, Bragadin., s. d. (7 pp.) 8 ; son frère *Abraham de Selomoh de Silva,* était, encore jeune, imprimeur à Venise, en 1672, 1678.

Silva, Semuel de, Portugais, médecin à Amsterdam.

Tratado de la Tesuvah, o Contricion, traduzida palabra por palabra de lengua Hebrayca en Español por el Doctor . . .

Amsterdam 5373 = 1613. (44 pp.) 4.

(Traduction d'un traité de Maimuni).

Tratado da immortalidade da alma, composto pelo Doutor . . . em que tambem se mostra a ignorancia de certo contrariador de nosso tempo, que entre outros muytos erros deu neste delirio de ter para si e publicar, que a alma do homem acaba juntamente com o corpo.

Amsterdam, Paul Ravesteyn, 5383 = 1623. (178 pp.) 8.[1]

Silva (Sylva), Yeosua de, disciple de *Morteira* et de *Yshac Aboab,* membre de l'Académie «Arbol de las Vidas» à Amsterdam et alors Haham de la communauté israélite portugaise de Londres, m. le 29. avril 1679.

Discursos predycaveys que o docto Haham . . . pregou na K. K. Sahar asamaym em Londres, he o assumpt. delle tratar sobre os 13 articulos de nossa Sancta Ley.

Amsterdam, Yshac de Cordova, 5448 = 1688. (485 pp.) 4.

A la fin de ces «Discursos» se trouve le sermon funèbre de *Yshac Aboab* sur *Yeosua da Silva* et l'épitaphe suivant:

«Debayxo desta esta sepultado o gloriozo corpo, a eroyca virtude, a exemplar umildade, o singular sciencia, do famoso Haham Raby Yeosua da Silva, morenu a Rab Ab beth din de Kahal Kados de Londres; que para sy recolheo o Senhor Deos em el dia de Sabath, sendo trinta e dous do Homer que saon dezasete de Yyar de 5439. Sua alma goze da gloria.»[1]

Silva, Yshac de.

Sermão da penitencia.

Amsterdam 5478 = 1718. (19 pp.) 8.

Silva, Yshac de, «con primor facundo cantó en el Pindo la creacion del Mundo,» A un autre lieu De Barrios dit de lui: «compuso con grave estilo un libro de versos varios, y a la obra universal hizo un torre de cantó».[2]

Silva, Zacharias de, médecin à Amsterdam; il écrivit «Schola Salernitana».[3]

Silva de Miranda, Semuel de.

Sermão no dia de Pascoa, recitada em Portuguez.

Amsterdam 5450 = 1690. (26 pp.) 4.

Silveyra, Abraham (Diego) Gomez, poète et apologiste, membre de l'académie poétique, fondée par D. *Manuel de Belmonte,* à Amsterdam.

Sermones.

Amsterdam 5437 = 1677. 8.

[1] W. III, p. 1115, no. 2121.

[1] W. III, 791 b, p. 345.
[2] Bs. RdPE. 57; Alegrias de Hymeneo (s. p.)
[3] Ba. III, 796.

Six sermons sur différents textes bibliques et une oraison funèbre sur *Rahel de Pinto,* épouse de *Yshac de Pinto.*

Entermientos gustozos, o *Dialogos Burlescos,* entre un Judio, Turco, Reformado, y Catolico. Compuesto por . . .

Le poème commence par ces lignes:

Ref. Los Santos Inquisidores
ingentes, engaña Bobos,
van del negocio del Alma
al Alma de su negocio.
Jud. Quieren convertir Judios
conduzientos en los Lomos
quando al mas Rocin no
agradan
los Silogismos del potro.

Les trois dernières feuilles contiennent l'Enterm. nono: «Gloza de la primera octava del Libro de la Harmonia del Mundo de D. *Miguel de Barrios,* en 8 Couplets». Ms. de 24 ff. Fol.

Ce ms. se trouve dans la bibliothèque da Costa, v. Cat. da Costa 2582. Un autre ms. de ces «Dialogos», écrit par *Abraham Henriquez,* ami du poète et comme lui membre de l'académie susnommé, augmenté d'un Dialogue — 10 au lieu de 9 — se trouve dans la bibliothèque de Mr. D. H. de Castro à Amsterdam; v. Weekblad, novembre 1861.

Dissertaciones sobre el Mesias donde se prueva a los Judios que J. Chr. es el Mesias, prometido y vatizinado el Viejo Testamento por Mr. *Ishac Jacquelot* Anno 1669 Traducida de Frances en Español con su Respuesta en Dialogos por A. G. S. Ms.

Ce ms. se trouve en possession de Mr. *D. H. de Castro* à Amsterdam.

Silveyra, Miguel de, n. à Celorico (Beira), parent de *Thomas (Yshac) de Pinedo,* étudia à Coimbre et à Salamanque pendant quarante ans la philosophie, la jurisprudence, la médecine et les mathématiques. Agé de soixante ans, il publia son poème héroïque, le travail de vingt-deux ans, à Naples, où il mourut, en 1638.[1]

El Macabeo. Poëma Heroico en octavos.

Napoles, Egidio Longo, 1638. 4; 2e édition: Madrid, Fr. Martins, 1731. 8.

Barbosa (III, 486) lui attribue aussi l'ouvrage:

Vida de Elio Sejano, comp. em Frances por *Pedro Matheo,* Cronista de Luiz XIII.

Barcelona, Seb. de Carmillos, 1621. 4.

Smyrne.

שעות עניים, en judéo-espagnol. Smyrne 1847. 4.

Une relation de la distribution des taxes et des fonctions du Grand-Rabbin dans la communauté israélite de Smyrne.[2]

Soares, Antonio Alvares, v. *Alvares.*

Sohar.

ספר לקט הזהר en Ladino. Belgrade 1861. 8.

Sola, Abraham de Yshac.

Sermo preg. no Sabb. Nahmu 5517 = 1757. Ms.

Sermo preg.... 5521=1761. Ms.[3]

Deux sermons espagnols en ms. original, dont les titres manquent.

Sola, Benjamin de, n. en Portugal en 1735, émigra aux Pays-Bas en 1749 et mourut à Curação en 1815. Il était médecin ordinaire de Guillaume V., prince d'Orange, et auteur de plusieurs ouvrages médicaux.

Sola, Yshac de, père du précédent.

Sermones hechos sobre diferentes asuntos.

Amsterdam, Mos. Dias, 5464 = 1704. 4.

Sola Nobre, Daniel Mendes.

Sermão em que mostra as grandes excelencias, que logra

[1] De Castro I, 626; W. III, 681; Seph. 182.
[2] Zr. 710.
[3] Cat. of Anglo-Jewish Hist. Exhibition (London 1887), no. 784, 785.

ó supremo preceito da circumcição. Dedicado ao Sr. *Ymanuel da Costa Gomes.*

Amsterdam, Yshac de Cordova, 5483 = 1723. (28 pp.) 8.

Solla, Semuel Mendes de, Haham à Amsterdam et à Curação.

Sermam Funeral é Moral que as exequias do muy docto H. H. R. *Aharon Coen de Lara,* dign. Hasan de K. K. de Talmud Tora pregou R. . . . em Sab. Emor, 20. Yjar 5504.

Amsterdam 5504 = 1744. 4.

Oração Funebre de S. A. Princ. *Guilhermo IV.,* faleceo em 22.Octoubre de 1770, preg, no K. K. de Mikwe Ysrael na Ilha de Curação o ins. R. . . ., Rab. d. d. congregacion.

Amsterdam, G. Jansen em casa de Mondovy, 5531 = 1771. 4.

Sermão Penitencial que neste K. K. de Talmud Tora pregou R. . . . em Sab. Nizabim wajelech 5544.

Amsterdam, V^a. de J. Proops, 5545 = 1785. 4.

Solla, Yshac Mendes de, Haham à Amsterdam, m. en 1849.

Soria, Mordechai de Abraham de.

Oracion Panegirico doctrinal sobre la mala tentacion que compuso . . . y que recitó un discipulo suyo en dia que entró en Barmisba . . .

Liorne, Juan Pablo Fantechi i Comp., 1751. 8.

Avec deux sonnets de Dr. *Bargas* et de *Yshac de Adam Bondi;* déd. à *Aron Huziel.* Ce livre innocent fut mis à l'index de 1755.

Sossa (Sosa), Abraham Gomez de, médecin ordinaire de Fernando, Infant d'Espagne, fils de Philippe III, qui a été en 1632 gouverneur des Pays Bas. Sossa mourut à Amsterdam le 17. septembre 1667; Sara, sa femme, lui succéda le 24 mai 1671. V. l'épitaphe: D. H. de Castro, l. c. 83.

Sossa (Sosa), Benito Gomez de, fils du précédent, chanta dans une Alabança le «Theatro Universal» de Miguel *de Barrios.*[1]

Sossa (Sosa), Yshac Gomez de, frère ainé du précédent, «famoso poeta latino», «juez» dans l'académie poétique à Amsterdam (1677).[2] Il fit un poème latin à «Las Alabanças de Santidad» de *Jahacob Jehuda Leon* et deux autres à un ouvrage de *Joseph Penso de la Vega.* Il fit traduire et multiplier l'ouvrage de *Morteira,* intitulé «Divinidad de la Ley.»[3]

Soto, Abraham del, à Amsterdam, «escudo de la Ley, y de la ciencia», vers 1684.

Soto, David Israel del, éditeur à Amsterdam, en 1642.

***Sotomayor, Luis José de.**

Breve relacion de la general expulsion de los Hebreos de la Juderia de la ciudad de Oran. S. l. 1670. Fol.

Souza (Sosea) Brito, Gabriel de.

Norte mercantil y crisol de cuentas, dividido en tres libros; en los quales se tratan por modos muy faciles, y breves de la Arithmetica Mercantil, y Especulativa, con todas las reglas, y secreto de essa arte, y de los giros de cambios de una plaça a otra, y las monedas corrientes que ay en Europa, y fuera della, y la declaracion del livro del caxa y su manual de cuentas de mercaderes.

Amsterdam, Corn. de Hoogenhuizen, 1706. 8.

Epitome cosmografico en el qual se trata de todas las ciudades del mundo calculado por sus Regiones y Provincias à su longitud, y latitud, con las cosas mas notables de ellas, siendo un sumario de todas las mapas, y atlas por orden del alfabeto,

[1] Bs., Sol de la Vida, 49:

Solo tu con poetica energica,
Sabes brotar quanta riqueza suma
Coge en conchas la hija de la espuma,
Vierte en su copia el Hercules del Dia.

[2] Bs. RdPE. 66.

[3] Bs., Luzes de la Ley Divina, 4.

e de mas se descriven en breve los Imperios, y Monarchias, Reynas, y Provincias del mundo, en particular, principalmente de la Monarchia Española con un rotero de sus caminos, el qual và dispuesto por el orden del alfabeto.

Amsterdam, Corn. de Hoogenhuizen, 1706. 8.

Instrucçam ou doutrina dos principaes Artigos da Fé Judaica com huma summaria confissão delles, de novo imprimido com hum catalogo de virtudes.

Hagae 5482 = 1722. (16 pp.) 8.[1]

Souza Brito (Britto), Yshac de.

Orden de las Oraciones cotidianas en Hebr y Romance por orden de . . .

Amsterdam, 1772. 8.

Spinosa (Espinosa), B. de, philosophe renommé, n. à Amsterdam le 24. novembre 1632, m. à la Haye le 21. février 1677.

Apologia para justificarse de su abdicacion de la synagoga.

Cette apologie, adressée aux rabbins d'Amsterdam, ne fut pas imprimée.

Synagoga.

Ceremonia de la synagoga. Ms

Ce ms. se conserve dans la bibliothèque de l'université de Valladolid ; v. Sitzungsberichte der K. Akademie der Wissenschaften in Wien, Vol. 33, 1.

Tama, Mordechai de Yshac, vint de Hébron à Amsterdam, où il édita plusieurs ouvrages hébreux.

Sermão, ao. 1769.

Amsterdam 1771. 4.

Tartas (Tartaz), v. *Castro Tartas.*

Texeira, Semuel, beau-fils de *David de Castro Tartas,* typographe et plus tard éditeur à Amsterdam, de 1698—1726.

Teixeira, Pedro, n. à Lisbonne; retourné de ses voyages il s'établit à Anvers et finit ses jours à Vérone ou à Anvers.[2]

Relaciones de . . . d'el Origen, descendencia, y sucesion de los reyes de Persia, y de Hormuz, y de un viage hecho por el mismo autor dende la India Oriental hasta Italia por tierra.

Amberes, Hier. Verdussen, 1610. 8.

***Théodoric de Cervia,** m. en 1298.

Cirugia nueva a servicio del Dio y a pro dellos que fincaron depues de nos entendido que eran algunos que se facen ellos maestros desta cirulogia non sabiendo della parte non lo teenren por escripto non lo an osdisalvo quanto guerisen onas feridas que son en carne muerta.

La chirurgie de Théodoric transcrite en espagnol en car. rabb. Ms.

Este es el *Libro que pabla de Questiones* de Theodoric primeramente pabla de la cabeça y lo que pertenece a responder Scheeloth u Teschuwoth, de que cosa es cabeça.

Scheeloth u-Teschuwoth de cuantos alemientos es el hombre, de tierra y de aere y de agua y de fuege. Ms.[1]

Thomas, Manuel, n. à Guimaraẽs en 1585, fils du médecin *Joseph Abravanel,* aussi nommé *Luis Gomez de Medeiros,* et frère de *Jona Abravanel,* passa la plus grande partie de sa vie à l'île de Madère, où il fut tué par le fils d'un maréchal-ferrant, le 10. avril 1665. C'est «el gran Manuel Thomas que el «Lusitano Phenix» en las Terceras Islas hizo.»[2]

O Phenix da Lusitania, ou Acclamação do Seren. Rey D. Ioão IV.

Rouen, Maury, 1649, 4.

Poème de 10 chants, traitant l'histoire de Portugal, de son commencement jusqu'à Philippe III.[3]

Insulana.

Anvers, Meurs, 1635. 4.

Contenant 10 chants.

---

1 W. III, 447 e.

2 Bs. RdPE. 58; W. III, 922; Ba. III, 622; v. m. biographie dans la préface de: J. J. Benjamin, Acht Jahre in Asien und Africa (Hanovre 1859).

1 Str., Cat. Cod. mss. Bibl. Monac., 291, 4, 6.

2 Bs. RdPE. 58.

3 José Carlos Pinto de Sousa, Bibl. Hist. de Portugal, 202, 208; Seph. 311.

Toledo, Abraham.
ספר (Libro) *de Coplas* de Joseph הצדיק (el Justo), en Ladino.
(Constantinople 1732). 8.[1]

Toledo, Moseh de, de Jérusalem.
תצוצרת משה מטולידו La *Trompeta* de ....., dividida en siete voces, con los Dinim de la Tephila (les règles de la prière), y casa de la oracion.
Venetia 1643. 8.
Cet ouvrage n'est pas probablement différent de:
Advertencias devotas de . . .
Francfort 5401 = 1641. 8.[2]

***Tornamira, Jean de.**
Un opuscule de cet auteur «sur la peste» fut traduit en espagnol en car rabb.: הבור בעניו הדבר.
Ms. à Leeuwarden.[3]

Torre, G. de la, traduisit du latin en espagnol:
Certamen philosophico de Yshac Orobio de Castro.
v. *Orobio de Castro.*
La dédicace du traducteur «à Señor Don *Carlos del Sotto,* Agente de España en Hollande», date du 16. février 1721.[4]

Torres, David Nuñes, «pregador da celebre irmandade de Abi Yetomim en Amsterdam», depuis 1690 Haham de la communauté israélite portugaise à la Haye, où il mourut en 1728 et où fut publié en même temps le catalogue de sa bibliothèque. Torres corrigea en 1697 avec *Selomoh Jehuda Leon* l'édition de «Sulchan Aruch» (4 voll. en 12) et édita en 1700 la Bible avec le commentaire de Raschi, imprimée à Amsterdam.
Sermam Funeral é panegirico à vida é virtudes da muy illustre S^a. *Sara de Pinto,* pregad. em 2. de Tebet do anno 5446. Dedicado à os magn. Senhores *Yahacob é Moseh de Pinto.*
Amsterdam, Moseh Dias. 4.
Sermam Funeral é panègirico nas ezequias do muy illustre S. *Mordechay Franco Mendes.*[1] En 10. de Kislev do anno 5448. Dedicado à dig^ma. S^a. *Sara Franco Mendes*
Amsterdam, Moseh Dias. 4.
Sermam Apologet. das preminencias de nossa Ley, pregado à festa de Sebuot do anno de 5450 na illustre irmandade de Abi Yetomim.
Amsterdam, Moseh Dias. 4.
Dédié aux administrateurs de Abi Yetomim *Abraham del Sotto, Abraham de Paz, Jos. Mocata, Jahacob de Pinto, Abraham Nuñes Henriques, Selomoh Curiel* y *Daniel Levy.*
Ces trois sermons avec trois autres parurent sous le titre commun:
Sermoēs .....
Amsterdam, Moseh Dias, 5450 = 1690. 4.

Troki, Yshac de Abraham, v. *Yshac.*

***Tychsen, O. Gerhard,** orientaliste à Rostock, m. en 1815.
Carta latina del Señor D. O. Gerh. Tychsen al Señor D. *Francisco Perez Bayer* con su traduccion castellana. Se annade la Refutacion de los argumentos etc.
Madrid 1786. 8.
Refutacion de los argumentos que el D. *Francisco Perez Bayer* ha alegado nuevamente en favor de las monedas.
Rostock 1786. 8.

Usiel (Uziel), Hayim Abraham.
מקור חיים Livre de morale en Ladino. 3 voll.
Smyrne. (87, 48, 144 ff.) 8.

Usiel, Jacob, originaire d'Espagne, médecin et poète à Venise, m. à Zante en 1630.
David, poëma eroïco, por Doctor . . ., en douze chants.
Venetia, Bar. Barezzi, 1624. (440 pp.) 4.[2]

---

1 Zr. 759.
2 W. III, no. 1669, p. 821.
3 Isr. Letterbode, II, 83; HB. XVII, 57.
4 HB. III, 116.

1 *Mordechay Franco Mendes,* aïeul de *David Franco Mendes,* a été en 1684 président de la communauté isr. port. d'Amsterdam.
2 GdJ. in Portugal, 268.

Usiel, Semuel de Joseph, médecin et rabbin à Salonique.

Usiel (Uziel), Yshac de Abraham, n. à Fez. Il fut Haham à Oran jusqu'il ne fut appelé dans la même qualité à la synagogue «Neve Salom», erigée par *Jehuda Vega,* et puis professeur de l'Académie «Talmud Torah» à Amsterdam, où il mourut le 21. Nisan 5382 = 1. avril 1622. De Barrios qui décrivit «la Vida de Ishac Huziel» le glorifia «tan raro en la Poesia Hebrayca y musica como en la matematica, harpa y doctrina Mosayca». Usiel composa deux *Libros Poeticos en declaracion de todos los equivocos de las sagradas letras.* Après la mort de l'auteur parut sa Grammaire hébraïque intitulée מענה לשון avec une terminologie hébr.-espagnole (Amsterdam, Menasseh ben Israel, 1627. 8; 2e éd. ibid., S. Proops, 1710. 8). Ses mss. se trouvaient en possession de *Moseh Rephael de Aguilar,* de celui-ci *Jos. Franco Serrano,* son beau-fils, les hérita. On ne sait pas on ils se trouvent maintenant.

Usiel (Huziel) de Avelar, David, frère de *Jacob Huziel de Avelar,* à Amsterdam, v. *Avelar.*

Usque, Abraham, n. à Lisbonne, où il se nommait *Duarte Pinhel,* se rendit après 1543 à Ferrare; il y établit une imprimerie et édita la traduction espagnole de la Bible, appelée la Bible de Ferrare, et plusieurs livres hébraïques et espagnols. Il est aussi l'auteur d'une Grammaire et d'un traité sur le calendrier, tous les deux écrits en latin (Lisbonne 1543).[2]

Usque, Joseph de Moseh, copiste des Novelles de Nachmanide sur le tr. talm. Baba Mezia, en 1481.

Usque, Selomoh, typographe à Constantinople, en 1561.

[1] W. III, p. 519; Seph. 181.

Usque, Selomoh (Duarte Gomez), n. à Lisbonne, poète et négociant, qui avait été en liaison avec Da. *Gracia Nasi* et Don Joseph Nasi, son beau-fils, vécut à Venise et à Ancône. Barbosa le nomma Salusque, abbrégé de Sal(omo) Usque, aussi Seleuco Lusitano.

Sonetos, Canciones, Madrigales y *Sextinas* de grande poeta y orador *Fr. Petrarcha.* Primeira parte. Dedicad. a *Alexander Farnese,* Principe de Parma y Piacencia.

Venetia, Nicol. Bervil, 1567. 4.[1]

Esther, un drame composé par lui et par *Lazaro Graziano,* fut traduit en italien par Léon Modena et dédié à *Sara Copia Sullam,* poète italien (Venise 1612).

Usque, Semuel, frère du précédent, vécut à Ferrare et se rendit plus tard en Palestine.

Consolaçam as Tribulaçoẽs de Ysrael. Comp. por . . .

Empresso em Ferrara em casa de Abrahã aben Usque. 5313, 27.de Setembre.(1552).(272ff.)8; déd. à D. *Gracia Nasi.*

Une autre édition qui ne diffère de l'édition originale que par les types, parut à Amsterdam, 12.

Cet ouvrage historique fut prohibé «por conter muitas cousas contra S. Vicente Ferrer e as Inquisiçoẽs de España e Portugal.»[2]

Vaez, Abraham, Haham de la communauté israélite portugaise Nephuzot Yehuda à Bayonne.

Arbol de Vidas en el qual se contienen los Dinim mas necesarios que deve observar todo Ysrael. Sacados de varios y graves authores.

S.l.(Amsterdam) 5452=1692. 8.

A la fin se trouve une Dézima de *Abraham Rodriguez Faro.*

[1] W. III, 300, 1025, IV, 973; Ba. III, 671, 360.

[2] W. III, 1072; Ba. III, 672; De Rossi, Bibl. jud.-antichr. 125, Graetz IX, 67.

Discursos predicables, y avisos espirituales. A costa de *Jacob Vaez,* su hijo.

[Amsterdam] 5470 = 1710. 4.

Dédié à *Yshac Aboab* avec une préface de celui-ci.

Valença, al. **Docks, Abraham de Yshac de.**

Sermão panegyrica nas bodas do Señor *Joss. Teixeira* com a Señora *Judica Nuñes* en Amsterdam, 11. de Tamuz 5483 (juillet 1723).

Ms. de 32 pp. 4.[1]

Valle Saldaña, David, v. *Saldaña.*

Vecinho (Veciño), Abraham, astronome a Venise.

Calendario astronomico desde el anno 5386 hasta el de 5427 = 1626—1666.

Venetia 1626. 24.[2]

Vecinho, Joseph, ou **Diego Mendes,** médecin ordinaire de Juan II, roi de Portugal; son grand mérite est d'avoir amélioré l'astrolabe nautique ou l'instrument à mesurer la hauteur des étoiles.[3]

Los Canones dellas Tablas de Zacut en romance; v. *Zacuto.*

Vega, Jehuda, rabbin de la communauté «Neve Salom», constituée en 1610 à Amsterdam, se rendit plus tard à Constantinople en qualité de président d'une Yesiba. De Barrios dit de lui:

« . . . el sabio Vega
hay en la rara Sinagoga Griega
el libro *Fazania* intitulado,
de quanto a sus Hebreos ha passado,
desde que a destruirlos Tito llega.»[4]

Vega Penso de la, Joseph, v. *Penso.*

Velosino, Jacob de Andrade, v. *Andrade.*

Velosinos, Eliau de Yeosua, typographe à Amsterdam, en 1664.

Velosinos, Yeosua, père du précédent, Haham de la société de bienfaisance «Gemilut Chasadim» à Amsterdam.

Velosinos, Yshac, Haham et médecin à Amsterdam.

Sermo . . . no alegre estreamento . . . da Esnoga. 1675.

v. *Sermoēs* que pregarão os doctos ingenios, p. 102—129.

Verga, Selomoh, n. en Espagne, demeura en 1506 à Lisbonne, d'où il émigra en Turquie. Il fut médecin et auteur d'une chronique, écrite en hébreu, intitulée שבט יהודה, qui fut traduite en latin, en allemand et en espagnol.

La Vara de Juda . . . trad. en la Española.

Amsterdam 1640, v. *Leon;* Amsterdam 1744.

ס' שבט יהודה . . . tresladado en Ladino . . . y se pose en este שבט יאודה mas de todos מעשה נורא de sebdad, y שבחים . . . y sus מנהגים.

[Salonique] 5610 = 1850. (112 ff.) 8.

שבט יהודה . . . tresladado en Ladino.

Belograd 1859. 8, v. *Alkalay.*

***Verneda y Vila, Salvador.**

Grammatica Hebraica completa. Madrid 1790. 4.

Vidas, Eliau de, cabaliste renommé, m. à Hébron vers 1600; il écrivit un ouvrage moral qui fut traduit en espagnol.

ראשית חכמה *Resit hohmá* en judéo-espagnol.

Amsterdam 1703. 8.

Tratado del temor divino, extracto del doct. libro llamado Resit hohmá . . . 1633.

v. *Lara.*

***Vieira**

auteur d'une grammaire hébraïque.[1] Ce n'est pas *Joseph Vieira,* qui était Haham à Amsterdam et auteur des consultations rabbiniques, dont De

1 Cat. da Costa 2472.
2 W. IV, p. 760, no. 71.
3 GdJ. i. Portugal 86.
4 Bs., Vida de Huziel, 42.

1 W. IV, 272; MdLP. III, 234.

Barrios dit: «De Seelot U-Tesubot escritor Joseph Vieira muestra en tribunal de hojas, que es de juizio, y sentencia,[1] mais c'est *Emanuel Vieira* qui était Portugais et pas juif; il a écrit en 1728 «Compendium grammaticae hebraeae» en latin, et pas en portugais.[2]

***Vieyra, Antonio**, moine savant, prédicateur et auteur portugais, ami des néo-chrétiens, vécut à Rome, en France et en Hollande; il mourut en 1680.

Desengano Catholico sobre o negocio da Nação Hebrea. 1680.

Villa-Real, José da, fils du suivant, professeur de la langue grecque à Marseille, vers 1682.

Escada de Jacob. Ms.[3]

Villa-Real, Manuel Fernandez da, n. à Lisbonne, ami de *Antonio Enriquez Gomez,* capitaine et consul-général portugais à Paris. Adhérant au judaisme, il fut en 1650, lorsque il rentra à Lisbonne, emprisonné par l'inquisition et y garrotté deux ans plus tard, le 1. décembre 1652.

El color verde á la divina Celia. Madrid, Martin Viuda, 1637. 8.

Epitome Genealogico del Eminentissimo Cardenal Duque de *Richelieu,* y *Discursos Politicos* sobre algunas acciones de su vida. Pamplona, Bord., 1641. 4

La seconde édition a le titre: *El Politico Christianissimo,* o *Discursos Politicos* sobre algunas acciones de la vida del Eminent. Señor Cardenal Duque de *Richelieu.*

Pamplona, Bord., 1642. 8.

El Principe Vendido e venta del inocente, y libre Principe D. *Duarte,* Infante de Portugal, celebrada en Viana à 25. de Junio de 1642 annos.

Paris, Pule, 1643. 4.

Anti-Caramuel, o defensa del Manifesto del Reyno do Portugal à la respuesta que escrevio D. *Juan Caramuel Lobkovitz,* religioso de Dunas, abbade de Melrosa.

Paris, Blageaert, 1643. 4.

Architectura militar e fortificacion moderna, traduzida de Francez e augmentada.

Paris, Henault, 1649. 16.

Cinco livros de Decada 12 da Historia da India por Diogo de Couto Chronista.

S. l. n. d. (Paris).[1]

***Vingoy J. P.**

Herve Estoico o el Hombre Libre. Discurso en que se prueba que no puede haber verdadera liberdad, donde no domina la virtud; escrito en griego por *Filon,* traducido al Español.

Madrid 1789. 8.

Vitas, Sabbatai de Jacob.

ספר משיבת נפש es declaro de los *Asharot* (de Selomoh Ibn Gebirol), y avisa el declaro de todos los Mizwot, en Ladino; en car. hébr.

Constantinople 1743—44. (76 ff.) 4.

Yshac de Abraham Troki, «morador de Lithuania».

חזוק אמונה *Fortificacion de la Ley,* v. *Athias.*

. . . . treslad. en Ladino.

Smyrna 1840? v. *Emaraji.*

Yshac de Don Sem Tob Cavallero, v. *Cavallero.*

Yshac (Zag, Çag) Ibn Said (Sid), Hasan à Tolède, astronome d'Alphonse X. le sage, roi de Castille, vivait encore en 1266.

L'Escurial conserve de lui les ouvrages ms. suivants:[2]

Fabrica y traza del Palacio de las horas.

Fabrica y uso de las armellas.

Fabrica y uso de las siete laminas para los siete planetas, ó

---

1 Bs. AdlV. 92.
2 Str., Handbuch, p. 144.
3 Ba. III, 910.

1 Ba. II, 910.
2 De Castro I, 148 b, 154 et suiv.; W. I, 1249; Cat. Bodl. p. 1156, no. 5430.

de una sola que sirve por todas siete.

Fabrica y uso del Astrolabio rodondo.

Fabrica y uso del Astrolabio llano.

Fabrica y uso de la lamina universal.

Fabrica y uso de la piedra de la sombra, ó del relox de esta piedra.

Fabrica y uso de los reloxes de aqua.

Deux ouvrages ms. intitulés:

Fabrica y usos del relox de la candela, et

Fabrica y usos del instrumento del levamento, que en Arabigo se llama Atazin,

sont attribués par Wolf (III, 1112, no. 2096b) à *Semuel ha-Levi.*

Zacuto.

Tratado sobre medicina, disposto e copiado por *Yshac de Matitia Aboab,* escrito por *B. Godines.* 5450 = 1690. Ms. 12.[1]

Zacuto (Çacuto, Sacuto), Abraham de Semuel, nommé aussi *Diogo Rodriguez,* «famoso medico e insigne mathematico», n. à Salamanque ou à Evore, astrologue et chroniste de *Iohão* II. et de *Manuel,* rois de Portugal. Expulsé, il s'est réfugié à Tunis, où il composa la chronologie juive «Jochasin». Il mourut vers 1515.

Los Canones dellas Tablas de . . . en romance, traducidos por *Vecinho;* v. *Vecinho.*

Canon para entender los Atarices (Atacires).

Almanach de Tablas astronomicas a ayuntamiento mayor.

D'après Wolf (III. p. 66, n. 163) Zacuto est aussi l'auteur de:

Compendio y Suma de las cosas pertenicientes a los juicios astronomicos.[2]

Antonio de Leão (Bibl. Geogr. III, 1719, Barbosa I, 691) le fait auteur d'un ouvrage intitulé:

Do Clima e sitio de Portugal; dédié au roi D. Alfonso V.

A la fin d'un recueil de traités astrologiques sur les natavités etc. (ms. dans la bibliothèque nationale de Paris[1]) se trouve une espèce d'Almanach espagnol en caract. hébreux, selon toute probabilité composé par Zacuto.

Zacuto, Abraham, nommé aussi *Zacuto Lusitano,* arrière-petit-fils du précédent, n. à Lisbonne en 1575, étudia la philosophie et la médecine aux universités de Salamanque et de Coimbre; il n'avait pas atteint sa dix-neuvième année, lorsqu'il fut nommé docteur en médecine à l'université de Siguenza, retourna à Lisbonne où il exerça la médecine pendant l'espace de trente ans. Craignant d'être inquiété par l'inquisition, il se réfugia à Amsterdam, où il se fit circoncire à l'âge de cinquante ans. Il y vécut librement en juif jusqu'à sa mort, le 1. janvier 1642. Son habileté dans la pratique de la médecine, dit Paquot, ne lui fit pas moins d'honneur en Holande qu'en Portugal. Il était en relation avec divers médecins savants de Portugal, d'Espagne, d'Allemagne, de Hollande etc. Ses oeuvres «De Medicorum principum historia», «De praxi medica» etc. parurent: Lugd. Batav. 1649. Fol.

Zacutto, Eliezer de Abraham.

Sermão Moral sobre a humildade, pregado na K. K. de Talmud Tora no 25. Tamuz 5527 por . . .

Amsterdam, Jansen, 5527 = 1767. 4.

Zaddik (Çadique), Jacob, de Ucles, au milieu du 14. siècle, fit une compilation de l'ancien et du nouveau Testament sous le titre:

Libro de Dichos de Sabios é Philosophos.[2]

30

[1] Cat. Sarphati 1851.
[2] Cat. Bodl. p. 707.

[1] Cat. Paris, no. 1105[2].
[2] Str., Hebr. Litt., 103.

***Zahrawi** de Cordoue, m. en 1106.

Las especias del litargirio con muchos algunos dellas se face de plomo. Ms.

Travail abrégé du liber servitoris de Zahrawi, traduit ou transcrit en espagnol.[1]

Zarzal, Mosse, Don, fils du médecin *Abraham Zarzal,* «cirujano del rey D. Enrique III.», poète espagnol; à la naissance de l'Infant D. Juan en 1405 il composa un poème, commençant:

Una estrella es nascida
en Castilla, reluciente:
con plaser toda la gente
reguemos por la su vida.[1]

Zemlinszky, Adolfo de, secrétaire de la communauté israélite espagnole à Vienne.

Historia de la comunidad israelita española en Viena.
Viena 1888. v. *Papo.*

[1] Le ms. se trouve dans la bibl. roy. de Munic; v. Str., Cat. Codd. mss. bibl. reg. Monacensis, 280 [12]; cf. 321.

[1] Cancionera de Baena, p. 222; Seph. 53.

Journaux judéo-espagnols.

El Amigo del Pueblo. Jornal por novidades israelitas, literatura y ciencia. Redactor: *Jacob M. Alkalay.* Belograd. 8.
Journal judéo-espagnol paraissant une fois par mois; no 1. de Kislew 5649 = décembre 1888.

Carmi.
Redactor: *Baruch Mitrani.*
Adrianople 1882. 8.
Journal hébreu avec traduction judéo-espagnole, impr. à Pressbourg (Löwy et Alkalay).

El Correo de Viena. אל קוריאו די ביינה
Redactor: *Adolfo de Zemlinszki.*
Viena.
Journal judéo-espagnol, IX. ann. no. 9, dat. du 15. Tamuz 5630 = 1870.

Cronica Israelitica. המזכיר
Redactor: *Juda Sarfaty.*
Gibraltar 1843.

El Dragoman.
Redactor: *Jos. Calvo.*
Regulator responsable: ... Patr. *Sem Tob Semo.* Viena. Fol.
Journal paraissant depuis 5624 = 1864 chaque semaine en caract. hébr.

La Epoca. לה איפוקא
Redactor: *Saadi ha-Levi.*
Salonique. Fol.
Journal en car. hébr. paraissant depuis 1875.

La buena Esperanza. לה בואינה איספיראנסה
Redactor: *Ahron de Joseph Hazan.* Smyrne. Fol.
Journal hebdomaire paraissant depuis 1874 en caract. hébr.

Ilustra Guerta de Historia. אילוסטרה גואירטה די איסטוריה
Redactor: *A. Semo.*
Viena. 4.

El Instructor. Revista scientifica e literaria, aparece el jueves de cada semana.
Journal judéo-espagnol en caract. hébr. No. 2 est daté du 8. Yyar 5648 = mai 1888.
Constantinople, David Franco. Fol.

El Israelita.
Redactor: *J. Gabay.*
en caract. hébr.
Constantinople 1866, 1867.

El Lucero. איל לוזירו
Redactor: *Moseh Elie.*
Constantinople.
Journal judéo-espagnol paraissant depuis le mois de juin 1867.

El Lunar.
Redactor: Rabb. *J. Nehama.*
Salonichi 1878.

La Luz de Israel. אור ישראל
Red.: *Leon Hayim de Castro.*
Constantinople 5613=1853. Fol.

Luzero de la Paciencia en escritura y lengua Espaniola para los Israelitos de rito Espaniol del Oriente. Aparese dos entregas de esta cada mes.
Redactor: Rabbino *L.M.Crispin.*
Turnu-Severin (Roumanie). 8.
Journal espagnol paraissant depuis 1886.

El Nacional.
Redactor: *Josef Kalwo* (sic).
Viena 1866. 8.

El Nacional.
Redactor: *Marco Majorcas.*
Constantinople-Galata.

La Politica, folio gratis del *Correo de Viena.* Viena.
No. 9 dat. du 15. avril 1878.

El Progreso.
Redactor: *Bahor M. Molkho.*
Constantinople.
Journal en caract. hébr. paraissant depuis 1871.

יוסף דעת o *El Progreso.*
מכתב עת עברי וספרדי לתולדות ישראל על אדמת תורגמה.
Redactor: *Abraham Danon.*
Adrianople. 8.
Journal hébreu et espagnol paraissant deux fois par mois; no. 1 est daté du 24/26 mars 1888.

איל בירדאדירו פרוגריסו אישראליתה
El verdadero Progreso Israelita.
Redactor: *Esra Benveniste.*
Paris.
Journal judéo-espagnol paraissant depuis le mois de juillet 1864.

שערי מזרח **Puerta del Oriente.**
Redactor: *Pincherle.*
Smyrne.
Journal judéo-espagnol paraissant en 1846.

El Radio de Luz. איל ראדיו די לוז
Revista scientifica y litteraria, con licencia del medjlis mouaref en el 12 haziran 1301, aparece cada miercoles.
Redactor: *Victor Levi.*
Constantinople-Galata. 4.
Journal judéo-espagnol en car. rabbin. paraissant depuis 1. Eloul 5645 = 12. août 1885.

Risi bisi.
Redactor: *Joseph Calvo.*
Journal humoriste en judéo-espagnol.
1e année. Viena 1867.

El Sabado Secreto.
Redactor: *Elias y David Abarbanel.* Mexico 1889.

שמע ישראל **Schemah Israel,** felleto dedicado à los intereses del culto hebreo. Curação.
Journal espagnol en caract. hébr.
Série I no. 1: le 29. janvier 1864, no 11 (le dernier numéro): le 12. mai 1865.

El Sol. איל סול Revista scientifica e litteraria.
Director: *David Fresco;* responsable: *Marco Majorcas.*
Constantinople. 4.
Journal espagnol paraissant depuis 1879 deux fois le mois en caract. hébr.

El Telegraf, איל טיליגראף organo israelita aparese el lunes, el miercoles y el viernes de cada semana.
David Fresco, Director-Redactor; *Marco Majorcas,* Director-Administrador.
Constantinople-Galata. Fol.
Journal en caract. hébr. paraissant depuis 1878.

El Tiempo, איל טיימפו aparese tres vezes a la semana.
Patron responsable: *Yshac H. Carmona.*
Director-Redactor: *Sami Alkabez.*
Constantinople-Galata. Fol.

לה ויראד **La Verdad.**
Red.: *Bahor G ben Gayat, David Ibn Ezra* et *Rephael Cori.*
Smyrne. 8.
Journal judéo-espagnol en caract. hébr. paraissant depuis le 15. juin 1884.

Ecrivains anti-judaïques.

Abner ou **Alphonso de Valladolid,** n. à Burgos en 1270, philosophe et médecin, se fit baptiser vers 1330 et devint ennemi et persécuteur des juifs; il mourut en 1346 ou 1347. Abner est auteur de plusieurs écritures polémiques et anti-judaïques en hébreu et en espagnol.

Libro de las tres gracias.

Le commencement de cet ouvrage (ms. de la bibliothèque nationale de Madrid) est communiqué par De los Rios (Estudios p. 301): «Conviene saber quales son los ssabios é quales devemos creer; ca los que se llaman ssabios de los judios facon creer é los judios de ma manera; é los que se dicen ssabios de los cristianos à los cristianos de otra manera.»

La Concordia de las Leyes.

C'est peut-être à tort qu'on lui a attribué cet ouvrage;

v. *Juan de Valladolid.*

El Libro de las batallas de Dios,

écrit en hébreu et traduit par lui-même en espagnol: «Esto es el Libro de las batallas de Dios, que compuso el maestro Alphonso Converso, que solia haber nombre Rabbi Abner, cuando era Judio. Y trasladólo del hebraico en lengua castellana por mandato de la Infante D. Blanca, Señora del Monasterio de los Huelgos de Burgos.»

Mostrador de justicia.

C'est un long dialogue entre le *Mostrador* et un rebelle (juif), divisé en dix chapitres et contenant 284 ou 286 paragraphes (ms. de la biblioth. nation. de Paris, fonds esp. no. 43; 331 ff. d'un assez grand format). Les feuilles 1—11 de ce ms. forment un autre ouvrage du même auteur, intitulé:

Las Malliciones de los Judios.[1]

Almanza, Selomoh de, marchand à Londres.

A declaration of his conversion, with his two children and nephew, from Judaism to the protestant religion, drawn up by himself, en englais et en espagnol.

London 1703. 8.[2]

Alphonso de Zamora, v. *Zamora.*

Aragão, Fernão Ximenes da, n. à Lisbonne, archidiacre de Braga, m. le 29. avril 1630.

Doutrina Catholica para instrução e confirmação dos fieis, extinção das seitas supersticiosas, e em particular do Judaismo.

Lisboa, Craesbeek, 1625. 4.; dédiée à D. *Fernando de Mascarenhas,* évêque d'Algarve.

La 2e édition parut sous le titre: *Extinção do Judaismo,* e mais seitas supersticiosas, e exaltação da só verdadeira Religião christãa dada por Deos aos homens para ella por serem salvos.

Lisboa, Craesbeek, 1628. 4.

La 3e édition:

Triumfo da Religião christãa contra a pertinacia do Judaismo, ou Compendio da verdadeira fé.

Lisboa. Ant. Pedr. Galvão, 1752. 4.[3]

Annunciação Justiniano, Diogo da, archevêque de Cranganor, m. en 1713.

Sermam do Auto da Fé, que se celebrou em 6. de Setembro de 1705. Lisboa 1705. 4; 2e éd. Londres 1723 ou 1724. 8.

v. *Nieto.*

---

[1] R. de Castro l. c. I, 195; De los Rios, Estudios, 300; Is. Loeb, La controverse religieuse . . . en France et en Espagne: Revue de l'histoire des religions, XVIII, 142 et suiv.

[2] Cat. Bodl. 735.

[3] Ba. II, 64, IV, 121; W. IV, 482; MdLP. VII, 313.

Antonio, «Doutor e Physico Mor del Rey de Portugal, D. João II.», juif converti

Ajuda da Fé contra os Judeos. Ms. [1]

Arras, Amador, évêque, ami de Don Henrique, Cardinal-infant; m. le 1. août 1600.

Dialogos dos quaes o tercero he da gente Judaica.

Coimbra 1589. 4.

Barcelona, Pedro de.

Puñal de los Judios. Ms.

Barros, Ioão de, auteur de «Asia Portugueza.»

Dialogo Evangelico sobre os Artigos da Fé contra o Talmud dos Judeos; Ms.

dédié a l'Infant D. Henrique.[2]

Botelho, Fulgencio, prieur de S. Bernard à Coimbre, m. en 1629.

Tratado contra os Judeos. Ms.[3]

Caraffa, Antonio, juif baptisé.

Los doce maledíciones de los Judios. Ms.

Cavido, Alvaro, n. à Evore, professeur à Lisbonne et à Salamanque,

Tratado contra os Judeos. Ms.[4]

Ciabra, Timoteo de, de Lisbonne, carmélite.

La Honda de David.

Rome 1631. 4.[5]

Correa, Pedro Lobo, n. à Lisbonne, m. le 30. janvier 1708, traduisit en portugais:

Sentinella contra os Judeos, posta em a Torre da Igreja, escr. em Castelh. pelo P. *Francisco de Torrejoncillo.*

Lisboa, J. Galvão, 1684. 8;
Coimbra, Silva, 1710, 8;
Lisboa, Ferreira, 1748. 8.[6]

Costa, Ioão Alvares da.

Discurso sobre a pregunta que si lhe fez, si os Judeos nos primeiros seculos da Igreja tinhão poder para castigar com pena de morte os servos christãos, e si os podião ter.

Lisboa, Pasc. da Silva, 1721. Fol.

Costa de Mattos, Vicente da, de Lisbonne.

Breve Discurso contra a Heretica perfidia do Judaismo, continuada nos presentes apostatas de nossa S. Fé, com o que conuem a expulsão dos delinquentes nella dos Reynos de sua Magestade, cõ suas molheres, e filhos, conforme a Escriptura Sagrada, Santos Padres, direito civil e canonico e muitos dos politicos.

Lisboa, Pedro Craesbeek, 1622. (XVI, 146, XVI pp.) 4;
2e éd. ibid. 1634. 4;
traduit en espagnol par *Vela,* v. s. v.

Honras Christãas nas affrontas de J. Chr., e segunda Parte do primeiro Discurso contra a Heretica perfidia.

Lisboa, Pedro Craesbeek, 1625. 4;
2e éd. ibid. 1625. 4.[1]

Dialogos Christianos contra . . . la pertinacia de los Judios.[2] Ms.

Dias, Nicolão, prédicateur à Lisbonne.

Tratado del juizo final.

Salamanca 1588. 4;
2e éd. Madrid 1595. 4;
3e éd. Valladolid 1599. 4.

Este, Ioão Baptista de, juif baptisé.

Consolação christãa, e Luz para o povo Hebreo sobre os Psalmos do Real Profeta David . . . declarado no sentido litteral.

Lisboa, Pedro Craesbeek, 1616. 4.

Dialogo entre Discipulo e Mestre catechizante, onde se resolvem todas as duvidas que os Judeos obstinados costumão fazer contra a verdade da Fé Catholica, com efficacissimas razones, assi dos Prophetas sanctos como de seus mesmos Rabbinos.

Lisboa, G. da Vinha, 1621. 4;
2e éd. Lisboa, J. da Costa, 1674. 8.

---

1 Ba. IV, 21.
2 MdLP. VII, 368.
3 Ibid. VII, 325.
4 Ibid. VII, 309.
5 W. II, 1021.
6 MdLP. VII, 371; Ba. II, 588.

1 Ba. III, 781; MdLP. VII, 373.
2 W. II, p. 1014.

Ferreira, Antonio, jésuite.

Demonstraçoens da Verdade da nossa S. Fé contra os erros Judaicos em a Auto da Fé, que se celebrou na Cidade de Evora em 21. de Setembro de 1670.

Evora, Off. da Universidade, 1670. 4.

Goes Loureiro, Fernando de, abbé à Porto, vers 1600.

Catálogo dos Portuguezes Christãos Novos que se hião declarar Judeos a Italia, com a Relação das copiosas sommas de dinheiros que levavão. Ms.[1]

Gonçalves, Isac, de Goa, missionaire, m. le 17. juillet 1742.

Refutação dos quatro Seitas: Paganismo, Mourismo, Judaismo, e Calvinismo. Ms.[2]

Heredia, A., v. *Tineo Heredia.*

Jesus Maria, José de, évêque de Patara, m. en 1738.

Triumpho da Fé contra a perfidia judaica, e obstinação heretica, divid. en dous Tratados. Ms.[3]

João de Portugal, de la famille royale, évêque, m. le 26. février 1629.

Sobre a perdão geral, que pretendião os Judeos no año de 1625. Consta de tres Tratados, dos quaes o primeiro comprehende treze Capp., o segundo vinte, e o terceiro onze. Ms.[4]

Juan de Valladolid, juif baptisé, ennemi des juifs; il composa contre eux un livre de polémique sous le titre :

La Concordia de las Leyes, qui était sans doute destiné à prouver la conformité de l'ancien et du nouveau Testament.[5]

Leão, Gaspar de, n. à Lagos (Algarve), archevêque de Goa, m. le 15. août 1576.

Carta do primeiro Arcebispo de Goa, ao Povo de Israel, seguidor ainda da Ley de Moyses, e do Talmud, por engano e malicia dos seus Rabbis. Em que treslad. em Portuguez hum Tratado, que fez Mestre *Jeronimo de S. Fé,* Medico do Papa *Benedicto XIII,* em que prova o Messias da Ley ser vinda.

Goa, Ioão de Endem, ão 29 dias do mez de Setembro de 1565 annos.[1]

Levi, Moseh, n. en 1755 à Godrinhausen en Allemagne et baptisé à Cologne le 15. février 1783.

Narracio historica de la conversion del Hebreo Moyses Levi, bautizado con los nombres de *Juan Joseph Keidek,* y la conversion de otras cinco familias Hebreas.

Madrid 1784. 4.[2]

Loureiro, v. *Goes Loureiro.*

Machado, Francisco, étudia à Paris aux frais de Ioão III., roi de Portugal.

Espelho de Christãos Novos e convertidos; Ms. dédié au Cardinal D. Henrique; probablement traduit en latin: Veritatis repertorium editum in Hebraeos quos vulgus novos vocitat christianos.

(Coimbra 1567. 4.)[3]

Magalhaens, Ioão de, vers 1690.

Perfidia Rabbinica convencida (en portugais). Ms.[4]

Mertola, Luiz de, al. *da Apresentação,* al. *Luiz Vaz,* m. à Lisbonne le 15. avril 1653.

Demonstracio Evangelica, y destierro de ignorancias Judaicas.

Lisboa, Pinheiro, 1631. Fol.[5]

Nobrega, Antonio Isidro de, médecin à Lisbonne.

Discurso catholico no qual hum Christão velho zeloso da nossa S. Fé falla com os Judeos convencendo os dos erros, em que

---

1 Ba. II, 27.
2 Ba. II, 474; MdLP. VII, 339.
3 Ba. II, 864; MdLP. VII, 369
4 Ba. II, 725; IV, 189.
5 J. Loeb, La controverse religieuse, l. c. 144.

1 MdLP. VII, 326.
2 Ba. IV, 649.
3 MdLP. VII, 324; Ba. II, 178, IV, 137.
4 Ba. IV, 182.
5 Ba. III, 118; Nic. Ant. II, 41.

vivem para approveitamento das palavras de Jeremias, e outros lugares da Escritura Sagrada, considerando o lastimoso espectaculo do hum Auto da Fé aonde aparecem os delinquentes em Theatro publico.

Lisboa, Sylviana da Academia, 1738. 4.[1]

Pedro de Barcelona, v. *Barcelona.*

Pedroso, Francisco, grand-inquisiteur, m. le 8. janvier 1719.

Exhortação dogmatica contra a perfidia judaica, faita aos Reos penitenciados no Auto publico da Fé, que se celebrou na Praça do Rocio junto aos Paços da Inquisição desta cidade de Lisboa em 9. de julho de 1713.

Lisboa, Mig. Manescal, 1713. 4.

Pinamonte, Ioão Pedro, jésuite.

Synagoga Disenganada. Obra do *Padre Ioão Pedro Pinamonte* ... traduzida da Lingua Italiana em a Portugueza, por hum Religioso da mesma companhia, offerecida aos Senhores Inquisidores do Reino ... e impr. por mandado do S. D. *Sebastiao Monteiro da Vide,* Arcebispo da Bahia.

Lisboa, Off. da musica, 1720. 4.

Prato, Francisco Hernandez, n. à Castello-Mendo (Beira), traduisit en portugais:

Carta que hum Rabbino, chamado *Samuel,* escreveo à outro Rabbino, chamado *Isaac,* consultando-o sobre o ter alcançado pelas profecias do Testamento Velho, que o Messias tinha vindo, a ley Judaica era acabada, e os Judeos estavão em odio e dezemparados de Deos. Destroe-se totalmente por esta Carta a Ley Judaica, e confirma-se à Fé catholica.

Lisboa, Man. da Silva, 1651. 8; 2e éd. Lisboa, Ioão da Costa, 1673. 4.

Remedios, Felipe dos, de Lisbonne.

Historia do homem mais infeliz, ou vida de *Juda Iscariot,* ornada de erudiçoens e noticias não vulgares. Ms.[1]

Ribeiro, Ioão Pinto, intendant de l'archive royale Torre do Tombe à Lisbonne, m. le 11. août 1649.

Discurso si es util, y justo, desterrar de los Reinos de Portugal a los Christianos-Nuevos convencidos do Judaismo por el tribunal de S. Officio, y reconciliados por el con sus familias, y aquellos contra los quales ay prueba bastante para destierro. Ms.[2]

Sá, Diogo de.

Inquisição e segredos da Fé contra a obstinada perfidia dos Hebreos e contra Gentios e Hereges, em que se declarão muitos é difficultos lugares da sagrada Escritura, é do Talmud e Targum, é de muitos Rabbis Hebraicos, Chaldeos, Gregos e Latinos. Dirig. ao Ser. Principe ... D. *Henrique,* Infante de Portugal. Ms.[3]

Selomoh de Maroc, juif converti du royaume de Maroc, écrivit en arabe une lettre à R. *Zag* (Yshac) de Sujurmenza sur le Messie; elle fut traduite en latin, en allemand et en espagnol par *Alvaro de Villasensa* en 1418 et par un anonyme. Les deux traductions se conservent en mss. dans l'Escurial; l'un commence:

«Aqui comiença la carta que embio Semuel Judio de Fez a rrabi Zag en la cibdat de Sujurmenza ante que se tornasse christiano cn la cibdat de Sevilla de las cosas que saco de la ley e de los dichos de los prophetas por lo affirmar en la santa fé e ensenole todas las cosas de la verdad.»[4]

Serafins Pitarra, Francisco Xavier dos, franciscain.

---

[1] Ba. I, 303.

[1] Ba. II, 78.
[2] Ba. II, 722; IV, 189.
[3] Ba. IV, 104; I, 692.
[4] W. I, III, no. 2076 p. 1100, 1105: Cat. Bodl. 2436 et suiv.

Invectiva Catholica contra a obstinada perfidia dos Hebreos. Lisboa, Man. da Silva, 1748. 4.

Talavera, Fernando de, évêque de Grenade.

Impugnacio Catholica en defensa de nuestra Fée. Ms.[1]

Thomas, Bento de S., moine de Porto.

Sermão do Auto da Fé, celebrado em Coimbra na quinta Domingo da Quaresma a 12. de Março de 1673.

Coimbra, Man. Dias, 1673. 4.

Tratado contra a perfidia Hebraica. Ms.[2]

Tineo Heredia, A., religieux.

Los Judios en España. Madrid, Minuesa, 1885. (52 pp.) 8.

1. Nueva disgracia para Espagna con la venida de los Judios;
11. Estado en que pueden encontrarse los Judios russos;
12. Como se halan en toda Alemania;
14. Los Judios no se mezelan con los pueblos donde habitan;
15. Se defiende à los Reyes catolicos por la expulsion.

Torrejoncillo, Francisco de, P., «Predicador jubilado de la S. Provincia de S. Gabriel».

Centinela contra Judios, puesta en la torre de la Iglesia de Dios. Con el Trabajo caudal, y desvelo del . . . Anno 1728.

En Madrid. A costa de D. Pedro Joseph Alonso y Padilla. (230, 12, 10 pp.) 8.

L'ouvrage a été composé en 1673, comme le prouvent les pièces imprimées en tête. V. REJ. V, 289, VI, 112.

Vasconcellos, Ioão de, directeur des colléges des jésuites de Braga, Porto, Coimbre et Santarem; m. en 1661.

Tratado em que evidemente se prova ser vindo o Messias prometido pelo Profetas. Ms.[1]

Vaz de Villas Boas, Martin, al. *Manuel,* m. en 1636.

Demonstração contra os Judeos da vinda do Messias verdadeiro prometido nas Escripturas. Ms.[2]

Vaz, Luiz, v. *Mertola.*

Vela Diego Gaiulan (Galvan).

Discurso contra los Judios. Trad. de lengua portug. en castell. por... Salamanca 1631. 4; traduction de l'ouvrage de *Costa de Mattos.*

Villas Boas, v. *Vaz de Villas Boas.*

Villasensa, Alvaro de, de Salamanque, traduisit en espagnol l'épître de *Selomoh de Maroc* sur l'arrivée du Messie en 1418. Ms. v. *Selomoh de Maroc.*

Vizeu, Leonardo de, jésuite.

Fermeza da Fé é Confusão do Judaismo. Ms.[3]

Zamora, Alphonso de, juif baptisé en 1492, professeur à l'université de Salamanque, composa un ouvrage polémique intitulé el *Libro de la Sabiduria de Dios,* qui se conserve en ms. en Escurial. Il écrivit aussi une grammaire hébraïque «en lengua vulgar» (Alcala de Henares, Miguel de Guia, 1526. 8.)[4]

---

[1] W. II, 1044; Nic. Ant, Bibl. Hisp. Nov., I, p. 298.
[2] Ba. I, 512.

[1] Ba. II, 781.
[2] Ba. III, 438; MdLP. VII, 370.
[3] Ba. III, 9.
[4] De los Rios, Estudios, 454.

APPENDICE.

REFRANES Ó PROVERBIOS ESPAÑOLES

DE LOS

JUDIOS ESPAÑOLES.

Amigos y enemigos.

Amigos de todos y de ninguno, todo es uno.[1]
Biben como el pero y el gato.
Caras vemos, corazones no conosemos.
La serradura de puerta no es para el enemigo, si no para el amigo.
Lo que se pensa al amigo, vaya al enemigo.
Lonje de vista, lonje de corazon.
Mas duele la palabrada del amigo, que la cochiada del enemigo.
Medico y dulier onde el enemigo.
No hay mejor espejo, que un amigo viejo.
Onde iras, amigos toparas.
Quien es tu enemigo, si non el de tu oficio.[2]
Quien de todos es amigo, es muy pobre, ó muy rico.[3]
Quien ha buen vecino, ha buen amigo.[4]
Quien no da migas, no tiene amigas.
Si tu enemigo es una urmiga, contalo como un gamello.
Un corazon espejo de otro.
Visita sin sol, no es de corazon.

Amor.

Bien te quero, mal te hiero.
De bien que se queren, los ojos se quitan.
De mi quieres? á ti quiero, hay grande diferencia.
Obras son amores.[5]
Onde hay bien querer, no hay mal meter.
Quien bien se quere, en poco lugar cabe.
Quien quere á la col, quera i al su diridor.
Quien quere á la rosa, non mire al espino.

Avaros.

De su candela no se arelumbran gente.
Derroca una pared, para avanzar un clavo.
La pita que me va dar la meta al tablado.
Quien guarda, para se no guarda.
Quien tiene colcha y no se cobija, no es de agedear.
Yo harto, mis hijos hartos, levantad los platos.

---

[1] I, 83. Les remarques suivantes se rapportent à l'ouvrage «Refranes ó Proverbios en Castellano», que juntó y glosó *Hernan Nuñez.* 4 Vol. (Madrid 1804).
[2] Quien es tu enemigo? hombre de tu oficio. (III, 319).
[3] III, 273.
[4] Quien ha buen vecino, ha buen amigo. (III, 292).
[5] Obras son amores. (III, 68).

Axiomes.

Cada subida tiene su abajada.
Cada uno se rasca para se.
Cada uno trava el gancho para se.
De la cabeza el pescado hiede.
Del amanecer se veye el buen dia.
Del espino sale la rosa, de la rosa sale el espino.
El cantaro va al agua, asta que non se rompe.
En el escuro es todo uno.
Escobas nuevas baren bueno.
Grano á grano, inche la gallina el papo.[1]
Mas vale un asno que me lleva, que un caballo que me echa.
Mundo, mundo redondo, el que no sabe gearlo, cae al ondo.[2]
Ni bien complido, ni mal atimado.
Onde no va su dueño, no vee su dia bueno.
Quien escucha, al buraquito senti su fado.
Quien es para si, no es para otros, quien es para otros, no es para si.
Quien fragua su casa sobre maderos de la gente, presto se le derroca.
Quien tiene majas (pinzas), no se quema las manos.
Quien vende el sol, merca la candela.
Rios y revueltas, ganancia de pescadores.
Tres cosas feas hay en el mundo: rico mentiroso, pobre gabiente, y viejo putañero.
Un poco de agua mata el bullior.

Bondad.

Boca dulce abre puertas de hiero.
Cara alegre, dos candelas.
Codrerico es, ya se asara.
Con paciencia y de la yerba se hace seda.
Corazon bueno á la casapana.
De buena persona buena palabra.
De vez que vengo lleno, so marido bueno.
Hana detras de Hanulu.
Haz bien, y no mires con quien.
Los buenos son los que se pesan, y no lo sienten.
Quien bien ata, bien desata.[3]
Tien tripas anchas.

Burla.

Afirarse de la pacha del gallo.
Asno callado, por sabio contado.
Cada dia no es sabat.
Caer del asno abajo.

---

[1] Grano á grano, o hinche la gallina el papo. (II, 158).
[2] Mundo redondo, quien no sabe nadar, vase á lo hondo. (II, 401).
[3] Quien bien ata, bien desata. (III, 322).

Cagajones y membrillos son amarillos.[1]
Cuando crecera á la rana pelos.
Cuando la vieja se quere alegrar, se recorda de su ajugar.
De dia en dia, casa mi tia.
Dijo la tizna á la caldera.
El achaque nos biba.
El asno al aghilik (peregrinacion) estubo, y torno asno.
El baño tiene jura que al preto no hace blanco.
El gamello vee solo la corcova de otros, y no la suya propia.
El halvaghi por el bozaghi.
En manquansa de pan, buenas son i tortas.
En pies de otros que primura tiene.
Esperavos asno á la hierva nueva.
Estobimos a Stambul por una cuchara de arroz.
Hace clencha tiñosa, con lo que doleosa?
Hue por lana, torni trasquilada.
Llamame olla, solo no me rompas.
Li esta bien como la mosca en la leche.
Lo que te rascas, cuando no te come.
Paciencia, piojo! que la noche es larga.
Pies no tiene, kosi (carrera) quere dar.
Quien muncho se aboca, el culo se le vee.
Quien quere mula sin tacha, vaya se á Roma.
Quien quita burla, non muere mas se encampa.
Quien se comio el queso? los ratones.
Quien tiene dolor en un dedo, se hace pregonero.
Roga mi tres, que dos no quero.
Segun es el gasto, asi es el ballar.
Sentio el gallo cantar, mas no sabe en que lugar.
Si asnos de dos pies no habia, los de cuatro mucho valian.
Todos cosen zamarras, mas los pelos les embarasa.
Todo tiene Simson, solo li manqua sarna y sarampion.
X todo tiene, el intelecto li falta.
Ya me se entiende, mana.
Ya que no hay que senar, vamos a tarcar.
Yo que este callente, y que se rian la gente.
25 en culo, ageno no dole (dehuele).

Calumnia.

Ablar y pecar.
Antes pasan malas cuchilladas que malas palabradas.
Barena de cabezal, trae mucho mal.
En la boca tengo un grillo, qui me dice: dilo, dilo!
La boca hace, la boca deshace.
La luenga no tiene hueso, ma quebranta el hueso.
Lo que manos no tocan, paderes lo echan.
Lo que pasa por dos dientes, lo saben toda la gente.
Maldicion buen dia no trae.
Mas vale caer en un rio furiente, que en boca de la gente.
Quien de lo suyo quita al bazar, todos tienen de hablar.

[1] Cagajones y membrillos, todos somos amarillos. (I, 199).

Misicliquo mata tres.[1]
Quien quere tapar la boca de la gente, que sere en primero el campo con puertas.

Caridad.

Al enhorcado no le amostres la cuerda.
Cuando huerfanos reiran, cielos y tierra se alegraran.
En lo que estamos, benedicamos.[2]
Llagas untadas, medias pasadas.
Llagas untadas son medicinadas.
Llagas untadas duelen ma no tanto.
No venga la ora mala que todo pasa.
Quien alma tiene, alma creye.
Quien bien hace, bien topa.

Casa.

Alegria de plaza, nublina de casa.
Casa mia, nido mio.
Cuando el gato se va de casa, ballan los ratones.
De buena casa, buena brasa.[3]
Deja tu casa, ven á la mia, veras un buen dia.
De los mios decir, y no sentir.
Dis que no es la mana, veras lo que te hacera.
El conto de casa, no sale á la plaza.
La casa es un poso, que nunca se inche.
La casa es un poso, quien la lleva no tiene reposo.
La casa llena, presto se hace la cena.
La casa no sabe ni de prove, ni de harina.
La casa y la morada en la mano que anda.
Ni casa sin tacha, ni mesura sin dara.
Pan de casa no agrada.
Quien de los suyos ablo, se repentio
Quien de casa huye, á casa torna.
Quien no es para un palmo de cara, no es ni para mirar la casa.
Quien no meti cara, no casa.
Quien no tiene su casa, es vecino de todo el mundo.[4]
Quien mi vee mi goza, quien mi tiene mi llora.
Quien quere ser servido, es mal sufrido.
Quien quere ver todo el mundo, que mire su casa.
Vieja en casa, droga en casa, viejo en casa, entropezo en casa.[5]
Y un pero que sea de familia.

Casamiento.

Ajugar y contado si puede dar, la ventura va te la á buscar.

---

[1] Tr. Erachin 15a.
[2] En lo que estamos, benedicamos. (II, 86).
[3] De buena casa, buena brasa. (I, 289).
[4] El que no tiene casa de suyo, vecino es de todo el mundo. (II, 17).
[5] Tr. Erachin 29.

Antes que te cases, mira lo que haces.[1]
Cuando te casas, avri cada ojo quatro.
Cuando cazumbrara, mal llevara.
Espantada la esposa, de ver tanta cosa.
Estirati Isachar, si queres esposar.
Grande i chica talamo quere.
Hermosa la novia, ma ciega de un ojo.
Hija de casar, nave de encargar.
Y el buen bocado, se le come el pero.
La hija en la faja, la ajugar en la caja.
La mejor pera se come el puerco.
Lo que no se hace á la boda, no se hace toda la hora.
Mancebo leon, casado cagon.
Mi hijo hecho y cocho, novias a veinte y ocho.
Mi olvidi que estaba casado, mi comi la cena.
Ni novia sin cejas, ni boda sin quejas.
Porque no queda en la plaza nada, siendo cada uno merca lo que le agrada.
Quien comio y caso temprano, no se repentio.
Quien no quere consuegrar, demanda muncho contado y ajugar.
Quien quere ser casamentero, quale que tenga cara de pero, y sapatos de hierro.
Se caso el guercho con la bruja.
Tanto escarba la gallina, fin que se quita la vista.
Tanto hue al bazar, que no alcanzo de casar.
Tanto llora la bien casada, que la mal casada se queda callada.
Todo tiene la bien casada, aliuera de casa.
Toma la pera del peral, echa huego al pajar.

Ciencia, mercancia, profesion.

Quien es el ciego? El que no quere ver luz.
Quien vei y no aprende, no viene de buena gente.[2]
Deja de comer, y no de hacer.
El Dios que te guarde de puta vieja, y de mercador nuevo.
Quien anda, el Dios li manda.
Quitar y no meter, el fondo se viene a ver.
Vendi y me repenti.
El sapatero lleva el sapato roto.
Si los anios calleron, los dedos quedaron.
Usate, te haceras maestro.
Lo que se usa, no se escusa.[3]
El hacer aconanta el plaser.
El lobo tiene el pescueso godro, porque se hace el hecho solo.
Los meollos salleron á la plaza, cada uno escujo el suyo.
Lo que se hace con su mano, no se le hace ni su hermano.

[1] Antes que te cases, mira lo que haces, que no es nudo que asi desates. (IV, 281).
[2] Quien no miente, no viene de buena gente. (III, 289).
[3] Lo que se usa, no se escusa. (II, 311).

Comer y beber.

A la viña grande con cesto chico.
Buen vino en negra bota.
Cada boca quere su sopa.[1]
Carne con carne hiede.
Comimos macarrones, alambicamos corazones.
Comites, no comites, en la mesa estubites.
De coles y navos no se enjaguan los platos.
El comer y el arrascar, es todo al empezar.[2]
En el plato que comio — escupio.
En tiempo de hambrera no hay mal pan.
Hacer de noche dia.
Jurado tiene la mesa, de no levantarse hambierta.
La boca es una maladia, que come la noche y va por el dia.
La bota llena, la muger borracha.
La nuera bien mi giza, guay de la aceite y la harina.
La tripa es un cementerio, la cabeza un puente.
Mas acontan dientes que parientes.[3]
Mas presto se asenta una mesa de barbudos, que una de mendrugos.
Mejor es beber una bota, y no verter una gota.
Ni me vo, ni me maneo, sin que el fundo yo no veo.
Ninguno sabe lo que hay en la olla, mas que el cucharon que lo menea.
Non mi mires la color, mirami la savor.
O de pan, o de conducho, cale henchir el bucho.
Para un huevo se quere sal y huego.
Pastel y baño, no nos manqui todo el año.
Por un poco de sal, se va la comida á mal.
Quien come, y deja, dos veces mete mesa.[4]
Quien esta en ayunas, y rabano desayuna.
Quien hambre tiene, y moros come.
Quien viene tarde á la mesa, le encolgan la cuchara.
Todos los dueños en comer son buenos.
Y mucha miel arrebuelve.

Consejos.

Ama lo aborrecido, para que ti viva lo amado.
Aparate mi novia, ni mucho, ni poco.
Ayudate con lo tuyo, y no tomes prestado de ninguno.
Bati al hierro, asta que esta callente.
Cæro untado camina.
Con un »no« se escapa, con un »si« se encampa.
Echa el pescado chico, para ahirar el grande.
Embesa la arte, cometela á parte.
Guardate (bicleate) de la mala ora, viveras mil años.

---

[1] A una boca, una sopa. (IV, 222)
[2] El comer y el rascar, todo es comenzar. (IV, 228.)
[3] Mas cerca estan mis dientes que mis parientes. (II, 342).
[4] Quien come y dexa, dos veces pone mesa. (III, 261). Quien come in condesa, dos veces pone mesa. (III, 286).

Hijo mio pedo, va tarde, ven temprano.
Las paderes tienen oidos.
Leon que esta dormiendo, no lo espiertes.
Mano que queres ver herida, besala.
No hables mal del dia, asta que no anochese.
Non se espalden los pies mas de la colcha.
Oigan tus orejas palabras de tu boca.
Pero que esta callado, no le digas »ost« que te modre.
Poco ablar, salud para el cuerpo.
Piedre el amor, y no la repuesta.
Quien muncho habla, poco vale.
Quien muncho quiere, pierde todo.[1]
Quien se quere apaciguar, da de pasadas.
Quien no se quere quemar, no vaja á lado del horno.
Quien va sin llamar, no li dan lugar.
Te dan toma, te aharvan hui!
Un oido puerta, otro ventana.
Veite á ralo, huelete á clavo.
Vitis al asno, ni preto, ni blanco.

Culpa.

Pecado atorgado, medio perdonado.
Si me vites burli, si no, con ello me quedi.
Si negra la echa, mas negra la desecha.
Si negra la culpa, mas negra la disculpa.

Destino.

A lo que lo echa la persona, á lo que li sale.
Callen bancos, se alevantan entropiezos.
Escrito esta en la palma, lo que tiene de pasar el alma.
La ida esta en mi mano, la venida no se cuando.
Non venga al rey el mal, que todo hay de pasar.
Unas paren, otras beben el caldo.

Deudas.

A la prenda li abasta, lo que lleva la mosca en la ala.
Buen pagador, patron en bolsa ajena.
Deuda, buen dia no espera.
El fiado es un pecado.
Paga lo que debes, saves lo que tienes.[3]
Quien en prestado se vestio, en medio de la calle se lo quito.
Quien es mal pagador, es buen recaudador.
Quien promete, en deuda se mete.
Viva el deudor, y no muere el recaudador.[4]

---

[1] Quien todo lo quiere, todo lo pierde. (III, 290).
[2] No digais mal del año, hasta que sea pasado. (III, 49).
[3] Paga lo que debes, sabrás lo que tienes. (III, 128). Paga lo que debes, sanarás del mal que tienes. (III. 120).
[4] Si el deudor no se muere, la deuda no se pierde (III, 383).

Dios.

Cada uno por se, el Dios por todos.
El Dios da la llaga, y el da la medicina.
El Dios la dio, el Dios la tomo.
El Dios nos de de acertar, y no de escoger.
El Dios nos guarde de ora mala.
El Dios que te guarde del señalado.
El Dios tiene cargo, y de la hormiga del campo.
Cuando el Dios esta contigo, no te espantes de tu enemigo.
De Dios viene el bien, de las abejas la miel.[1]
Las manos hacen, el Dios ayuda.
Si al Dios no lo vemos, con la ciencia lo alcanzamos.

Disimulo.

Echar rotas, afirar sanas.
El mal hablar, si no entiñe, mascarea.
Ni ajo comio, ni la boca li hedio.

Esperança.

Cual ciego no querc tener ojos?
De esperar mi se hacieron los ojos pretos.
De ninguno no espere ninguno.
Echa tu pan en la agua, al cavo de dias lo toparas.[2]
Quien de otro espera, espera y desespera.
Quien mal lleva, bien espera.
Quien vive esperando, muere cagando.
Tanto mi lo quero, que no mi lo creo.

Experiencia.

A quien le duele la muela, vaya onde el barbero.
De la mañana se vee el buen dia.
De una dada no se parte el leño.
El loco la echa, el sabio la recoge.
El mal castigado, sabe bien castigar.
En casal sin perros, la gentc van sin palos.
En un gallinero no hay lugar para dos gallos.
Gata escaldada, hui de agua fridada.[3]
Guay! de la nave, que tiene muchos navigadores.
La creatura y la moscadra en el verano se conosen.
La rosa en su tiempo se abri.
Loque otro lo sudo, á mi poco mi turo.
Mas da el duro que el desnudo.[4]
Mas tura un tiesto roto que un sano.
Mas vale un pajaro en la mano, que cien volando.[5]

---

1 I, 276.
2 Ecclésiaste II, 1.
3 Gato escaldado del agua fria ha miedo. (II, 154).
4 Mas da el duro que el desnudo. (III, 341).
5 Mas vale paxaro en mano, que buytre volando. (II, 336).

No demandes ni al medico, ni al sabio, si no al que lo pasa.
Olla de muchos no bulli.[1]
Onde no hay conducho, entra pan mucho.
Pero, que mucho ladra no morde.
Quien bate á la puerta, oi su respuesta.
Quien cae, consiente.
Quien core, cae.
Quien da en primero, da con miedo.
Quien amargo engluti, dulce no escupe.
Quien en el caldo se quemo, en el «yagurt» asoplo.
Quien guisa y amasa, todo li pasa.
Quien gana primero, desbolsa tercero.
Quien entra en el baño, no sale sin sudor.
Quien es miel, se lo comen las abejas.
Quien mete la mano entre dos piedras, la quita machucada.
Quien miel manea, algo se li apega.
Quien no sabe de mar, no sabe de mal.
Quien no risica, no rosica.
Quien quere mula sin tacha, se queda sin nada.
Quien su mal encubrio, de ello se murio.
Quien vee las barbas del vecino quemar, echa las suyas á mojar.
Respuesta en su ora, vale mil ducados.
Si se tarda, no se perde.
Tres cosas quitan al hombre del mundo: echar y no dormir, esperar y no venir, hacer y no agradecer.
Una paja detiene un molino.

Falsedad.

El que te hace riir, te quere ver llorar.
No hay mas falsa que la risa en la cara.

Frases sentenciosas.

Achaques de lo seco, se quema y lo verde.
A quien li come, se arrasca.
Al entendedor poca palabra.
Amargo como la hiel del guercho.
Bien guardado, mal buscado.
Cada carnero por su pie se encolga.
Caen bancos, se levantan trompezos.
Callo como la piedra en el poso.
Caminando y ablando.
Cedazo nuevo tres dias á la pader.
Cuando mucho escuresce, es para amanescer.
Culebra que no mi morde, que viva mil años.
De la faja asta la mortaja.
Dejame entrar, me hare lugar.
Dos pies, y un sapato.

[1] Olla de muchos, mal mexida, y peor cocida. (III, 91).

Echar, y no dormir.
Echar sal á los ojos.
Echar sal á la coda.
El cielo no se tapa con el cedazo.
El dia nubloso, se va como el humo.
El gasto hecho me ha sido.
El guercho lo lleve, el satan lo arraste.
El hombre va fin onde puede, y no fin onde quiere.
El lobo y la oveja vienen en una conseja.
El melon y el hombre nunca se conoscen.
El orden del rey, tres diás.
El palo en verde se enderecha.
Enciegar y no ver.
Hacer y no agradecer.
Hiero con hiero se aguza.
La mar se esparte, el rio se hace.[1]
La olla no sona, si no ay algo dientro.
Lo que cosi, no descosi.
Lo que no acontece en un mundo, acontece en un punto.
Mas come el ojo que la ceja.
Mentado sea, ma no torne mas.
Muncho li valio, poco li lucio.
Ni ajo dulce, ni leño sin humo.
Ni la sombre no le quero ver.
Ni lluvia sin truenos, ni parto sin dolores.
Ni miercoles sin sol, ni viuda sin dolor, ni mochacha sin amor.
Ninguno sabé loque me alma consiente.
No deja la tizna á la caldera.
No hay huego sin humo.
No merece que lo alumbre el sol.
Ojos que han de quebrar, todo tienen que mirar.
Ojos que lloran, bien no oran.
Paciencia es como la ciencia.
Pagan justos por pecadores.
Pasa punto, pasa mundo.
Quien bien tiene, mejor escoge, mal li venga, y no se enoje.
Quien da y toma, li crece corcova.
Quien de afuera entrara, al dentro lo echara.
Quien no consiente, no viene de gente.
Quien los ojos perdio, de las pestañas no se aprovecho.
Quien mucho asube es para caer.
Todo carbon de uno color.
Todo lo que luzi no es oro.
Un poco de agua mas en la mar.
Un pelo de cada barba sale una barba tanta.
Una mano lava la otra, y dos lavan la cara.[2]
Unos tienen las hechas, otros la fama.
Venga el buey, meta el pie.

---

[1] La mar que se parte, arroyos se hace. (II. 238).
[2] La una mano á la otra lava, y las dos á la cara. (II, 237).

Vivir dias, ver maravillas.
Y al rey se le sabe lo que es peskes.
Ya mi se entende mana.

Fuerza.

Cada gallo en su gallinero canta.
Dos a uno, quitan del mundo.
Librate masa que brava te amasa.
Rey sin gente no vale niente.
Si tu sos ajo, yo so piedra que te majo.

Guerra.

En la guerra no se esparten confites
Entre la paz y la guerra, guay, de quien la lleva!
Los grandes pelean, los chicos las llevan.
Nunca te espantes de guerra, asta que bibe el rey en la tierra.
Un buen pleito trae una buena paz.

Haragania.

A la haragana en la noche le viene la gana.
Al haragan el Dios le ayuda.
Al hastro y al haragan cuando la aguja, cuando el didal.
Cuando se huyo el caballo de la ahir (establo).
El bostezo va de boca en boca, como el vino de bota en bota.
El haraganut es la llave de la pobreza.
El uno parte la leña, el otro dice: ah!
Fin que tu iyas, yo ya venia.
Haragan en chico, ladron en grande.
Haragan y consejero.
Marido, trae mi la lana, que ya mi vino la gana.
Pan y halva para no hadrar.
Quien vive esperando, muere cagando.

Hermano y hermana.

Hermano para el dia malo.[1]
Hermanos, y no de un parecer.
Ni los dedos de una mano son igual.
Pleito de hermanos, aljeña de manos.
Quien no tiene hermano, como si fuera de una mano.
Salga de mi mano, vaya onde mi hermano.

Hermosura.

Adoba un madero, parecera un mancebo.
Dame gorduras, te dare hermosuras.

[1] El hermano, para el dia malo. (IV, 313).

De la hermosura no se unta, ni se come.
La rosa es una cosa, que á la fea la hace hermosa.
Ya sabe la rosa, en que cara reposa.

Higiena.

Agua tibia, media vida.
Como hay dar, hay saludar.
El Dios nos guarde de boraquito, y de chio de pajarico.
Mal de durera, mal de caganera.
Poco baño, poco daño.

Hijo y hija.

A ti te lo digo mi hija, que lo entienda la mi nuera.
Cuando el padre da al hijo, rie el padre y el hijo, cuando el hijo da al padre, llora el padre y el hijo.
Coles y navos no des á tus entenados, si no á tus hijos.
Hija en casa, papona y haragana.
Hija mia delicia, todo lo que vee cobdicia.
Hijo huetes, padre seras, lo que hacetes te haceran.
Hijo sabido, gusto de su padre, hijo loco, angustia de su madre.[1]
Hijos no tengo, nietos mi lloran.
Hijos y haciendas no se hacen por manos agenas.
Huerta y hija, onde la vecina.
La creatura de la teta ya se conosce.
Mas vale que llore al hijo de loque el padre.
Mis hijos casados, mis males doblados.
No llames á tu hija Bella, asta que no quita sarampion y viruela.
Onde se comen las malas cenas? Onde hay hijos de tres maneras (madres).
Quien hijo cria, oro hila.
Quien no tiene hija, no tiene amiga.
Quien tiene hijos y hijas, consuegra con perros y gatos.[2]
Si el moco no era mio, yo mi li riia.
Si mi hijo quiere buen fado, mi hija tresdoblado.
Todos de una vientre, y cada uno á su modo.[3]
Un padre para diez hijos, ni diez hijos para un padre.[4]

Honra, orgullo, vanidad, vergüenza.

A la viuda el guercho la vicia.
Bien mira al aspro, siendo honra al patron.
Cobra fama buena, y echa te a dormir.
De el al cielo manqua un dedo.
Friete en la aceite, y no demandes de la gente.
Hijo de una honrada, ma el «sonisicio» no me agrada.

---

[1] Proverbes 10, 1.
[2] Quien tiene hijos y ovejas, nunca le faltan quejas. (IV, 303).
[3] Ciento de un vientre, y cada uno de su mente (I, 225).
[4] No cien hijos para un padre. (IV, 301).

Honra al moco, antes que lo tengas de minister.
Huay! del dia de las alabaciones.
La rosa se seca, mas la virtud queda.
Mas de vergüenza que de grado.
Mas mucho se lo contiene de loque tiene.
Mas vale ser coda al leon, que cabezera al raton.
Mejor es vergüenza en cara, que dolor de corazon.[1]
No se mira el moco, si no onde colga.
Quien contra el ayre escupi, su barba se escupi.
Quien mocos manda, babas recive.[2]
Quien mucho demanda, nunca se vergüenza.
Si somos de los pretos, no somos de los zinganos.
Tiene cara de zapato.
Todo pasa, ma la mancha queda.
Viejo y honrado tiene la honra en la mano.
Y el raton se vido coda.

Ingratitud.

Hacer bien con perros.
La hize de miel me amargo la hiel.
Li das la mano, quere y el pie.

Justicia.

Asentemos tuerto, y hablemos derecho.
El buey por el cuerno, y el hombre por la luenga.
El juez no juzge asta que no siente todos los dos cavos.
En casa del juzgador hay mas de tristeza que de alegria.
La balanza dice cuanto pesa, ma no cuanto vale.
Maldicion sin razon, torna á su patron.
Ni te maldigo, ni te bendigo, si no á la ora que te lo digo.

Madre.

Amor de madre, lo demas es ayre.
Aquella madre pario colebros, al cavo torno por ellos.
De cuando la di á criar, enos la vidi (conosi).
Desea la preñada nieve tostada.
Desde que pari i crii, mi papo no inchi.
Entre la madre y la comadre.
La madre haragana, quita á la hija haragana.
La madre haragana, la hija nicochera (casera).
La madre y el delantal, tapan mucho mal.
Mira la madre, tome la hija.
Para como esta mi padre, justa esta mi madre.
Quien huyo, su madre no lo lloro.

---

[1] Mas vale vergüenza en cara, que mancilla en corazon. (II, 336).
[2] Quien mocos envia, babas espera. (II, 263).

Malo.

Al malo nunca le manca el grano.
Ajo dulce no hay, el mejor de ellos al palo.
Ansi ladron como sospechador.
Aspro falso no se perde.
Boca de miel, corazon de hiel.
Boz de perro no subi al cielo.[1]
Chica de boy llena de alferecias.
Crece en la huerta, lo que no quiere el hortelano.[2]
Cuervo con cuervo no se quitan los ojos.
De quien es la mala estilla? de este malo madero.
El guercho no tiene lo que hacer.
El lobo troca el pelo, y las mañas no.
El perro se arrasca con el palo.
En el lodo no (cae) cabe mancha.
Menta al malo, aspareja el palo.
No tiene uñas.
Onde no lo sembras, alli crece.
Para hacer como te hacen, no prime maestria.
Para uno sin ley, se quiere una sin fe.
Pari cuervos, paraque vos quiten los ojos.
Quien mal piensa, para si se lo piensa.
Tanto grita el ladron, que se queda callado el patron.
Tanto grita á la que bien hila, como á la que mal hila.
Tiene luenga larga.
Un mal quita el otro, el tercero al patron.
Vaso malo no cae de la mano.

Mentira.

Al mentiroso un estornudar li abasta.
De boca á boca va fin á Roma.
De una pulga lo hacen gamello.
En boca cerrada no entra mosca.[3]
La candela del mentiroso no tura largo.
La palabra tiene cuatro cabos, por onde queres la tomas.
La palabra de la boca mucho vale, y poco cuesta.[4]
Mucho hablar, mucho yerrar.
Non mi creo, asta que no lo veo.
Para ti mentiras, para mi verdad.

Muerte.

El hecho del muerto no puede hacer el vivo.
Mil años en cadenas, y no de bajo de tierra.
Muerte non es venganza, ma es buena escombranza.
Muerete, te querere bien.

---

1 Oracion de perro no va al cielo. (III, 108).
2 Nace en la huerta, lo que no siembra el hortelano. (III, 6).
3 En boca cerrada, no entra mosca. (II, 91).
4 II, 246.

Muerte sin achaque no hay.
Ni para vivos lograr, ni para muertos abidiguar.
No muere bruja, si no viene otra en su lugar.
Quien solo se mata, ninguno lo llora.
Quien torno del otro mundo?
Rey muerto, rey puesto.
Vea me larga, vea me tesa, mas li plase, de lo que li pesa.
Ya es ora que arivente la mula (de vejez).

Mujer.

Agua vertida, mujer parida.
Asube un escalon, toma mujer.[1]
El melon y la mujer, malos no es de ver.[2]
El cabello largo, el meollo corto.
El que no tiene lo que hacer, quita los ojos de la mujer.
La mujer dura mete al marido por escusas.
La mujer mala mete la comida en la mesa, abolta cara.
La mujer sabia fragua la casa, y la loca con su mano la derroca.[3]
La mujer y la gallina, por el andar se perdian.[4]
La preñada mueve (aborta), la alma se le muere.
La primera mujer es cagona, la segunda señora.[5]
Mas vale que vos vea el marido cagando, y no paponiando.
Mujer honrada á la punta de la montaña.
Mujer sin creaturas es un arbol sin frutas.
Ni pari, ni crei, cagada mi topi.
No venga á descubiertura, loque teta la creatura.
Pari mujer, que la cuenta justa esta.
Por despecho de mi mujer, mi la corto.
Quien escucha á su mujerica, se torse la orejica.
Quien no pario, no se dolorio.
Quien pario concombro, lo lleve al ombro.

Parientes.

Al cavo de rato, marido sois gato.
Amor de yerno, sol de envierno.
Cuando se queren nuera con suegra? Cuando asube el asno por la escalera.
El hamin y el yerno como ti salen.
Hijos de mis hijos dos vezes mis hijos.
La hermana de tu madre es dos vezes tu madre.
La pera no cae lejos del peral.
Los del novio al sillero, los de la novia al gallinero.
Madrastra, el nombre le abasta.[6]

---

[1] Tr. Jebamoth 63 a.
[2] El melon y la muger, malos son de conoscer. (IV, 266). El melon y la muger, por el rabo se han de conoscer. (II, 50).
[3] Proverbes 14, 1.
[4] La muger y la gallina, por andar se pierde ayna. (II, 235).
[5] La primera muger escoba, y la segunda señora. (IV, 273).
[6] De madrastra, que el nombre le basta. (IV, 296).

Ni onde tu tia vayas cada dia.
Pedrona señora suegra que me callo un bilibiz (garbanzo torado).
Quien consuegra con parientes, apreta los dientes.
Suegra ni de baro es buena.

Pobreza y mala ventura.

A la vieja lo que se le apega.
Al caballo sarnoso li core la mosca.
Al lado de mi potra mi vino otra.
Al pobre se le va la candela, en contar de los ricos.
Aras y varas, negras hadas.
Astá que al rico li viene la gana, al pobre li sale la alma.
Conti, conti, la m....., mi comi.
Coro, coro, en un lugar mi topo.
De lo barato se pobresio mi padre.
De un carnero no se quitan dos cueros.
De un cuero un pandero,
De su candela no se arelumbra ninguno.
El frio abate al leon.
El mal trae el engenio.
El hombre lleva mas que la piedra.
El pobre lleva la masa al horno.
El pobre y el rico se amesuran con un pico.
El que tubo y no tiene, es de agidiar.
Enbezada esta la cabra á dormir al sereno.
Enfirme y muerte ya dio la buelta.
Hui del persil mi crecio en la nariz.
La bolsa del rico se vasia, y la del pobre no se inche.
La casa del doliente se quema, y no se siente.
La hambre y el frio traen á la puerta del enemigo.
La piedra patlea, la persona no.
Mi padre fue rosca, yo muero de hambre.
Mucho cori, nada alcanci.
Ni el cielo lo echo, ni la madre lo pario.
No me llores pobre, llora me sola.
Onde va la centella? Al ojo de la malograda.
Porque corres, cuando no te corre?
Quien de ajenos vestira, en medio de la calle los quitara.
Quien de mi sangre gusto si tosigo.
Quien no tiene á la henosa, (linda, du mot hebreu חֵן), besa á la mocosa.
Quien al cavo es llamado, por ravo es contado.
Quien al rio cae, y del colevro se apania.
Quien se echo á demandar, no se echo sin denar.
Saco vacio no se esta en pies.
Todos me dieron y mi daran, guai cuando de mi no ay.
Todo mi ganado para mulas y clavos.
Todo pasa, ma guai, por onde pasa.
Todos se toman de la pared baja.
Una mano sola, ni canta, ni llora.

Resignacion.

Hueso que ti callo en parti, llevallo con arti.
No es nombrado, si no á quien es asentenciado.
Non me enforques aqui, enforca me alli.
Paciencia es paz y ciencia.
Para lo hecho no ay remedio.
Pasado sea, no torne mas.

Riqueza.

Al rico le echa, y el gallo huevo.
Aspricos (moneda) y diablicos no se quedan calladicos.
Bienes de mi padre tapan mi corcoba.
El arto no cree al hambierto.
El Dios da barba al que no tiene quejada.
El Dios nos de bien, y el lugar onde meter.
El oro es olvidadizo.
En hueso de marfil se topa siempre de roer.
Hombre reglado, patron en bolsa ajena.
La limpieza es media riqueza.
Mal de rico poco mal y mucho trafico.
Quien al rico servio, su tiempo perdio.
Quien no tubo y tiene, con dos manos lo detiene.
Quien te enriquicio? El que te mantuvo.
Quien tiene mucho safran, echa i á las coles.
Rico y gozo, todo sin riposo.
Todo lo que luzi no es oro.[1]

Sueño.

El sueño no tiene dueño.
De los sueños cree los menos.[2]
La vida es un sueño.
Lo que la vieja queria, en el sueño li venia.
Mi sueño suelto, mi enemigo muerto.
Ni trigo sin paja, ni sueño sin boraja.

Torpes.

Al desmañado li calle el bocado, dice que es de ojo malo.
Cual es el loco? el que se alaba solo.
Cuando mas el asno se roga, mas se estira.
Del asno y del malo es de espantar, no del malo y seheludo.
Djoha (fumista) estuvo al baño, tuvo de contar 101 año.
El buey tiene la luenga larga, ma hablar no puede.
El loco gasta, el meollado se lo come.
Le dio a comer carne de asno.
Mal de muchos consuelo de locos.

---

[1] No es todo oro lo que reluce. (III, 63).
[2] De los sueños cree los ménos. (I, 284).

Por decirle mocate, se arrancó la nariz.
Quien tronco nacio, tronco morio.
Quien tuerto nacio, nunca se derecho.
Un loco quita cien.
Un mudo y un tartamudo no se dan á entender.

Vecinos y compañeros.

A mi vecina le paso el huso, á mi quedo el uso.
A quien li es honor qui conosci, á quien no que pase y dolosei.
Agradeceme lo vecino, que hize bien con *mi* gallina.
Al ladron hace tu compañero.
Buen vecindado mas que hermandado.
Camina con buenos, te haceras uno de ellos.
Cierra tu puerta, y alaba tu vecino.[1]
Dime con quien conoscas, te dire quien sos.[2]
El bien al bien, el cisco á la carbonera.
El pan de la vecina es melecina.
La cabeza mi cortas, el placer no mi rompas.
La vecina pario, á mi me se apego.
Llami al gato por compañia, abrio los ojos me espanto.
Mas vale solo, que mal acompañado.
Mas vale un buen vecino, que un hermano y primo.[3]
Mi viña entre las viñas, mi casa entre buenas vecinas.
Pedrido es el que va, detras del pedrido.
Por muy godra que sea la gallina, tiene de minister de la vecina.
Quien con perros se écha, con pulgas se levanta.[4]
Quien con pulgas se écha, con piojos se levanta.
Quien tiene buen vecino, embeza buen doctrino.
Quien tiene techo de vidro, no eche piedra onde el vecino.

Ventura.

Cara tuerta, ventura derecha.
Esto es agua para su molino.
La ventura de quien la procura.
Los tiñosos son venturosos.
Pares y nones son suyos.
Quien buen caballo tiene, á pie camina.
Quien buen pader tiene, bueno se arrima.
Quien no tiene ventura, no hubiera de nacer.
Si el buey lo escorno, en buen lugar lo echo.

Verdad.

Del loco y el niño se sabe la verdad.[5]
El meollado lo pensa, el borracho lo dice.

---

1 Cierra tu puerta, y harás tu vecina buena. (I, 225).
2 Dime con quien irás, decírte he lo que harás. (I, 325).
3 Mas vale buen amigo, que pariente ni primo. (II, 331).
4 Quien con perros se écha, con pulgas se levanta. (III, 272).
5 El niño y el orat dicen la veritat. (II, 51).

El que te hace llorar, te quere ver riir.
La verdad va enriva como la aceite.
Lo claro el Dios lo bendeci.
Mejor mentira de la verdad no hay.
Por ablar la verdad, se pedre la amistad.

Vestidos.

Boceo (destruo) un chanto, por hacer un manto.
El que non vido bragas, de vestidos hace llagas.
El vestir es á la honor del mundo, el comer á la sabor.
Lloran cuerpos, enriba vestidos.
Lloran vestidos sobre cuerpos.
Paños dan honores.
Vestirvos, y no mantenervos.

Proverbios judáicos.

Abaja un escalon, toma «haver» (compañero).[1]
Achacoso como el Judio en viernes.
Al casalico medio christianico.
Asno «batal» (ocioso) provecho para el vecindado.
Cada cosa en su tiempo, y la «mazza» en «Pesah».
Cada uno sabe su salmo, ma el «Hasan» (Cantor) sabe dos.
Cuando «masal» (fortuna, bona ventura) no hay, ventura que busca?
Cuanto mas resta la pera en el peral, mas espera su buen «masal».
Darsa mi hijo, aunque sea en «Tisa beab».
Despues de «Purim» platicos.
De que vais al «Hidus» (nueva), porque el mundo va arovez.
Diez judios y tres zinganos.
El «cabod» (honor) es de quien lo da, no de quien lo toma.
El dormiendo, su «masal» despierto.
El ganar y el perder son «haverim» (compañeros).
El palo salió de «Ganeden».
El «Pesah» y la hija asta la ora orada.
En un vaso de agua hay «cabod».
«Haham» (sabio) y mercador alegria de la mujer.
La hija y el «Pesah» (pascua) no se escapan, fin noche de «Pesah».
La labor de la Judia, afanar de noche y folgar de dia.[2]
La mentira tiene pies curtos.[3]
La nochada mal pasada, y «selihoth» á las cuestas.
Lo que no tienes que hacer, dejalo bien «coser».
Mano que se corta con «din» (juzgo), no doele.
Mas vale una dracma de «masal» que una ora de ducados.

---

[1] Tr. Jebamoth 63 a.

[2] Hasta nuestras dias, en Constantinopla y Salonichi, el jueves á la tarde las Judias hacen todos los labores por el Sabado, mientes que el dia de viernes lo pasan en reposo.

[3] La mentira no tiene pies (II, 284) est identique avec le proverbe שקר אין לו רגלים

Mi «haver» ganador, lleva tres, trae dos.
Mucho gasto y mal «sabado».
Ni ajo dulce, ni Todesco bueno.
Ni «sabat» es, ni el aspro esta en bajo.
Ni tu miel, ni tu fiel (hiel).[1]
Para cuando quereis la riqueza? para noche de «Pesah».
Para el mal y el bien, «sehel» (entendimiento) cale tener.
Quien manda platicos, recive platicos (en «Purim»).
Quien nace con «masal» y ventura, quien con potra y quebradura.
Quien no pecha con Israel, pecha con Ismael.
Quien poco «cabod» tiene, todo mostra.
Quien se mete con su menor, pierde tu «cabod».
Quien te dijo «isa»! que meneas la coda.
Roba pitas, besa «mesusoth».
Si Moseh morio, «Adonai» quedo.
Si «neviim» (profetas) no somos, de «neviim» venimos.
Tahi, taha, todas una «mispaha» (familia).
Tanto dice Amen, que le callo el «Thalet».
Un daño — «sehel».
Y el «Hasan» (cantor) se erra ante la «Tebah».
Tu señor, yo señor, quien dira «isa»! al «hamor» (asno).

[1] Midr. Tanhuma P. Balak p. 231 a et souvent.

Registre des titres espagnols et portugais.

(Les manuscripts sont désignés par +).

A las Cortes constituyentes 88
A lo que obliga el honor 51
Abecedario espagnol 1
Academia de los Floridos 24
Academias Morales 49, 50
Actas de... concilios españoles 45
Advertencias devotas, de *M. de Toledo* 106
+Advertencias sobre as conjunçoẽs da luna 81
+Ajuda da Fé 115
Alabança lyrica, de *M. de Barrios* 19
Alabanças de Santitad 30, 58, 105
Alegria de Purim 44, 92
— — Compendio de la 84, 92
Alegrias ó Pinturas, de *M. de Barrios* 24
Alianza israelita universala 9, 10
Alientos de la Verdad, de *Duarte L. Rosa* 95
+Almanach de Tablas astronomicas 110
Almenara de la luz 3, 51
Alphabeta Hebraico decl. em Portuguez 80
Amigo del Pueblo, el 112
Anacephalaeosis da Mon. Lusit. 96
Anagrama acrost., de *Almeyda* 10
Analisis de la... lengua hebrea 49
Anti-Caramul, de *M. F. da Villa-Real* 109
+Antidotario, de *Lanfranc* 56
Antigüedades Hebreas de Leon 45
— Judaycas, de *Jos. Flavio* 54
Aplauso metrico, de *M. de Barrios* 18
+Apologia, de *B. de Spinosa* 105
Apologia por los Judios 76
+Apoloxia...y Declaracion de las 70 Semanas 64
Appendix, de *Castro Sarmento* 37
Arbol de Vidas, de *A Vaez* 107
Arbol de las Vidas, de *M. de Barrios* 22, 25
Arvol de Vidas, de *S. de Oliveyra* 80
Architectura militar, de *M. F. da Villa-Real* 109
Arte Hebrea Espanhol 65
As guerras.do Alecrim, de *A. J. da Silva* 101
Ascamoth 13
— Reformaçã̃o d. 13.
Asharoth de Gebirol 99, 109
Atlas del Mundo 79
Aviso sobre los abusos d. l. Iglesia Romana 73
Avizoẽs espirituaẽs, de *Ysh de Leon* 57, 98

Ben Sira 28, 51
Biblia española 28, 29, 49
Biblioteca epsañola 36
Biografia del... Doct. Albert Cohn 76
— de Sir M. Montefiore 28, 73
Bolitino . . . del Comit. dela Alianza isr. univ. VIII.
Brindis nupcial, de *Im. Rosales* 96

Calendario 27, 32, 33, 60, 61, 62, 77, 91
— astronomico 32, 108
— de las Fiestas 32, 97
— de las Tablas lunares 80
+ — geral 81
Cancio de Purim 38
Cancionero, de *Baena* 47, 54, 73, 88
+Canon p. ent. los Atarices 110
+Canones dellas Tablas 108, 110
Cantares... de Purim 92
— de Selomoh 30, 31, 38
— y levaures 56
Carmi 112
Carta escr. á A. Baruch enriq(uez) 71
— do Arcebispo de Goa 116
+ — de hum Inquizidor 100
+ — de *Meatob* 66
— de *Medina*, v. Respuesta
— de *Fr. X. de Oliveyra* 79
— escrita por Abr. Sarfaty 93
+ — de Semuel á Isaac 117
— de *O. G. Tychsen* 106
Cartas Mercantiles 67
+Casa de Dios, de *Herrera* 5, 52
+Catalogo dos Port. Chr.-Novos 116
+ — de remedios 2
Celebracion de Alegria 98
Celihot, v. Orden
Centenario de Sir M. Montefiore 73
Centinela contra Judios 115, 118
+Ceremonia de la Synagoga 105
+Certamen de las Musas 57
— penitenciale 96
+ — philosophico 82, 106
Certeza del Camino 87
Cesareo Carro Triumphal 25
Chansas del Ingenio, de *M. de Pina* 89
Cinco libros de la Ley Divina 30
+Circulo de los Tequphot 62, 81
+Cirugia, de *Théod. de Cervia* 105
Cobedisia de Selomoh 64
+Coloquio, de *F. de Saldaña* 96
+Collecçã̃o de Antigüedades 47

+Colloquium Middelburgense 38
Comedia de Aman y Mordechay 39, 91
Comedia de Jahacob e Esau 39
+ — de la vida y successos de Josseph 4
Comedias nuevas 38, 39
+Commentario sobre a composição do mundo 96
+Compendio de Dinim 84
+ — de remedios 3
+ — de repuestas, de *Ysh. Sasportas* 99
+ — y Suma d. l. cosas p. a. l. astron. 110
+ Computo d. intercalacas dos Annos 81
+ — dos mezes 81
+ — dos tempos 81
Conciliador 19, 32, 69
Concilio nacional Toledano 45
+Concordia de las Leyes 114, 116
Confusion de Confusiones 87
Conjecturas sagradas sobre los Prophetas 8
Cónplas, v. Coplas
Consejós de la Sabiduria 94
— del Rabi Don Santo 97
Consolaçam as Tribulaçoẽs de Ysrael 107
Consolação christiãa 115
+Consultas, de *Yshac Sasportas* 99
Contas da receita 43
Contra la Verdad, de *M. de Barrios* 17
+Copia da... historia acont. á D. Curiel 40
Coplas de Joseph el Justo 106
— de Purim 92, 96
Coro de las Musas 17, 18
Correo, el o de Viena 112
Corte Real genealogica, de *M. de Barrios* 19
Costiucion israel. de la Turquia 40
Creacion del Mundo, v. Los siete Dias
Cronica Israelitica 112
Cuentos maravillosos del Rab Santo 97
Cuzary 1

+Da Verdade da Ley 74
Danielillo ó Respuestas á los Christianos 40, 73
David, poema eroico 106
De Inglaterra á Marueços 44
+De la conligacion de los 13 Articulos de la Fé 5
— — Fragilidad humana 16, 32, 69
— — divina Providencia 78
+ — — propriedad de las piedras 55
— — resurreccion de los Muertos 69
Decada 12 da Historia, cinco livros de 109
Decision de Zevi Asquenasi 13
Declaração das 613 Encommendanças 44
Declaracion de los Puntos 37, 38, 76
Della Divina Providencia 14
Demonstracio y destierro de ignor. judaic. 116
Demonstraçoens c. os erros judaic. 116
+Demostração contra os Judeos 118
Desembozes de la Verdad 19
Desengano cath. s. o negocio da Nação hebr. 109
Dialogo entre el Amor y un Caballero 40
— entre Discipulo e Mestre 115
— dos Montes 38, 64, 90
+ — contra o Talmud 115
Dialogos de Amor 7
+ — christianos contra los Judios 115
— da gente judaica 115
— satiricos 32
+Dialogos dos, comp. en Maruecos 41
Diccionarió de la lengua santa 26, 42
+Dichos de Sabios é Philosophos 110
+ — y Sentencias de Filosofos 53
Dinim de Sehita y Bedica 9, 15, 35, 59, 62, 70, 91
Dios con nos otros 25
Discorso s. las expulsiones d. l. Judios 99
Discurso, de *M. Athias* 14
— de *J. Nehama* 76
— Academico, de *Jos. Penso* 86
— Catholico 116
— sobre la christiandad 76
— si es util desterrar a l. Chr. Novos 117
— contra el Judaismo 115
— contra los Judios 118
— sobre el estado de los Judios 14
— sobre a pregunta 115
— sobre el monte Vesuvio 34
— sobre los successos d. l. Prov. Unidas 18
Discursos, de *Yeosua de Silva* 102
— Academicos, de *Morteira* 74
— — de *Jos. Penso* 86
— predicables, de *A. Vaez* 108
+ — sobre la Verdad de la Ley 87
— trinta, de *Jachia* 53, 64
+Disputa entre un Judio y un Christiano 42
+Dissertaciones sobre el Mesias 103
+Do clima e sitio de Portugal 110
— uso e abuso das minhas agoas 37
+Documento geral, de *S. de Oliveyra* 81
Documentos ineditos de Judios gerundenses 49
Doutrina catholica 114
+ — divina 81
— particular, de *Ysh. Aboab* 4, 81
Dragoman, el 112

+ El Aphrodiseo 97
— Canto junto al Encanto 17
— Color verde 109
— cuento maravilloso 48
— Duelo de los Aplausos 57
— Espanjol de Oran 17
— Hombre Libre 89, 109
— Judio de Illescas 45
— Macabeo 103
— Messianismo israelit. 45
— muchacho abandonado 52
— Mundo VIII.
— Politico christianissimo 109
— Principe vendido 109
— robo de la Juderia, v. Juderia
— Samson Nazareno 50
— Siglo pitagorico 50
— Tizon d. l. nobleza española 70
— Triumpho de la Virtud 26
Elogio em louvor da Yesiba 7
Elogios que zelosos dedicaron 2, 4, 7, 13, 27, 28, 35, 38, 40, 43, 47, 85, 89, 91, 93
— ao nacimiento de D. Fr. Xavier 95
En nombre de el Dio Bendito 45
Engañar para reinar, de *Ant. E. Gomez* 50
Ensayo d. h. Bibl. Lusit. Anti-rabb. 94
Enseña à pecadores 53, 79, 80
+Entermientos gustozos, o Dialogos Burlescos 103

+Entremes del hurto de los Muertos 48
+ — del Pinter Cornelio 48
Epicteto y Phocylides 92
+Epistola contra un Judio 83
Epitalamio regio, de *M. de Barrios* 25
Epithalamio solen. la union de Ysh. Curiel 48
Epitome cosmografico 104
— genealogico, y Discursos Politicos 109
— da Grammatica, v. Grammatica
+ — de la Verdad de la Ley de Moyses 13
Epoca, la 112
+Escada de Jacob 109
Espejo de la Vanidad del Mundo 87
— fiel de Vidas 55
+Espelho de Christãos Novos 116
Esperanza de Israel 53, 70
— la buena 112
Estatutos 43
Esther, de *Racine* 92
— de *Usque* 107
Estrella de Jacob 23
Estudios Historicos, de *Fidel Fita* 45
— — sobre los Judios de España 94
Examen de obrigaçoens 57
— dos tradiçoens Phariseas 40
Exemplar de Penitencia 37
Exhortação c. a perfidia judaica 117
— n. observancia de S. Ley 4
+Explicação paraphr. s. o. Cap. 53 de Isahias 82
Extinção do Judaismo 114
Extraordinaria Providencia 37
Extremos y Grandezas de Constantinopla 11, 33.

+Fabrica y uso de las armellas 109
+ — — — del astrolabio 110
+ — — usos del instrumento 99, 111
+ — — — del relox de la candela 99, 111
+Fabula de Christo y la Magdalena 65
+Fermeza da Fé e confusão do Judaismo 118
Fin de los Dias 8
Flor de Apolo 17
+Flores de Derecho 57
+Floresta de vigilantes 81
Fortaleza del Judaismo 43
Fortificacion de la Ley 15, 43, 109
Fuego legal 77
Fuente clara 47
Fundamento solido d. l. divina Ley 88
+Fundamentos de la cristiandad 75

Grammatica hebraica 8, 44, 51, 80, 118
— —, completa 108
— —, compendio da Epitome 9
— da lingua chaldaica 80
— de la lengua hebraica 16, 81
— de la lingua santa 51, 65
— portugueza, nova 67
Gratulação, de *Men. b. Israel* 69
Gryfo Emblematico, enigma moral 57
Guerra judayca, de *J. Flavio* 54
— de los Judios 54
Guerta de Historia 112
— de Oro 14
Guia de Passageros 57
Guidatich en favor de S. Gracia 45

Hagadah, v. Orden de la Agadah
Harmonia del Mundo, v. Imperio
Historia del Pueblo Hebreo Amstelodamo 20
— de los Judios en España 35
— dos Judeos, de *Jos. Flavio* 54
— real de la Gran-Bretaña 25
— social de los Judios de España y Portugal 94
— y descripcion de Florencia 19
— de Napoleon 12
— Ottomana 52
— de la Palestina 75
— universal 76, VIII.
— de la comunidad isr. esp. de Viena 84, 111
— — de mil e una noche 53
Hiyob 49
Honras christãas 115
Humas o Cinco libros de la Ley 29, 30, 100

Ideas posibles, de *Jos. Penso* 87
Imperio de Dios ó Harmonia del Mundo 25, 103
+Impugnacio catholica 118
+Inicios de las Estrellas 5
+Inquisição contra la perfidia dos Hebreos 117
Inquisicion sin mascara 76
Institucones jurid. del pueblo de Ysrael 45
Instrucçam ou doutrina dos Artigos da Fé 105
Instructor, el 112
Insulana 105
Invectiva catholica 118
Israelita, el 112

Juderia de Castellon VIII.
— de Mallorca 92
— de Segovia 45
— el robo de la ... de Valencia 40
Judios en Gerona 49
— Gerundenses, v. Documentos
— de Murviedo, v. Ordinaciones
— de Vitoria, v. Memorias
Juezos das Estrellas 55
Juguetes de la Niñez 89

La prudente Abigail 51
+ — Carnisida 96
— Culpa del primer peregrino 49
— Fé triunfante 53
— Halbascha 83
— Honda de David 115
— Machabea 44
— Politica angelica 50
— Rosa 86
— Torre de Babilonia 50
— Trompeta, de *Mos. de Toledo* 106
Laberintos que form. a figura d. frontes picio 80
+Las Especias del litargirio 111
— Excelencias de los Hebreos 34
+ — Malliciones de los Judios 114
— humildes suplicaciones 70
+Lexique médical, en espagnol 59
+ — pharmaceutique, en espagnol 59
Ley judaica 59
Librejo de Grammatica, v. Grammatica

Libro de acontecimientos de Sabb. Zevi 96
— — Beth ahaim 64, 90
+ — — la Cirurgia 65
— — las sacras conficiones 63
+ — — las batallas de Dios 114
+ — — la sabiduria de Dios 118
+ — — las tres gracias 114
+ — — la Fisica 48
+ — — — Magica 54
— — — Medicina 66
+ — — los vierbos, v. Cobedisia
+ — — diversos questoins, v. Questoins
+ — — diversos remedios 93
+Liuro da Formação 5
— — Providencia divina 53
+ — e nota de ydades 3
Livro que contem .. os codiçoẽs do legado de A. Pereyra 87
+Livro em que mostra a verdade d. div. textos 73
Lybro de Oracyones 59
+Loa 96, 97
+Los Canones dellas Tablas, de *Zacuto* 108, 110
— Judios en España 118
— doce maledíciones de los Judios 115
— siete dias de la semana 32
Lucero, el 112
Luis dado de Dios 49
Luna opulenta de Holanda 19
Lunar, el 112, VIII
Lunario perpetuo 47
Luz, la ... de Israel 112
Luz pequena lunar 96
Luzero de la Paciencia 112
Luzes de la Idea, y Acad. Discursos 95
— y Flores de la Ley Divina 22

Maestro da Creaturas 51
Mantenimiento de la alma 11, 35
Manual da lingua hebraica 80
Meam Loës 55, 66, 72, 91.
Mediar Estremos 19
Medicina de Lengua 85
+Medida de hum covado 4
Meditaciones sacras ou Sermoens 71
— sobre la Historia del Genesis 41, 42
Megillot 30
Memorable relacion de Ysh. Jesurun, v. Relacion
Memoria histor. de los Hebreos de Manresa 65
— sobre la literatura hebraica 31
— — la venida d. l. Judios en Espãna VIII.
— — os Judeos em Portugal 45
— para os siglos futuros 59, 68
— de los 613 Preceptos 8, 99
Memorial de los Judios de Polonia 68
+Memorias da consternação do K. K. de Amsterdam 47
+ — do estabelecimento dos Jud. Port. de Amsterdam 47
— historicas 41
+ — para a Historia de Portugal 18
— sobre la liter. sagrada dos Judeos 94
— — os Judeus em Portugal 45, 68
— de los Judios de Vitoria 56
— — 613 Preceptos de la Ley 99
Mesa de el alma 34, 67
— del Rey 79
+Mesias restaurado 12
Metros chronologicos 18
— nobles 19
Misnajoth 2, 5, 71
+Mostrador de justicia 114
Moxiganga Burlesca 48

Nacional, el 113
Narracio de la conversion 116
+Nizzachon 79
No hay contre el honor poder 51
Nomologia 2, 64
Norte mercantil 104
Noticia del Jueus conversos 16
— dos tempos 32, 77
Noticias Reconditas 77
+Noticias de los Judios de Cochim 88
Notisias dos Judeos de Cochim 88
+Novellas espanholas 95

O Labyrintho de Creta 101
— Phenix da Lusitania 105
Obligacion de los corazones 16, 46, 52, 84
Obrigaçam dos coraçoens 1, 15
Opinione... en onor de M. Allatini 10
Opiniones de los... philosophos 9
Oração Funebre, de *S. M. de Solla* 104
— — de *Jac. de Mattos* 66
Oracion del ajuno 16
— doctrinal, de *Abr. Castillo* 35
— Funebre, de *Yshac Cardoso* 34
— — de *Jac. de Mattos* 66
— — de *Jac. de Medina* 67, 99
— — de *Jos. Penso* 86
— de la Fundacion, de *Yshac Lopez* 64
— panegirica, de *Men. b. Israel* 69
— — de *Mord. de Solla* 104
Orden de la Agada de Pesah 7, 38, 63, 67
— de leccion de Tora 63
— de la Oracion en el dia de ayuno 15
— de las Benediciones 51, 62
— — — Oraciones 7, 38, 58—61, 78, 105
— — — tres Pascuas 61
— — Pesah 63
— — lo que se melda en Noches de Sebuot 63
— de los Mahamadot 62
— — — cinco ayunot 7, 63, 64
— — Ros Hasanah y Kipur 61, 62, 78
— — Selichoth 63
— que uzan dezir algunos devotos 63
Ordenamiento form. p. l. aljamas de Castilla 45
Ordinaciones s. trajes d. l. Judios de Murviedro 38
Orthographia Castellana 46

Panegyrico encomastico, de *Almeyda* 10
— moral, de *M. C. de Silva* 102
— sobre la restauracion de Inglaterra 95
— y Excelencias del color verde 34
Parafrasis sobre el Pentateucho 4
Paraphrasis Caldayca 27, 30, 31, 71
Pascalogia 78
Pastor Fido 39
Paz de la Ley 25
Pedir favor al Contrario 17

+Perfidia Rabbinica 116
Perakym 27, 71, 72
Philosophia legal 5
Piedra derribadoria de la Estatua 26
— gloriosa 69
Poema, de *G. Delgado* 41
— de la Reyna Esther 41
+ — Funebre, de *F. de Saldaña* 97
Poesias varias, de *M. de Barrios* 21
Politica, la 113
Praxe da Arithmetica 98
+Preguntas 91, 92
+Prevenciones Divinas 82
Principio da Sciencia 58
Prognostico e Lunario do Anno de 1635 16
Progresso, el 113
— israelita, el verdadero 113
+Providencia de Dios con (sobre) Ysrael 25, 74
Proyecto de estatuto 92
Psalmos de David 67, 88
Psalterio de David 7, 30, 31, 49
Puerta de la Astronomia 36
— del Cielo 5, 52
— del Oriente 113
+Puñal de los Judios 115

Questoẽs e Discursos Academicos 89
+Questoins con suas repostas 59
Quinoth 49

Radio de luz 113
+Ramillete de Flores 81
Raporto de Bikur Holim de Belogrado 92
+ — pª as familhas na Surinam 92
Razonamiento de Montalto, v. Danielillo.
Recontos morales 93
Recuentos morales 93
Reflexiones sobre Neh. Hayon 77
Reflexoens politicas 91
Reformação dos Ascamoth, v. Ascamoth
+Refutação dos quatro seitos 116
Regimiento de la Vida 11
+Registro dos eleiçoẽs 93
Regulamiento de la societa ... en Balat 93
+ Relação do Citio de Terra de Israel 4, 55
— do tumulto n. cidade d. Grão Cayro 79
+Relacion de Yshac Jesurun 13
— de la expulsion de los Hebreos 104
— de los Poetas Españoles 23
Relaciones d'el Origen .. de los reyes de Persia 105
Relaçoẽs, cantigos e outras corizidades 93
Relatorio e contas 93
+Remedios 93
Rendicuento de las instit. escolasticas 42
Rendimiento de cuento de Talm. Torah 42
+Reposta por a metofora das Cartas 100
+ — a hum Papel 93
+Repuesta sobre cosas de Amsterdam 93
— panegirica, de *M. de Barrios* 19
+ — á las objectiones de Sinense 75
— al Sermon de Arcobispo de Cranganor 77
+ — y Tratado de la Inquisicion 93
+Respostas sobre 23 preguntas 75
Respuesta de Josepho contra Apion 13, 54
— de Zevi Asquenasi 14
+ — á las Proposiciones 1
Retrato de la Prudencia 87
— del Tabernaculo de Moseh 58
— del Templo de Selomoh 58
Rezão das Festas 81
Risi bisi 113
+Romance ... al Juda Creyente 50
Romances varios d. difer. autores 94
Roscas de Purim 92
Rumbos peligrosos 86

Sabado secreto, el 113
+Sceptro de Yeudah 91
+Secreta Medica 9
Sendroe de Vidas 48
+Serie dos Annos 81
Sermão (Sermam), de *Ysh. Aboab* 5
— da Auto da Fé 114, 118
— de *Belisario* 27
— de *Chumaceiro* 38
— de *Jac. L. de Fonseca* 46
— de *David Nieto* 78
— de *Pereyra de Andrade* 88
— de *Sola Nobre* 103
— de *Mord. Tamz* 105
— apologetica, de *Dav. N. Torres* 106
— da Boa Fama, de *D. de Leon* 57
— exhortatoria, de *Abendana de Brito* 2
— Funebre (funeral), de *Castro Sarmento* 37
— — de *Sel. Leon Templo* 58
— — de *Abraham Mendes* 70
— — de *Saul L. Morteira* 74
— — de *David Nieto* 77
— — de *Yshac Nieto* 78
— — de *Selomoh de Oliveyra* 80
— — de *Ysh. M. Rodrigues* 94
— — de *Ysh. de Sequeira Samuda* 100
— — de *David Sequeira de Machado* 100
— — de *Semuel Mendes de Solla* 104
— — de *Dav. N. Torres* 106
— Gratulatoria, de *Jac. Saruco* 98
— da Liberdade, de *David de Meza* 71
— Moral, de *Belinfante* 26
— — de *Yeosua Cordova* 39
— — de *J. L. de Fonseca* 46
— — de *Sel. Leon Templo* 58
— — de *Abr. H. de Meza* 71
— — de *David de Meza* 71
— — de *Selomoh de Meza* 71
— — de *El. Zacutto* 110
+ — — panegyrica, de *Abr. de Valença* 108
— no dia de Pascoa, de *Sem. de Silva de Miranda* 102
— da penitencia, de *Ysh. de Silva* 102
— penitencial, de *S. Mendes de Solla* 104
Sermoẽs que pregarão os doctos ingenios 4, 64, 76, 80, 98, 100, 108
— de *Dan. Belilhos* 26
— de *Louzada* 64
— Funebres, de *Abr. Bassan* 26
— — de *Jac. Saruco* 98
Sermon, de *Jac. Abendana*, v. Elogios
— de *Ysh. Aboab*, v. Elogios
— de *Mos. Cohen d'Azevedo* 15
— de *S. Curiel* 40
— de *Gabay Ysidro* 48
— de *David Nieto* 77, 78
— de *Yshac Nieto* 78

Sermon, de *Selomoh Salom* 97
+ — de *Abraham* de *Ysh. Sola* 103
— de Exequias, de *Belisario* 27
— Funebre, de *Ysh. Aboab* 4
— — de *David Nieto* 78
— Moral, de *Edrehi* 42
— — de *Hisq.* de *Silva* 101
Sermones, de *Nissim* 77
— de *Abr. Gomez Silveyra* 102
— de *Yshac de Sola* 103
Si el parto de 13 mezes es natural 34
+Sobre la gota 65
+ — a perdão geral 116
— o principio . . . do mundo VIII.
Sol, el 113
Sol de la Vida 18
Soledad Funebre 18
Soneto á D. Maria Sofia de Portugal 95
— ao Princ. Senescal de Ligue 95
Sonetos, Canciones de Fr. Petrarcha 107
Sostenimiento de la Ley Divina 64
Synagoga Disenganada 117

Tabla d. l. S. Hermandades d. K. K. Amstelodamo 20.
Telegraf, el 113
Tesoro dos Preceptos 14, 15
Testamento hebreo de la edad media 49
Theatro Comico Portuguez 101
Theologia natural 16
+Theologo religioso c. o. theologo politico 12
Thesouro dos Dinim 69
Tiempo, el 113
Tratado del Arca 58
— de los Articulos de la S. Ley 56, 65
— da Calumnia 36, 76
— de los Cherubim 58
+ — de la Cirurgia 65
— das Cometas 96
— de Cortesia 40
+ — sobre el Cap. 53 de Esayas 73
+ — — os lugares da S. Escriptura 16
+ — de la Esphera 96
+ — sobre as Figuras 75
+ — de Herem 36
+ — contra os Judeos 115
— da immortalidade da alma 102
Tratado del juizo final 115
+ — sobre Medicina 110
— de Moralidad 56, 65
— das operaçoens da Cirurgia 37
— de la Oracion 75
+ — contra a perfidia hebraica 118
— de la prophesia das 70 Semanas 82
— del Tabernaculo 58
— del temor divino 56, 108
— de la Tesuvah 65, 102
— da theoria dos Mares 37
+ — da vinda do Messias 118
+Tratados desde el principio del Mundo 48
Trattado da Halissa 37
Triumpho Cesareo 24, 25
+ — da Fé contra a perfidia judaica 116
— del Govierno Popular 19
— Lusitano 51, 57
— da Religião 114
— de la Virtud 26
Triumphos del Aguila 86
— de la Pobreza 77
— da Virtude. Sermão 15

Un canonigo judaizante quem. en Cordova 45
Una mirada á los cielos 36
Utilidades del agua y de la nieve 34

+Valle de Vizao 81
Vara de Juda 10, 58, 108
— de justicia 77
Variedades de Protheo 101
Varios entretenimientos 47
Venida del Mesias 54
Verdad, la 113
+Verdad de la Ley de Moseh 41
+Verdadera composicion del Mundo 96
Via de Salvacion 8
Viaje de R. Israel VIII.
+Vida de Juda Iscariot 117
— da Moysen 47
— do grande D. Quijote 101
— de Elio Sejano 103
— de Yshac Uziel 107
Vision deleytable 32
Vocabulario da Lingua Portugueza 80
— de la Lengua Hebrea 74

Titres hébreux.

אבן יקרה 69
אגרת בעלי חיים 55
אהל יעקב 55, 98
אוצר דברי לשון הקדש 26, 42, 46
אוצר החיים 52
אור טוב 7, 72
אור ישראל 112
אור לוז 72
אזהרות 99
אזהרת הקדש 68, 99
אילן שענפיו מרובין 80
אלה מועדי ה' 81
אסירי התקוה 7, 86
ארח לצדיק 94
ארחות חיים 65
ארחות עולם 113
אש דת 77

בואו השבון 10
בינה לעתים 77
בן גוריון 54
בן סירא 28, 51

גבעת שאול 74
גיא חזיון 81

דבר שמואל 3
דיני שחיטה ובדיקה 35, 59
דל שפתים 80
דמשק אליעזר 83
דת יהודית 59

הגדה של פסח 63, 67
הודאת אמונת ישראל 85
הזהרות יקרות 63
המון הגוג 38, 63
המזכיר 112
הנהגת החיים 11
והוכיח אברהם 83
ויוסף אברהם 83
ויכוח שבעה הרים 90

זבחי בעל שם טוב 97
זבחי יהודה 91
זית רענן 80
זכר רב 8
זכרון טוב 76
זכרונות 3

חבור בענין הדבר 106
חבת אברהם 84
חובת הלבבות 1, 15, 46, 52
חזוק אמונה 15, 43, 109
חיי משה ויהודית 28
חלק ויקרא 57
חנוך לנער 51
חצוצרות משה מטולידו 106
חשק שלמה 64

י"ב דרשות 78
יד אברהם 48
יד לשון 80
יד מלאכי 16
יוסף דעת 113
יסודות דקדוק לשון הקדש 51

כוזרי 1
כנפי יונה 56
כרם חמד 44
כתר מלכות 78

לב טהור 78, 85
למודי אל 81
לקוטי אמרים 55
לקט הזהר 45, 103

מאה ברכות 35, 63
מאורעות צבי 96
מוסף הארוך 75
מטה דן 77
מנורת המאור 3, 51
מנחת כהן 89
מעלות המדות 53
מעם לועז 55,66,72,91
מענה לשון 107
מעשה ישרון 13
מעשה תורה 65
מעשיות 93
מקוה ישראל 53, 70
מקור חיים 106
מרפא לשון עץ חיים 80, 85
משיבת נפש 99, 109
משניות 5, 71
מתורגם ארמית 80
מתנת כהונה 56

נהר פישון 3
נקודות הכסף 56
נשמת חיים 5

סדר ברכות 62
סדר הזהרות 63
סדר התרת נדרים 63. 68
סדר המודעה 63, 76
סדר מעמדות 62
ספר אזהרת הקדש 68
ספר הישר 100
ספר יוסף הצדיק 106
ספר יצירה 5
ספר רפואות 66

עדות ביהוסף 10
עיני אברהם 45
עמוד די רש"י 99
עץ חיים 80
עקידת יצחק 66
עקרים 9

פורת יוסף 27
פטירת משה 75
פלא יועץ 84
פני רבה 3
פנים חדשות 53
פרח שושן 81
פרי חדש 101
פרקי אבות 27, 72
פרקי ר' אליעזר 43, 78

צפנת פענח 91

קב הישר 55
קדש הלולים 58
קהלת יעקב 74
קול ששון 98
קיצור דיני שחיטה 59
קרא עלי מועד 42

ראשית חכמה 5. 58, 108
רב פעלים 44, 51

שבט יהודה 10, 108
שבט מוסר 42
שבילי עולם 12, 31
שדה צופים 81
שובע שמחות 92
שלום ירושלים 10
שלחן המלך 79
שלחן הפנים 11, 34, 67
שלחן טהור 84
שלמי שמחה 92
שמונה פרקים 10
שמע ישראל 113
שעות עניים 103
שערי מזרח 113
שפת ציון 51

תבנית היכל 58
תוכחת מגולה 65
תולדת אדם 31
תיקון סעודה 10
תקפו של יוסף 44
תשא עון 83

Registre de Personnes.

(Les auteurs chrétiens sont désignés par un *).

Abas, Semuel de Yshac 1
— Yshac 8, 96
Abenatar, Imanuel 4
Abenatar Melo, v. Melo
Abendana, Abraham de David 1
— Daniel de Joseph 1, 2
— David 1, 69
— Imanuel 1
— Jacob de Joseph 1, 2, 15, 43
— Yeosua 96
— Yshac de Joseph 2
Abendana de Brito, Yshac Hayim 2, 88
Abendana, Costa, v. Costa
Abensur, Daniel 22
Abilar, v. Avelar
*Abner 114
Aboab, Abraham 2
— (Fulero), Abraham 2, 3
— Abraham de Jacob 2
— Abraham de Semuel 2
— Daniel Semah 2, 4
— David 2
— David de Semuel 2
— (Cardoso), Eliau 2, 14, 15
— Gabriel 15
— Imanuel 2, 3
— Jacob 2
— Jacob de Abraham 2
— Jacob de Benjamin 2
— Jacob de Joseph 3
— Jacob de Semuel 3
— Jacob de Yshac 3
— Jehuda 3
— Joseph de Semuel 3
— Matatya de Yshac 3
— Moseh de Matatya 4
— Semuel 2, 3, 26, 33, 34, 76
— Yshac 3, 51
— Yshac de David 3
— Yshac de Matatya 3, 55, 81, 110
— Yshac Semah 4
— da Fonseca, Yshac 3, 5, 9, 13, 26, 43, 52, 58, 59, 80, 84, 87, 89, 90, 99, 100, 102, 108
— Ozorio, Yshac 100
Abraham 5
Abraham Bahor 28
— Ibn Esra 5
— Ibn Hayim 5
— de Rëuben 5
— ben Vayaes 5
Abravanel, David 113
— (Dormido), David 6, 69
— Elias 113
— Ephraim 68
— Jehuda 7
— Jona 7, 30, 31, 60, 61, 64, 105
— Joseph 7, 105
— Menasseh 7
— Selomoh 71
— Semuel 7
— Yshac 6, 7, 35
Abudiente, Daniel 8
— Gideon Moseh 7
— Jehuda 7, 72
— Moseh Gideon 7, 8, 9, 95
— Selomoh 8
Abulafia, Hayim Nissim 83
Açan, Moseh de Zaragua 8
Acosta, Yshac 8
Acosta, v. Costa
Adhân, Selomoh de Masud 8
Afia, Aron 8
Aguilar, Grace 82
— Jacob de 9
— Moseh Rephael de 9, 59, 67, 74, 87, 89, 100, 107
*Ahumada y Guerrero, Urbano de 49
Ajisch, Jacob 55
Albo, Joseph 9
Alguadez, Méir de Selomoh 9
— Joseph 9
Alkabez, S. 113
Alkalay, David de Moseh 10
— Jacob M. 112
— Jehuda de Selomoh 10
— Moseh de David 10
Allatini, M. 10
*Almanza, Selomoh de 114
Almeyda, José Henr. de 10
— Marc. de, v. Bernal
— Mordechai Nuñ. de 10, 55
Almosnino, Abraham 10, 11
Almosnino, Absalon 11
— Joseph 10
— Moseh de Baruch 10, 11, 33, 96
— Semuel 11
— Yshac 11
*Alphonso de Valladolid, v. Abner
*Alphonso de Zamora, v. Zamora
Altaras, David de Selomoh 11, 12
— Moseh 11, 35
— Selomoh 11
Alvares, Aron 100
Alvarez, Jacob 12
— Jacob de Yshac Jesurun 70, 77
— Moseh 12
— Soarez, Antonio 12
— Soto, Jacob 12
Amar, Selomoh 56
Amaragi, Yshac B. 12
Amato Lusitano 12, 51, 72
Andrade Velosino, Jacob de 12
Ankava, Abraham 44
— J. de Abr. 59
*Annunciação Justiniano, Diogo da 114
*Antonio 115
* - Andres 41
*— Bernaldo 41
Antunes, Aron de Selomoh 13
— David 13
— Gabriel 13
*Aragão, Fern. Xim. da 114
Arama, Méir 3
Arauxo, Abraham Gomez 13
— David 12
Arguiti, Yshac Bahor 66
Arias, Gabriel 22
— Joseph Semah 13, 17
Aron de David Cohen 13
*Arras, Amador 115
Asquenasi, Moseh de Selomoh 34, 46
Asquenasi, Zevi b. Jacob 13, 14
Assa, Abraham de Yshac 42
*Asso y del Rio, Ign. J. de 14
Astruc Ibn Sanchi 73, 85

Athias (Atias), Abraham 14, 17
— Abraham de Rephael H. 14
— David Israel 14, 26, 88, 98
— David de Moseh 14
— Imanuel 14
— Jacob Hisquiahu 14, 69
— Joseph 14, 17, 29, 60
— Moseh 14, 19
— Yom Tob de Levi 14, 28
— Yshac 14
Avelar, David Huziel de 15, 107
— Jacob Huziel de 22, 107
Ayllon, Selomoh 15, 71
Azevedo, Daniel Cohen d' 15
— David Cohen d' 15
— David Salem d' 97
— Moseh Cohen d' 15, 74
Azulay 5, 84

Bachya (Bahya) Ibn Bákoda 1, 2, 15, 84
*Baena, v. Juan Alfonso, Francisco de
*Bahamonte, Benito Lopez 16
*Balaguer y Merino, Andreu 16
*Balbas, Juan A. VIII
*Bara, J. 70
*Barcelona, Pedro de 115
Bargas, Abraham de 16, 104
Barrassa, Diego 16
Barrientos, Yshac 16
Barrios, Francisco de 18
— Miguel (Daniel Levi) de 1, 4, 12, 14, 16—27, 32, 39, 41, 42, 44, 52, 53, 59, 70, 74, 76, 82, 86, 87, 90, 94, 96, 98, 102, 103, 104, 107, 108
— Simon Levi de 26, 86
Barrocas, Mordechai 26
*Barros, J. de 115
Barux, Yshac 23
Bassan, Abraham Jehisquiahu 26, 98
— Jacob de Abr. Jehisq. 26
Basurto, Diego Enriquez 26
*Bayer, Francisco Perez 106
Belias, G. 26
Belilhos (Belillos), Daniel 20, 26, 59, 101
— Jacob 26
Belinfante, Joseph ha-Cohen 31
— Yshac de Eliau Cohen 26, 31, 90, 98
Belisario, Miriam Mendes 27
— Yshac Mendes 27
Belmonte, Abraham 23
— Benjamin 53
— Bienvenida Cohen 27, 56
— Jacob Israel 27
— Manuel (Yshac Nuñez) de 25, 39, 52, 84, 102
— Moseh de 27, 72
— Moseh de Joseph 27
— Ximenes de 38
Benaventa, Semuel 27
*Benavidas, Luis de 17
Benoliel, Joseph 27
Benveniste, Esra 28, 113
Berahel, Abraham Lopez, v. Lis
Bernal, Abr. Nuñez 2, 4, 7, 28, 43
— Jacob 28
— Yshac de Almeyda 43
Bloch, Samson 31
Bocarro, Fernando 95
Bondi, Yshac de Adam 63, 104
*Bonaventura, Fortunato de S. 115
*Botelho, Fulgencio 115
Bravo, Abraham 56
Brielli, J. 33
Brito, Yshac Hayim de Abendana, v. Abendana
Brito, Gabriel de Souza, v. Souza Brito
— Yshac de Souza, v. Souza Brito
*Broughton, Hugo 45
Brudo, Manuel 31
Bueno, Abraham 31
— David 31
— David de Rephael H. 31
— Ephraim Hisquiahu 7, 30, 31, 61, 64
— Jacob 31, 69
— Joseph 4, 31, 60
— Joseph Morenu 32
— Selomoh 32
— Selomoh de Jacob 32
— Yshac 31
Bueno de Mesquita, v. Mesquita
Burgos, Juan Gil de, v. Juan Gil
*Buxtorf, J. 1, 56

Caceres, Daniel de 32
— David de 32
— Francisco de 32
— Jacob de 32
— Jacob Rodr. de 17
— Moseh de 32
— Semuel de 29, 32
Calderon, Jacob Salom 12
Calvo, Joseph 113
Calvo de Silva, v. Silva
Camondo, Nissim 28
Caniso, Jacob Levi 16, 18
Canombrial, Abraham 10
Cansino, Abraham 33
— Jacob 11, 33
— Yshac 33
Caplan, M. 8, 33, 40
*Caraffa, Antonio 115
Cardoso, Abr. Michael 33
— Aron 33
— Eliau 88
— Yshac (Fernando) 33, 71
Carillo, Jacob 34
Carmi, Léon 34
Carmona, Yshac H. 113
Caro, Jos. 11, 34, 56, 66, 67
Car(r)asco(n), Juan 35
Castanho, Abraham 35
Castelo, Antonio (Jacob) de 35, 86
Castello, Jacob 62
— Yshac 39
Castillo, (Castilho) Abraham Yshac 35
— Alonso de, v. Fundam
— Joseph 35
*Castro, Adolfo de 35
— Ben. (Bar. Naham.) de 4, 8, 35, 36, 89
— D. H. de 26, 47, 84, 103, 104
— Daniel de 35, 36
— Ezechiel de 36, 99
— Léon Hayim de 112
*— Juan Rodr. de 36
— Mordechai de 36
— Nissim de 36
— Rodrigo de 35, 36
— Yshac de 36, VIII
— Almeyda, Francisco de 37
— Sarmento, Jacob de 37, 78
— Tartas, David de 37, 105
— Tartas, Yshac de 37
Cavallero, Yshac de Sem Tob 37, 59, 60
*Cavido, Alvaro 115
*Chabret, Antonio 38
Chacon, Agostino Coronel 49
Chaves, Aron de 38, 90
— AR de 26, 38
— David 56
— Diogo de 57
Chavillo, Elisa de Selomoh 38, 63
*Chevallier, Juan 37
Chillon, David 38
Chumaceiro, Abr. Mendes 38
— Aron Mendes 38, 91
— Jacob Mendes 38
*Ciabra, Timoteo de 115
Clava, Jesaiahu 38
Cohn, Albert 76
Cohen (Coen), Abraham 24
— Aron 69
— Jacob 24, 38
— Joseph 9
Cohen Carlos, David 38
Cohen Nissim, v. Nissim
Colaso, Sel. Lopez 58, 80
*Cordero, Juan Mart. 54
Cordova, Abr. de Y. Hayim 39
*— Antonio Fern. de 17
— Jac. Hayim de 39
— Yeosua Hisquiahu de 39
— Yshac Hayim de 39
Cordovero, Gedalja de Moseh 64
— Moseh 72
Cori, Rephael 113
Coronel, Yshac 69
Correa, Isabel 17, 39
*— Pedro Lobo 115
Costa, Abraham da 40
— Aron da 40
— Emanuel Mendes da 39
— Geronimo Nuñez da 23, 57
*— J. Alvaro da 115
— J. Nuñez da 46

Costa, Mendes da 39
— Mordechai da 40
— Moseh da 39
— Moseh Mendes da 98
— Nuñez da 18
— R. de Moseh Mend. da 57
— Selomoh da 39
— Semuel da 40, 101
— Uriel (Gabriel) da 40
— Abendana, Abraham da 40
— Abendana, Aron de Semuel da 40, 63
— Gomes, Imanuel da 104
*— de Mattos, Vicente da 115
— de Mercado, A. 62
*Cota, Rodrigo 40
Coutinho, Moseh Mendes 40
Crasto, Israel David de 40
— Semuel de 40
Creyente, Juda, v. Vera y Alarcon
Crispin, L. M. 112
Cuitiño, Abraham 87
Curiel, Abraham de Moseh 40
— David 40
— Imanuel de Abraham 40
— Jacob 26
— Nathan 96, 99
— Selomoh 26, 40, 98, 100, 106
— Yshac de Abraham 48
— Yshac de Imanuel 92
Custodio Lobo 40

Dacosta, Joseph 40
— v. Acosta, Costa
Daniel Juda, v. Oliver y Fullana
— de Perachia 9
Danon, Abraham 113
— Joseph Ibn 55
*Danvila, Francisco 40
David de Jaën 43
— de Moseh Yshac 100
*Delgado, Antonio 41
— Gonçalo 41
— Menasseh 41
— Moseh Pinto 41
*Delphino, Domenico 32
*Dias, Alvaro 86
— Moseh de Yshac 41
*— Nicoãlo 115
— Rephael 19
— Yshac de Abraham 29, 42
— da Fonseca, Abr. 26, 27
— Fernandez, v. Fernandez
Diaz Lorenço, Benj., v. Lorenço
Drago, David 59

Edrehi, Moseh de Yshac 42
Eldad le Danite 42
Elie, Moseh 112
— de Selomoh ha-Cohen 42
— de Vidas, v. Vidas
Elieser b. Hyrcanos 43
Emaraji, Yshac 43
Enriques, v. Henriquez
— Jacob Cohen 69
— Jacob Gabay 4, 69
Enriques, Jacob Nuñes 23
Ergas La Cour, David 100
Escudero, Lorenço 22, 43
Esperial, Semuel 43
Espinosa, v. Spinosa
— Daniel Jehuda 4
*Este, João Bapt. de 115
Estella 44
Ezra, David Ibn 113

F. G. G. 44
Fano, Menahem Asaria de 64
Faria, Juan de 44
Farchi, Jos. Sabbatai 44
— Menahem 44
Faro, v. Pharo
Farrar, Abraham 44, 69, 95
— David 44
Fasi, Joseph 7
Fernandez, Abraham Dias 88.
— Antonio 86
— Benjamin Dias 45
— David 29, 45, 72
— Raquel N. 17
*— y Gonzalez, Franc. 45
Ferrar. v. Farrar
*Ferreira, Antonio 116
*— Gordo, Joaquim José 45
*Fidel Fita 45
Finzi, Abraham 45
Flines, Gilbert, Jacob, Phil. 19
Fonseca, Abraham de 9. 45, 46
— Antonio de 46
— Jacob de 46
— Jacob Lopez de 46
— Joseph de 46
— Joseph de Yeosua de 46
— Yeosua de 46
— Yshac Hisquiahu Lopez de 46
— de Mattos, Abraham de 46
— Pina, Manuel 56
Formon, Zaddik de Joseph 46, 84
Frances, Jacob de David 46
— Joseph 8, 19, 47
*Francisco de Baena 47
Franco, Abraham 69
— David 3
— Imanuel 69
— Joseph de David 34, 54
— Joseph de Gedalja 54
— Mendez, David 23, 46, 47, 106
— Mord. 106
— Pinhero, Aron 47
— de Silva, Joseph, v. Silva
Fresco, David 113
Frois, Abraham 47
— Jacob 47
*Fuertes y Biota, A. de 47
Fundam, Yshac 47, 62

Gaon, Joseph 24
— Menasseh 24
Gabay, J. 112
— Jacob Hayim 77
— Joseph de 46
Gabay, Joseph Siprut, v. Siprut
— Ysidro, Abraham 48
Gagin, Abraham et Yshac 48
— Selomoh Mos. H. 48
*Galen 48.
Gallego, Jos. Salem de Salom 48
— Salom 48
Garcia, Bern. Nuñez 48, 49
*Garcia Blanco, Antonio M. 49, 81
Gayat, B. G. ben 113
Gideon, Samson 13
*Girbal, Enrique Claudio 49
Godines, Benj. Senior 51, 62, 81
*Goes Loureiro, Fernando de 116
Gomez, Antonio Enriquez 26, 39, 49, 50, 51, 109
— Manuel 51
Gomez Arauxo, Abraham, v. Arauxo
Gomez de Mesquita, Mos., v. Mesquita
Gomez de Sosa, v. Sosa
*Gonçalves, Yshac 116
Gonsales, Abraham 85
*Gordo, Ferreira, v. Ferreira
Gracia, Selomoh 45
Graziano, Lazaro 107
Guedella, Jacob 82
Guerson, Yshac 6, 34
Guideon, Samson 56
Gutierrez, Abraham 23, 51

Hages, Jacob 51
Haim, Israel Bahor 28, 29, 51, 52
— Léon Israel 51
— de David 51, 52
Hamis, David 72
Haro, David de 52
Hayon, Nehemia 77
Hazan, Aron de Joseph 52, 112
— David 52
Henriquez 82
— Abraham Baruch 52, 71, 102
— Abraham Nuñez 106
— Aron Mendez 21, 52
— Isabel 33, 34, 52, 58
— Jacob Israel 5
— Yshac N. 89
*Heredia A, v. Tineo Heredia
Herrera, Abraham Cohen de 5, 52
— Alex. Nuñes de 52
— Yshac de 52, 68
*Heydek, Juan José 53
*Hulsius A. 1
Hurwitz, Jesaia 53

Jachia, Semuel 53
Jacob b. Makhir 5
— Ibn Naim 67
— Aben Zur 44
*Jacquelot J. 12, 103
Jaën, David de 43
*Janquera, Santago Perez 53, 70
Jehiel de Jekutiel 53

Jehuda de Ascher 2
— de Astruc 53
Jesurum, Abraham 75
— Daniel 20, 53
— David 53
— David de Aron 90
— David Lopes 100
— Rehuel, v. Pina
— Semuel 53
— Yshac 13
— Yshac de Abr. H. 53
*Jesus Maria, José de 116
*João de Portugal 116
Joseph, Diego 53
— ben Gorion 54
— ben Israel 68
Josephus Flavius 54
Israel, Moseh 89
— de Elieser 97
*Juan de Valladolid 47, 54, 116
*— Alfonso de Baena 54
*— Gil de Burgos 54
*— Josafat ben Esra 54
Juda de Moseh Cohen 54
Justo, Jacob 55

Kaidenower, Zevi H. ben Aron Sem. 55
Kalonymos b. Kalonymos 55
Katsin, Rephael b. Elia 55
*Kirwan, G. M. 35
Kuli, Jacob 55, 66

Lagarto, Jacob 55
Laguna, Dan Isr. Lopez 55
— David Lopez 56
— Jacob Lopez 56
*Landazuri y Romarate, Joaq. José de 56
*Lanfranc 56
Lañado, Abraham de Yshac 56
— Moseh de Semuel 30, 56
Lara, Abraham Cohen de 56, 57
— Aron Cohen de 57, 104
— Chija Cohen de 56
— David de Yshac Cohen de 47, 56
— Manuel de 23
— Yshac de Abraham Cohen de 39, 57
— Yshac Cohen de 57
Las Leyes, Jacob de 57
*Leão, Gaspar de 116
Ledesma, Abraham 57
Leon, David de Yshac de 57
— Eliau de Michael Jehuda de 57, 59
— Jacob Jehuda de 57, 104
— Jehuda de 57
— Joseph de 57
— Manuel de 57
— Méir de 58
— Michael Jehuda de 57
— Selomoh Jehuda 23, 106
— Semuel de, v. Lião
— Yshac de 57, 98
Leon Crato, M. de 82
— — Semuel de 58
— — Yshac de 58
— Henriques, Moseh de 75
— Templo, Selomoh 58, 62
— — Selomoh Rephael Jeh. 58
— — Yahacob Jehuda 58
— — Yshac de Sel. Reph. Jeh. 59, 62
Levi, Aron 59
— Daniel 106
— David 59, 62
— Manuel 23
*— Moseh 116
— Moseh Uri 59
— Victor 113
Levy, Yshac 59
Lião, Semuel de 59
— v, Leon
Lima, David de 24
*Limborch, Phil. de 82
Lindo, E. H. 69
Lis, Francisco de 23
Lobato, Abraham Cohen 89
— Rehuel Cohen 27, 64
— Yshac Cohen 64
Lobo, Joseph Jesurun 4
— Moseh Jesurun 64
Loeb, Is. 45
Loewe, L. 77
Lombroso, v. Lumbroso
Lopez, Eliau 64
— Michael 74
— Yshac 2, 64
— Yshac Henriquez 64, 77
Lorenço, Benjamin Dias 64
— Escudero, v. Escudero
*Loureiro, v. Goes Loureiro
Louzada, Yshac 64
— Selomoh 64
*Ludolf, Hiob 3
Lumbroso, Abram 53, 64.
— Jacob 64
Luperio, Yshac 64

Machaben, Jehuda 62, 74, 75
*Machado, Francisco 116
Machorro, Abraham 23, 65
— Eliau 65
— Moseh de Daniel 65
*Magalhaens, João de 116
Magreso, Yshac 66
Magula, Hayim Yom Tob 65
Maïmonide, Moseh 65, 66
Majorcas, Marco 112, 113
Maleachi de Jacob 16
Manoach, Hillel 83
Mantino, Jacob 12, 65
*Manuel y Rodriguez, Miguel de 14
Marchena, Jos. Nun. 87
Marik, Selomoh 65
*Marquez, Antonio 65
*Martinez, Francisco VIII
Martyr del Castillo 65
*Mas y Casas, José Maria de 65
Mattos, Jacob de Joseph de 66
Meatob, David 66
— Yshac 66
Medina, David de 14, 102
— Jacob de Ysh. H. de 67, 99
— Moseh de 14, 21, 67
— Selomoh de 13, 42
Méir 67
Meldola, Abraham 67
— David 46, 67, 88
— David de Rephael 67, 101
— Rephael de Eleasar 67
— Rephael de Hisquiahu 67
Meldula, Jacob 63, 67
Melo, David Abenatar, 61, 63, 67, 68
— Imanuel Abenatar 68
Mellol, David Hayim 68
— Jacob Rephael 68
— Moseh Chay 63, 68
Melul, Mord. 92
Menahem Asaria de Fano, v. Fano
Menasseh ben Israel 3, 7, 16, 19, 29, 32, 44, 60, 61, 68, 69, 70, 76, 84, 95, 98
Mendes, Abraham 70
— Abraham Israel 70
— David Franco, v. Franco
— Joseph Israel 70
— Moseh 13
— Yshac 40, 70
Mendes Belisario, Yshac, v. Belisario
Mendes da Costa, v. Costa
— Coutinho, v. Coutinho
Mendez, Fernando 70
— Rahel 77
Mendoza, Aron 35, 70
*— y Bovadilla, Franc. 70
Mercado, Abraham de 70
— Jacob de 70
— Moseh de 74
— Moseh Israel de 70
— Semuel de 71
*Mertola, Luiz de 116
Mesa, v. Meza
Mesquita, Moseh de 69
— Moseh Gomez de 27, 66, 71
— Aron Bueno de 100
— David Bueno de 23
— Jacob de Yshac Bueno de 24
— Yshac Bueno de 24
Meza, Abr. Hayim de Jacob de 71
— David de Abr. Hayim de 31, 71
— David de Jacob de 71
— Jacob de 71
— Selomoh de 56, 71
— Yshac de 24
Milano, Joseph 17
— Yshac 81
Milhado, Yshac Lopez 2
Mitrani, Baruch 112
— Menahem 66, 72

Mocata, Joseph 21, 100, 106
— Moseh 21, 23
— Moseh de Abraham 72
— Yshac 69, 72
Mocatta, Moseh 72, 78
Modena, Léon 72
Molkho, Bahor M. 113
Molo, Francisco 23
Montalto, Philoth. Eliau 72, 74, 89
— Jehiel 73
*Montanes, Mich. Monserate 73
Montefiore, Mos. 28, 44, 73
*Montesa, Micer Carlos 7
*Montoro, Antonio de 73
Mora, Abraham de 21, 23
Moreira, H. 74
— Jacob Rodrigues 74
Moreno, Abraham Salom 22, 74
— David Salom 74
— Henr. Mos. 62
— Jacob Salom 74
Morenu, Jacob 46, 74
— Bueno, v. Bueno
Morpurgo, David VIII.
Morteira, Abr. Chay Levi 74
— David 75
— Joseph de Saul 74
— Moseh 74
— Saul Levi 13, 27, 32, 70, 73, 74, 84, 85, 89, 90, 92, 94, 102, 104
— Selomoh Levi 74
Mota, Jacob Rodrigues 75
Mugnon, Abraham 75
— David 75
Munk, Selomoh 75
Musaphia, Dionyse (Benjamin) 4, 75

Naar, Yeosua de Jacob 75
— Yshac 76, 87
Nachman, Moseh 83
Naim, Jacob Ibn, v. Jacob
Namias, Abraham 76
— Imanuel 76
Naphtali de Yshac 76
Nasi, David 76
— Gracia 107
— Joseph 11, 12
— Semuel Cohen 42
*Nataniel Jomtob, v. Puigplanch
Nehama, Juda 76, 112, VIII
Neto, David 76
Netto, Abraã de Jos. 60, 76
— Yshac 69, 76
*Nicholas, Eduardo 76
Nieto, David de Pinhas 8, 13, 14, 37, 55, 67, 70, 71, 76—78, 100
— Moseh 77, 78
— Pinhas 76
— Yshac 61, 62, 70, 77, 78, 85
Nissim 78
— ben Jacob 25
— Cohen 78
*Nobrega, Antonio Isidro de 116
Nombrado, Yshac de Elie 79
Nuñez, Semuel 79
— Yshac, v. Belmonte
— Yshac Fernandez 77

Oliver y Fullana, Nicolas de 39, 79
Oliveyra, Abraham Lopez de 55
*— Antonio de 79
— David de Israel de 79
*— Francisco Xavier de 79
— Selomoh de 4, 42, 53, 58, 59, 62, 71, 79—81, 101
*Orchell, Francisco 81
Orobio de Castro, Abraham 81
— — — Moseh 24, 81
— — — Yshac 13, 17, 19, 59, 71, 81—83, 87, 89, 106
Ottolenghi, M. G. 83

Palaggi, Abraham de Hayim 83
— Hayim 83
— Joseph 83
Papo, Elieser de Sem Tob 83, 84
— Jehuda 84
— Michael Menahem 84
Pardo, Abraham Yshac 84
— David de Jacob 84, 85
— David de Joseph 46, 61, 84
— David de Joseph de David 84
— David de Yosiahu 84
— Hayim Semuel 84
— Jacob de David 84
— Jacob Chay 84
— Joseph 84, 85
— Joseph de David 85, 87
— Yosiahu 59, 84, 85
— Yshac 85
— Yshac de David 85
*Parlay, P. 76
Pas (Paz), Abraham de 106
— Enrique de, v. Gomez
— Luis de, v. Moreno
— Yshac de Moseh de 85
Patto, Benjamin Dias 85
*Pedro de Barcelona, v. Barcelona
*Pedroso, Francisco 117
Peixoto, Moseh Cohen 85
Pena, Yshac Mendes 4, 100
Peña, Hayim de la 85
— Jacob de la 85
— Joseph de la 85
Penso, Rephael 69
Penso Felix, Yshac 17, 21, 85, 86
Penso de la Vega, Joseph 7, 19, 85—87, 95, 104
Peregrino, Abr., v. Escudero
Pereyra, Abraham 31, 87, 100
— Abraham Israel 25, 69, 76, 87, 88
— Daniel, Tenorio 87
— Daniel de Abraham 87
— David de Elisa 30
— Francisco Nun., v. Abend.
Pereyra, Jacob 21, 23
— Jonathan 87
— Moseh 88
— Yshac 7, 69
— de Almeyda, J. 88
— de Andrade, Jacob 88
— de Paiva, Moseh 88
Perez, Jeudah Leon de Jos. 88
— Yshac 88
*Pero Ferrus 88
Pharar, Abraham, v. Farrar
Pharo, Abraham Henriquez 88
— Abraham Rodriguez 88, 107
— David Henriquez 88
— Joseph 88
— Joseph de 59
— Yeosua 87
— Yshac Henriquez 88
Philippson, L. 88
Philo 89
Picho, Hasario 26
Pimentel, Abraham Cohen 89
— Abraham Henriquez 55
— David Henriquez 55
— Jacob Henriq., v. Umanez
— Yshac 89
Pina, David de 71, 89
— David Sarfati de 89
— Francisco de 22
— Jacob (Manuel) de 59, 89
— Moseh de 98
— Paul de 38, 64, 89
— Sebastian Francisco de 22
*Pinamonte, João Pedr. 117
Pincherle 113
Pinedo, David de 90
— Jacob de 90
— Moseh de 90
— Thomas (Yshac) de 90, 103
Pinhero, Franco, v. Franco
Pinto, Abraham de 24
— Aron de David de 11, 96
— David Imanuel de 24
— Jacob de 34, 87, 96, 105, 106
Pinto, Jacob Jes. 92
— Yshac de 60, 61, 91, 96, 102
— y Ribera, Manuel de 17, 19
Pisa (Piza), Yeudah 11, 91
Piza Lusitano, Semuel 91
Pizarro, Abraham Israel 91
Pontremoli, Rephael 66, 91
Prado, Abraham del 69
— Abraham Gomez de 91
— David de 91
— Juan de 83
— Yeosua del 24
*Prato, Francisco Hern. 117
Pretto Henriquez, Mos. Abr. 58
*Puigplanch, Antonio 76

*Quadradado, José Maria 92
Querido, Aron Hisquiahu 62, 64, 72
— Jacob 92
*Quevedo, Francisco de 92

*Racine 92
*Ramé, Luis 77
Ramirez, Abraham 39
— Semuel 92
Redonde, Rephael de 22
*Remedios, Felipe dos 117
Reynoso, Abraham 47
— Michael 93
— Yshac 93
Ribera, Daniel de 93
Ribero, Moseh Yesurun, v. Custodio Lobo
Ribero de Paiva Jacob 94
*Ribeiro, João Pinto 117
*— dos Santos, Antonio 94
*Ribeyro, Manuel 94
Rios, Abraham de los 94
*— José Amador de los 45, 94
Rocamora, Selomoh de 94
— Yshac de 23, 94
Rodrigues, Abraham H. 94
— D. Cohen 94
— Jacob Moreira, v. Moreira
— Lopez 94
— Manuel 51
— Semuel Levi 94
— Yeosua Yesurun 69
— Yshac Rephael 94
— Mendes, Semuel 94
Rojas, Joseph de 100
Rosa, Diego de 94
— Duarte Lopes 86, 95
— Ezechiel (Ruy Lopes) 94, 95
— Semuel 95
— Sem. de Yshac Baruch 95
— Simon Lopes, v. Farrar
Rosales, Imanuel Bocarro Frances y 95, 96
— Jacob 8
— Yosiahu 96

*Sá, Diogo de 117
Saádi ha-Levi 96, 112
Sabbatai Zevi 15, 16, 33, 76, 87, 96
*Sachetta Barbosa, Mendes J. 37
*Sacrobosco, Jean de 96
Sacut, Moseh 62
Sacuto, v. Zacuto
Saldaña, David Valle 96
— Felix de 96
Salem, v. Salom
— d'Azevedo, v. Azevedo
Salom, Daniel 97
— Mordechai 97
— Moseh Rephael 97, 100
— Selomoh 57, 90, 97, 98
— Semuel 97
— de Joseph 61
Samuda, Sequeira, v. Sequeira
Santo 97
— (Santob) de Carrion 97
arfati, Abraham 93
S— Aron 89
— Juda 112
— Yeosua 63, 97
Sarfati de Pina, v. Pina
Sarmento, Jac. de Castro, v. Castro Sarmento
Saruco, Jacob de Sel. Hisq. 57, 98
— Selomoh de Yshac 98
— Yshac 59, 98
Sasportas, Abraham 98
— Jacob 4, 71, 98
— Selomoh de Yshac 8, 99
— Yshac de Jacob 99—101
*Scialetti, Moise Paul 99
Selomoh Ibn Gebirol 99
— de Maroc 117
— Ibn Pater Cohen 5
— ben Yshac 99
Semah, Abraham 21, 99
— Yshac 99
Semo, A. 112
— Sem Tob 112
Semuel ha-Levi 99, 110
— de Moseh ha-Cohen 99
— de Selomoh Dajjan 99
Seneca 100
Sequeira, David Machado de 100
— Yshac Henr. de 100
— Samuda, Jacob de 56
— Yshac de 78, 100
*Serafins Pitarra, Franc. Xav. dos 117
Serra, Pinhas Gomes 77
Serrano, Jos. Franco 30, 72, 100, 107
Serug, Israel 52
— v. Saruco
Silva, Abraham de Sel. de 102
— Abraham Mendes de 4
— Antonio José da 101
— David de 101
— David Gomes de 101, 102
— David de Imanuel de 101, 102
— David Mendes de 71, 101
— Hisquiahu de David de 101
— João Mendes da 101
— Joaõ Gom. da 102
— Joseph Franco de 24
— Joseph Gomes de 102
— Menasseh de David de 102
— Michael de 19
— Michael Calvo de 102
— Rephael de 11, 102
— Semuel de 40, 102
— Semuel de Mendes de 11
— Yeosua de 1, 102
— Yshac de 102
— Zacharias de 102
— de Miranda, Sem. de 102
Silveyra, Abraham Gomez 55, 102, 103
— Miguel de 90, 103
Siprut Gabay, Jos. 11
*Skarp, Samuel 37
Soares, Antonio Alvares, v. Alvares
Sola, Abraham de Yshac 103
— Benjamin de 103
Sola, Yshac de 103
— Nobre, Daniel Mendes 103
Solla, Semuel Mendes de 11, 104
— Yshac Mendes de 104
Soria, Mordechai de Abr. de 104
Sossa (Sosa), Abraham Gomez de 104
— Benito Gomez de 104
— Yshac Gomez de 13, 22, 59, 74, 94, 104
Soto, Abraham del 104, 106
— David Israel del 104
— Jacob del 69, 74, 104
*Sotomayor, Luis José de 104
Sotto, Carlos del 83, 106
Souza Brito, David de 39
— — Gabriel de 104
— — Yshac de 61, 79, 105
Spinosa, B. de 12, 32, 74, 82, 83, 105
*Spitzelius, Th. 56
Steinschneider, M. 9, 32, 67, 85
*Suarez. B. 37
Suasso Abraham 23
— Abraham Israel 10
— Franc. Lopes 57
Sullam, Sara Copia 107

*Talavera, Fernando de 118
Tama, Mord. de Yshac 105
Tartas, Tartaz, v. Castro Tartas
Teixeira, Joseph 108
— Manuel 23
— Pedro 90
— Yshac Senior 21, 58, 86
Teles, Abraham 4
Texeyra, David 62
— Semuel 105
*Théoderic de Cervia 105
*Thomas, Bento de S. 118
— Manuel 105
*Tineo Heredia, A. 118
Tirado, Jacob 32, 44
Toledano, Joseph 22
Toledo, Abraham de 106
— Moseh de 106
*Tornamira, Jean de 106
Toro, Abraham de Jeuda 4
*Torre, Alfonso de la 32
— G. de la 83, 106
*Torrejoncillo, Franc. de 118
Torres, David Nun. 58, 94, 106
Trancoso, Franc. Mendes 95
Tremiño de Sobremonte, Thomas 22
Troki, Yshac, v. Yshac
*Tychsen, O. G. 106

Umanes, Manuel de 55
*Unger, Chr. Th. 3
Usiel, Aron 104
— Eliau 56
— Hayim Abr. 106
— Jacob 106
— Semuel de Joseph 107
— Yshac 4, 14, 22, 68, 107,
Usiel de Avelar, v. Avelar

Usque, Abraham 28, 61, 107
— Joseph de Moseh 107
— Selomoh 107
— Semuel 107
Uziel, v. Usiel

Vaez, Abraham 107
— Daniel 60
— Jacob 108
Valença, al. Docks, Abrah. de 108
Valensi, David de Jacob 51
Valle Saldaña, David, v. Saldaña
Vargas, Jeronimo de, v. Athias
*Vasconcellos, João de 118
Vayaes, Abraham b., v. Abr.
Vaz, Da id 69
*— Luiz, v. Mertola
*— de Villas Boas, Mart. 118
Vecinho, Abraham 108
— Joseph 108, 110
Vega, Abraham Israel da 56
— Jehuda 51, 107, 108
— Inga de la, G. 7
— Penso de la, v. Penso
*Vela, Diego Gaiulan 118
Velosino, Jacob de Andrade, v. Andrade
Velosinos, Eliau de Yeosua 108
— Yeosua 108
— Yshac 108
Vera y Alarcon, Lope de 50
Verga, Selomoh 10, 58, 108
*Verneda y Vila, Salv. 108
Vero, Carlos 77, 78
Vidas, Eliau de 108
Vieira, Emanuel 109
— Joseph 108
*Vieyra, Antonio 109
Villanueva, Diego Enriquez 49
*Villasensa, Alvaro de 118
Villa-Real, José da 109
— Man. Fernandez da 23, 109
*Vingoy, J. P. 109
Vitas, Sabbatai de Jacob 109
Vittoria, Benj. Levi de 94
*Vizeu, Leonardo de 118
*Vossius, Dion. 69
* — Yshac 70

Wall, M. 70
*Wiffen 35

Xeres, Selomoh de 64
Ximenes, Yshac Levi 1, 23

Yahia, Guedella 7, 9, 12
Yshac de Abraham Troki 15, 109
— Ibn Said (Sid) 109, 110
— de Sem Tob Cavallero, v. Cavallero

Zacuto 110
— Abraham de Sem. 108, 110
— Lusitano, Abraham 95, 110
Zacutto, Elieser de Abr. 110
Zaddik, Jacob 110
*Zahrawi 111
*Zamora, Alphonse de 118
*Zārate, Fernando de 51
Zarzal, Abraham 111
— Mosse 111
Zemlinszky, Adolfo de 84 111, 112